

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179e ANNEE



N. 273

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179e JAARGANG

VENDREDI 14 AOUT 2009  
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 14 AUGUSTUS 2009  
TWEEDE EDITIE

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Coordination officielle en langue allemande, p. 54258.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 54261.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal relatif à la durée du travail du personnel occupé dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction (CP 124), p. 54282.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, p. 54283.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté flamande*

##### *Autorité flamande*

6 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le nombre total des heures subsidiées pour les services d'aide familiale pour l'année 2009, p. 54285.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 54258.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld in sommige ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124), bl. 54282.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, bl. 54283.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Vlaamse Gemeenschap*

##### *Vlaamse overheid*

6 MAART 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van het totale aantal subsidiabele uren voor de diensten voor gezinszorg voor het jaar 2009, bl. 54285.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au soutien de la cession de légumes et de fruits aux élèves des établissements d'enseignement, p. 54288.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant le régime de subventions pour l'assimilation temporaire de jours de chômage économique pour le calcul de l'allocation de fin d'année pour les travailleurs des ateliers protégés qui sont agréés par la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" (Agence flamande de Subventionnement de l'Emploi et de l'Economie sociale), p. 54291.

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux procédures pour les structures de services de soins et de logement et les associations d'usagers et intervenants de proximité, p. 54297.

19 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la charte de mobilité provinciale, p. 54305.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles des diplômes des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale supérieurs organisés ou subventionnés par la Communauté française, p. 54308.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les statuts du Port autonome de Namur, p. 54319.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de ondersteuning van de verstrekking van groenten en fruit aan leerlingen in onderwijsinstellingen, bl. 54286.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de subsidieregeling voor de tijdelijke gelijkshakeling van dagen economische werkloosheid voor de berekening van de eindejaarspremie voor werknemers van de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, bl. 54290.

5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de procedures voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, bl. 54292.

19 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het provinciale mobiliteitscharter, bl. 54303.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende bepaling van de modeldiploma's de brevetten en hun supplement van het hoger onderwijs voor sociale promotie uitgereikt door de inrichtingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, bl. 54318.

*Waa's Gewest*

*Waa'se Overheidsdienst*

27 MEI 2009. — Besluit van de Waa'se Regering tot wijziging van de statuten van de Autonome Haven van Namen, bl. 54326.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Satzungen des autonomen Hafens von Namur, S. 54322.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Intérieur*

Personnel. Nominations, p. 54330. — Police fédérale. Mandats, p. 54331.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mise à la retraite, p. 54331. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 54331.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Démission, p. 54332. — Juridictions du travail. Démission, p. 54332. — Juridictions du travail. Démission, p. 54332. — Juridictions du travail. Démission, p. 54332. — Juridictions du travail. Démission, p. 54332. — Juridictions du travail. Démission, p. 54333. — Juridictions du travail. Démission, p. 54333. — Juridictions du travail. Démission, p. 54333.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Personnel. Désignation, p. 54333.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Personeel. Benoemingen, bl. 54330. — Federale politie. Mandaten, bl. 54331.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Oppensioenstelling, bl. 54331. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 54331.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54332. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54332. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54332. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54332. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54333. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54333. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 54333.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Personeel. Aanwijzing, bl. 54333.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Nominations, p. 54334.

*Service public fédéral Justice*

15 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2003 portant nomination des présidents et des présidents suppléants de la Chambre de recours départementale près le Service public fédéral Justice, p. 54334.

Services centraux. Ordres nationaux, p. 54335. — Ordre judiciaire. Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux portant nomination d'un juge suppléant à la Cour de justice Benelux, p. 54335. — Ordre judiciaire, p. 54336. — Ordre judiciaire, p. 54336.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transfert des membres du personnel de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" à l'agence autonomisée interne "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie", p. 54338.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Aménagement du territoire, p. 54340. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000226, p. 54341. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000285, p. 54342. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000292, p. 54342. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 9040000317, p. 54343. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200862143, p. 54343. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200976013, p. 54344. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009059044, p. 54344. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062023, p. 54345. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062031, p. 54345. —

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Benoemingen, bl. 54334.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

15 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2003 houdende benoeming van de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de departementale Raad van Beroep bij de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 54334.

Centrale Diensten. Nationale Orden, bl. 54335. — Rechterlijke Orde. Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot benoeming van een plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof, bl. 54335. — Rechterlijke Orde, bl. 54336. — Rechterlijke Orde, bl. 54336.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de overdracht van de personeelsleden van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding aan het intern verzelfstandigd Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, bl. 54337.

Provincie Antwerpen. Ruimtelijke Ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Stadsplein", bl. 54340. — Provincie Antwerpen. Ruimtelijke Ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Parkgebied Ven", bl. 54340. — Provincie Antwerpen. Ruimtelijke Ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Zonevreemde recreatie - fase 2", bl. 54340. — Provincie Antwerpen. Ruimtelijke Ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Markt Rumst", bl. 54340.

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062032, p. 54346. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009069001, p. 54346. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GR 001467, p. 54347. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 009231, p. 54347. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200579, p. 54348. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 204305, p. 54348. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205024, p. 54349. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205774, p. 54349. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205775, p. 54350. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205776, p. 54350. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 206100, p. 54351. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 206101, p. 54351.

#### Avis officiels

##### *Cour des Comptes*

5 AOUT 2009. — Cadre linguistique du personnel, p. 54352.

##### *Commission bancaire, financière et des Assurances*

Information d'un transfert suite à une fusion de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, p. 54352.

##### *SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'un chef du service financier (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le Musée royal de l'Armée et de l'Histoire militaire (AFG09017), p. 54352.

Sélection comparative de dessinateurs (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Régie des Bâtiments (AFG09026), p. 54353.

Sélection comparative d'assistants techniques adjoints ICT (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le SPF Justice (AFG09816), p. 54354.

Sélection comparative d'agents de permanence (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le Centre de Crise du SPF Intérieur (AFG09827), p. 54355.

#### Officiële berichten

##### *Rekenhof*

5 AUGUSTUS 2009. — Taalkaders voor het personeel, bl. 54352.

##### *Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen*

Mededeling van een overdracht ingevolge een fusie van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 54352.

##### *SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van een Franstalige verantwoordelijke voor de Financiële dienst (m/v) (niveau A) voor het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis (AFG09017), bl. 54352.

Vergelijkende selectie van Franstalige tekenaars (m/v) (niveau B) voor de Regie der Gebouwen (AFG09026), bl. 54353.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjunct technisch assistenten ICT (m/v) (niveau C) voor de FOD Justitie (ANG09816), bl. 54354.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige permanentieagenten (m/v) (niveau C) voor het Crisiscentrum van de FOD Binnenlandse Zaken (ANG09827), bl. 54355.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 54356.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 54373 à 54394.**

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 54356.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 54373 tot bl. 54394.**

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2821

[C — 2009/00525]

**24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. — Coordination officielle en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967), tel qu'il a été modifié successivement par :

— l'arrêté royal n° 93 du 11 novembre 1967 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 18 novembre 1967);

— la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé (*Moniteur belge* du 24 août 1968);

— la loi du 24 juin 1969 majorant les pensions des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 5 juillet 1969);

— la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 25 juillet 1969);

— la loi du 5 juin 1970 modifiant certaines dispositions relatives aux régimes de pensions des travailleurs salariés, des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des assurés libres et au revenu garanti aux personnes âgées (*Moniteur belge* du 30 juin 1970);

— la loi du 29 juin 1970 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et instaurant un régime de pension anticipée en faveur des marins pêcheurs (*Moniteur belge* du 17 juillet 1970);

— la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970, *err.* du 8 septembre 1970);

— la loi du 27 juillet 1971 modifiant certaines dispositions en matière de pensions pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs, marins naviguant sous pavillon belge, travailleurs salariés, de revenu garanti aux personnes âgées et d'allocations complémentaires aux handicapés (*Moniteur belge* du 11 août 1971);

— la loi du 16 août 1971 relative à la reprise par d'autres organismes des attributions, des tâches et du personnel de l'Établissement des assurances sociales d'Eupen-Malmedy, de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmedy et de l'Institut d'assurance des employés privés de Malmedy (*Moniteur belge* du 3 septembre 1971);

— l'arrêté royal du 8 novembre 1971 portant adaptation de certaines dispositions en matière de pensions (*Moniteur belge* du 7 mars 1972);

— la loi du 26 juin 1972 portant réduction du nombre d'années de services requis au fond des mines de houille pour l'octroi d'une pension de retraite complète (*Moniteur belge* du 30 juin 1972);

— la loi du 28 mars 1973 majorant les pensions des travailleurs salariés et instaurant un mécanisme d'adaptation du montant des pensions à l'évolution du bien-être général (*Moniteur belge* du 30 mars 1973);

— la loi du 27 décembre 1973 portant augmentation de la pension des anciens travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 4 janvier 1974);

— la loi du 28 mars 1975 portant réduction du nombre d'années de services requis au fond des mines de houille pour l'octroi d'une pension de retraite complète (*Moniteur belge* du 8 avril 1975);

— la loi du 20 juin 1975 modifiant la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé (*Moniteur belge* du 3 juillet 1975);

— la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (*Moniteur belge* du 6 janvier 1976, *err.* du 22 janvier 1976);

— la loi du 27 février 1976 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 9 mars 1976);

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2821

[C — 2009/00525]

**24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. — Officiële coördinatie in het Duits**

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit nr. 93 van 11 november 1967 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 18 november 1967);

— de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1968);

— de wet van 24 juni 1969 tot verhoging van de werknemerspensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1969);

— de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969);

— de wet van 5 juni 1970 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers, arbeiders, bedienden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1970);

— de wet van 29 juni 1970 tot herziening van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en tot invoering van een regeling van vervroegd pensioen voor de zeevissers (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1970);

— de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970, *err.* van 8 september 1970);

— de wet van 27 juli 1971 tot wijziging van sommige bepalingen inzake pensioenen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden varend onder Belgische vlag, werknemers, inzake gewaarborgd inkomen voor bejaarden en inzake aanvullende tegemoetkoming voor minder-validen (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1971);

— de wet van 16 augustus 1971 betreffende de overname door andere instellingen van de bevoegdheden, de taken en het personeel van de Instelling voor sociale verzekeringen Eupen-Malmedy, van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmedy en van de Verzekeringsinstelling der private bedienden te Malmedy (*Belgisch Staatsblad* van 3 september 1971);

— het koninklijk besluit van 8 november 1971 houdende aanpassing van sommige bepalingen inzake pensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1972);

— de wet van 26 juni 1972 houdende vermindering van het vereiste aantal dienstjaren in de ondergrondse steenkolenmijnen voor het toekennen van een volledig rustpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1972);

— de wet van 28 maart 1973 tot verhoging van de werknemerspensioenen en tot invoering van een mechanisme waardoor het bedrag van de pensioenen wordt aangepast aan de evolutie van het algemeen welzijn (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1973);

— de wet van 27 december 1973 houdende verhoging van het pensioen van de gewezen werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 4 januari 1974);

— de wet van 28 maart 1975 houdende vermindering van het vereiste aantal dienstjaren in de ondergrondse steenkolenmijnen voor het toekennen van een volledig rustpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 1975);

— de wet van 20 juni 1975 tot wijziging van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1975);

— de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1976, *err.* van 22 januari 1976);

— de wet van 27 februari 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1976);

— la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 15 juillet 1976);

— la loi du 2 juillet 1976 portant réduction du nombre d'années de services au fond des mines et des carrières (*Moniteur belge* du 15 juillet 1976);

— la loi du 27 décembre 1976 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 21 janvier 1977);

— la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 (*Moniteur belge* du 24 décembre 1977);

— l'arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978 portant création d'une allocation de chauffage au profit de certains bénéficiaires d'une pension à charge du régime de pension pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 décembre 1978);

— la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980, *err.* du 9 septembre 1980);

— la loi de redressement du 10 février 1981 relative à la sécurité sociale et au bien-être en 1981 (*Moniteur belge* du 14 février 1981, *err.* du 10 mars 1981);

— l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1982);

— l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 29 septembre 1982);

— l'arrêté royal n° 205 du 29 août 1983 modifiant la législation relative aux pensions du secteur social (*Moniteur belge* du 6 septembre 1983);

— l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1984 portant certaines modifications temporaires au régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume, de certaines prestations sociales de la sécurité sociale et dépenses du secteur public et accordant une prime de rattrapage à certains bénéficiaires de prestations sociales (*Moniteur belge* du 7 avril 1984);

— la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions (*Moniteur belge* du 22 mai 1984);

— la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 24 janvier 1985, *err.* du 24 avril 1990);

— la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 6 août 1985);

— l'arrêté royal n° 415 du 16 juillet 1986 modifiant certaines dispositions en matière de pensions pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 30 juillet 1986, *err.* du 30 août 1986);

— l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 10 avril 1987);

— l'arrêté royal n° 514 du 31 mars 1987 modifiant, en ce qui concerne la prépension de retraite, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 16 avril 1987);

— la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989, *err.* du 4 avril 1990);

— l'arrêté royal du 19 mars 1990 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 27 avril 1990);

— la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général (*Moniteur belge* du 15 août 1990);

— la loi du 4 avril 1991 réglant l'utilisation des informations du Registre national des personnes physiques par des services ministériels et par les institutions de sécurité sociale relevant du Ministère de la Prévoyance sociale (*Moniteur belge* du 27 juin 1991, *err.* du 8 octobre 1991);

— la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 30 juin 1992);

— la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 9 janvier 1993);

— la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 9 août 1993, *err.* du 27 août 1993);

— de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1976);

— de wet van 2 juli 1976 houdende vermindering van het vereiste aantal dienstjaren in de ondergrond van de mijnen en van de steengroeven (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1976);

— de wet van 27 december 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1977);

— de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1977);

— het koninklijk besluit nr. 16 van 29 november 1978 tot invoering van een verwarmingsstoelage ten gunste van bepaalde rechthebbenden op een pensioen ten laste van de werknemerspensioenregeling (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978);

— de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980, *err.* van 9 september 1980);

— de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de sociale zekerheid en de welvaartsvastheid in 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1981, *err.* van 10 maart 1981);

— het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1982);

— het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1982);

— het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pensioenen van de sociale sector (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1983);

— het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1984 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van sommige sociale uitkeringen van de maatschappelijke zekerheid en uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, en tot toekenning van een inhaalpremie aan sommige gerechtigden op sociale uitkeringen (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1984);

— de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 1984);

— de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985, *err.* van 24 april 1990);

— de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985);

— het koninklijk besluit nr. 415 van 16 juli 1986 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de werknemerspensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1986, *err.* van 30 augustus 1986);

— het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 1987);

— het koninklijk besluit nr. 514 van 31 maart 1987 tot wijziging, wat het brugrustpensioen betreft, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1987);

— de programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989, *err.* van 4 april 1990);

— het koninklijk besluit van 19 maart 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1990);

— de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1990);

— de wet van 4 april 1991 tot regeling van het gebruik van de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen door ministeriële diensten en door de instellingen van sociale zekerheid die onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorteren (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1991, *err.* van 8 oktober 1991);

— de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992);

— de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1993);

— de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1993, *err.* van 27 augustus 1993);

— la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 1994);

— la loi du 6 avril 1995 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 29 avril 1995);

— l'arrêté royal du 19 mai 1995 pris en exécution de l'article 30 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 3 août 1995);

— la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 23 décembre 1995);

— la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 30 avril 1996, *err.* du 20 août 1996);

— l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 17 janvier 1997);

— l'arrêté royal du 23 avril 1997 portant modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 16 mai 1997);

— l'arrêté royal du 23 avril 1997 portant exécution de l'article 18 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 8 mai 1997);

— la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 3 mars 1998);

— la loi du 15 janvier 1999 portant des dispositions budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 26 janvier 1999, *err.* du 2 février 1999);

— la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 6 février 1999);

— l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement de la loi du 26 juin 2000 concernant l'introduction de l'euro dans la législation relative à des matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 30 août 2000, *err.* du 8 mars 2001);

— la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 31 août 2000, *err.* du 25 janvier 2001);

— l'arrêté royal du 10 juin 2001 relatif à l'harmonisation de la sécurité sociale à l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 31 juillet 2001);

— l'arrêté royal du 11 décembre 2001 relatif à l'uniformisation des indices-pivot pour les matières visées à l'article 78 de la Constitution et relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement (*Moniteur belge* du 22 décembre 2001, *err.* du 3 juillet 2002);

— l'arrêté royal du 21 janvier 2003 modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994, l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, et l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 3 février 2003);

— la loi-programme du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 17 avril 2003);

— la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (*Moniteur belge* du 24 juin 2003);

— la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004);

— l'arrêté royal du 18 octobre 2004 portant certaines mesures de réorganisation de la Société nationale des Chemins de fer belges (*Moniteur belge* du 20 octobre 2004, *err.* du 9 novembre 2004);

— la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004, *err.* du 18 janvier 2005);

— de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994);

— de wet van 6 april 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995);

— het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot uitvoering van artikel 30 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1995);

— de wet van 20 december 1995 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1995);

— de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1996, *err.* van 20 augustus 1996);

— het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1997);

— het koninklijk besluit van 23 april 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997);

— het koninklijk besluit van 23 april 1997 tot uitvoering van artikel 18 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1997);

— de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998);

— de wet van 15 januari 1999 houdende budgettaire en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1999, *err.* van 2 februari 1999);

— de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1999);

— het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering inzake de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, *err.* van 8 maart 2001);

— de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000, *err.* van 25 januari 2001);

— het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot het in overeenstemming brengen van de sociale zekerheid met het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvoudige definitie van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001);

— het koninklijk besluit van 11 december 2001 tot uniformisering van de spilindexen in de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2001, *err.* van 3 juli 2002);

— het koninklijk besluit van 21 januari 2003 tot wijziging van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, en het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2003);

— de programmawet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003);

— de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2003);

— de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004);

— het koninklijk besluit van 18 oktober 2004 houdende sommige maatregelen voor de reorganisatie van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2004, *err.* van 9 november 2004);

— de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, *err.* van 18 januari 2005);



— la loi-programme du 11 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 12 juillet 2005);

— la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err.* du 31 janvier 2006 et 30 septembre 2008);

— la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* du 24 janvier 2007, 13 février 2007 et 23 février 2007).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

— de programmawet van 11 juli 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 2005);

— de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err.* van 31 januari 2006 en 30 september 2008);

— de programmawet (I) van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007, 13 februari 2007 en 23 februari 2007).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2821

[C — 2009/00525]

**24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass Nr. 93 vom 11. November 1967 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 5. August 1968 zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen den Pensionsregelungen des öffentlichen Sektors und des Privatsektors,
- das Gesetz vom 24. Juni 1969 zur Erhöhung der Pensionen für Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,
- das Gesetz vom 5. Juni 1970 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die Pensionsregelungen für Lohnempfänger, Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter und freiwillig Versicherte und über das garantierte Einkommen für Betagte,
- das Gesetz vom 29. Juni 1970 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger und zur Einführung einer Vorpensionsregelung für Seefischer,
- das Gesetz vom 15. Juli 1970 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches und anderer Gesetzesbestimmungen,
- das Gesetz vom 27. Juli 1971 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die Pensionen für Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter, unter belgischer Flagge fahrende Seeleute, Lohnempfänger, über das garantierte Einkommen für Betagte und über die ergänzenden Behindertenbeihilfen,
- das Gesetz vom 16. August 1971 in Bezug auf die Übernahme durch andere Einrichtungen der Zuständigkeiten, der Aufgaben und des Personals des Sozialversicherungsträgers Eupen-Malmedy, des Invalidenversicherungsträgers Malmedy und des Versicherungsträgers der Privatangestellten Malmedy,
- den Königlichen Erlass vom 8. November 1971 zur Anpassung einiger Bestimmungen über die Pensionen,
- das Gesetz vom 26. Juni 1972 zur Verringerung der für die Gewährung einer vollständigen Ruhestandspension erforderlichen Anzahl Dienstjahre unter Tage in Steinkohlebergwerken,
- das Gesetz vom 28. März 1973 zur Erhöhung der Pensionen für Lohnempfänger und zur Einführung eines Mechanismus zur Anpassung des Pensionsbetrages an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands,
- das Gesetz vom 27. Dezember 1973 zur Erhöhung der Pension für ehemalige Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 28. März 1975 zur Verringerung der für die Gewährung einer vollständigen Ruhestandspension erforderlichen Anzahl Dienstjahre unter Tage in Steinkohlebergwerken,
- das Gesetz vom 20. Juni 1975 zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1968 zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen den Pensionsregelungen des öffentlichen Sektors und des Privatsektors,
- das Gesetz vom 5. Januar 1976 über die Haushaltsvorschläge 1975-1976,
- das Gesetz vom 27. Februar 1976 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 2. Juli 1976 zur Abänderung der Gesetze über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Arbeiter, Angestellte und Lohnempfänger (I),
- das Gesetz vom 2. Juli 1976 zur Verringerung der erforderlichen Anzahl Dienstjahre unter Tage in Bergwerken und Steinbrüchen (II),
- das Gesetz vom 27. Dezember 1976 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 22. Dezember 1977 über die Haushaltsvorschläge 1977-1978,
- den Königlichen Erlass Nr. 16 vom 29. November 1978 zur Einführung einer Heizkostenzulage zugunsten bestimmter Empfänger einer Pension zu Lasten der Pensionsregelung für Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 8. August 1980 über die Haushaltsvorschläge 1979-1980,
- das Sanierungsgesetz vom 10. Februar 1981 in Bezug auf die soziale Sicherheit und den Wohlstand im Jahr 1981,
- den Königlichen Erlass Nr. 32 vom 30. März 1982 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- den Königlichen Erlass Nr. 95 vom 28. September 1982 über die Ruhestandsfrühpension für Lohnempfänger,
- den Königlichen Erlass Nr. 205 vom 29. August 1983 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Pensionen im sozialen Sektor,
- den Königlichen Erlass Nr. 281 vom 31. März 1984 zur Festlegung bestimmter zeitweiliger Änderungen der Regelung, mit der bestimmte Sozialleistungen der Sozialversicherung und Ausgaben im öffentlichen Sektor an den Verbraucherpreisindex des Königreichs gebunden werden, und zur Gewährung einer Ausgleichsprämie an bestimmte Empfänger von Sozialleistungen,
- das Gesetz vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen,

- das Sanierungsgesetz vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 1. August 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- den Königlichen Erlass Nr. 415 vom 16. Juli 1986 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die Pensionen für Lohnempfänger,
- den Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 zur Abschaffung der Nationalen Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse und zur Neuorganisation des Landesamtes für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern,
- den Königlichen Erlass Nr. 514 vom 31. März 1987 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, was die Ruhestandsfrühpension betrifft,
- das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989,
- den Königlichen Erlass vom 19. März 1990 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- das Gesetz vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands,
- das Gesetz vom 4. April 1991 zur Regelung der Verwendung der Informationen aus dem Nationalregister der natürlichen Personen durch ministerielle Dienste und durch Sozialversicherungsträger, die dem Ministerium der Sozialfürsorge unterstehen,
- das Gesetz vom 26. Juni 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 30. Dezember 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 6. August 1993 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 6. April 1995 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1995 zur Ausführung von Artikel 30 des Gesetzes vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- den Königlichen Erlass vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen (*Belgisches Staatsblatt* vom 15. Januar 1999),
- den Königlichen Erlass vom 23. April 1997 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger und des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen (I) (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Januar 2000),
- den Königlichen Erlass vom 23. April 1997 zur Ausführung von Artikel 18 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen (II),
- das Gesetz vom 22. Februar 1998 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 15. Januar 1999 zur Festlegung von Haushaltsbestimmungen und sonstigen Bestimmungen,
- das Gesetz vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 zur Ausführung des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten, für die das Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt zuständig ist,
- das Gesetz vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen,
- den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur Angleichung der sozialen Sicherheit an den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur einheitlichen Bestimmung von Begriffen in Bezug auf die Arbeitszeit im Bereich der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,
- den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2001 über die Vereinheitlichung der Schwellenindexe in den Angelegenheiten, die in Artikel 78 der Verfassung erwähnt sind und für die das Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt zuständig ist,
- der Königliche Erlass vom 21. Januar 2003 zur Abänderung der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, des Königlichen Erlasses vom 30. März 1967 zur Festlegung der allgemeinen Modalitäten zur Ausführung der Gesetze über den Jahresurlaub der Lohnempfänger, des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger und des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger,
- das Programmgesetz vom 8. April 2003,
- das Gesetz vom 11. Mai 2003 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger und Selbständige unter Berücksichtigung des Prinzips der Laufbahneinheit,
- das Programmgesetz vom 9. Juli 2004,
- den Königlichen Erlass vom 18. Oktober 2004 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Reorganisation der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen,
- das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004,
- das Programmgesetz vom 11. Juli 2005,
- das Gesetz vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen,
- das Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50  
über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger

## KAPITEL I — Anwendungsbereich

**Artikel 1** - Vorliegender Erlass bezweckt die Organisation einer Regelung:

1. der Ruhestandspensionen zugunsten von Lohnempfängern, die in Belgien in Ausführung irgendeines Arbeitsvertrags beschäftigt gewesen sind, mit Ausnahme der Arbeitsverträge, durch die Lohnempfänger unter eine der in Artikel 2 vorgesehenen Pensionsregelungen fallen können,

2. der Leistungen im Todesfall zugunsten der Witwen der in Nr. 1 erwähnten Lohnempfänger,

[3. der Leistungen im Todesfall zugunsten der hinterbliebenen Ehepartner der in Nr. 1 erwähnten Lohnempfänger, die nach dem 31. Dezember 1983 verstorben sind.]

[Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses werden Berufsjournalisten und alle Personen, auf die die Anwendung der Rechtsvorschriften in Sachen soziale Sicherheit in Bezug auf die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen ausgedehnt wird, Lohnempfängern gleichgestellt.]

[In Ausführung von Artikel 31 des Königlichen Erlasses vom 16. Mai 2003 zur Ausführung von Titel IV Kapitel 7 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 in Bezug auf die Harmonisierung und Vereinfachung der Regelungen in Sachen Senkungen der Sozialversicherungsbeiträge werden Lehrlinge (oder Praktikanten), deren Lehrverträge oder kontrollierte Lehrabkommen (beziehungsweise Praktikumsverträge im Rahmen der Ausbildung zum Betriebsleiter) gemäß den Vorschriften über die ständige Weiterbildung des Mittelstands vorgesehenen Bedingungen anerkannt wurden, und Lehrlinge, deren Lehrverträge in den Anwendungsbereich des Gesetzes vom 19. Juli 1983 über die Lehre in Berufen, die von Lohnempfängern ausgeübt werden, fallen, ab dem 1. Januar des Jahres nach dem Jahr, in dem sie das Alter von achtzehn Jahren erreichen, ebenfalls Lohnempfängern gleichgestellt. Dasselbe gilt für Jugendliche, die ab dem 1. Januar des Jahres nach dem Jahr, in dem sie das Alter von achtzehn Jahren erreichen, aufgrund eines von den Gemeinschaften und Regionen anerkannten Abkommens für sozial-berufliche Eingliederung beschäftigt werden.]

[Art. 1 Abs. 1 Nr. 3 eingefügt durch Art. 99 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1981); Abs. 2 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990); Abs. 3 eingefügt durch Art. 10 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

**Art. 2** - Die in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Pensionsregelungen sind durch oder aufgrund eines Gesetzes beziehungsweise einer Provinzialverordnung oder von der [NGBE-Holdinggesellschaft] festgelegt.

[Der König kann Fälle und Bedingungen bestimmen, in beziehungsweise unter denen Beiträge, die für einen Lohnempfänger entrichtet werden, der einer der in Absatz 1 erwähnten Pensionsregelungen unterliegt, vom [Landespensionsamt] erstattet werden können, und Er kann gegebenenfalls von Artikel 42 Absatz 2 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer abweichen.]

[Art. 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 16 des K.E. vom 18. Oktober 2004 (B.S. vom 20. Oktober 2004, Err. vom 9. November 2004); Abs. 2 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 27. Dezember 1973 (B.S. vom 4. Januar 1974) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 erster Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 3** - Der König:

1. bestimmt, in welchen Fällen die in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Bedingung der Beschäftigung in Belgien nicht erforderlich ist oder in denen das [Landespensionsamt] eine Befreiung von dieser Bedingung gewähren kann,

2. kann gemäß den von Ihm bestimmten Modalitäten den Anspruch auf die durch vorliegenden Erlass eingeführte Regelung auf andere als die in Artikel 1 erwähnten Personen und auf ihre [hinterbliebenen Ehepartner] ausdehnen,

3. [kann im Falle einer bereits vorgenommenen oder noch vorzunehmenden Ausdehnung der Regelung der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger auf neue Kategorien von Personen bestimmen, in welchem Maße und unter welchen Bedingungen sie für die Zeiträume vor ihrer Versicherungspflicht unter die durch vorliegenden Erlass eingeführte Regelung fallen können,]

4. [bestimmt, unter welchen Bedingungen Lohnempfängern oder [ihren hinterbliebenen Ehepartnern] die Gleichsetzung von Zeiträumen ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie das Alter von zwanzig Jahren erreicht haben, in denen sie studiert haben, mit [Arbeitszeiträumen] gewährt werden kann; Er kann bestimmen, welche Tätigkeiten erzieherischer oder bildender Art als Studien gelten; Er kann ebenfalls Bedingungen und Regeln festlegen, gemäß denen die gezahlten Beiträge eventuell erstattet werden können,]

5. bestimmt, in welchen Fällen davon ausgegangen wird, dass Arbeitsverhältnisse [...] aufgrund des Verwandtschafts- oder Verschwägerungsverhältnisses der Parteien nicht zu Arbeitsverträgen führen oder aufgrund der eingeschränkten Dauer der Arbeitsleistungen nicht unter die Anwendung des vorliegenden Erlasses fallen,

6. bestimmt die besonderen Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Erlasses auf Berufsjournalisten, Mitglieder des Lehrpersonals, die an eine private Unterrichtsanstalt gebunden sind, Personen, die in Belgien in Ausführung eines Arbeitsvertrags den Künstlerberuf ausüben, und auf das Flugpersonal der Zivilluftfahrt.

Er kann insbesondere für die Eröffnung des Pensionsanspruchs und unter anderem in Bezug auf das Pensionsalter oder die zu berücksichtigenden Entlohnungen besondere Regeln festlegen und eventuell bestimmen, wie die aus der Anwendung dieser Regeln entstandene finanzielle Last getragen wird.

Der König bestimmt ebenfalls die Beiträge, die zu leisten sind, wenn die Beschäftigung weder Anlass zur Anwendung des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer noch des Erlassgesetzes vom 10. Januar 1945 über die soziale Sicherheit der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen noch des Erlassgesetzes vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine gibt, und in den in Absatz 1 Nr. 2 und 3 des vorliegenden Artikels erwähnten Fällen.

Diese Beiträge werden unter den Bedingungen und an die Einrichtung gezahlt, die der König bestimmt.

[Arbeitgeber, die Beiträge entrichten müssen, die aus den in Ausführung von Absatz 2 ergriffenen Maßnahmen hervorgehen, die in Absatz 3 erwähnt sind oder die aus den in Ausführung von Artikel 6 Absatz 1 ergriffenen Maßnahmen hervorgehen, werden für diese Beiträge den im Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnten Arbeitgebern gleichgestellt, insbesondere in Bezug auf die Erklärungen zum Nachweis der Beiträge, die Zahlungsfristen, die Anwendung der

zivilrechtlichen Sanktionen, den im Streitfall zuständigen Richter, die Verjährung der Klagen, das Vorzugsrecht und die Mitteilung des Betrags der Schuldforderung der mit der Einziehung und der Beitreibung der Beiträge beauftragten Einrichtung.]

[Art. 3 Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 zweiter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 100 Nr. 1 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984); Abs. 1 Nr. 3 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970); Abs. 1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970) und abgeändert durch Art. 100 Nr. 2 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984) und Art. 26 des K.E. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 31. Juli 2001); Abs. 1 Nr. 5 abgeändert durch Art. 48 des G. vom 27. Juni 1969 (B.S. vom 25. Juli 1969); Abs. 5 ersetzt durch Art. 150 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

[Art. 3bis - Die in Artikel 1 erwähnten Pensionen setzen tatsächlich und zum ersten Mal ein, wenn der Vorteil ausgezahlt wird. Im Falle der Auszahlung von rückständigen Beträgen wird allein der Verfalltag berücksichtigt.

[Art. 3bis eingefügt durch Art. 113 des G. vom 20. Dezember 1995 (B.S. vom 23. Dezember 1995)]

#### [KAPITEL Ibis — Begriffsbestimmungen

[Kapitel Ibis mit Art. 3ter eingefügt durch Art. 27 des K.E. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 31. Juli 2001)]

**Art. 3ter** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses, des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands, des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und seiner Ausführungserlasse versteht man unter:

1. "Beschäftigung als Lohnempfänger":
  - a) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger normale effektive Arbeit verrichtet hat,
  - b) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger angepasste Arbeit mit Lohnverlust oder andere Arbeit mit Lohnverlust verrichtet hat,
  - c) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger keine Arbeit verrichtet hat, für die er aber Anspruch auf eine Entlohnung hatte, auf die die in vorliegendem Erlass erwähnten Beiträge einbehalten wurden,
  - d) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger keine Arbeit verrichtet hat, die aber gemäß oder aufgrund der vorerwähnten Gesetze und Erlasse Arbeitszeiträumen gleichgesetzt sind,
2. "Arbeitstage":
  - a) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger normale effektive Arbeit verrichtet hat,
  - b) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger angepasste Arbeit mit Lohnverlust oder andere Arbeit mit Lohnverlust verrichtet hat,
  - c) Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger keine Arbeit verrichtet hat, für die er aber Anspruch auf eine Entlohnung hatte, auf die die in vorliegendem Erlass erwähnten Beiträge einbehalten wurden,
3. "Arbeitszeitraum":
  - a) Zeitraum, in dem der Lohnempfänger während der angegebenen Tage oder Stunden normale effektive Arbeit verrichtet hat,
  - b) Zeitraum, in dem der Lohnempfänger während der angegebenen Tage oder Stunden angepasste Arbeit mit Lohnverlust oder andere Arbeit mit Lohnverlust verrichtet hat,
  - c) Zeitraum, in dem der Lohnempfänger während der angegebenen Tage oder Stunden keine Arbeit verrichtet hat, für die er aber Anspruch auf eine Entlohnung hatte, auf die die in vorliegendem Erlass erwähnten Beiträge einbehalten wurden,
4. "Inaktivitätstage": Tage oder Stunden, während deren der Lohnempfänger keine normale effektive Arbeit, angepasste Arbeit mit Lohnverlust oder andere Arbeit mit Lohnverlust verrichtet hat und für die er weder eine Entlohnung noch irgendeinen anderen Vorteil bezogen hat, der diesem Vorteil durch vorliegenden Erlass gleichgesetzt ist,
5. "Inaktivitätszeitraum": Zeitraum, gegebenenfalls ausgedrückt in Tagen oder Stunden, während deren der Arbeitnehmer keine normale effektive Arbeit, angepasste Arbeit mit Lohnverlust oder andere Arbeit mit Lohnverlust verrichtet hat und für die er weder eine Entlohnung noch irgendeinen anderen Vorteil bezogen hat, der diesem Vorteil durch vorliegenden Erlass gleichgesetzt ist,
6. "gewöhnliche und hauptsächliche Beschäftigung": Beschäftigung als Lohnempfänger, die pro Kalenderjahr mindestens einem Drittel der Leistungen der Referenzperson entspricht.

Der König bestimmt, was für die Anwendung der vorliegenden Bestimmung unter diesem Begriff zu verstehen ist:

- a) für Beschäftigungsjahre vor 1992,
- b) für spezifische Kategorien von Personen, auf die vorliegender Erlass Anwendung findet,

7. "Vollzeitarbeitsregelung": Arbeitsregelung, in der Arbeitsleistungen erbracht werden, die den Arbeitsleistungen eines Vollzeitarbeitnehmers entsprechen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, was für die Jahre vor dem 1. Januar 1992 unter diesem Begriff zu verstehen ist für die Anwendung der Regeln in Bezug auf:

- a) den Mindestanspruch pro Laufbahnjahr,
- b) die Dauer der Laufbahn, die für die Eröffnung des Anspruchs auf Vorpension erforderlich ist,

8. "Teilzeitarbeit": Leistungen, die den von Teilzeitarbeitnehmern erbrachten Leistungen entsprechen.

Für die Anwendung der in Absatz 1 erwähnten Gesetze und Erlasse und der Ausführungserlasse sind die vorerwähnten Begriffsbestimmungen und die Begriffsbestimmungen der Arbeitszeitdaten, so wie sie im Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur einheitlichen Bestimmung von Begriffen in Bezug auf die Arbeitszeit im Bereich der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen festgelegt sind, unter Vorbehalt der in diesen Gesetzen und Erlassen vorgesehenen spezifischen Modalitäten anwendbar.]

#### KAPITEL II — Ruhestandspension

**Art. 4** - [...]

[Art. 4 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe a) des G. vom 20. Juli 1990]]

[Art. 4bis - [...]]

[Art. 4bis eingefügt durch Art. 101 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984) und aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe b) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 5 - [...]**

[Art. 5 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe c) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 5bis - [...]**

[Art. 5bis eingefügt durch Art. 1 des K.E. Nr. 95 vom 28. September 1982 (B.S. vom 29. September 1982) und aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe d) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 6 - [...]**

[Art. 6 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe e) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 7** - Unter Vorbehalt der Bestimmungen von Artikel 9 wird die Ruhestandspension sowohl entsprechend der Laufbahn des Lohnempfängers als auch entsprechend den Bruttolöhnen, die er in deren Verlauf verdient hat und die auf seiner individuellen Abrechnung eingetragen sein müssen, sowie entsprechend der ihm zuerkannten fiktiven Löhne beziehungsweise Pauschallöhne berechnet; der Teil der Bruttolöhne, der den für die Einbehaltung der Pensionsbeiträge vorgesehenen Höchstbetrag überschreitet, wird nicht berücksichtigt. [Um die Beschäftigungszeiträume als Lohnempfänger [...] [nach dem 31. Dezember 1944], für die der in Artikel 15 Nr. 3 erwähnte Nachweis nicht erbracht werden kann, für die Festlegung des Pensionsbetrags berücksichtigen zu können, kann der König die zu zahlenden Beiträge festlegen und bestimmen, von wem, an welche Einrichtung und unter welchen Bedingungen sie gezahlt werden müssen.]

Für die Jahre zwischen dem 1. Januar 1958 und dem 31. Dezember 1967 wird die Entlohnung von Angestellten, die die Grenze in Sachen Beitrag für die Pensionsregelung erreicht haben, um zehn Prozent erhöht. [Die gleiche Erhöhung findet Anwendung auf die Jahre zwischen dem 1. Januar 1968 und dem 31. Dezember 1972, wenn es sich um eine Pension handelt, die frühestens am 1. Januar 1973 tatsächlich und zum ersten Mal einsetzt.]

[Für die Jahre nach 1980 wird der Teil des Gesamtbetrags der tatsächlichen Löhne, fiktiven Löhne beziehungsweise Pauschallöhne, der den Jahresbetrag von [34.999,54 EUR] überschreitet, nicht berücksichtigt. Dieser Betrag ist [an den Schwellenindex 103,14 (Basis 1996 = 100)] gebunden, der festgelegt ist in Artikel 2 des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.]

[Um den vorerwähnten Betrag auf das Preisniveau des berücksichtigten Jahres zu bringen, wird er vor Anwendung von Artikel 29bis § 1 des vorliegenden Erlasses angepasst, indem er mit dem Koeffizienten multipliziert wird, der sich aus der Teilung des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des berücksichtigten Jahres durch 114,20 ergibt.

Wenn der Betreffende nicht während des ganzen Jahres beschäftigt gewesen ist, wird der so festgelegte Betrag mit einem Bruch multipliziert, der als Zähler die für die Berechnung der Pension berücksichtigte Anzahl Tage und als Nenner die Zahl 312 hat.]

Mit Ausnahme einer Beschäftigung als Seemann oder nach dem 31. Dezember 1911 als Bergarbeiter und unbeschadet der Anwendung von Artikel 11 Absatz 2 wird eine Beschäftigung vor dem 1. Januar 1926 für die Gewährung der Ruhestandspension nicht berücksichtigt.

Der König legt Regeln und Bedingungen fest, gemäß denen der Betrag bestimmt wird, der als Entlohnung für das Kalenderjahr, das dem Datum des Einsetzens der Pension unmittelbar vorausgeht, berücksichtigt wird.

[Die Entlohnung für das Jahr, in dem die Leistung einsetzt, den [in Absatz 9] erwähnten Fall ausgenommen, und die Entlohnung für das Jahr, in dem der Betreffende aufgrund des vorliegenden Erlasses oder aufgrund der Pensionsvorschriften für Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter oder unter belgischer Flagge fahrende Seeleute eine Ruhestandspension bezieht, werden für die Berechnung der Pension nicht berücksichtigt.]

[Wenn ein Bergarbeiter sich für die Erfüllung der in Artikel 4 Nr. 3 Buchstabe b) vorgesehenen Bedingungen auf das Jahr beruft, in dem seine Pension einsetzt, legt der König ebenfalls die für dieses Jahr zu berücksichtigende Entlohnung fest.]

[Die in Absatz 3 erwähnten Beträge werden jedes zweite Jahr angepasst. Zu diesem Zweck bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Neubewertungskoeffizienten auf der Grundlage des Beschlusses, der in Ausführung entweder von Artikel 6 oder von Artikel 7 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit zur Festlegung der Höchstgrenzen im Bereich der Lohnkostenentwicklung gefasst wird.]

[Für die Jahre nach 2006 bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, ab welchem Zeitpunkt und in welchem Maße die in vorhergehendem Absatz erwähnte Anpassung Anwendung auf fiktive Löhne findet, die aus Zeiträumen der Vollarbeitslosigkeit, der Vollzeitfrühpension, der Vollzeitlaufbahnunterbrechung und des Vollzeit-Zeitkredits hervorgehen.]

[In Abweichung von Absatz 1 wird, was einen Lohnempfänger betrifft, der eine in Artikel 5 § 3 des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 erwähnte Tätigkeit ausgeübt hat, die Ruhestandspension für die Jahre 1994, 1995 und 1996 unter Berücksichtigung der tatsächlichen Löhne berechnet, die er während dieser Jahre infolge einer effektiven Beschäftigung verdient hat.]

[Art. 7 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970), Art. 3 Nr. 1 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976) und Art. 7 Nr. 1 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); Abs. 2 ergänzt durch Art. 2 des G. vom 28. März 1973 (B.S. vom 30. März 1973); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 7 Nr. 2 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981), ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 205 vom 29. August 1983 (B.S. vom 6. September 1983) und abgeändert durch Art. 3 Nr. 1 und 2 des K.E. vom 11. Dezember 2001 (B.S. vom 22. Dezember 2001); neue Absätze 4 und 5 eingefügt durch Art. 1 des K.E. Nr. 205 vom 29. August 1983 (B.S. vom 6. September 1983); Abs. 8 (früherer Absatz 5) ersetzt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976) und abgeändert durch Art. 3 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986); Abs. 9 (früherer Absatz 6) eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970) und ersetzt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976); Abs. 10 eingefügt durch Art. 10 des K.E. vom 23. Dezember 1996 (B.S. vom 17. Januar 1997); neuer Absatz 11 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); Abs. 12 (früherer Absatz 11) eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 23. April 1997 (I) (B.S. vom 16. Mai 1997)]

**Art. 7bis** - In Abweichung von der Bestimmung der Artikel 7 [Absatz 6] und 11 wird für die Berechnung der Ruhestandspension, die frühestens am 1. Januar 1977 tatsächlich und zum ersten Mal einsetzt, eine Beschäftigung vor dem 1. Januar 1946 nicht berücksichtigt, es sei denn, es handelt sich um eine Beschäftigung, für die Pensionsbeiträge gezahlt wurden.

Der König bestimmt:

1. den Betrag der Pensionsbeiträge, der erforderlich ist, damit ein Jahr vor 1946, in dem die Beschäftigung erfolgt ist, als ein Jahr gewöhnlicher und hauptsächlicher Beschäftigung gilt,
2. für welche Zeiträume vor 1946 Pensionsbeiträge als gezahlt gelten.]

[Art. 7bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976); Abs. 1 abgeändert durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und Art. 4 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986)]

**Art. 7ter** - [...]

[Art. 7ter eingefügt durch Art. 8 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe f) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 8** - Der König bestimmt die Zeiträume, die Tätigkeitszeiträumen gleichgesetzt sind. Er legt sowohl fiktive Löhne für diese Zeiträume als auch Pauschalgehälter, die in den von ihm bestimmten Fällen die tatsächlichen Löhne ersetzen, fest.

**Art. 9** - § 1 - Ein Beschäftigungsjahr als Lohnempfänger vor dem 1. Januar 1955 wird für die Gewährung der Ruhestandspension nur berücksichtigt, wenn diese Beschäftigung im berücksichtigten Jahr gewöhnlich und hauptsächlich erfolgt ist.

§ 2 - Für die Berechnung der Ruhestandspension wird ein Pauschalgehalt berücksichtigt:

1. von [85.500] BEF für jedes Beschäftigungsjahr vor dem 1. Januar 1955; für jedes Beschäftigungsjahr vor diesem Datum als Bergarbeiter im Untertagebau wird jedoch einem Pauschalgehalt in Höhe von [102.600] BEF Rechnung getragen,

2. von [473] BEF oder [378] BEF für höchstens zweihundertsechzig Tage jährlich, je nachdem, ob es sich um einen Bergarbeiter im Untertagebau oder einen Bergarbeiter im Tagebau handelt, für jeden Beschäftigungstag von mindestens vier Stunden als Bergarbeiter während des Zeitraums vom 1. Januar 1955 bis zum 31. Dezember 1967,

3. von [416] BEF für jeden Beschäftigungstag von mindestens vier Stunden als Angestellter während des Zeitraums vom 1. Januar 1955 bis zum 31. Dezember 1957,

4. der zehnmal dem Gesamtbetrag der Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträge entspricht, die für das Jahr 1955 im Hinblick auf die Pension für Seeleute entrichtet wurden für die Beschäftigung als Seemann in diesem Jahr.

[Art. 9 § 2 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 40 Buchstabe a) des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972); § 2 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 40 Buchstabe b) des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972); § 2 einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 40 Buchstabe c) des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972)]

**Art. 9bis** - In Abweichung von der Bestimmung von Artikel 9 § 2 Nr. 1, 2 und 3 wird für die Berechnung der Ruhestandspension, die frühestens am 1. Januar 1977 tatsächlich und zum ersten Mal einsetzt, ein Pauschalgehalt berücksichtigt:

1. von [10.576,23 EUR] für jedes Beschäftigungsjahr vor dem 1. Januar 1955; für jedes Beschäftigungsjahr vor diesem Datum als Bergarbeiter im Untertagebau wird jedoch einem Pauschalgehalt in Höhe von [12.691,45 EUR] Rechnung getragen,

2. [für jeden Beschäftigungstag von mindestens vier Stunden als Bergarbeiter und für höchstens zweihundertsechzig Tage jährlich:

a) als Bergarbeiter im Untertagebau:

- [5,6302 EUR] für das Jahr 1955,
- [5,9973 EUR] für das Jahr 1956,
- [6,4100 EUR] für das Jahr 1957,
- [6,7263 EUR] für das Jahr 1958,
- [7,0543 EUR] für das Jahr 1959,
- [7,3302 EUR] für das Jahr 1960,
- [7,6693 EUR] für das Jahr 1961,
- [8,0570 EUR] für das Jahr 1962,
- [8,5265 EUR] für das Jahr 1963,
- [9,2016 EUR] für das Jahr 1964,
- [9,9205 EUR] für das Jahr 1965,
- [10,7065 EUR] für das Jahr 1966 und
- [11,4083 EUR] für das Jahr 1967,

b) als Bergarbeiter im Tagebau:

- [4,4993 EUR] für das Jahr 1955,
- [4,7928 EUR] für das Jahr 1956,
- [5,1225 EUR] für das Jahr 1957,
- [5,3753 EUR] für das Jahr 1958,
- [5,6373 EUR] für das Jahr 1959,
- [5,8580 EUR] für das Jahr 1960,
- [6,1289 EUR] für das Jahr 1961,
- [6,4388 EUR] für das Jahr 1962,
- [6,8138 EUR] für das Jahr 1963,
- [7,3535 EUR] für das Jahr 1964,
- [7,9279 EUR] für das Jahr 1965,

[8,5563 EUR] für das Jahr 1966 und

[9,1170 EUR] für das Jahr 1967,]

3. [für jeden Beschäftigungstag von mindestens vier Stunden als Angestellter:

[4,9517 EUR] für das Jahr 1955,

[5,2747 EUR] für das Jahr 1956,

[5,6376 EUR] für das Jahr 1957.]]

[Art. 9bis eingefügt durch Art. 5 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976); einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 11. Dezember 2001 (B.S. vom 22. Dezember 2001); einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 5 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986, Err. vom 30. August 1986) und abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); einziger Absatz Nr. 3 ersetzt durch Art. 5 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986) und abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000)]

#### Art. 10 - [...]

[Art. 10 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe g) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

[Art. 10bis - Wenn ein Lohnempfänger aufgrund des vorliegenden Erlasses Anspruch auf eine Ruhestandspension und aufgrund einer oder mehrerer anderer Regelungen auf eine Ruhestandspension beziehungsweise auf einen anderen als Ruhestandspension geltenden Vorteil erheben kann und wenn die Summe der Brüche, die die Höhe jeder dieser Pensionen ausdrücken, die Einheit überschreitet, wird die für die Berechnung der Ruhestandspension als Lohnempfänger berücksichtigte Berufslaufbahn um so viele Jahre verkürzt, wie für die Reduzierung der genannten Summe auf die Einheit notwendig ist.

Der in vorhergehendem Absatz erwähnte Bruch drückt das Verhältnis aus zwischen Dauer der Zeiträume, Prozentsatz oder jedem anderen Kriterium mit Ausnahme des für die Festlegung der gewährten Pension berücksichtigten Betrags und Höchstdauer, Höchstgrenze des Prozentsatzes oder Höchstgrenze jedes anderen Kriteriums, auf dessen Grundlage eine vollständige Pension gewährt werden kann.

Eine vergleichbare Reduzierung findet Anwendung, wenn der hinterbliebene Ehepartner eines Lohnempfängers aufgrund des vorliegenden Erlasses Anspruch erheben kann auf eine Hinterbliebenenpension und aufgrund einer oder mehrerer anderer Regelungen auf eine Hinterbliebenenpension beziehungsweise auf einen als Hinterbliebenenpension geltenden Vorteil und deren Gesamthöhe die in Absatz 1 erwähnten Normen überschreitet.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter "andere Regelung" jede andere belgische Regelung in Sachen Ruhestands- und Hinterbliebenenpension mit Ausnahme derjenigen für Selbständige und jede vergleichbare Regelung eines anderen Landes oder eine Regelung, die auf das Personal einer völkerrechtlichen Einrichtung anwendbar ist.

Der König bestimmt:

1. in welchen Fällen die in vorliegendem Artikel erwähnte Reduzierung keine Anwendung findet,
2. wie die Anzahl Kalenderjahre der Berufslaufbahn eines Lohnempfängers verkürzt wird,
3. welche aufgrund anderer Regelungen gewährten Pensionsbruchzahlen für die Anwendung des vorliegenden Artikels nicht berücksichtigt werden,
4. was unter vollständiger Pension in einer anderen Regelung zu verstehen ist.]

[Art. 10bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 205 vom 29. August 1983 (B.S. vom 6. September 1983)]

Ab einem gemäß Art. 4 des G. vom 11. Mai 2003 (B.S. vom 24. Juni 2003) vom König festzulegenden Datum lautet Art. 10bis wie folgt:

"[Art. 10bis - [Wenn ein Lohnempfänger aufgrund des vorliegenden Erlasses Anspruch auf eine Ruhestandspension und aufgrund einer oder mehrerer anderer Regelungen auf eine Ruhestandspension beziehungsweise einen anderen als Ruhestandspension geltenden Vorteil erheben kann und wenn die Summe der Brüche, die die Höhe jeder dieser Pensionen ausdrücken, die Einheit überschreitet, wird die für die Berechnung der Ruhestandspension berücksichtigte Berufslaufbahn um so viele Jahre verkürzt, wie es für die Reduzierung der genannten Summe auf die Einheit notwendig ist. Bei Zusammentreffen einer Ruhestandspension aufgrund des vorliegenden Erlasses mit einer Ruhestandspension aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Selbständige werden für die Anwendung der vorliegenden Bestimmung die am wenigsten vorteilhaften Jahre abgezogen, ungeachtet der Regelung, in der diese Jahre geleistet wurden; bei vorzeitiger Pensionierung wird die in Artikel 3 § 1 Absatz 2 des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 erwähnte Reduzierung wegen verfrühter Inanspruchnahme angewandt, bevor die für die Anwendung der vorliegenden Bestimmung abzuziehenden Jahre festgelegt werden.]

Der in vorhergehendem Absatz erwähnte Bruch drückt das Verhältnis aus zwischen Dauer der Zeiträume, Prozentsatz oder jedem anderen Kriterium mit Ausnahme des für die Festlegung der gewährten Pension berücksichtigten Betrags und Höchstdauer, Höchstgrenze des Prozentsatzes oder Höchstgrenze jedes anderen Kriteriums, auf dessen Grundlage eine vollständige Pension gewährt werden kann.

Eine vergleichbare Reduzierung findet Anwendung, wenn der hinterbliebene Ehepartner eines Lohnempfängers aufgrund des vorliegenden Erlasses Anspruch erheben kann auf eine Hinterbliebenenpension und aufgrund einer oder mehrerer anderer Regelungen auf eine Hinterbliebenenpension beziehungsweise auf einen als Hinterbliebenenpension geltenden Vorteil und deren Gesamthöhe die in Absatz 1 erwähnten Normen überschreitet.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter "andere Regelung" jede andere belgische Regelung in Sachen Ruhestands- und Hinterbliebenenpension mit Ausnahme derjenigen für Selbständige und jede vergleichbare Regelung eines anderen Landes oder eine Regelung, die auf das Personal einer völkerrechtlichen Einrichtung anwendbar ist.

[Der König bestimmt:

1. in welchen Fällen die in vorliegendem Artikel erwähnte Reduzierung keine Anwendung findet,
2. wie bei Zusammentreffen einer Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension in der Regelung für Lohnempfänger mit einer Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension für Selbständige die Berufslaufbahn verkürzt wird,
3. wie bei Zusammentreffen einer Ruhestandspension in der Regelung für Lohnempfänger mit einer Ruhestandspension in einer "anderen Regelung" die Berufslaufbahn verkürzt wird,

4. welche aufgrund anderer Regelungen gewährten Pensionsbruchzahlen für die Anwendung des vorliegenden Artikels nicht berücksichtigt werden,

5. was unter vollständiger Pension in einer anderen Regelung zu verstehen ist.]]

[Art. 10bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 205 vom 29. August 1983 (B.S. vom 6. September 1983); Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 Buchstabe a) des G. vom 11. Mai 2003 (B.S. vom 24. Juni 2003); Abs. 5 ersetzt durch Art. 2 Buchstabe b) des G. vom 11. Mai 2003 (B.S. vom 24. Juni 2003)]

**Art. 11** - [...]

[Art. 11 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe h) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 11bis** - [...]

[Art. 11bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976) und aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe i) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 11ter** - [...]

[Art. 11ter eingefügt durch Art. 13 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe j) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 12** - [...]

[Art. 12 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe k) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 13** - [...]

[Art. 13 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe l) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 14** - [...]

[Art. 14 aufgehoben durch Art. 16 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981)]

**Art. 15** - Der König bestimmt:

1. [...]

2. was unter [Arbeitszeitraum] als Angestellter, Seemann, Bergarbeiter im Untertage- oder im Tagebau und gleichgestellter Bergarbeiter zu verstehen ist,

3. die Art und Weise, wie der Nachweis einer Beschäftigung, die Anspruch auf die Ruhestandspension eröffnet, erbracht werden kann und Modalitäten, gemäß denen nicht nachgewiesene Zeiträume Beschäftigungszeiträumen gleichgesetzt werden,

4. unter welchen Bedingungen:

a) für die Eröffnung des Anspruchs auf die Ruhestandspension Beschäftigungsjahre als Grenzgänger oder Saisonarbeiter berücksichtigt werden müssen,

b) Pensionen für Lohnempfänger und ihre Ehepartner, die gemäß einer Versicherungsregelung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod für die in Buchstabe a) erwähnte Beschäftigung gewährt werden, berücksichtigt werden müssen,

5. Personen, für die bei Festlegung der Pension ein Pauschalloon berücksichtigt werden kann, der vorteilhafter ist als der tatsächliche Lohn, und den Betrag dieses Pauschallohns beziehungsweise die Regeln, in deren Anwendung dieser Lohn bestimmt wird,

[6. Betrag, der für die Berechnung der Pension als Entlohnung berücksichtigt wird, wenn es sich um Zeiträume handelt, in denen der Betreffende keine Entlohnung bezogen hat oder diese Entlohnung nicht bekannt ist.]

[Art. 15 einziger Absatz Nr. 1 aufgehoben durch Art. 28 Nr. 1 des K.E. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 31. Juli 2001); einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 28 Nr. 2 des K.E. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 31. Juli 2001); einziger Absatz Nr. 6 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 27. Juli 1971 (B.S. vom 11. August 1971)]

**Art. 15bis** - Für Pensionen, die frühestens am 1. Januar 2006 tatsächlich und zum ersten Mal einsetzen, kann der Nachweis einer Beschäftigung, die Anspruch auf die Ruhestandspension eröffnet, für die Beschäftigungsjahre vor dem 1. Januar 1955 mit allen rechtlichen Mitteln erbracht werden.]

[Art. 15bis eingefügt durch Art. 194 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004)]

### KAPITEL III — Hinterbliebenenpension

**Art. 16** - § 1 - [Unter Vorbehalt der Bestimmung von § 2 und sofern der Antrag auf die Hinterbliebenenpension binnen zwölf Monaten nach dem Tod [des Ehepartners] eingereicht wird, setzt die Hinterbliebenenpension am ersten Tag des Monats ein, in [dem der Ehepartner] verstorben ist, wenn er bei seinem Tod noch keine Pension bezog, und am ersten Tag des Monats nach dem Monat, in [dem der Ehepartner] verstorben ist, wenn er bei seinem Tod bereits eine Pension bezog]. In den anderen Fällen setzt sie frühestens am ersten Tag des Monats nach dem Monat ein, der auf den Antrag folgt. Die Verschollenheitserklärung gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches gilt als Nachweis des Todes. [Der verschollene Ehepartner gilt als an dem Datum verstorben, an dem die gerichtliche Entscheidung zur Verschollenheitserklärung rechtskräftig geworden ist.]

[Sie setzt jedoch frühestens am ersten Tag des Monats nach Monat ein, in dem der hinterbliebene Ehepartner das Alter von fünfundsiebzig Jahren erreicht, es sei denn, dieser erbringt den Nachweis, dass er zu mindestens sechsendsechzig Prozent bleibend arbeitsunfähig ist, dass er ein Kind zu Lasten hat oder dass der verstorbene Ehepartner während mindestens zwanzig Jahren gewöhnlich und hauptsächlich als Bergarbeiter im Untertagebau beschäftigt gewesen ist. Der König bestimmt, auf welche Art und Weise die Erfüllung dieser Bedingungen nachgewiesen wird.]

§ 2 - [Der König bestimmt, in welchen Fällen der Anspruch auf die Hinterbliebenenpension von Amts wegen untersucht wird. Er legt ebenfalls für jeden dieser Fälle das Datum der Einsetzung der Hinterbliebenenpension fest.]

[Art. 16 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970), Art. 106 Nr. 1 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984) und Art. 214 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 106 Nr. 2 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984); § 2 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]



**Art. 17** - [Die Hinterbliebenenpension wird nur dann gewährt, wenn der hinterbliebene Ehepartner am Sterbedatum seit mindestens einem Jahr mit dem verstorbenen Lohnempfänger verheiratet war. Die Ehe muss jedoch nicht seit einem Jahr bestanden haben, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- ein Kind ist aus der Ehe hervorgegangen,
- zum Zeitpunkt des Todes ist ein Kind zu Lasten, für das einer der Ehepartner Familienbeihilfen bezog,
- der Tod ist die Folge eines Unfalls nach dem Datum der Eheschließung oder wurde verursacht durch eine Berufskrankheit, die während oder anlässlich der Ausübung des Berufs, der Ausführung eines von der Belgischen Regierung erteilten Auftrags oder der im Rahmen des Belgischen Technischen Beistands erbrachten Leistungen eingetreten ist, sofern Ursprung oder Verschlimmerung dieser Krankheit nach dem Datum der Eheschließung liegt.]

[Wird binnen dreihundert Tagen nach dem Tod ein Kind geboren, setzt die Hinterbliebenenpension, sofern der Antrag binnen zwölf Monaten nach der Geburt eingereicht wird, am ersten Tag des Monats ein, in dem der Ehepartner verstorben ist, wenn er bei seinem Tod noch keine Pension bezog, und am ersten Tag des Monats nach dem Monat, in dem der Ehepartner verstorben ist, wenn er bei seinem Tod bereits eine Pension bezog.]

[Art. 17 Abs. 1 ersetzt durch Art. 107 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984); Abs. 2 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970)]

**Art. 18** - [...]

[Art. 18 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe m) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 18bis** - [...]

[Art. 18bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976) und aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe n) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 19** - [Der Bezug der Hinterbliebenenpension wird ausgesetzt:

1. wenn der hinterbliebene Ehepartner sich wieder verheiratet,
2. wenn er jünger als fünfundvierzig Jahre ist und die Bedingungen, gemäß denen die vorzeitige Gewährung der Hinterbliebenenpension ermöglicht wurde, nicht mehr erfüllt.]

[Art. 19 ersetzt durch Art. 110 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984)]

**Art. 20** - Die Hinterbliebenenpension kann nur bis zu einem vom König bestimmten Betrag mit einer Ruhestandspension oder jedem anderen als Ruhestandspension geltenden Vorteil kumuliert werden.

[Hinterbliebene Ehepartner, die durch aufeinanderfolgende Eheschließungen mit Lohnempfängern verbunden gewesen sind, die unter vorliegenden Erlass gefallen wären, können nur die höchste der Hinterbliebenenpensionen erhalten, auf die sie Anspruch hätten.

Hinterbliebene Ehepartner, die durch aufeinanderfolgende Eheschließungen mit Lohnempfängern, die unter vorliegenden Erlass gefallen wären, und mit Personen, die einer anderen Ruhestands- oder Hinterbliebenenpensionsregelung unterlagen, verbunden gewesen sind, können die in vorliegendem Erlass vorgesehene Hinterbliebenenpension nur erhalten, wenn sie auf die Hinterbliebenenpension oder auf irgendeinen anderen als Hinterbliebenenpension geltenden Vorteil, der ihnen aufgrund einer anderen Pensionsregelung gewährt worden wäre, verzichten. Wenn der Verzicht auf die Hinterbliebenenpension oder auf irgendeinen anderen als Hinterbliebenenpension geltenden Vorteil, der aufgrund einer anderen Regelung gewährt worden ist, unmöglich ist, wird der Betrag dieser Hinterbliebenenpension oder dieses Vorteils von der Hinterbliebenenpension abgezogen, auf die hinterbliebene Ehepartner aufgrund des vorliegenden Erlasses Anspruch hätten.

Der König bestimmt, inwieweit Hinterbliebenenpensionen reduziert werden können, wenn hinterbliebene Ehepartner eine Hinterbliebenenpension oder irgendeinen anderen als Hinterbliebenenpension geltenden Vorteil beziehen, der aufgrund einer Ruhestands- oder Hinterbliebenenpensionsregelung eines anderen Landes oder aufgrund einer auf das Personal einer völkerrechtlichen Einrichtung anwendbaren Regelung gewährt wird.]

[Art. 20 Abs. 2 bis 4 ersetzt durch Art. 111 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984)]

#### KAPITEL IV — [...]

[Überschrift von Kapitel IV aufgehoben durch Art. 1 des K.E. Nr. 32 vom 30. März 1982 (B.S. vom 1. April 1982)]

**Art. 21** - [§ 1 - [Der hinterbliebene Ehepartner], der beim Tod [seines Ehegatten oder seiner Ehegattin] die in Artikel 16 § 1 Absatz 2 oder in Artikel 17 Absatz 1 erwähnten Bedingungen nicht erfüllt, kann während eines Zeitraums von zwölf Monaten Anspruch auf die Hinterbliebenenpension erheben.

Unbeschadet der Fälle, in denen der Anspruch auf Hinterbliebenenpension von Amts wegen untersucht wird, kann der in vorliegendem Paragraphen erwähnte Anspruch nur geltend gemacht werden, wenn [der hinterbliebene Ehepartner] seinen Antrag binnen einer Frist von zwölf Monaten ab dem Todestag [seines Ehegatten oder seiner Ehegattin] einreicht.

§ 2 - Wenn [das in Artikel 19 Nr. 2 erwähnte Ereignis] eintritt, darf [der hinterbliebene Ehepartner], der tatsächlich und ununterbrochen seit dem Tod [seines Ehegatten oder seiner Ehegattin] während weniger als zehn Monaten eine Hinterbliebenenpension bezogen hat, weiterhin Anspruch auf die Hinterbliebenenpension erheben für eine Anzahl Monate, die der Differenz entspricht zwischen 12 und der Anzahl Monate, während deren [er] zu dem Zeitpunkt, an dem das oben erwähnte Ereignis eingetreten ist, die Hinterbliebenenpension bezogen hat.

§ 3 - Wenn [das in Artikel 19 Nr. 2 erwähnte Ereignis] eintritt, darf [der hinterbliebene Ehepartner], der tatsächlich seit mindestens zehn Monaten ununterbrochen die Hinterbliebenenpension bezieht, ohne dass dabei die Monate berücksichtigt werden, in denen die Hinterbliebenenpension aufgrund von § 1 gewährt oder aufgrund von § 2 beibehalten wird, weiterhin Anspruch auf die Hinterbliebenenpension erheben für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab dem Monat nach demjenigen, in dem das oben erwähnte Ereignis eingetreten ist.

§ 4 - Vorliegender Artikel beeinträchtigt weder die Bedingungen für die Zahlung der Hinterbliebenenpension noch die Bestimmungen, die die Kumulierung dieses Vorteils mit anderen Leistungen regeln.]

§ 5 - Der König kann in Abweichung von den Paragraphen 1 bis 3 alle notwendigen Maßnahmen für die Gewährung der Hinterbliebenenpension oder eines Teils der Hinterbliebenenpension an den hinterbliebenen Ehepartner, der das Alter von fünfundvierzig Jahren nicht erreicht hat, ergreifen.]

[Art. 21 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 32 vom 30. März 1982 (B.S. vom 1. April 1982); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 112 Nr. 1 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984); § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 112 Nr. 2 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984); § 2 abgeändert durch Art. 112 Nr. 3 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984)]

und Art. 2 des K.E. vom 23. April 1997 (I) (B.S. vom 16. Mai 1997); § 3 abgeändert durch Art. 112 Nr. 4 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984) und Art. 2 des K.E. vom 23. April 1997 (I) (B.S. vom 16. Mai 1997); § 5 eingefügt durch Art. 112 Nr. 5 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984)

#### KAPITEL V — [Urlaubsgeld und zusätzliches Urlaubsgeld]

[Überschrift von Kapitel V ersetzt durch Art. 146 des G. vom 22. Dezember 1977 (B.S. vom 24. Dezember 1977)]

**Art. 22** - [Empfängern einer aufgrund der vorliegenden Regelung gewährten Pension kann jährlich Urlaubsgeld und zusätzliches Urlaubsgeld gewährt werden.

Der König bestimmt Bedingungen für die Gewährung und Modalitäten für die Auszahlung des Urlaubsgeldes und des zusätzlichen Urlaubsgelds und legt deren Betrag fest.

Für die Empfänger einer Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension, die vor dem 1. Januar 1968 eingesetzt hat, werden die vom König bestimmten Beträge um fünf Prozent erhöht.

Die in vorliegendem Artikel erwähnten Gelder werden weder für die Anwendung der Regeln in Bezug auf die Kumulierung von Sozialleistungen noch für die Berechnung der Existenzmittel, die der Gewährung bestimmter Vorteile vorausgeht, berücksichtigt.]

[Art. 22 ersetzt durch Art. 62 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994)]

[Art. 22bis - [...]]

[Art. 22bis eingefügt durch Art. 147 des G. vom 22. Dezember 1977 (B.S. vom 24. Dezember 1977) und aufgehoben durch Art. 63 Nr. 1 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994)]

#### [KAPITEL Vbis - [...]]

[Kapitel Vbis mit Art. 22ter eingefügt durch Art. 86 des G. vom 1. August 1985 (B.S. vom 6. August 1985) und aufgehoben durch Art. 63 Nr. 2 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994)]

**Art. 22ter** - [...]]

#### KAPITEL VI — [Heizkostenzulage]

[Überschrift von Kapitel VI ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 16 vom 29. November 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978)]

**Art. 23** - [Folgenden Personen wird für jedes Jahr gewöhnlicher und hauptsächlicher Beschäftigung in den Steinkohlebergwerken und für höchstens dreißig Jahre eine Heizkostenzulage gewährt:

1. Empfängern einer Ruhestandspension, die während mindestens zwanzig Jahren gewöhnlich und hauptsächlich in Steinkohlebergwerken beschäftigt gewesen sind,

2. [pensionierten hinterbliebenen Ehepartnern von Lohnempfängern, die mindestens zwanzig Jahre gewöhnlich und hauptsächlich in Steinkohlebergwerken beschäftigt gewesen sind, und den in Artikel 18 § 1 oder Artikel 18bis erwähnten hinterbliebenen Ehepartnern, deren Ehegatte oder Ehegattin in dem Jahr vor demjenigen seines beziehungsweise ihres Todes gewöhnlich und hauptsächlich in Steinkohlebergwerken beschäftigt gewesen ist, oder sich in einem gleichgesetzt Zeitraum befand, der auf die Beschäftigung in diesen Bergwerken folgt.]

Der König legt den Betrag der Heizkostenzulage fest und bestimmt Bedingungen für die Gewährung und Modalitäten für die Zahlung dieser Zulage.

Die Heizkostenzulage wird weder für die Anwendung der Kumulierungsregeln in Bezug auf Sozialleistungen noch für die Berechnung der Existenzmittel, die der Gewährung bestimmter Vorteile vorausgeht, berücksichtigt.]

[Art. 23 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 16 vom 29. November 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978); Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 113 des G. vom 15. Mai 1984 (B.S. vom 22. Mai 1984)]

#### KAPITEL VII — Allgemeine Bestimmungen

**Art. 24** - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses beeinträchtigen nicht die in Belgien geltenden Bestimmungen der internationalen Abkommen über die soziale Sicherheit.

**Art. 25** - [Außer in Fällen und unter Bedingungen, die der König bestimmt, sind die Ruhestands- und die Hinterbliebenenpension nur auszahlfähig, wenn der Empfänger keine berufliche Tätigkeit ausübt und weder eine Entschädigung wegen Krankheit, Invalidität oder ungewollter Arbeitslosigkeit in Anwendung von belgischen oder ausländischen Rechtsvorschriften über soziale Sicherheit noch eine Leistung wegen Laufbahnunterbrechung, [Zeitkredit] oder Reduzierung der Arbeitsleistungen, noch eine im Rahmen einer vertraglichen Frühpension gewährte zusätzliche Entschädigung bezieht.]

[Er kann ebenfalls Fälle und Bedingungen bestimmen, in beziehungsweise unter denen ein Teil der Pension auszahlfähig ist.]

[Art. 25 Abs. 1 ersetzt durch Art. 13 des K.E. vom 23. Dezember 1996 (B.S. vom 17. Januar 1997) und abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 21. Januar 2003 (B.S. vom 3. Februar 2003); Abs. 2 eingefügt durch Art. 19 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981)]

**Art. 26** - Gewährung oder Auszahlung der in vorliegendem Erlass vorgesehenen Vorteile wird durch Invaliditäts- oder Entschädigungspensionen für Kriegshandlungen, Frontstreifen- und Gefangenenrenten und Renten mit Bezug auf einen nationalen Orden keinesfalls beeinträchtigt.

Ist der Betreffende als ziviles Kriegsoffer anerkannt, wird die Gewährung oder Auszahlung der in vorliegendem Erlass vorgesehenen Vorteile ebenso wenig durch die aufgrund des Erlassgesetzes vom 23. Oktober 1946 zur zeitweiligen Abänderung des Gesetzes vom 30. Dezember 1929 über den Schadenersatz für Unfälle von Seeleuten gewährten Renten, Zulagen oder Entschädigungen beeinträchtigt.

**Art. 27** - [[Unter Vorbehalt der Bestimmungen von Artikel 24 werden Empfängern ausländischer Staatsangehörigkeit, die nicht tatsächlich in Belgien wohnen, keine Leistungen außer denjenigen gewährt, die aufgrund einer Beschäftigung als Bergarbeiter gewährt werden; sie sind in diesem Fall nur bis zu achtzig Prozent des gewährten Betrags auszahlfähig.]

Es wird davon ausgegangen, dass die im Sinne des Gesetzes vom 28. März 1952 über die Fremdenpolizei anerkannten Flüchtlinge für die Anwendung des vorhergehenden Absatzes keine ausländischen Staatsangehörigen sind.

Der König bestimmt, was unter tatsächlichem Wohnort zu verstehen ist. In Abweichung von Absatz 1 kann Er bestimmen, für welche Empfänger ausländischer Staatsangehörigkeit und in welchen Fällen die Verpflichtung, in Belgien zu wohnen, nicht erforderlich ist.]

[Art. 27 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970); Abs. 1 ersetzt durch Art. 10 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986)]

**Art. 28** - Die Bruttolöhne des Lohnempfängers, die auf den für die Einbehaltung der Pensionsbeiträge vorgesehenen Betrag begrenzt sind, werden in einer individuellen Abrechnung aufgeführt.

Der König bestimmt, durch wen, wie und unter welchen Bedingungen die individuelle Abrechnung geführt werden muss. Er bestimmt ebenfalls den Zeitpunkt, zu dem der Lohnempfänger jedes Jahr einen Auszug aus seiner individuellen Abrechnung erhalten muss.

Der König bestimmt die anderen Auskünfte, die in diese Abrechnung eingetragen werden müssen.

**Art. 29** - § 1 - Die in den Artikeln 7, 8 und 9 § 2 Nr. 4 erwähnten Entlohnungen werden bei der Festlegung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für einen neubewerteten Jahresbetrag berücksichtigt.

[Zu diesem Zweck werden sie mit einem Koeffizienten multipliziert; der auf die Entlohnungen eines bestimmten Jahres anwendbare Koeffizient errechnet sich durch die Teilung des Verbraucherpreisindex, zu dem die laufenden Pensionen ausgezahlt werden, durch den Durchschnitt der monatlichen Verbraucherpreisindexe des in Betracht gezogenen Jahres.]

[Wenn sich die in vorhergehendem Absatz erwähnten Entlohnungen auf ein Jahr beziehen, für das ein Einzelhandelspreisindex veröffentlicht wurde, so kann dieser in einen Verbraucherpreisindex umgewandelt werden, indem der Einzelhandelspreisindex mit dem Koeffizienten 0,77 multipliziert wird.]

§ 2 - [Die Beträge der Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen, [der ergänzenden Pension, des Urlaubsgeldes und der Heizkostenzulage] schwanken gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.

Die in Artikel 9 § 2 Nr. 1, 2 und 3 und Artikel 18 § 1 Absatz 2 und § 2 erwähnten Entlohnungen und die in Artikel 18 § 1 Absatz 6 Buchstabe a) und § 3 Absatz 2 erwähnten Beträge schwanken gemäß den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes; diese Entlohnungen und Beträge sind an den Verbraucherpreisindex 114,20 gebunden.

Ungeachtet des Datums, an dem die Pension einsetzt, gilt sie als an den Schwellenindex gebunden, zu dem die laufenden Pensionen ausgezahlt werden.]

[§ 3 - [Für die Berechnung der in Artikel 18 erwähnten Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen, die frühestens am 1. Januar 1973 tatsächlich und zum ersten Mal einsetzen, und unbeschadet der Bestimmungen der vorhergehenden Paragraphen werden die in diesen Paragraphen erwähnten Entlohnungen und Beträge für einen gemäß den folgenden Modalitäten neubewerteten Betrag berücksichtigt:

1. die in den Artikeln 7 und 9 § 2 Nr. 4 erwähnten Entlohnungen werden mit einem Neubewertungskoeffizienten multipliziert. Für Pensionen, die 1973, 1974 und 1975-1976 einsetzen, beträgt der Neubewertungskoeffizient 1,0325<sup>n</sup>, 1,0350<sup>n</sup> beziehungsweise 1,0375<sup>n</sup>; in diesem Koeffizienten entspricht "n" der Differenz zwischen der Jahreszahl des Jahres, das dem Jahr des Einsetzens der Pension vorangeht und der Jahreszahl des Jahres, auf das sich die neubewertete Entlohnung bezieht,

2. die in Artikel 9 § 2 Nr. 1, 2 und 3 und Artikel 18 § 1 Absatz 2 erwähnten Entlohnungen und der in Artikel 18 § 1 Absatz 6 erwähnte Betrag werden um dreißig Prozent erhöht. Die so erhöhten Entlohnungen und der so erhöhte Betrag werden mit 1,04 multipliziert für Pensionen, die 1974 einsetzen, und mit 1,1024 für Pensionen, die 1975 und 1976 einsetzen,

3. der in Artikel 18 § 2 erwähnte Pauschallohn wird um dreißig Prozent erhöht.

Für Hinterbliebenenpensionen, die 1974 und 1975-1976 einsetzen, wird dieser Lohn mit 1,07 beziehungsweise 1,1342 multipliziert, wenn die Hinterbliebenenpension entsprechend einer Ruhestandspension berechnet wird, die 1968, 1969 oder 1970 eingesetzt hat, mit 1,05 beziehungsweise 1,1130, wenn die Hinterbliebenenpension entsprechend einer Ruhestandspension berechnet wird, die 1971 oder 1972 eingesetzt hat, und mit 1,04 beziehungsweise 1,1024, wenn die Hinterbliebenenpension entsprechend einer Ruhestandspension berechnet wird, die 1973, 1974, 1975 oder 1976 eingesetzt hat,

4. der in Artikel 18 § 3 Absatz 2 erwähnte Betrag wird um dreißig Prozent erhöht. Für Hinterbliebenenpensionen, die 1974 und 1975-1976 einsetzen, wird diese erhöhte Entlohnung mit 1,085 beziehungsweise 1,1501 multipliziert.]]

[§ 4 - [Um die Pensionen an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands zu binden, kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass gemäß Modalitäten, die Er bestimmt, den Betrag der Pension für von Ihm bestimmte Pensionen oder Kategorien von Pensionierten neubewerten.]]

[Art. 29 § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 42 Nr. 1 des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972); Abs. 3 eingefügt durch Art. 42 Nr. 1 des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972); § 2 ersetzt durch Art. 42 Nr. 2 des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972); § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 des K.E. Nr. 16 vom 29. November 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978); § 3 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 28. März 1973 (B.S. vom 30. März 1973) und ersetzt durch Art. 12 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976); § 4 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 28. März 1973 (B.S. vom 30. März 1973) und ersetzt durch Art. 11 des K.E. vom 23. Dezember 1996 (B.S. vom 17. Januar 1997)]

[**Art. 29bis** - In Abweichung von Artikel 29 §§ 1, 2 und 3 finden folgende Bestimmungen Anwendung auf die Berechnung der Vorteile, die frühestens am 1. Januar 1977 tatsächlich und zum ersten Mal einsetzen.

§ 1 - Die in den Artikeln 7, 8 und 9 § 2 Nr. 4 und 9bis Nr. 2 und 3 erwähnten Entlohnungen werden bei der Festlegung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für einen neubewerteten Jahresbetrag berücksichtigt.

Zu diesem Zweck werden sie mit einem Koeffizienten multipliziert; der auf die Entlohnungen eines bestimmten Jahres anwendbare Koeffizient errechnet sich durch die Teilung des Verbraucherpreisindex, zu dem die laufenden Pensionen ausgezahlt werden, durch den Durchschnitt der monatlichen Verbraucherpreisindexe des in Betracht gezogenen Jahres. [Für die Festlegung des vorerwähnten Koeffizienten wird der Verbraucherpreisindex, zu dem die laufenden Pensionen ausgezahlt werden, durch 1,02, 1,0404 beziehungsweise 1,0612 dividiert, je nachdem, ob die Anpassung der laufenden Pensionen an den Index gemäß den Bestimmungen von Artikel 2 des Königlichen Erlasses Nr. 281 vom 31. März 1984 zur Festlegung bestimmter zeitweiliger Änderungen der Regelung, mit der bestimmte Sozialleistungen der Sozialversicherung und Ausgaben im öffentlichen Sektor an den Verbraucherpreisindex des

Königreichs gebunden werden, und zur Gewährung einer Ausgleichsprämie an bestimmte Empfänger von Sozialleistungen bei Einsetzen der Pension ein-, zwei- oder dreimal nicht angewandt wurde. [Um die Koeffizienten zu bestimmen, die die Entlohnungen der Jahre 1984, 1985, 1986 und folgende betreffen, darf jedoch der Nenner nicht größer als 1,0404, 1,02, 1,02 beziehungsweise 1 sein.]

Wenn sich die in vorhergehendem Absatz erwähnten Entlohnungen auf ein Jahr beziehen, für das ein Einzelhandelspreisindex veröffentlicht wurde, so kann dieser in einen Verbraucherpreisindex umgewandelt werden, indem der Einzelhandelspreisindex mit dem Koeffizienten 0,77 multipliziert wird.

§ 2 - Die Beträge der Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen, [der ergänzenden Pension, des Urlaubsgeldes und der Heizkostenzulage] schwanken gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.

[Die in Artikel 9bis Nr. 1 erwähnten Entlohnungen schwanken gemäß den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes; diese Entlohnungen und Beträge sind an den Schwellenindex 103,14 (Basis 1996 = 100) gebunden.]

Ungeachtet des Datums, an dem die Pension einsetzt, gilt sie als an den Schwellenindex gebunden, zu dem die laufenden Pensionen ausgezahlt werden.

§ 3 - Für die Berechnung der Ruhestandspensionen und der in Artikel 18bis erwähnten Hinterbliebenenpensionen und unbeschadet der Bestimmungen der vorhergehenden Paragraphen werden die in diesen Paragraphen erwähnten Entlohnungen und Beträge für einen gemäß den nachstehenden Modalitäten neubewerteten Betrag berücksichtigt:

1. [Unbeschadet der Bestimmungen der folgenden Absätze wird auf die in den Artikeln 7, 9 § 2 Nr. 4 und 9bis Nr. 2 und 3 bestimmten Entlohnungen ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der wie folgt festgelegt wird:

Lohn:

1955 .....	2,028594
1956 .....	1,958102
1957 .....	1,890060
1958 .....	1,824382
1959 .....	1,760987
1960 .....	1,699794
1961 .....	1,640728
1962 .....	1,583714
1963 .....	1,528682
1964 .....	1,475561
1965 .....	1,424287
1966 .....	1,374795
1967 .....	1,327022
1968 .....	1,280909
1969 .....	1,236399
1970 .....	1,193435
1971 .....	1,151964
1972 .....	1,111935
1973 .....	1,073296
1974 .....	1,036000
1975 .....	1,000000.]

Für Pensionen, die nach 1976 einsetzen, bestimmt der König jedes Jahr durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Koeffizienten für die Neubewertung der Entlohnung des vorletzten Jahres vor dem Jahr, in dem die Pension einsetzt.

Am 1. Januar 1977 werden die in Nr. 1 Absatz 1 bestimmten Koeffizienten mit dem in vorhergehendem Absatz erwähnten Neubewertungskoeffizienten multipliziert und am 1. Januar jedes darauffolgenden Jahres werden die multiplizierten Koeffizienten und der vom König im Laufe des vorhergehenden Jahres bestimmte Koeffizient zur Neubewertung der Entlohnung des vorletzten Jahres mit dem vom König festgelegten neuen Koeffizienten multipliziert.

2. Die in Artikel 18 § 1 erwähnte Entlohnung von 85.500 BEF wird durch die Entlohnung von 122.532 BEF ersetzt und der in Artikel 18 § 1 erwähnte Betrag von 64.125 BEF wird durch den Betrag von 91.899 BEF ersetzt.

Für Pensionen, die nach 1976 einsetzen, werden diese Entlohnung, dieser Betrag und die in Artikel 9bis Nr. 1 bestimmte Entlohnung am 1. Januar jeden Jahres durch den vom König gemäß Nr. 1 Absatz 2 bestimmten Koeffizienten neubewertet.

3. Die in Artikel 18 § 2 erwähnte Entlohnung von 85.500 BEF wird durch eine Entlohnung von 126.066 BEF, 123.709 BEF beziehungsweise 122.532 BEF ersetzt, je nachdem, ob die Hinterbliebenenpension entsprechend einer Ruhestandspension berechnet wird, die im Laufe der Jahre 1968, 1969 oder 1970, 1971 oder 1972 beziehungsweise 1973 oder später eingesetzt hat, und der in Artikel 18 § 3 erwähnte Betrag von 52.200 BEF wird durch einen Betrag von 78.046 BEF ersetzt.

Am 1. Januar jeden Jahres werden diese Entlohnungen und dieser Betrag durch den vom König gemäß Artikel 29 § 4 bestimmten Koeffizienten neubewertet.]

[Art. 29bis eingefügt durch Art. 13 des G. vom 27. Februar 1976 (B.S. vom 9. März 1976); § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 Nr. 1 des K.E. Nr. 281 vom 31. März 1984 (B.S. vom 7. April 1984) und Art. 10 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990); § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 4 des K.E. Nr. 16 vom 29. November 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978);

§ 2 Abs. 2 ersetzt durch Art. 5 des K.E. vom 11. Dezember 2001 (B.S. vom 22. Dezember 2001); § 3 Abs. 1 Nr. 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 11 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986)

**Art. 30** - [...]

[Art. 30 aufgehoben durch Art. 37 § 6 des G. vom 5. August 1968 (B.S. vom 24. August 1968), selbst eingefügt durch Art. 13 § 2 des G. vom 20. Juni 1975 (B.S. vom 3. Juli 1975)]

**Art. 31** - Der König bestimmt:

1. wie der Antrag auf Erhalt der in vorliegendem Erlass vorgesehenen Leistungen einzureichen ist,
  2. wie [...] die Leistungen [...] ausgezahlt werden [und in welchen Fällen Vorschüsse gezahlt werden dürfen],
  3. unter welchen Bedingungen ein Teil der Ruhestandspension den tatsächlich oder von Tisch und Bett getrennten Ehepartnern gewährt wird und die Höhe dieses Teils,
  4. [die rückständigen Leistungen, deren Zahlung nach dem Tod des Leistungsempfängers erfolgen darf, die Personen, an die sie gezahlt werden, die Reihenfolge, in der diese Personen sie beziehen dürfen, die für den Erhalt dieser Leistungen zu erfüllenden Formalitäten und die Frist, innerhalb deren der mögliche Antrag einzureichen ist,]
  5. [in welchen Fällen die Leistungen des vorliegenden Erlasses gegenüber Leistungsempfängern ausgesetzt werden, die in Gefängnissen inhaftiert oder in Einrichtungen zum Schutz der Gesellschaft interniert sind, und die Dauer der Aussetzung,]
  6. [...]
- [7. in welchen Fällen ein neuer Beschluss oder ein Revisionsbeschluss gefasst werden kann.]

Der König ergreift darüber hinaus alle anderen Maßnahmen, die notwendig sind, um die Ausführung des vorliegenden Erlasses zu gewährleisten.

[Art. 31 Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 11 Nr. 1 des G. vom 27. Juli 1971 (B.S. vom 11. August 1971) und Art. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); Abs. 1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 12 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986); Abs. 1 Nr. 5 ersetzt durch Art. 215 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); Abs. 1 Nr. 6 aufgehoben durch Art. 5 des G. vom 28. März 1973 (B.S. vom 30. März 1973); Abs. 1 Nr. 7 eingefügt durch Art. 11 Nr. 2 des G. vom 27. Juli 1971 (B.S. vom 11. August 1971)]

**Art. 32** - Wenn ein Antragsteller in einem gültig eingereichten Antrag auf Erhalt einer Ruhestandspension [oder einer Hinterbliebenenpension] im Rahmen der Pensionsregelung für Lohnempfänger Beschäftigungszeiträume gemäß der Pensionsregelung für Selbständige oder umgekehrt anführt, gilt dieser Antrag unter den vom König bestimmten Bedingungen ebenfalls für die andere Regelung; dies gilt auch, wenn die Beschäftigung in dieser anderen Regelung bei der Untersuchung des Antrags oder des Widerspruchs festgestellt wird.

[...]

[Art. 32 abgeändert durch Art. 13 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986); frühere Absätze 2 und 3 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 1 Buchstabe o) des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 33** - [...]

[Art. 33 aufgehoben durch Art. 20 Nr. 4 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970)]

**Art. 34** - Artikel 21 des Gesetzes vom 13. Juni 1966 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Arbeiter, Angestellte, unter belgischer Flagge fahrende Seeleute, Bergarbeiter und freiwillig Versicherte findet Anwendung auf die aufgrund des vorliegenden Erlasses gewährten Leistungen und auf die in Artikel 31 Absatz 1 Nr. 2 dieses Erlasses erwähnte Auszahlungseinrichtung.

**Art. 35** - Vollmachten, Quittungen, Bescheinigungen und andere Schriftstücke, die die Ausführung des vorliegenden Erlasses betreffen, werden unentgeltlich ausgestellt [...].

[Art. 35 abgeändert durch Art. 73 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970)]

**Art. 36** - § 1 - [Renten, die im Rahmen der durch die Rechtsvorschriften über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Pflichtversicherung aufgebaut werden, mit Ausnahme derjenigen, die in Artikel 18 § 3 Absatz 3 erwähnt sind, schwanken gemäß den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 2. August 1971. Der Betrag dieser um zwölfeinhalb Prozent erhöhten Renten, in dem eventuell die in Artikel 3 § 2 dieses Gesetzes erwähnte Erhöhung einbegriffen ist, ist an den Verbraucherpreisindex 114,20 gebunden.] [Über den Schwellenindex, zu dem die Pensionen am 1. Juli 1986 gezahlt wurden, hinaus wird keinerlei Anpassung vorgenommen.]

[Die Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen sind erst ab dem Datum des Einsetzens der Pension anwendbar, sofern diese nach dem 31. Dezember 1967 und vor dem 1. Januar 1994 tatsächlich eingesetzt hat und zum ersten Mal ausgezahlt wurde.]

[Periodisch ausgezahlte Renten werden jedoch gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden, ab dem vom König festzulegenden Datum an den Schwellenindex von Dezember 2006 gebunden.]

[Renten, auf die die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze anwendbar sind, werden außerdem am 1. Januar jeden Jahres und zum ersten Mal am 1. Januar 1974 mit einem vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Neubewertungskoeffizienten multipliziert. Der für 1974 anwendbare Koeffizient ist jedoch auf 1,04 festgelegt.]

§ 2 - [Die in Absatz 3 bestimmten Residualrenten schwanken ab einem vom König festzulegenden Datum gemäß den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 2. August 1971. Der Betrag dieser Residualrente ist an den an diesem Datum anwendbaren Schwellenindex gebunden. [Über den Schwellenindex, zu dem die Pensionen am 1. Juli 1986 gezahlt wurden, hinaus wird keinerlei Anpassung vorgenommen.]

Der Betrag der Residualrente wird außerdem am 1. Januar jeden Jahres und zum ersten Mal am 1. Januar 1982 mit einem vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Neubewertungskoeffizienten multipliziert.

Unter "Residualrente" versteht man die Differenz zwischen einerseits der Rente, die durch obligatorische Einzahlungen gemäß den in Artikel 1 des Gesetzes vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme erwähnten Gesetzen und Erlassen aufgebaut wird, und andererseits der Rente, die an Stelle des Leistungsempfängers aufgrund der in Artikel 37 Absatz 1 Nr. 6 bis 10 aufgezählten Bestimmungen vom [Landespensionsamt] bezogen wird.]

[§ 3 - [Die sich aus der Anwendung der Paragraphen 1 und 2 ergebenden Schwankungen und Erhöhungen werden vom Landespensionsamt angewandt und sind zu seinen Lasten.]]

[Art. 36 § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 43 des K.E. vom 8. November 1971 (B.S. vom 7. März 1972) und ergänzt durch Art. 14 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 6. August 1993 (B.S. vom 9. August 1993); § 1 neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 292 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006); § 1 Abs. 4 (früherer Absatz 3) eingefügt durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 27. Dezember 1973 (B.S. vom 4. Januar 1974); § 2 ersetzt durch Art. 20 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); § 2 Abs. 1 ergänzt durch Art. 14 des K.E. Nr. 415 vom 16. Juli 1986 (B.S. vom 30. Juli 1986); § 2 Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 vierter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); § 3 eingefügt durch Art. 20 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

#### KAPITEL VIII — Finanzierung

**Art. 37** - [Ausgaben, die sich aus der Anwendung des vorliegenden Erlasses und aus den Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter und unter belgischer Flagge fahrende Seeleute ergeben, werden, sofern sie sich nicht auf Renten beziehen, gedeckt durch:

1. die in Artikel 3 Absatz 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beiträge,
2. die jährlichen Verwaltungserträge, die im Rahmen der Kapitalisierungssysteme, die durch das Gesetz vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme vereinheitlicht und harmonisiert wurden, erzielt werden,
3. die jährliche Beihilfeleistung des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter beziehungsweise des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung, sobald es in die Rechte und Pflichten des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter eingetreten ist, infolge der Reduzierung ihrer Aufwendungen wegen der Herabsetzung der für den Erhalt einer Ruhestandspension in der Pensionsregelung für Lohnempfänger erforderlichen Laufbahn im Untertagebau von siebenundzwanzig auf fünfundzwanzig Jahre,
4. die mathematischen Rückstellungen, erhöht um den entsprechenden Anteil aus dem Rücklagenfonds in Bezug auf die in Artikel 8 § 3 des Gesetzes vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme erwähnten Renten.

Die Übertragung der erwähnten Rückstellungen erfolgt innerhalb Fristen und gemäß Modalitäten, die der König festlegt,

5. die Einbehaltungen, die in Anwendung des Königlichen Erlasses Nr. 33 vom 30. März 1982 über die Einbehaltung eines Betrags auf Invaliditätsentschädigungen und Frühpensionen vorgenommen werden,
6. den Sonderbeitrag zu Lasten des Arbeitgebers, der durch Artikel 268 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 1989 eingeführt wurde,
7. den Sonderbeitrag, der in Artikel 22 des Königlichen Erlasses vom 3. November 1969 zur Festlegung für das Flugpersonal der Zivilluftfahrt von besonderen Regeln für die Eröffnung des Anrechts auf Pension und von besonderen Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands und des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erwähnt ist,
8. die Beiträge und die Zulage, die in Artikel 8 beziehungsweise 10 des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1971 zur Festlegung für Berufsjournalisten von besonderen Regeln für die Eröffnung des Anrechts auf Pension und von besonderen Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands und des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erwähnt sind,
9. die Erstattung, die vom Staat aufgrund von Artikel 5 Absatz 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 1977 zur Ausführung von Kapitel III Abschnitt 5 - Besondere Frühpension für ältere Arbeitslose - und von Kapitel V Abschnitt 6 - Besondere Frühpension für ältere Invaliden - des Gesetzes vom 22. Dezember 1977 über die Haushaltsvorschläge 1977-1978 vorgenommen wurde,
10. die Einkünfte aus den vom Landespensionsamt im Rahmen des Verteilungssystems vorgenommenen Anlagen,
11. die Einbehaltung, die in Artikel 68 § 5 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 16. Dezember 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen in Anwendung der Artikel 15 Nr. 6 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 4 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, erwähnt ist,
12. die anderen gesetzlichen und ordnungsgemäßen Einnahmen,

13. den Saldo, der der Differenz auf Liquiditätsbasis zwischen Ausgaben und eigenen Einnahmen entspricht und der von der LASS-Globalverwaltung zu finanzieren ist aufgrund von Artikel 24 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger, abgeändert durch Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 8. August 1997 zur Festlegung von Maßnahmen für den Ausbau der Globalverwaltung der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.]

[Art. 37 ersetzt durch Art. 216 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999)]

[Art. 37bis - [...]]

[Art. 37bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 16. August 1971 (B.S. vom 3. September 1971) und aufgehoben durch Art. 65 des G. vom 26. Juni 1992 (B.S. vom 30. Juni 1992)]

#### KAPITEL IX — Sanktionen

**Art. 38** - Die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1933 über die in Sachen Zuschüsse, Entschädigungen und Beihilfen jeglicher Art, die ganz oder teilweise zu Lasten des Staates fallen, abzugebenden Erklärungen finden Anwendung auf die Erklärungen für die in vorliegendem Erlass vorgesehenen Leistungen.

**Art. 39** - [[Der König bestimmt die Modalitäten für die Kontrolle von Pensionsempfängern, die ihre Berufstätigkeit weiter ausüben oder wieder aufnehmen, und die Verpflichtungen der Arbeitgeber, die sie beschäftigen.]

Der König legt die Sanktionen im Falle eines Verstoßes gegen die in vorhergehendem Absatz erwähnte Verpflichtung fest; nach Verstreichen einer Frist von fünf Jahren ab dem Tag des Ablaufs der Erklärungsfrist [dürfen sie vom Landespensionsamt nicht mehr ausgesprochen werden.]

[Das Landespensionsamt kann gemäß den vom König bestimmten Modalitäten ganz oder teilweise auf die in vorhergehendem Absatz vorgesehenen Sanktionen verzichten.]

[Art. 39 ersetzt durch Art. 54 des G. vom 26. Juni 1992 (B.S. vom 30. Juni 1992); Abs. 1 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 11. Juli 2005 (B.S. vom 12. Juli 2005); Abs. 2 abgeändert durch Art. 69 des G. vom 30. Dezember 1992 (B.S. vom 9. Januar 1993); Abs. 3 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 6. April 1995 (B.S. vom 29. April 1995)]

#### KAPITEL X — Verwaltungsorganisation

##### Abschnitt 1 — Schaffung eines [Landespensionsamtes]

[Überschrift von Abschnitt 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 40** - Beim Ministerium der Sozialfürsorge wird ein "[Landespensionsamt]" eingerichtet. Dieses Amt ist eine öffentliche Einrichtung, die Rechtspersönlichkeit besitzt und unter Staatsgarantie steht.

Seine Organisation und Arbeitsweise werden vom König geregelt.

[Art. 40 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 zwölfter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 41** - Das [Landespensionsamt] ist mit der Anwendung der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger beauftragt.

Für Pensionen, die vor dem 1. Januar 1968 einsetzen, ist dieses Amt außerdem mit der Anwendung der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Arbeiter, Bergarbeiter, Angestellte und unter belgischer Flagge fahrende Seeleute beauftragt, mit Ausnahme der Bestimmungen der Rechtsvorschriften, für deren Anwendung weiterhin der Nationale Pensionsfonds für Bergarbeiter, die Nationale Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten und die [Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute] zuständig ist.

[Außer für die in Artikel 21 § 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger erwähnte Regelung kann es mit Erlaubnis des Ministers der Finanzen und gemäß den vom König bestimmten Bedingungen und Modalitäten Anleihen aufnehmen.]

[Für die unbeweglichen Güter, die in Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe e) des Königlichen Erlasses vom 13. September 1971 zur Ausführung von Kapitel I des Gesetzes vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme erwähnt sind, kann das Landespensionsamt mit Einverständnis der Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die Pensionen und der Haushalt gehören, Vergleiche und Kompromisse schließen und gütliche Einigungen erzielen.]

[Art. 41 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 dreizehnter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); Abs. 2 abgeändert durch Art. 12 des K.E. vom 19. Mai 1995 (B.S. vom 3. August 1995); Abs. 3 ersetzt durch Art. 18 des G. vom 15. Januar 1999 (B.S. vom 26. Januar 1999); Abs. 4 eingefügt durch Art. 235 des G. vom 22. Februar 1998 (B.S. vom 3. März 1998)]

[Art. 41bis - Das [Landespensionsamt] übernimmt Zuständigkeiten und Aufgaben:

1. des Invalidenversicherungsträgers Malmedy, mit Ausnahme der Zuständigkeiten und Aufgaben in Bezug auf die Versicherung gegen landwirtschaftliche Unfälle in den Kantonen Eupen, Malmedy und Sankt Vith und in Bezug auf die Industrieunfallversicherung der Kantone Eupen, Malmedy und Sankt Vith und der Zuständigkeiten und Aufgaben, die sich auf Artikel 5 des Aachener Übereinkommens vom 9. Juli 1920 beziehen,

2. des Versicherungsträgers der Privatangestellten Malmedy.

[...]

[Art. 41bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 16. August 1971 (B.S. vom 3. September 1971); einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 vierzehnter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); frühere Absätze 2 und 3 aufgehoben durch Art. 66 des G. vom 26. Juni 1992 (B.S. vom 30. Juni 1992)]

**Art. 41ter** - Das [Landespensionsamt] übernimmt Zuständigkeiten und Aufgaben der Nationalen Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten, die durch die Artikel 16 und 17 des Gesetzes vom 18. Juni 1930 zur Revision des Gesetzes vom 10. März 1925 über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod von Angestellten eingerichtet wurde.

Das [Landespensionsamt] setzt eine getrennte Geschäftsführung ein für Verrichtungen und Aufwendungen in Bezug auf einerseits die in Kapitel I des Gesetzes vom 28. Mai 1971 erwähnten Renten und andererseits die in Artikel 22 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1957 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Angestellte erwähnten außergesetzlichen Vorteile.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen für Lohnempfänger gehören, legt die Regeln fest, gemäß denen Betriebskosten, die für das [Landespensionsamt] aus der Anwendung des vorliegenden Artikels hervorgehen, bestimmt und auf jede dieser getrennten Geschäftsführungen angerechnet werden.]

[Art. 41ter eingefügt durch Art. 22 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); Abs. 1 bis 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 fünfzehnter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

[**Art. 41quater** - Das Landespensionsamt übernimmt Aufgaben und Zuständigkeiten der Nationalen Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse und tritt in die Rechte und Pflichten dieser Einrichtung ein.

Nach Stellungnahme oder auf Vorschlag des in Artikel 60bis erwähnten Rates bestimmt der König den Prozentsatz, den die Ausführung der in vorhergehendem Absatz erwähnten Aufgaben in der Summe der Betriebskosten des Landespensionsamtes ausmachen soll.]

[*Art. 41quater eingefügt durch Art. 3 des K.E. Nr. 513 vom 27. März 1987 (B.S. vom 10. April 1987)*]

[**Art. 41quinquies** - Das Landespensionsamt übernimmt Zuständigkeiten und Aufgaben des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter in Bezug auf die Anwendung der Bestimmungen über die Renten, die in Kapitel I des Gesetzes vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme erwähnt sind.]

[*Art. 41quinquies eingefügt durch Art. 138 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996)*]

[**Art. 41sexies** - Das Landespensionsamt übernimmt Zuständigkeiten und Aufgaben der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse, der Hilfs- und Unterstützungskasse für unter belgischer Flagge fahrende Seeleute und der in Artikel 22 des Gesetzes vom 12. Juli 1957 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Angestellte erwähnten Versicherungsträger in Bezug auf die Anwendung der Bestimmungen über die Renten, die in Kapitel I des Gesetzes vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme erwähnt sind.]

[*Art. 41sexies eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 23. April 1997 (II) (B.S. vom 8. Mai 1997)*]

[**Art. 41septies** - Das Landespensionsamt übernimmt Rechte und Pflichten der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse in Bezug auf die Anwendung des Gesetzes vom 12. Februar 1963 über die Organisation einer Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension zugunsten freiwillig Versicherter.

Der König legt das Datum des Inkrafttretens und die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels fest und kann vorerwähntes Gesetz vom 12. Februar 1963 anpassen, um es mit der in vorhergehendem Absatz erwähnten Abänderung in Übereinstimmung zu bringen.]

[*Art. 41septies eingefügt durch Art. 234 des G. vom 22. Februar 1998 (B.S. vom 3. März 1998)*]

#### Abschnitt 2 — Geschäftsführender Ausschuss

**Art. 42** - [Das Landespensionsamt wird von einem geschäftsführenden Ausschuss geleitet, der zusammengesetzt ist aus:

1. einem Präsidenten,
2. einer gleichen Anzahl Vertreter der repräsentativen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen, die allein stimmberechtigt sind.

Der König legt nach Konsultierung der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen, die Kandidaten vorschlagen müssen, die Anzahl ordentliche Mitglieder und Ersatzmitglieder des geschäftsführenden Ausschusses fest.]

[*Art. 42 ersetzt durch Art. 114 des G. vom 20. Dezember 1995 (B.S. vom 23. Dezember 1995)*]

**Art. 43** - Der König ernennt die Mitglieder des geschäftsführenden Ausschusses aus Listen mit je zwei Kandidaten, die von den in Artikel 42 erwähnten repräsentativen Organisationen vorgeschlagen werden.

Mitglieder müssen Belgier [und mindestens einundzwanzig Jahre alt] sein.

[*Art. 43 Abs. 2 abgeändert durch Art. 115 des G. vom 9. Juli 2004 (B.S. vom 15. Juli 2004)*]

**Art. 44** - Der König ernennt den Präsidenten.

Dieser muss:

1. Belgier sein,
2. mindestens dreißig Jahre alt sein,
3. unabhängig von den im geschäftsführenden Ausschuss der Einrichtung vertretenen Organisationen sein,
4. nicht der hierarchischen Gewalt eines Ministers unterliegen.

**Art. 45** - Die Dauer des Mandats des Präsidenten und der Mitglieder des geschäftsführenden Ausschusses beträgt sechs Jahre. Es ist erneuerbar.

Mitglieder, die vor dem regulären Datum des Ablaufs ihres Mandats aus dem geschäftsführenden Ausschuss ausscheiden, werden innerhalb dreier Monate ersetzt.

In diesem Fall beendet das neue Mitglied das Mandat des Mitglieds, das es ersetzt.

**Art. 46** - Auf Stellungnahme des geschäftsführenden Ausschusses kann der König innerhalb der Einrichtung einen oder mehrere Fachausschüsse, deren Befugnisse Er festlegt, schaffen. Diese Fachausschüsse sind damit beauftragt, den geschäftsführenden Ausschuss bei der Ausführung seines Auftrags zu informieren.

Sie bestehen aus Personen, die von Organisationen vorgeschlagen werden, die von der seitens der Einrichtung gewährleisteten Anwendung der Gesetze und Erlasse betroffen sind, oder aus Personen, die aufgrund ihrer besonderen Sachkunde gewählt werden.

Die Beziehungen zwischen dem geschäftsführenden Ausschuss und den Fachausschüssen werden in der Geschäftsordnung des geschäftsführenden Ausschusses bestimmt.

**Art. 47** - Der König bestimmt auf Stellungnahme des geschäftsführenden Ausschusses die Organisationen, die ermächtigt sind, in den Fachausschüssen vertreten zu sein.

Die Vertreter dieser Organisationen werden vom König auf Listen mit je zwei Kandidaten ernannt, die von diesen Organisationen vorgeschlagen werden.

Der König ernennt ebenfalls die Personen, die aufgrund ihrer besonderen Sachkunde in den Fachausschüssen tagen werden.



## Abschnitt 3 — Tägliche Geschäftsführung

**Art. 48** - [Der König bestimmt auf Vorschlag des Ministers, von dem die Einrichtung abhängt, und des geschäftsführenden Ausschusses der Einrichtung durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Inhaber einer Managementfunktion, der mit der täglichen Geschäftsführung der Einrichtung beauftragt ist, und seinen Beigeordneten. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass Statut und Bestimmungsverfahren fest.]

[Art. 48 ersetzt durch Art. 31 des G. vom 8. April 2003 (B.S. vom 17. April 2003)]

**Art. 49** - Der Generalverwalter führt die Beschlüsse des geschäftsführenden Ausschusses aus; er erteilt diesem Ausschuss alle Informationen und unterbreitet ihm alle nützlichen Vorschläge in Bezug auf die Arbeitsweise der Einrichtung.

Er wohnt den Versammlungen des geschäftsführenden Ausschusses bei.

Er leitet das Personal und gewährleistet unter der Gewalt und Kontrolle des geschäftsführenden Ausschusses die Arbeitsweise der Einrichtung.

Er übt die in der Geschäftsordnung definierten Befugnisse in Bezug auf die tägliche Geschäftsführung aus.

Der geschäftsführende Ausschuss kann ihm andere bestimmte Befugnisse übertragen. Um die Erledigung der Verwaltungsangelegenheiten zu erleichtern, kann der geschäftsführende Ausschuss in Grenzen und unter Bedingungen, die er bestimmt, den Generalverwalter ermächtigen, einen Teil der ihm zugewiesenen Befugnisse und die Befugnisse zur Zeichnung bestimmter Schriftstücke und Briefe zu übertragen.

[Der Generalverwalter vertritt die Einrichtung bei gerichtlichen und außergerichtlichen Handlungen und tritt rechtsgültig in ihrem Namen und für ihre Rechnung auf, ohne dass er dies durch einen Beschluss des geschäftsführenden Ausschusses nachweisen muss. Er darf jedoch mit der Zustimmung des geschäftsführenden Ausschusses einem beziehungsweise mehreren Personalmitgliedern seine Befugnisse, die Einrichtung vor ordentlichen Gerichten oder Verwaltungsgerichten zu vertreten, übertragen.]

[Art. 49 frühere Absätze 6 und 7 ersetzt durch Abs. 6 durch Art. 19 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000)]

**Art. 49bis** - Der Generalverwalter führt die Beschlüsse des in Artikel 60bis §1 erwähnten Rates aus; er erteilt diesem alle Informationen und unterbreitet ihm alle nützlichen Vorschläge in Bezug auf die in Artikel 60bis §2 vorgesehene Materie.

Er wohnt den Versammlungen dieses Rates bei.

[In Grenzen, die er bestimmt, kann der Rat ihm die in Artikel 60bis §2 Absatz 4 und 5 vorgesehenen Befugnisse übertragen.]

[Art. 49bis eingefügt durch Art. 5 des K.E. Nr. 513 vom 27. März 1987 (B.S. vom 10. April 1987); Abs. 3 ersetzt durch Art. 217 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999)]

**Art. 50** - [Dem Generalverwalter stehen bei der Ausführung der ihm zugewiesenen Aufgaben beigeordnete Generalverwalter bei.

Diese wohnen ebenfalls den Versammlungen des geschäftsführenden Ausschusses und des Rates bei.

Ist der Generalverwalter verhindert, werden seine Befugnisse vom beigeordneten Generalverwalter mit dem höchsten Dienstgradalter ausgeübt und in Ermangelung beigeordneter Generalverwalter von einem vom geschäftsführenden Ausschuss bestimmten Personalmitglied der Einrichtung.]

[Art. 50 ersetzt durch Art. 6 des K.E. Nr. 513 vom 27. März 1987 (B.S. vom 10. April 1987)]

**Art. 51** - Für andere als die in Artikel 49 erwähnten gerichtlichen und außergerichtlichen Handlungen wird die Einrichtung von der mit der täglichen Geschäftsführung beauftragten Person und vom Präsidenten vertreten, die gemeinsam rechtsgültig in ihrem Namen und für ihre Rechnung auftreten.

Bei Verhinderung des Präsidenten wird dieser von einem vom geschäftsführenden Ausschuss bestimmten Mitglied dieses Ausschusses ersetzt.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten, des Generalverwalters und [der beiden beigeordneten Generalverwalter] werden die Handlungen von zwei vom geschäftsführenden Ausschuss bestimmten Mitgliedern gemeinsam verrichtet.

[Art. 51 Abs. 3 abgeändert durch Art. 7 des K.E. Nr. 513 vom 27. März 1987 (B.S. vom 10. April 1987)]

## Abschnitt 4 — Befugnisse des geschäftsführenden Ausschusses

**Art. 52** - Unter Vorbehalt der Bestimmungen des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses verfügt der geschäftsführende Ausschuss über alle für die Geschäftsführung der Einrichtung notwendigen Befugnisse.

Der geschäftsführende Ausschuss des [Landespensionsamtes] ist mit der Verwaltung der in Artikel 37 des vorliegenden Erlasses erwähnten Gelder beauftragt.

Der König legt die Regeln für das Anlegen der verfügbaren Gelder des [Landespensionsamtes] fest.

[Art. 52 Abs. 2 und 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 achtzehnter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 53** - Der geschäftsführende Ausschuss kann dem [Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören,] Vorschläge zur Abänderung von Gesetzen und Erlassen unterbreiten in Bezug auf die Pension für Lohnempfänger. Wenn ein Vorschlag nicht einstimmig angenommen wird, enthält der Bericht an den Minister die verschiedenen abgegebenen Stellungnahmen.

Der geschäftsführende Ausschuss kann dem [Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören,] auch Stellungnahmen über alle Gesetzesvorschläge und Abänderungsanträge in Bezug auf diese Rechtsvorschriften, die dem Parlament vorgelegt werden, zukommen lassen.

*[Art. 53 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 13 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]*

**Art. 54** - Außer im Dringlichkeitsfall legt der [Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören,] entweder dem Nationalen Arbeitsrat oder dem geschäftsführenden Ausschuss jeden Vorentwurf eines Gesetzes oder jeden Entwurf eines Grundlagenerlasses oder Erlasses mit Verordnungsscharakter, der darauf abzielt, die Rechtsvorschriften oder Vorschriften in Sachen Pension für Lohnempfänger abzuändern oder der den Stellenplan und die Struktur der Einrichtung betrifft, zur Begutachtung vor.

Der geschäftsführende Ausschuss gibt seine Stellungnahme innerhalb eines Monats ab. Auf Antrag des Ministers kann diese Frist auf zehn volle Tage herabgesetzt werden.

Wenn der Minister die Dringlichkeit geltend macht, teilt er dies dem Präsidenten des geschäftsführenden Ausschusses mit.

*[Art. 54 Abs. 1 abgeändert durch Art. 13 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]*

**Art. 55** - Der geschäftsführende Ausschuss ist verpflichtet, dem [Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören,] den Finanzierungsplan jeder von ihm vorgeschlagenen Abänderung der gültigen Rechtsvorschriften, die zusätzliche finanzielle Lasten nach sich ziehen, mitzuliefern.

*[Art. 55 abgeändert durch Art. 14 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]*

**Art. 56** - [Mit Ausnahme der mit der täglichen Geschäftsführung der Einrichtung beauftragten Person, ihres Beigeordneten und der Inhaber der übrigen Managementfunktionen wird das Personal der Einrichtung gemäß den Regeln des Personalstatuts vom geschäftsführenden Ausschuss ernannt, befördert und entlassen.

Der König bestimmt auf Vorschlag des Ministers, von dem die Einrichtung abhängt, und des geschäftsführenden Ausschusses nach Vorschlag des Inhabers einer Managementfunktion, der mit der täglichen Geschäftsführung der Einrichtung beauftragt ist, die Inhaber von Managementfunktionen, die weder der mit der täglichen Geschäftsführung der Einrichtung beauftragte Inhaber einer Managementfunktion noch dessen Beigeordneter sind. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass ihr Statut und das Bestimmungsverfahren fest.]

*[Art. 56 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 8. April 2003 (B.S. vom 17. April 2003)]*

#### Abschnitt 5 — Arbeitsweise des geschäftsführenden Ausschusses

**Art. 57** - Der geschäftsführende Ausschuss erstellt seine Geschäftsordnung, in der insbesondere Folgendes vorgesehen wird:

1. Regeln in Bezug auf die Einberufung des geschäftsführenden Ausschusses auf Antrag des [Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören,] oder seines Vertreters, des Präsidenten, der Person, die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt ist, oder zweier Mitglieder,

2. Regeln in Bezug auf den Vorsitz des geschäftsführenden Ausschusses bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten,

3. Regeln in Bezug auf die Herstellung der Parität, wenn die Mitglieder, die die Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen vertreten, zum Zeitpunkt einer Abstimmung nicht in gleicher Anzahl anwesend sind,

4. Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Vertreter der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen, damit gültig beraten werden kann und der Ausschuss beschlussfähig ist, und die Modalitäten der Stimmabgabe im geschäftsführenden Ausschuss,

5. Bestimmung der Handlungen der täglichen Geschäftsführung,

6. zwischen geschäftsführendem Ausschuss und Fachausschüssen herzustellende Beziehungen, unter anderem die mögliche Vertretung der Fachausschüsse in den Sitzungen des geschäftsführenden Ausschusses und die Vertretung des geschäftsführenden Ausschusses in den Sitzungen der Fachausschüsse,

7. Modalitäten für die Ausübung der Befugnisse der Fachausschüsse,

8. Bedingungen, unter denen der geschäftsführende Ausschuss für die Untersuchung besonderer Probleme auf die Mitarbeit besonders sachkundiger Personen zurückgreifen kann,

9. Möglichkeit für die Mitglieder des geschäftsführenden Ausschusses, sich von technischen Beratern beistehen zu lassen und die diesen Personen zu zahlende Entschädigung festzulegen.

*[Art. 57 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 14 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]*

**Art. 58** - Der geschäftsführende Ausschuss bestimmt unter den Personalmitgliedern der Einrichtung eine beziehungsweise mehrere Personen, die mit den Sekretariatsgeschäften des Ausschusses beauftragt werden.

[Er bestimmt ebenfalls das beziehungsweise die Personalmitglieder, die mit den Sekretariatsgeschäften des in Artikel 60bis erwähnten Rates beauftragt werden.]

*[Art. 58 Abs. 2 eingefügt durch Art. 9 des K.E. Nr. 513 vom 27. März 1987 (B.S. vom 10. April 1987)]*

**Art. 59** - Wenn der Ausschuss versäumt, eine Maßnahme zu ergreifen oder eine durch Gesetz oder Verordnungen vorgeschriebene Handlung zu verrichten, kann der [Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören,] an seine Stelle treten, nachdem er ihn aufgefordert hat, innerhalb der von ihm festgelegten Frist, die nicht weniger als acht Tage betragen darf, Maßnahmen zu ergreifen oder notwendige Handlungen zu verrichten.

Dies gilt unter anderem dann, wenn die Maßnahme nicht ergriffen oder die Handlung nicht verrichtet werden kann, weil der Präsident festgestellt hat, dass in zwei Sitzungen und über denselben Punkt bei der Abstimmung keine Mehrheit erzielt worden ist.

Der Minister kann die Befugnisse des geschäftsführenden Ausschusses ausüben, wenn und solange es Letzterem unmöglich ist, zu handeln:

1. weil die Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen, die regelmäßig aufgefordert werden, ihre Kandidatenlisten für die Zusammensetzung des geschäftsführenden Ausschusses vorzuschlagen, versäumen, dies innerhalb der vorgesehenen Frist zu tun,

2. wenn es dem geschäftsführenden Ausschuss aufgrund wiederholter Abwesenheit entweder der Mehrheit der Arbeitgebervertreter oder der Mehrheit der Arbeitnehmervertreter ungeachtet regelmäßiger Einberufung unmöglich ist, zu handeln,

3. durch die Tatsache, dass der Präsident und die Mitglieder noch nicht ernannt sind.

[Art. 59 Abs. 1 abgeändert durch Art. 13 des G. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 15. August 1990)]

**Art. 60** - Der König legt die Höhe der Entschädigungen fest, die dem Präsidenten und den Mitgliedern des geschäftsführenden Ausschusses und der Fachausschüsse zu gewähren sind. Diese Entschädigungen gehen zu Lasten der Einrichtung.

[Abschnitt 5bis - Rat für die Auszahlung von Leistungen

[Abschnitt 5bis mit den Artikeln 60bis und 60ter eingefügt durch Art. 10 des K.E. Nr. 513 vom 27. März 1987 (B.S. vom 10. April 1987)]

**Art. 60bis** - § 1 - Ein Rat für die Auszahlung von Leistungen wird geschaffen.

Dieser Rat ist zusammengesetzt aus:

1. einem Präsidenten, der vom König ernannt wird; die Dauer seines Mandats beträgt sechs Jahre und das Mandat ist erneuerbar,

2. sechs Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat des Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige [...] bestimmt werden, und

3. sechs Mitgliedern, die vom geschäftsführenden Ausschuss des Landespensionsamtes [...] bestimmt werden.

Nur die in Nr. 2 und 3 bestimmten Mitglieder sind stimmberechtigt.

[Der Regierungskommissar und der Vertreter des Ministers der Finanzen wohnen den Versammlungen des Rates mit beratender Stimme bei.]

§ 2 - Der Rat bestimmt jedes Jahr den Anteil an den in Artikel 41<sup>quater</sup> Absatz 2 erwähnten Ausgaben, der vom Staat, vom Landespensionsamt und vom Landesinstitut der Sozialversicherungen für Selbständige getragen werden muss.

Er setzt den geschäftsführenden Ausschuss und den Verwaltungsrat des Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige über die jährlichen Ausgaben in Kenntnis, die jede Einrichtung vorsehen muss, um die Auszahlung der Leistungen zu ihren Lasten zu gewährleisten.

Er kann dem geschäftsführenden Ausschuss seine Bemerkungen über die Jahresabschlüsse mitteilen.

In Abweichung von Artikel 52 des vorliegenden Erlasses und Artikel 36 § 1 Absatz 2 des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 13. Januar 1971, ist der Rat dafür zuständig, über den Verzicht auf die Rückforderung der vom Landespensionsamt unrechtmäßig gezahlten Leistungen zu befinden.

[Der Rat kann auf Antrag des Pensionsempfängers ebenfalls ganz oder teilweise auf die Anwendung von Sanktionen, die aufgrund von Artikel 39 des vorliegenden Erlasses und Artikel 30bis des vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 gegen ihn verhängt werden, verzichten.]

§ 3 - Der Rat erstellt seine Geschäftsordnung, in der insbesondere Folgendes vorgesehen wird:

1. Regeln in Bezug auf die Einberufung des Rates auf Antrag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, oder seines Vertreters, des Präsidenten, der Person, die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt ist, oder zweier Mitglieder,

2. Regeln in Bezug auf den Vorsitz des Rates bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten,

3. Anwesenheit von mindestens der Hälfte der in § 1 Nr. 2 beziehungsweise § 1 Nr. 3 erwähnten Mitglieder,

4. [Grenzen, in denen er dem Generalverwalter die in § 2 vorletzter und letzter Absatz des vorliegenden Artikels erwähnte Befugnis überträgt.]

§ 4 - Beschlüsse werden mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden Mitglieder gefasst.

[In Abweichung von Absatz 1 werden Beschlüsse über den Verzicht auf die Rückforderung unrechtmäßig gezahlter Leistungen und auf die Anwendung der gegen Pensionsempfänger verhängten Sanktion von den in § 1 Nr. 2 beziehungsweise § 1 Nr. 3 erwähnten Mitgliedern mit einfacher Mehrheit gefasst, je nachdem, ob sie Leistungen zu Lasten der Pensionsregelung für Selbständige oder zu Lasten der Pensionsregelung für Lohnempfänger betreffen.]

Wenn der Anteil an den in § 2 Absatz 1 erwähnten Ausgaben in Ermangelung der in Absatz 1 vorgesehenen Mehrheit nicht festgelegt werden kann, wird der Beschluss von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, nach Stellungnahme des Verwaltungsrates des Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige und des geschäftsführenden Ausschusses des Landespensionsamtes gefasst.

§ 5 - Die dem Präsidenten und den Mitgliedern des Rates gewährten Entschädigungen entsprechen denjenigen, die dem Präsidenten beziehungsweise den Mitgliedern des geschäftsführenden Ausschusses gewährt werden. Sie gehen zu Lasten der Einrichtung.

[Art. 60bis § 1 Abs. 2 Nr. 2 und 3 abgeändert durch Art. 244 des G. vom 22. Februar 1998 (B.S. vom 3. März 1998); § 1 Abs. 4 eingefügt durch Art. 218 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); § 2 Abs. 5 eingefügt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 6. April 1995 (B.S. vom 29. April 1995); § 3 einziger Absatz Nr. 4 ersetzt durch Art. 219 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); § 4 Abs. 2 ersetzt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 6. April 1995 (B.S. vom 29. April 1995)]

**Art. 60ter** - Wenn der Rat versäumt, eine Maßnahme zu ergreifen oder eine durch Gesetz oder Verordnungen vorgeschriebene Handlung zu verrichten, kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, an seine Stelle treten, nachdem er ihn aufgefordert hat, innerhalb der von ihm festgelegten Frist, die nicht weniger als acht Tage betragen darf, die Maßnahmen zu ergreifen oder die Handlungen zu verrichten.

Der Minister kann die Befugnisse des Rates ausüben, wenn und solange der Präsident nicht ernannt ist oder die Mitglieder nicht bestimmt sind.]

#### Abschnitt 6 — Sonderbestimmungen

**Art. 61** - Die Personalmitglieder des [Landespensionsamtes], die für die diesem Amt obliegenden Aufsichts- und Untersuchungsaufgaben bestimmt worden sind, haben für die Ausführung dieser Aufgaben freien Zutritt zu allen Räumlichkeiten und Arbeitsstätten gleich welcher Art, mit Ausnahme der Wohnräume.

Der König bestimmt, welche Auskünfte betroffene Arbeitgeber, Einrichtungen und Verwaltungen ihnen erteilen müssen und welche Unterlagen sie ihnen vorlegen müssen.

[Art. 61 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 neunzehnter Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 62** - Das [Landespensionsamt] wird für die Anwendung der Gesetze und Regelungen über die zugunsten des Staates erhobenen direkten Steuern und über die zugunsten der Provinzen und Gemeinden erhobenen Steuern dem Staat gleichgesetzt.

[Art. 62 abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 zwanzigster Gedankenstrich des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 63** - [In der in Artikel 1 Buchstabe D) des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses festgelegten Liste werden die Wörter "Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern" durch die Wörter "Landespensionsamt" ersetzt und werden die Wörter "Nationale Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse" gestrichen.]

[Art. 63 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

#### Abschnitt 7 — Übergangsbestimmungen

**Art. 64** - § 1 - Das Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern[, seit dem Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 zur Abschaffung der Nationalen Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse und zur Neuorganisation des Landesamtes für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern Landespensionsamt genannt,] tritt in die Rechte und Pflichten folgender Einrichtungen ein:

1. Landesamt für Pensionen zugunsten von Arbeitern,
2. Nationale Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten [...],
3. Nationaler Pensionsfonds für Bergarbeiter, der aus der Anwendung der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Witwenpension für Bergarbeiter hervorgegangen ist, mit Ausnahme der Rechte und Pflichten, die aus den Bestimmungen in Sachen Renten hervorgehen,
4. [Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute], die aus der Anwendung der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Seeleute hervorgegangen ist, mit Ausnahme der Rechte und Pflichten, die aus den Bestimmungen in Sachen Renten und aus Artikel 41bis des Königlichen Erlasses vom 24. Oktober 1936 zur Abänderung und Koordinierung der Satzung der [Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute] hervorgehen,
5. Invalidenversicherungsträger Malmedy, mit Ausnahme der Rechte und Pflichten, die aus der Versicherung gegen landwirtschaftliche Unfälle in den Kantonen Eupen, Malmedy und Sankt Vith und aus der Industrieunfallversicherung der Kantone Eupen, Malmedy und Sankt Vith hervorgehen,
6. Versicherungsträger der Privatangestellten Malmedy.]

§ 2 - [Das Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern[, seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] übernimmt Aktiva und Passiva der in § 1 erwähnten Einrichtungen, die aus der Anwendung der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter oder unter belgischer Flagge fahrende Seeleute hervorgegangen sind, mit Ausnahme der Aktiva und Passiva, die aus der Verwaltung [der Gelder zum Aufbau der in § 1 Nr. 3 und 4 erwähnten Renten] hervorgehen.]

[Das Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern[, seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] übernimmt außerdem Aktiva und Passiva:

1. der in § 1 Nr. 5 erwähnten Einrichtung, mit Ausnahme der Aktiva und Passiva, die aus den Verrichtungen in Bezug auf die Versicherung gegen landwirtschaftliche Unfälle in den Kantonen Eupen, Malmedy und Sankt Vith und in Bezug auf die Industrieunfallversicherung der Kantone Eupen, Malmedy und Sankt Vith hervorgehen,
2. der in § 1 Nr. 6 erwähnten Einrichtung.]

§ 3 - Der König legt die Modalitäten für diese Rechtsnachfolge und diese Übernahme fest und regelt die Vermögensaufteilung zwischen dem Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern[, seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] und den Einrichtungen, von denen dieses Amt teilweise die Aktiva und Passiva übernimmt.

[Im Hinblick auf diese Aufteilung bestimmt Er die Güter, die dem Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern[, seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] übertragen werden müssen. Zu diesem Zweck kann Er den Verwendungszweck der von jeder dieser Einrichtungen verwalteten Güter ändern.]

[Art. 64 § 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); § 1 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 7 Nr. 1 des G. vom 24. Juni 1969 (B.S. vom 5. Juli 1969) und Art. 23 Nr. 1 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); § 1 einziger Absatz Nr. 4 abgeändert durch Art. 12 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); § 1 einziger Absatz Nr. 5 und 6 eingefügt durch Art. 3 Buchstabe a) des G. vom 16. August 1971 (B.S. vom 3. September 1971); § 2 Abs. 1 ersetzt durch Art. 7 Nr. 2 des G. vom 24. Juni 1969 (B.S. vom 5. Juli 1969) und abgeändert durch Art. 23 Nr. 2 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und Art. 5 Nr. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); § 2 Abs. 2 eingefügt durch Art. 3 Buchstabe b) des G. vom 16. August 1971 (B.S. vom 3. September 1971); § 2 Abs. 2 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); § 3 Abs. 2 eingefügt durch Art. 7 Nr. 3 des G. vom 24. Juni 1969 (B.S. vom 5. Juli 1969) und abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 65** - In Abweichung von den Artikeln 48 und 56 werden die Personalmitglieder der Nationalen Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten und die Personalmitglieder des Ministeriums der Sozialfürsorge, die dieser Kasse zur Verfügung gestellt wurden, die Personalmitglieder des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter und die Personalmitglieder der [Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute], die der Minister der Sozialfürsorge für die Arbeit dieser Einrichtungen nicht mehr für notwendig hält, der Generalverwalter, der beigeordnete Generalverwalter und die Personalmitglieder des Landesamtes für Pensionen zugunsten von Arbeitern und die Personalmitglieder der Nationalen Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse, abgeschafft durch den Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 zur Abschaffung der Nationalen Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse und zur Neuorganisation des Landesamtes für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern], die diesem Amt zur Verfügung gestellt werden, vom Minister der Sozialfürsorge innerhalb dreißig Tagen nach Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses beim Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern], seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] in einen Dienstgrad ernannt, der finanziell mindestens gleichwertig ist. Für direkt oder indirekt mit ihrer finanziellen Lage verbundene Aspekte behalten sie ihr erworbenes Dienstalter.

[Art. 65 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990) und Art. 12 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**Art. 65bis** - Der Stellenplan des Landesamtes für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern], seit dem Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 zur Abschaffung der Nationalen Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionskasse und zur Neuorganisation des Landesamtes für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern Landespensionsamt genannt,] wird von Amts wegen um eine Anzahl Stellen jeden Dienstgrades erhöht, die der Anzahl Stellen jeden Dienstgrades entspricht, die in dem am Datum des Wirksamwerdens der vorliegenden Bestimmung gültigen Stellenplan der Nationalen Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten aufgeführt sind, mit Ausnahme der Stellen des Generalverwalters und des beigeordneten Generalverwalters.

Statutarische Bedienstete der Nationalen Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten, die an diesem Datum in Dienst sind, werden in dem Dienstgrad, den sie innehaben, an das Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern], seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] übertragen. Sie behalten den Vorteil ihres Verwaltungs- und Besoldungsstatuts; ihr Dienstgradalter wird jedoch frühestens ab dem 1. November 1967 berücksichtigt.

Zeitweilige Personalmitglieder der Nationalen Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten werden vom Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern], seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] in dieser Eigenschaft übernommen.

Die bei der Nationalen Kasse für Pensionen zugunsten von Angestellten im Rahmen eines Arbeitsvertrags beschäftigten Lohnempfänger werden ab diesem Datum vom Landesamt für Pensionen zugunsten von Lohnempfängern], seit dem vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 513 vom 27. März 1987 Landespensionsamt genannt,] in den Grenzen und unter den Bedingungen ihres Vertrags weiter beschäftigt.]

[Art. 65bis eingefügt durch Art. 24 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 Nr. 1 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990); Abs. 2 bis 4 abgeändert durch Art. 7 Nr. 2 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

#### KAPITEL XI — Rechtsprechungsorgane

**Art. 66** - [[Das Arbeitsgericht entscheidet über Streitfälle in Bezug auf die aus vorliegendem Erlass hervorgehenden Rechte.]

Angefochtene Verwaltungsbeschlüsse müssen zur Vermeidung des Verfalls innerhalb von einem Monat nach ihrer Notifizierung dem zuständigen Arbeitsgericht vorgelegt werden.

Die beim Arbeitsgericht eingereichte Klage hat keine aufschiebende Wirkung.]

[Art. 66 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 5. Juni 1970 (B.S. vom 30. Juni 1970); Abs. 1 ersetzt durch Art. 70 des G. vom 30. Dezember 1992 (B.S. vom 9. Januar 1993)]

#### KAPITEL XII — Sonderbestimmungen

**Art. 67** - [...]

[Art. 67 aufgehoben durch Art. 8 des K.E. vom 19. März 1990 (B.S. vom 27. April 1990)]

**68 - 74** - [Abänderungsbestimmungen]

**Art. 75** - [Aufhebungsbestimmungen]

**Art. 76** - Der König kann die bestehenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Ruhestands-, Hinterbliebenen- und Witwenpensionsregelung für Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter und unter belgischer Flagge fahrende Seeleute abändern und aufheben, um sie mit den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses in Einklang zu bringen.

**Art. 77** - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. November 1967, mit Ausnahme der Artikel [69,] 70, 71 §§ 2, 3, 4, 5 und 6, 72 §§ 2, 3, 4 und 5, 74 und 75 § 2, die wirksam werden mit 1. Januar 1968.

[Art. 77 abgeändert durch Art. 3 des K.E. Nr. 93 vom 11. November 1967 (B.S. vom 18. November 1967)]

**Art. 78** - Unser Minister der Sozialfürsorge ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2822

[2009/202306]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal relatif à la durée du travail du personnel occupé dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction (CP 124)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971, l'article 19, alinéa 3, 2°;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction du 5 février 2009;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 46.312/1, donné le 15 avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'arrêté royal du 12 août 2008 relatif à la durée du travail du personnel occupé dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction;

Considérant que les présentes dispositions respectent la directive 2002/15/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2002 relative à l'aménagement du temps de travail des personnes exécutant des activités mobiles de transport routier qui déterminant les temps de disponibilité qui peuvent être exclus de la durée du travail;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction aux ouvriers qui sont :

1<sup>o</sup> chargés en tant que chauffeur du transport des matériaux et matériel vers les chantiers de l'entreprise;

2<sup>o</sup> occupés en tant que chauffeur ou préposé à des activités de transport dans les entreprises du commerce de matériaux de construction;

3<sup>o</sup> occupés en tant que chauffeur ou préposé à des travaux de transport dans les entreprises qui produisent et/ou fournissent du béton prêt à l'emploi.

Par préposé, on entend le personnel non roulant occupé à des travaux de chargement et de déchargement de camions.

**Art. 2.** Pour la détermination de la durée du travail, les temps de chargement, déchargement et les périodes d'attente dues à des interdictions de circulation ne sont pas considérés comme du temps de travail.

Pour les ouvriers occupés en tant que chauffeur, visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, ces temps de disponibilité prévisibles sont limités à deux heures par jour, avec un maximum de dix heures par semaine.

Pour les ouvriers occupés en tant que chauffeur, visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, ces temps de disponibilité prévisibles sont limités à une heure par jour, avec un maximum de cinq heures par semaine.

**Art. 3.** Pour la détermination de la durée du travail du personnel non roulant préposé aux activités de chargement et de déchargement, le temps de disponibilité prévisible pendant lequel l'ouvrier est à la disposition de l'employeur bien que, en raison de l'absence de véhicules et/ou de marchandises dont il devrait s'occuper, il ne pourra effectuer sa prestation ni aucune autre activité accessoire, n'est pas considéré comme temps de travail.

Pour les préposés visés à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, ces temps de disponibilité prévisibles sont limités à deux heures par jour, avec un maximum de dix heures par semaine.

Pour les préposés visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, ces temps de disponibilité prévisibles sont limités à une heure par jour, avec un maximum de cinq heures par semaine.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2822

[2009/202306]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld in sommige ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (PC 124)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 19, derde lid, 2°;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf van 5 februari 2009;

Gelet op advies 46.312/1, van de Raad van State, gegeven op 15 april 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 2008 betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld in sommige ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Overwegende dat deze bepalingen de richtlijn 2002/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2002 betreffende de organisatie van de arbeidstijd van personen die mobiele werkzaamheden in het wegvervoer uitoefenen, die de beschikbaarheidstijden vaststelt die uitgesloten mogen worden van de arbeidstijd respecteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werklieden die, in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren :

1<sup>o</sup> als chauffeur belast zijn met het vervoer van materialen en gereedschap naar de werven van de onderneming;

2<sup>o</sup> als chauffeur of als aangestelde tewerkgesteld zijn aan werken van vervoer in de ondernemingen voor handel in bouwmaterialen;

3<sup>o</sup> als chauffeur of als aangestelde tewerkgesteld zijn aan werken van vervoer in de ondernemingen die gebruiksklaar beton produceren en/of leveren.

Onder aangestelde wordt verstaan het niet-rijdend personeel belast met het laden en lossen van de vrachtwagens.

**Art. 2.** Voor de vaststelling van de arbeidsduur worden de wachttijden bij het laden of lossen, en de wachttijden tengevolge van rijverboden niet als arbeidstijd beschouwd.

Voor de arbeiders tewerkgesteld als chauffeur, bedoeld in artikel 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, zijn deze voorziene beschikbaarheidstijden beperkt tot twee uren per dag, met een maximum van tien uren per week.

Voor de arbeiders tewerkgesteld als chauffeur, bedoeld in artikel 1, 3<sup>o</sup>, zijn deze voorziene beschikbaarheidstijden beperkt tot één uur per dag, met een maximum van vijf uren per week.

**Art. 3.** Voor de vaststelling van de arbeidsduur van het niet-rijdend personeel aangesteld tot laden en lossen wordt de voorziene beschikbaarheidstijd gedurende dewelke de arbeider ter beschikking staat van de werkgever, alhoewel hij geen prestatie kan leveren noch een andere bijkomende activiteit kan uitoefenen wegens de afwezigheid van voertuigen en/of van goederen waarmee hij zich zou moeten bezighouden, niet als arbeidstijd beschouwd.

Voor de aangestelde bedoeld in artikel 1, 2<sup>o</sup> zijn deze voorziene beschikbaarheidstijden beperkt tot twee uren per dag, met een maximum van tien uren per week.

Voor de aangestelde bedoeld in artikel 1, 3<sup>o</sup> zijn deze voorziene beschikbaarheidstijden beperkt tot één uur per dag, met een maximum van vijf uren per week.

**Art. 4.** L'employeur qui occupe un travailleur mobile, lui demande par écrit de lui remettre un document reprenant les temps de travail qu'il preste, en tant que travailleur mobile, chez un autre employeur. Le travailleur mobile lui transmet ces informations également par écrit.

Pour l'application du présent article on entend par travailleur mobile le travailleur effectuant des activités de transport.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 12 août 2008 relatif à la durée du travail du personnel occupé dans certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

**Art. 4.** De werkgever die een mobiele werknemer tewerkstelt, verzoekt hem schriftelijk een overzicht te geven van de bij een andere werkgever gepresterde arbeidstijd als mobiele werknemer. De mobiele werknemer verstrekt deze gegevens eveneens schriftelijk.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder mobiele werknemer verstaan de werknemer die vervoersactiviteiten uitvoert.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 12 augustus 2008 betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld in sommige ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2823

[2009/203301]

**31 JUILLET 2009.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'article 35, § 5, inséré par la loi du 30 décembre 1988, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par les lois des 27 décembre 2004, 27 décembre 2005 et 27 décembre 2006 et l'article 35, § 6, inséré par la loi de relance économique du 27 mars 2009;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mars 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 27 mai 2009;

Vu l'avis 1684 du Conseil national du travail, donné le 6 mai 2009;

Vu l'avis 46.864/1 du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> juillet 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique et de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> Dans la première phrase les mots « 3.293 travailleurs » sont remplacées par les mots « 3.669 travailleurs »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2823

[2009/203301]

**31 JULI 2009.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, artikel 35, § 5, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, vervangen bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004, 27 december 2005 en 27 december 2006 en artikel 35, § 6, ingevoegd bij de economische herstelwet van 27 maart 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 27 mei 2009;

Gelet op het advies 1684 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 6 mei 2009;

Gelet op het advies 46.864/1 van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> In de eerste zin worden de woorden "3.293 werknemers" vervangen door de woorden "3.669 werknemers";

2° Dans la troisième phrase les mots « 3.293 travailleurs » sont remplacées par les mots « 3.669 travailleurs »;

3° Les dispositions sous 1., 2. et 3. sont remplacées par ce qui suit :

- « 1. 1.528 de la Communauté flamande;
2. 2.059 de la Communauté française;
3. 82 de la Communauté germanophone. »

**Art. 2.** Dans l'article 5, § 3, du même arrêté, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« Lorsqu'un employeur passe d'un fonds visé à l'article 35, § 5, C, 2°, de la loi du 29 juin 1981 à un fonds sectoriel visé à l'article 35, § 5, C, 1° de la même loi, ou inversement, le nouveau fonds compétent est tenu d'affecter le produit des réductions de cotisations, visé à l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981, de l'institution concernée au financement des emplois maribel déjà créés chez cet employeur, compte tenu des règles de financement en vigueur dans le nouveau fonds.

Cette disposition implique que l'ensemble des réductions de cotisations de cette institution doit être immédiatement transféré par l'ancien fonds vers le nouveau fonds compétent, elle est applicable dès ce transfert jusqu'à l'année au cours de laquelle les prestations des travailleurs de cette institution ont été prises en compte dans les dotations du nouveau fonds compétent."

**Art. 3.** Dans le même arrêté, le titre 7 comprenant les articles 57, 58 et 59 est rétabli dans la rédaction suivante : « TITRE VII Dispense de précompte professionnel.

Art. 57 § 1<sup>er</sup>. Les montants relatifs à la dispense de versement du précompte professionnel visée à l'article 35 § 6, A de la loi du 29 juin 1981, qui sont transférés par le Trésor à l'Office national de sécurité sociale, sont redistribués mensuellement, au plus tard avant la fin du troisième mois qui suit le mois auquel ils se rapportent, aux fonds Maribel social visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, a) à p) inclus.

§ 2. Cette dispense est répartie, entre les fonds visés au § 1<sup>er</sup>, sur base de la masse salariale des travailleurs occupés au cours de l'année n-2 dans les commissions paritaires et sous-commissions paritaires qui ressortent de la compétence de ces fonds.

§ 3. L'Office national de sécurité sociale communique, à la fin de chaque trimestre, au fonctionnaire dirigeant du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale les montants versés aux fonds visés au § 1<sup>er</sup>.

Art. 58. Le calcul des moyens non récurrents est réalisé conformément aux dispositions de l'article 35, § 6, C, de la loi du 29 juin 1981.

Art. 59. Le produit de la dispense du précompte professionnel est géré par les fonds conformément aux dispositions reprises au titre V et aux articles 50, 60, 61<sup>ter</sup>, 62 et 65.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009.

**Art. 5.** Le ministre qui a les Affaires Sociales et la Santé Publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique,  
Mme L. ONKELINX

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

2° In de derde zin worden de woorden "3.293 werknemers" vervangen door de woorden "3.669 werknemers";

3° De bepalingen onder 1., 2. en 3. worden vervangen als volgt :

- "1. 1.528 van de Vlaamse Gemeenschap;
2. 2.059 van de Franse Gemeenschap;
3. 82 van de Duitstalige Gemeenschap."

**Art. 2.** In artikel 5, § 3, van hetzelfde besluit, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

"Bij de overgang van een werkgever van een fonds als bedoeld in artikel 35, § 5, C, 2°, van de wet van 29 juni 1981 naar een sectoraal fonds als bedoeld in artikel 35, § 5, C, 1°, van dezelfde wet, of in het omgekeerde geval, dient het nieuw bevoegde fonds de opbrengst van de bijdragevermindering, bedoeld in artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981, van de betrokken instelling te besteden aan de financiering van de reeds bij deze werkgever gecreëerde maribel betrekkingen, rekening houdend met de financieringsregels in voege in het nieuwe fonds.

Deze bepaling impliceert dat het geheel van de bijdrageverminderingen van deze instelling zonder verwijl moeten worden getransfereerd door het oude fonds naar het nieuwe bevoegde fonds, zij is van toepassing vanaf deze transfer tot in het jaar in de loop van hetwelk de prestaties van de werknemers van deze instelling in aanmerking genomen zijn in de dotaties van het nieuwe bevoegde fonds."

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt titel 7 bevattende de artikelen 57, 58 en 59 hersteld als volgt : "TITEL VII Vrijstelling van bedrijfsvoorheffing.

Art. 57 § 1. De bedragen betreffende de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing als bedoeld in artikel 35, § 6, A van de Wet van 29 juni 1981, die door de Schatkist worden getransfereerd naar de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, worden maandelijks herverdeeld, ten laatste voor het eind van de derde maand die volgt op deze waarop zij betrekking hebben, aan de fondsen sociale Maribel als bedoeld in artikel 1, 1°, a) tot en met p).

§ 2. Deze vrijstelling wordt verdeeld onder de fondsen als bedoeld in § 1, op basis van de loonmassa van de werknemers tewerkgesteld in het jaar n-2 in de paritaire comités en paritaire subcomités die onder de bevoegdheid van deze fondsen vallen.

§ 3. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid deelt, op het eind van elke trimster, aan de leidend ambtenaar van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg de bedragen mee die gestort zijn aan de fondsen als bedoeld in § 1.

Art. 58. De berekening van de niet-recurrente middelen gebeurt conform de bepalingen van artikel 35, § 6, C, van de wet van 29 juni 1981.

Art. 59. De opbrengst van de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing wordt beheerd door de fondsen overeenkomstig de bepalingen opgenomen in Titel V en de artikelen 50, 60, 61<sup>ter</sup>, 62 en 65.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op 1 juni 2009.

**Art. 5.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET



**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 2824

[2009/203648]

**6 MAART 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot vaststelling van het totale aantal subsidiabele uren voor de diensten voor gezinszorg voor het jaar 2009**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999 en 13 juli 2007;

Gelet op het decreet van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, bijlage I, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 maart 1999, 5 mei 2000, 30 maart 2001, 10 juli 2001, 15 maart 2002, 17 januari 2003, 28 november 2003, 30 april 2004, 17 maart 2006, 28 april 2006, 8 september 2006, 29 juni 2007, 19 juli 2007, 18 juli 2008 en 10 oktober 2008;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 maart 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor een optimaal gebruik van de beschikbare middelen en het optimaal ter beschikking stellen aan de burger van het vastgestelde aanbod aan thuiszorg, de urencontingenten gezinszorg voor het jaar 2009 zo snel mogelijk moeten worden vastgelegd;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Ter uitvoering van artikel 6, tweede lid, van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg wordt het totale aantal subsidiabele uren voor de diensten voor gezinszorg voor het jaar 2009 vastgesteld op 16.192.050 uren.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 6 maart 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Mevr. V. HEEREN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2824

[2009/203648]

**6 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant le nombre total des heures subsidiabiles pour les services d'aide familiale pour l'année 2009**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, modifié par les décrets des 18 mai 1999 et 13 juillet 2007;

Vu le décret du 19 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, notamment l'annexe I, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 30 mars 1999, 5 mai 2000, 30 mars 2001, 10 juillet 2001, 15 mars 2002, 17 janvier 2003, 28 novembre 2003, 30 avril 2004, 17 mars 2006, 28 avril 2006, 8 septembre 2006, 29 juin 2007, 19 juillet 2007, 18 juillet 2008 et 10 octobre 2008;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 mars 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue d'une utilisation optimale des moyens disponibles et la mise à disposition optimale de l'offre d'aide à domicile au citoyen, il y a lieu de fixer sans délai les contingents d'heures d'aide familiale pour l'année 2009;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En exécution de l'article 6, alinéa deux de l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, le nombre total des heures subsidiées des services d'aide familiale pour l'année 2009 est fixé à 16.192.050 heures.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 mars 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
Mme V. HEEREN

—————  
**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 2825

[2009/203660]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering  
betreffende de ondersteuning van de verstrekking van groenten en fruit aan leerlingen in onderwijsinstellingen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikel 6, 58 en 74;

Gelet op verordening (EG) nr. 13/2009 van de Raad van 18 december 2008 tot wijziging van verordening (EG) nr. 1290/2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en van verordening (EG) nr. 1234/2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (Integrale-GMO-verordening), met het oog op het opzetten van een schoolfruitregeling;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven 17 maart 2009;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met dit besluit uitvoering wordt gegeven aan verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie van 7 april 2009;

Overwegende dat de leerlingen van bij de aanvang van het schooljaar 2009-2010 in de mogelijkheid moeten zijn om van de schoolfruitregeling te kunnen genieten;

Overwegende dat dit besluit, gelet op het feit dat de onderwijsinstellingen zich op de toepassing ervan moeten voorbereiden bij het einde van dit schooljaar in werking moet treden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1<sup>o</sup> de bevoegde entiteit : het Agentschap voor Landbouw en Visserij;
- 2<sup>o</sup> groenten en fruit : producten van de sector verse groenten en fruit en de sector bananen, vermeld in verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (Integrale-GMO-verordening);
- 3<sup>o</sup> de ministers : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid;
- 4<sup>o</sup> de onderwijsinstelling : een pedagogisch geheel waar onderwijs georganiseerd wordt en waaraan door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming een uniek instellingsnummer toegekend is;
- 5<sup>o</sup> de regionale strategie : de strategie opgesteld door het Vlaamse Gewest, vermeld in artikel 3 van de verordening;
- 6<sup>o</sup> de verordening : verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie.

**Art. 2.** Afhankelijk van de kredieten op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap die daartoe goedgekeurd zijn, kunnen de ministers een subsidie toekennen aan de door de Vlaamse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen van het basisonderwijs, vermeld in artikel 4 van het decreet Basisonderwijs van 25 februari 1997 die voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 3, 4 en 5 van dit besluit en in artikel 7 van de verordening.

**Art. 3.** Om voor de subsidiëring in aanmerking te komen, moeten de onderwijsinstellingen, vermeld in artikel 2, door de bevoegde entiteit zijn erkend.

De erkenningsaanvraag moet jaarlijks voor 30 september van het schooljaar in kwestie bezorgd worden aan de bevoegde entiteit.

De ministers bepalen de wijze waarop de erkenningsaanvraag moet worden ingediend.

**Art. 4.** § 1. Om erkend te worden, moeten de onderwijsinstellingen :

1° zich er schriftelijk toe verbinden :

- a) de gesubsidieerde groenten en fruit aan de leerlingen te verstrekken, in één portie per week gedurende minstens dertig weken per schooljaar, niet als onderdeel van de schoolmaaltijden;
- b) de ouders op de hoogte te brengen van de verstrekking van gesubsidieerde groenten en fruit;
- c) alleen subsidies te vragen voor (verse) producten die gesubsidieerd kunnen worden overeenkomstig artikel 3 van de verordening;
- d) de gesubsidieerde groenten en het gesubsidieerde fruit alleen te gebruiken voor ingeschreven leerlingen;
- e) een steunaanvraag in te dienen die voor elke soort subsidieerbaar product afzonderlijk melding maakt van de tijdens de maand aangekochte hoeveelheden en de betaalde prijs;
- f) zich te onderwerpen aan de controles van de ambtenaren die belast zijn met de uitvoering van verordening (EG) nr. 485/2008 van de Raad van 26 mei 2008 inzake de door de lidstaten uit te voeren controles op de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van het Europees Landbouwgarantiefonds;
- g) de ten onrechte betaalde steun terug te betalen voor de betreffende hoeveelheden als overeenkomstig artikel 13 van de verordening geconstateerd wordt dat de artikelen 4, 5 en 6 van dit besluit niet worden nageleefd, of dat de steun werd ontvangen voor grotere hoeveelheden dan de hoeveelheden die voortvloeien uit de toepassing van artikel 13, van de verordening;
- h) om in een bijdrage van de onderwijsinstelling van minstens 2 euro per leerling te voorzien;
- i) om een contract te sluiten met een leverancier conform het door de bevoegde entiteit ter beschikking gestelde modelcontract en een kopie hiervan over te maken aan de bevoegde entiteit;
- j) de verbintenissen vermeld in artikel 7 van de verordening na te leven.

2° aangeven hoeveel leerlingen erbij betrokken zijn.

§ 2. De onderwijsinstellingen verbinden zich tot de verbintenissen, vermeld in § 1, door het indienen van de erkenningsaanvraag.

**Art. 5.** De erkende onderwijsinstellingen kunnen een steun verkrijgen van maximaal 4 euro per ingeschreven leerling per jaar als ze aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° de verbintenis, vermeld in artikel 4, 1°, naleven;
- 2° een bijdrage leveren van minstens 2 euro per leerling per jaar, waarbij de onderwijsinstellingen zelf kunnen beslissen hoe deze bijdrage gefinancierd wordt;
- 3° geen producten verstrekken die niet zijn opgenomen in bijlage 1 van de verordening;
- 4° alleen steun vragen voor de verstrekking van groenten en fruit op schooldagen;
- 5° een overzicht bijhouden waarin de volgende gegevens worden vermeld :
  - a) de leverancier van de groenten en fruit;
  - b) de soorten aangekochte groenten en fruit;
  - c) het factuurnummer;
  - d) de aankoopprijs;
  - e) de aangekochte hoeveelheid.

De ministers kunnen die voorwaarden verder uitwerken.

**Art. 6.** Er worden geen voorschotten uitbetaald.

**Art. 7.** Onderwijsinstellingen kunnen steunaanvragen maandelijks of trimestrieel indienen.

De inhoud van de steunaanvragen en de wijze waarop ze ingediend moeten worden, worden door de ministers bepaald.

**Art. 8.** De onderwijsinstelling moet gedurende ten minste drie jaar alle bewijsstukken, zoals leveringsbonnen, facturen en steunaanvragen bewaren en ze ter beschikking houden van de ambtenaren die met de controle belast zijn.

**Art. 9.** Als aan een van de verplichtingen, vermeld in de artikelen 3 tot 8 van dit besluit, en de verordening, niet voldaan is, zal de bevoegde entiteit de erkenning, overeenkomstig artikel 9 van de verordening schorsen of intrekken.

**Art. 10.** § 1. Onterecht uitbetaalde steun wordt overeenkomstig artikel 13, lid 9 van de verordening teruggevorderd.

§ 2. Met behoud van de toepassing van § 1 wordt bij een ernstige nalatigheid, zoals het niet naleven van de verbintenis, vermeld in artikel 4, of een valse verklaring, de sanctie vermeld in artikel 13, lid 10 van de verordening toegepast.

**Art. 11.** Een bezwaarschrift tegen de genomen beslissing tot schorsing, vermeld in artikel 9, of tot terugbetaling van de onterecht ontvangen steun, vermeld in artikel 10, kan ingediend worden per aangetekende brief bij de bevoegde entiteit, binnen een maand na de mededeling van de beslissing.

**Art. 12.** Met behoud van de toepassing van artikel 10 van het besluit, de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, worden overtredingen van de bepalingen van dit besluit opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

**Art. 13.** De ministers kunnen aanvullende maatregelen nemen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van dit besluit.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2009.

**Art. 15.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, en de Vlaamse minister bevoegd voor het gezondheidsbeleid zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
Mevr. V. HEEREN

## TRADUCTION

### AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2825

[2009/203660]

#### 29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au soutien de la cession de légumes et de fruits aux élèves des établissements d'enseignement

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le décret du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive, notamment les articles 6, 58 et 74;

Vu le règlement (CE) n° 13/2009 du Conseil du 18 décembre 2008 modifiant les règlements (CE) n° 1290/2005 relatif au financement de la politique agricole commune et (CE) n° 1234/2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (règlement OCM unique) en vue de la mise en place d'un programme en faveur de la consommation de fruits à l'école;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 17 mars 2009;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté donne exécution au règlement (CE) n° 288/2009 de la Commission du 7 avril 2009;

Considérant que les élèves doivent pouvoir bénéficier, dès le début de l'année scolaire 2009-2010, du programme en faveur de la consommation de fruits à l'école;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur à la fin de cette année scolaire, vu le fait que les établissements d'enseignement doivent se préparer à son application;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité et du Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1° l'entité compétente : la "Agentschap voor Landbouw en Visserij" (Agence de l'Agriculture et de la Pêche);
- 2° légumes et fruits : produits du secteur des légumes et des fruits à l'état frais et du secteur de la banane, visés au règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (règlement OCM unique);
- 3° les Ministres : le Ministre flamand chargé de la politique agricole et de la pêche en mer, et le Ministre flamand chargé de la politique de santé;
- 4° l'établissement d'enseignement : un ensemble pédagogique organisant un enseignement et auquel est attribué un numéro d'établissement unique par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation;
- 5° la stratégie régionale : la stratégie établie par la Région flamande, visée à l'article 3 du règlement;
- 6° le règlement : le règlement (CE) n° 288/2009 de la Commission.

**Art. 2.** En fonction des crédits au budget de la Communauté flamande, approuvés à cet effet, les Ministres peuvent accorder une subvention aux établissements d'enseignement agréés, financés ou subventionnés par la Communauté flamande de l'enseignement fondamental, visés à l'article 4 du Décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, qui remplissent les conditions, visées aux articles 3, 4 et 5 du présent arrêté, et à l'article 7 du règlement.

**Art. 3.** Pour être éligible au subventionnement, les établissements d'enseignement, visés à l'article 2, doivent être agréés par l'entité compétente.

La demande d'agrément doit être transmise à l'entité compétente annuellement avant le 30 septembre de l'année scolaire en question.

Les Ministres arrêtent le mode d'introduction de la demande d'agrément.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Pour être agréé, l'établissement d'enseignement est tenu à :

1° s'engager par écrit :

- a) à distribuer les légumes et fruits subventionnés aux élèves, en une portion par semaine pendant au moins trente semaines par année scolaire, qui ne fait pas partie des repas scolaires;
- b) à informer les parents de l'organisation de la distribution de légumes et fruits subventionnés;
- c) à ne demander des subventions que pour des produits (à l'état frais) qui sont subventionnables conformément à l'article 3 du règlement;
- d) à n'utiliser les légumes subventionnés et les fruits subventionnés que pour les élèves inscrits;
- e) à introduire une demande d'aide qui reprend, pour chaque sorte de produit subventionnable, les quantités achetées au cours du mois et le prix payé;
- f) à se soumettre aux contrôles des fonctionnaires chargés de l'application du règlement (CE) n° 485/2008 du Conseil du 26 mai 2008 relatif aux contrôles, par les Etats membres, des opérations faisant partie du système de financement par le Fonds européen agricole de garantie;
- g) à rembourser les aides payées indûment pour les quantités concernées s'il est constaté, conformément à l'article 13 du règlement, que les articles 4, 5 et 6 du présent arrêté ne sont pas respectés, ou que l'aide a été reçue pour des quantités supérieures à celles résultant de l'application de l'article 13 du règlement;
- h) à prévoir une intervention de l'établissement d'enseignement d'au moins 2 euros par élève;
- i) à conclure un contrat avec un fournisseur conformément au contrat modèle mis à disposition par l'entité compétente, et à transmettre une copie de celui-ci à l'entité compétente;
- j) à observer les engagements visés à l'article 7 du règlement.

2° indiquer le nombre d'élèves concernés.

§ 2. Les établissements d'enseignement s'engagent à observer les engagements, visés au § 1<sup>er</sup>, en introduisant la demande d'agrément.

**Art. 5.** Les établissements d'enseignement peuvent bénéficier d'une aide de 4 euros au maximum par élève inscrit par an, s'ils remplissent les conditions suivantes :

- 1° observer l'engagement visé à l'article 4, 1°;
- 2° contribuer au moins 2 euros par élève par an, en décidant eux-mêmes comment cette contribution sera financée;
- 3° ne pas distribuer de produits qui ne sont pas repris en annexe 1re du règlement;
- 4° ne demander une aide que pour la distribution de légumes et de fruits aux jours de classe;
- 5° tenir un aperçu mentionnant les données suivantes :
  - a) le fournisseur des légumes et des fruits;
  - b) les sortes de légumes et de fruits achetés;
  - c) le numéro de la facture;
  - d) le prix d'achat;
  - e) les quantités achetées.

Les Ministres peuvent spécifier ces conditions.

**Art. 6.** Aucune avance n'est payée.

**Art. 7.** Les établissements d'enseignement peuvent introduire mensuellement ou trimestriellement des demandes d'aide.

Le contenu des demandes d'aide et le mode d'introduction sont fixés par les Ministres.

**Art. 8.** L'établissement d'enseignement doit conserver pendant au moins trois ans toutes les pièces justificatives, factures et demandes d'aide et les tenir à disposition des fonctionnaires chargés du contrôle.

**Art. 9.** Si l'une des obligations, visées aux articles 3 à 8 du présent arrêté, et du règlement, n'est pas remplie, l'entité compétente suspendra ou retirera l'agrément, conformément à l'article 9 du règlement.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Les aides payées indûment seront recouvrées conformément à l'article 13, alinéa 9 du règlement.

§ 2. Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, en cas de négligence grave, telle que le non respect de l'engagement visé à l'article 4, ou une fausse déclaration, la sanction visée à l'article 13, alinéa 10 du règlement, sera appliquée.

**Art. 11.** Une réclamation contre la décision de suspension, visée à l'article 9, ou de remboursement de l'aide indûment perçue, visée à l'article 10, peut être introduite par lettre recommandée auprès de l'entité compétente, dans le mois de la notification de la décision.

**Art. 12.** Sans préjudice de l'application de l'article 10 de l'arrêté, des dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière des subventions, indemnités et allocations de toute nature, des infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

**Art. 13.** Les Ministres peuvent prendre des mesures complémentaires nécessaires pour l'application du présent arrêté.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

**Art. 15.** Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, et le Ministre flamand ayant la politique de santé dans ses attributions, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

Mme V. HEEREN

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2826

[2009/203661]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de subsidieregeling voor de tijdelijke gelijkschakeling van dagen economische werkloosheid voor de berekening van de eindejaarspremie voor werknemers van de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie**

De Vlaamse Regering,

Gelet op verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van artikel 87 en 88 van het verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening);

Gelet op het decreet van 23 december 2005 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2006, artikel 79, gewijzigd bij het decreet van 21 november 2008;

Gelet op het decreet van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 1996 houdende de subsidieregeling van het loon en van de lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 1999 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de beschutte werkplaatsen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2008 tot vaststelling van de programmatie van de door het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie erkende beschutte werkplaatsen;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 14 mei 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 29 mei 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er vanwege de economische laagconjunctuur dringend aanvullende ondersteunende maatregelen moeten worden genomen ten behoeve van de sector van de beschutte werkplaatsen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, hierna het Subsidieagentschap te noemen, verleent binnen de perken van de begrotingskredieten een subsidie voor de gelijkstelling van dagen economische werkloosheid voor de berekening van de eindejaarspremie van de werknemers van de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Subsidieagentschap.

De volgende personen worden beschouwd als werknemer :

- 1° de werknemers met een handicap, vermeld in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en van de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie;
- 2° de werknemers in het kader van de maatregel sociale inschakelingseconomie, vermeld in het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen;
- 3° de werknemers in het kader van de maatregel activa als vermeld in het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;
- 4° de werknemers die conform de bepalingen van artikel 78 van het koninklijk Besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering nog altijd in dienst zijn bij de beschutte werkplaats;
- 5° de werknemers met het statuut van gesubsidieerde contractuelen, met uitzondering van de werknemers in omkaderingsfuncties.

**Art. 2.** Het bedrag van de subsidie wordt vastgesteld op 5,70 euro per dag economische werkloosheid.

Het bedrag van de subsidie wordt uitgekeerd vanaf de 21ste dag economische werkloosheid, tot maximaal veertig dagen economische werkloosheid op jaarbasis.

**Art. 3.** De subsidieperiode loopt van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2009.

**Art. 4.** De subsidieaanvraag wordt door de beschutte werkplaats ingediend bij het Subsidieagentschap conform de administratieve richtlijnen van het Subsidieagentschap.

**Art. 5.** De sociaalrechtelijke inspecteurs van het Departement Werk en Sociale Economie zijn ertoe gerechtigd ter plaatse controle uit te oefenen op de aanwending van de subsidie in overeenstemming met dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,  
Mevr. K. VAN BREMPT

## TRADUCTION

### AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2826

[2009/203661]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant le régime de subventions pour l'assimilation temporaire de jours de chômage économique pour le calcul de l'allocation de fin d'année pour les travailleurs des ateliers protégés qui sont agréés par la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" (Agence flamande de Subventionnement de l'Emploi et de l'Economie sociale)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du Traité (Règlement général d'exemption par catégorie);

Vu le décret du 23 décembre 2005 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2006, notamment l'article 79, modifié par le décret du 21 novembre 2008;

Vu le décret du 19 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés, agréés par la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" (Agence flamande de Subventionnement de l'Emploi et de l'Economie sociale);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1999 fixant les conditions d'agrément des ateliers protégés;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2008 fixant la programmation des ateliers protégés agréés par la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" (Agence flamande de Subventionnement de l'Emploi et de l'Economie sociale);

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 mai 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 29 mai 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, en raison de la basse conjoncture économique, il faut prendre d'urgence des mesures de soutien supplémentaires en faveur du secteur des ateliers protégés;

Sur la proposition de la Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie", ci-après dénommée l'Agence de Subventionnement, octroie dans les limites des crédits budgétaires, une subvention pour l'assimilation de jours de chômage économique pour le calcul de l'allocation de fin d'année des travailleurs des ateliers protégés qui sont agréés par l'Agence de Subventionnement.

Les personnes suivantes sont considérées comme des travailleurs :

- 1° les travailleurs handicapés, visés à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés, agréés par la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" (Agence flamande de Subventionnement de l'Emploi et de l'Economie sociale);
- 2° les travailleurs dans le cadre de la mesure d'économie sociale d'insertion, visée à l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer;
- 3° les travailleurs dans le cadre de la mesure d'actif tel que visé à l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée;
- 4° les travailleurs qui, conformément aux dispositions de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, sont toujours en service auprès de l'atelier protégé;
- 5° les travailleurs ayant le statut de contractuels subventionnés, à l'exception des travailleurs dans des fonctions d'encadrement.

**Art. 2.** Le montant de la subvention est fixé à 5,70 euros par jour de chômage économique.

Le montant de la subvention est payé à partir du 21<sup>ème</sup> jour de chômage économique, jusqu'à quarante jours de chômage économique au maximum sur base annuelle.

**Art. 3.** La période de subvention court du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2009 inclus.

**Art. 4.** La demande de subvention est introduite par l'atelier protégé auprès de l'Agence de Subventionnement conformément aux directives administratives de l'Agence de Subventionnement.

**Art. 5.** Les inspecteurs des lois sociales du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale sont habilités à contrôler sur place l'affectation de la subvention conformément au présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 7.** La Ministre flamande ayant l'économie sociale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme K. VAN BREMPT

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2827

[2009/203683]

### 5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de procedures voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van niet fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren, artikel 2;

Gelet op het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, artikel 48, eerste en derde lid, artikel 57, eerste lid, artikel 58, § 1, artikel 65, tweede lid, artikel 66, § 2, tweede lid, artikel 73, 74, tweede en derde lid, artikel 77, vierde en zevende lid, en artikel 87;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1985 tot vaststelling van de rechtspleging voor erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 april 1991, 18 december 1998, 28 januari 2000, 7 juni 2002, 9 januari 2004, 14 juli 2004, 31 maart 2006 en 12 januari 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 april 2009;

Gelet op advies 46.516/3 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> administrateur-generaal : het hoofd van het agentschap;

2<sup>o</sup> adviescommissie : de Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, vermeld in artikel 12 van het decreet van 7 december 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van de Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

3<sup>o</sup> agentschap : het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid, opgericht bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 mei 2004;

4<sup>o</sup> beheersinstantie : de persoon of de personen die een voorziening of vereniging vertegenwoordigen en die voorziening of vereniging juridisch kunnen binden;

5<sup>o</sup> initiatiefnemer : overeenkomstig artikel 2, 13<sup>o</sup>, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een voorziening of vereniging uitbaat of zal uitbaten;

6<sup>o</sup> minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, of de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid;

7<sup>o</sup> opnamemogelijkheid : hetzij een woongelegenheid in een woonzorgcentrum of een centrum voor kortverblijf, hetzij een verblijfseenheid in een dagverzorgingscentrum of een centrum voor herstelverblijf;

8<sup>o</sup> ouderenvoorziening : een dagverzorgingscentrum, een centrum voor kortverblijf of een woonzorgcentrum;

9<sup>o</sup> thuiszorgvoorziening : een dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg, een dienst voor logistieke hulp, een dienst voor oppashulp, een dienst voor thuisverpleging, een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, een lokaal dienstencentrum, een regionaal dienstencentrum, een dienst voor gastopvang of een centrum voor herstelverblijf;

10<sup>o</sup> vereniging : overeenkomstig artikel 2, 22<sup>o</sup>, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, een vereniging van gebruikers en mantelzorgers;

11<sup>o</sup> voorziening : overeenkomstig artikel 2, 12<sup>o</sup>, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, een thuiszorgvoorziening of een ouderenvoorziening.

#### HOOFDSTUK II. — *Erkenningsprocedures*

**Art. 2.** Voorzieningen en verenigingen worden voor onbepaalde duur erkend.

**Art. 3.** Een voorziening of vereniging kan worden erkend als de beheersinstantie hiervoor aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij het agentschap een ontvankelijke aanvraag tot erkenning indient.

**Art. 4.** § 1. Een aanvraag voor de erkenning van een ouderenvoorziening, een lokaal dienstencentrum, een regionaal dienstencentrum of een centrum voor herstelverblijf is alleen ontvankelijk als ze de volgende gegevens en stukken bevat :



1° een aanvraagformulier dat door het agentschap ter beschikking gesteld wordt. Dat formulier bevat de volgende gegevens :

- a) de identiteitsgegevens van de initiatiefnemer en van de voorziening;
- b) afhankelijk van de soort voorziening, ofwel het aantal opnamemogelijkheden waarvoor de erkenning wordt aangevraagd, ofwel de omschrijving van het werkgebied of de regio van de voorziening;
- c) de naam en de kwalificatie van de directeur of de coördinator van de voorziening;
- d) voor de lokale en regionale dienstencentra, een omschrijving op welke wijze de voorziening aan de erkenningsvoorwaarden voldoet op het ogenblik van de aanvraag;

2° een plan dat, per bouwlaag, de verschillende lokalen aanduidt, alsook hun afmetingen en hun bestemming;

3° als de initiatiefnemer een rechtspersoon is, met uitzondering van openbare besturen : de statuten en eventuele wijzigingen ervan;

4° de rechtsgeldige beslissing om de erkenning aan te vragen en de voorziening uit te baten;

5° een nominatieve lijst van al de medewerkers, met vermelding van hun wekelijkse arbeidsduur en kwalificatie, geordend per functie, en met aanduiding van de medewerkers die langdurig afwezig zijn;

6° het bewijs dat de voorziening aan de toepasselijke brandveiligheidsreglementering voldoet;

7° voor de ouderenvoorzieningen en de centra voor herstelverblijf, een verbintenis om binnen een termijn van een jaar na de datum van de erkenningsbeslissing, te voldoen aan de bepalingen over de kwaliteit van de gezondheids- en welzijnsvoorzieningen;

8° voor de lokale en regionale dienstencentra, een verbintenis om, binnen een termijn van een jaar na de datum van de erkenningsbeslissing, aan alle erkenningsvoorwaarden te voldoen. Als de voorziening op het ogenblik van de aanvraag niet voldoet aan de specifieke erkenningsvoorwaarden die voor dat type van voorziening zijn bepaald ter uitvoering van artikel 48, tweede lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, moet een beknopt en realistisch stappenplan ingediend worden, waaruit blijkt op welke wijze, in welke fasen en met welke middelen de voorziening binnen de termijn die gesteld wordt, aan die voorwaarden zal voldoen;

9° voor de lokale en regionale dienstencentra, de samenwerkingsovereenkomsten met relevante welzijns- en gezondheidsvoorzieningen uit de regio.

§ 2. Een aanvraag voor de erkenning van een dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg, een dienst voor logistieke hulp, een dienst voor oppashulp, een dienst voor thuisverpleging, een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, een dienst voor gastopvang of een vereniging is alleen ontvankelijk als ze de volgende gegevens en stukken bevat :

1° een aanvraagformulier dat door het agentschap ter beschikking gesteld wordt. Dat formulier bevat de volgende gegevens :

- a) de identiteitsgegevens van de initiatiefnemer en van de voorziening of de vereniging;
- b) de omschrijving van het werkgebied of de regio van de voorziening;
- c) een toelichting waarom de initiatiefnemer een voorziening of vereniging wil uitbaten;
- d) de naam en de kwalificatie van de directeur of de coördinator van de voorziening;
- e) een omschrijving op welke wijze de voorziening of de vereniging aan de erkenningsvoorwaarden voldoet op het ogenblik van de aanvraag;

2° als de initiatiefnemer een rechtspersoon is, met uitzondering van openbare besturen : de statuten en eventuele wijzigingen ervan;

3° de rechtsgeldige beslissing om de erkenning aan te vragen en de voorziening of vereniging uit te baten;

4° een nominatieve lijst van al de medewerkers, met vermelding van hun wekelijkse arbeidsduur en kwalificatie, geordend per functie, en met aanduiding van de medewerkers die langdurig afwezig zijn;

5° de samenwerkingsovereenkomsten met relevante welzijns- en gezondheidsvoorzieningen uit de regio;

6° een verbintenis om binnen een termijn van een jaar na de datum van de erkenningsbeslissing aan alle erkenningsvoorwaarden te voldoen. Als de voorziening of vereniging op het ogenblik van de aanvraag niet voldoet aan de specifieke erkenningsvoorwaarden die voor dat type van voorziening zijn bepaald ter uitvoering van artikel 48, tweede lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, moet een beknopt en realistisch stappenplan ingediend worden, waaruit blijkt op welke wijze, in welke fasen en met welke middelen de voorziening binnen de termijn die gesteld wordt, aan die voorwaarden zal voldoen.

**Art. 5.** Als de aanvraag tot erkenning onontvankelijk is, meldt het agentschap dat aan de beheersinstantie binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van de aanvraag. Na het verstrijken van die termijn wordt de aanvraag geacht ontvankelijk te zijn.

**Art. 6.** Het agentschap kan de beheersinstantie om aanvullende inlichtingen verzoeken. Na ontvangst van die inlichtingen begint er opnieuw een termijn als vermeld in artikel 5 te lopen.

Als het agentschap de informatie, vermeld in het eerste lid, niet ontvangt binnen een termijn van dertig dagen na de datum van de verzending van het verzoek, wordt de erkenningsaanvraag onontvankelijk verklaard. Het agentschap kan die termijn verlengen als de beheersinstantie daarom in een gemotiveerde aanvraag heeft verzocht.

**Art. 7.** De beslissing van de administrateur-generaal waarin de erkenning wordt verleend, wordt binnen een termijn van vier maanden na ontvangst van de ontvankelijke aanvraag aan de beheersinstantie bezorgd.

De erkenningsbeslissing bevat minstens de volgende gegevens :

1° de naam en het adres van de beheersinstantie;

2° de naam en het adres van de voorziening of de vereniging;

3° het erkenningsnummer;

4° de ingangsdatum van de erkenning;

5° als dat van toepassing is, de erkende capaciteit;

6° als dat van toepassing is, de regio en het werkgebied van de voorziening of de vereniging.

Een dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg wordt erkend met ingang van 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin de ontvankelijke aanvraag werd ingediend. Die aanvraag moet vóór 1 augustus worden ingediend.

**Art. 8.** De beheersinstantie wordt binnen een termijn van vier maanden na ontvangst van de ontvankelijke aanvraag aangetekend met kennisgeving van ontvangst op de hoogte gebracht van het gemotiveerde voornemen van de administrateur-generaal tot weigering van een erkenning.

De aangetekende zending, vermeld in het eerste lid, bevat naast het voornemen ook de uitleg over de mogelijkheid, de voorwaarden en de procedure om een gemotiveerd bezwaarschrift in te dienen bij het agentschap.

**Art. 9.** Als de beheersinstantie geen bezwaarschrift indient binnen een maand na de ontvangst van de aangetekende zending, vermeld in artikel 8, wordt na het verstrijken van die termijn het voornemen van de administrateur-generaal van rechtswege geacht een weigeringsbeslissing van de administrateur-generaal te zijn. Het agentschap brengt de beheersinstantie binnen één maand na het verstrijken van die termijn aangetekend met kennisgeving van ontvangst daarvan op de hoogte.

#### HOOFDSTUK III. — *Procedure voor de voorlopige erkenning van ouderenvoorzieningen*

**Art. 10.** Een aanvraag tot voorlopige erkenning van een ouderenvoorziening is alleen ontvankelijk als ze de volgende gegevens en stukken bevat :

1° een aanvraagformulier dat door het agentschap ter beschikking gesteld wordt. Dat formulier bevat de volgende gegevens :

a) de identiteitsgegevens van de initiatiefnemer en van de ouderenvoorziening;

b) het aantal opnamemogelijkheden waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;

c) de naam en de kwalificatie van de directeur of de coördinator van de ouderenvoorziening;

2° een plan dat, per bouwlaag, de verschillende lokalen aanduidt, alsook hun afmetingen en hun bestemming;

3° als de initiatiefnemer een rechtspersoon is, met uitzondering van openbare besturen : de statuten en de eventuele wijzigingen ervan, alsook de rechtsgeldige beslissing om de voorlopige erkenning aan te vragen;

4° als de initiatiefnemer een openbaar bestuur is : de rechtsgeldige beslissing om de voorlopige erkenning aan te vragen;

5° als de voorziening al functioneert : een nominatieve personeelslijst van alle medewerkers, met eenduidige vermelding van hun wettelijke arbeidsduur en de kwalificatie per personeelslid, geordend per functie, en met aanduiding van de personeelsleden die langdurig afwezig zijn;

6° een verbintenis om binnen een termijn van een jaar na de datum van de erkenningsbeslissing, aan alle erkenningsvoorwaarden te voldoen;

7° het bewijs dat de voorziening voldoende brandveiligheidsmaatregelen heeft getroffen.

**Art. 11.** Gedurende de periode waarvoor de voorlopige erkenning werd verleend, stelt het agentschap een onderzoek in om te oordelen of de erkenningsvoorwaarden worden nageleefd.

Het agentschap kan de beheersinstantie om aanvullende documenten of inlichtingen verzoeken en een nader onderzoek ter plaatse laten instellen door de ambtenaren, vermeld in artikel 72, tweede lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

**Art. 12.** Het agentschap bezorgt de beslissing van de administrateur-generaal waarin de voorlopige erkenning wordt verleend, binnen vier maanden na de ontvangst van de ontvankelijke aanvraag aan de beheersinstantie.

De beslissing tot voorlopige erkenning bevat de volgende gegevens :

1° de naam en het adres van de beheersinstantie;

2° de naam en het adres van de ouderenvoorziening;

3° het erkenningsnummer;

4° de ingangsdatum van de erkenning;

5° de erkende capaciteit.

**Art. 13.** De beheersinstantie wordt binnen vier maanden na de ontvangst van de ontvankelijke aanvraag door het agentschap aangetekend met kennisgeving van ontvangst op de hoogte gebracht van het gemotiveerde voornemen van de administrateur-generaal tot weigering van een voorlopige erkenning.

De aangetekende zending, vermeld in het eerste lid, bevat naast het voornemen ook de uitleg over de mogelijkheid, de voorwaarden en de procedure om een gemotiveerd bezwaarschrift in te dienen bij het agentschap.

**Art. 14.** Als de beheersinstantie geen bezwaarschrift indient binnen een maand na ontvangst van de aangetekende zending, vermeld in artikel 13, wordt na het verstrijken van die termijn het voornemen van de administrateur-generaal van rechtswege geacht een weigeringsbeslissing van de administrateur-generaal te zijn. Het agentschap brengt de beheersinstantie binnen één maand na het verstrijken van die termijn aangetekend met kennisgeving van ontvangst, daarvan op de hoogte.

**Art. 15.** De voorlopige erkenning kan eenmaal met een jaar worden verlengd.

**Art. 16.** De gemotiveerde aanvraag tot verlenging van de voorlopige erkenning wordt minstens twee maanden voor de afloop van de voorlopige erkenning aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij het agentschap ingediend.

Over de verlenging van de voorlopige erkenning wordt beslist op de wijze, vermeld in artikel 12 tot en met 14.

**Art. 17.** De beheersinstantie wordt uiterlijk een maand voor het verstrijken van de periode van voorlopige erkenning op de hoogte gebracht van de beslissing houdende de erkenning van de ouderenvoorziening, vermeld in artikel 7, of, in voorkomend geval, van het gemotiveerde voornemen tot weigering van de erkenning, vermeld in artikel 8.

#### HOOFDSTUK IV. — *Procedure voor de wijziging van de erkenning op verzoek van de voorziening of vereniging*

**Art. 18.** De beheersinstantie dient bij het agentschap aangetekend of tegen ontvangstbewijs een ontvankelijke aanvraag tot wijziging in als ze de volgende gegevens wil wijzigen :

1° de naam en het adres van de beheersinstantie;

2° de naam en het adres van de voorziening of de vereniging;

3° als dat van toepassing is, de erkende capaciteit;

4° als dat van toepassing is, de regio en het werkgebied van de voorziening of de vereniging.

Een aanvraag tot wijziging van de erkenning is alleen ontvankelijk als ze alle nodige vermeldingen en stukken tot staving van de aangevraagde wijziging bevat.

Over de aanvraag tot wijziging van de erkenning wordt beslist op de wijze, vermeld in artikel 5 tot en met 9.

#### HOOFDSTUK V. — *Procedures over de gedwongen wijziging, de schorsing en de intrekking van de erkenning*

**Art. 19.** § 1. De administrateur-generaal kan de erkenning wijzigen, of de erkenning schorsen of intrekken als de erkende voorzieningen of verenigingen de erkenningsvoorwaarden niet naleven.

§ 2. De administrateur-generaal kan een voornemen tot wijziging, schorsing of intrekking van de erkenning alleen nemen nadat :

1° de beheersinstantie aangetekend met kennisgeving van ontvangst een aanmaning van het agentschap heeft ontvangen om zich te schikken naar de erkenningsvoorwaarden, vermeld in de aanmaning;

2° de beheersinstantie in kwestie niet aantoonbaar dat zij zich naar die erkenningsvoorwaarden heeft geschikt binnen de termijn die het agentschap in de aanmaning heeft bepaald.

**Art. 20.** Het agentschap brengt de beheersinstantie aangetekend met kennisgeving van ontvangst op de hoogte van het gemotiveerde voornemen van de administrateur-generaal tot wijziging, schorsing of intrekking van een erkenning.

De aangetekende zending, vermeld in het eerste lid, bevat naast het voornemen ook de uitleg over de mogelijkheid, de voorwaarden en de procedure om een gemotiveerd bezwaarschrift in te dienen bij het agentschap.

**Art. 21.** Als de beheersinstantie geen bezwaarschrift indient binnen een maand na de ontvangst van de aangetekende zending, vermeld in artikel 20, wordt na het verstrijken van die termijn een beslissing van de administrateur-generaal tot wijziging, schorsing of intrekking van de erkenning aangetekend met kennisgeving van ontvangst, aan de beheersinstantie bezorgd.

**Art. 22.** De beslissing tot schorsing van de erkenning vermeldt de begindatum, de termijn van de schorsing en de voorwaarden die moeten vervuld worden om de schorsing in te trekken.

De administrateur-generaal bepaalt de termijn van de schorsing van de erkenning. Die termijn mag niet meer bedragen dan zes maanden. Op gemotiveerd verzoek van de beheersinstantie kan die termijn eenmaal voor maximaal dezelfde termijn worden verlengd. Die aanvraag wordt minstens dertig dagen voor de afloop van de initiële schorsingstermijn aangetekend of tegen ontvangstbewijs aan het agentschap bezorgd.

Tijdens de duur van de schorsing mag een voorziening of vereniging alleen verder blijven functioneren voor de gebruikers die op het ogenblik waarop de schorsingsmaatregel ingaat, in de voorziening of de vereniging opgenomen waren of er hulp- en dienstverlening van ontvingen. Als bij het beëindigen van de schorsingstermijn nog niet aan alle erkenningsvoorwaarden is voldaan, wordt de procedure tot intrekking van de erkenning ingesteld.

**Art. 23.** De beslissing tot intrekking van de erkenning heeft uitwerking op de datum, vermeld in de beslissing.

De beslissing tot de intrekking van de erkenning heeft voor een woonzorgcentrum dat erkend moet zijn, voor een dagverzorgingscentrum of voor een centrum voor kortverblijf tot gevolg dat vanaf de datum, vermeld in die beslissing, de sluiting van de voorziening ingaat.

Als na het ingaan van de sluiting van een woonzorgcentrum, een dagverzorgingscentrum of een centrum voor kortverblijf wordt vastgesteld dat de uitbating ervan niet werd stopgezet, gaat de burgemeester, op schriftelijk verzoek van de administrateur-generaal, over tot de effectieve sluiting, overeenkomstig artikel 75, eerste lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

**Art. 24.** De administrateur-generaal kan een erkenning ook intrekken als een voorziening of vereniging daar aangetekend of tegen ontvangstbewijs rechtsgeldig om verzoekt. De beslissing van de administrateur-generaal wordt binnen een termijn van drie maanden na het indienen van het verzoek, aangetekend met kennisgeving van ontvangst, aan de voorziening of de vereniging bezorgd.

**Art. 25.** Als de beheersinstantie van een woonzorgcentrum, van een dagverzorgingscentrum of een centrum voor kortverblijf tot de vrijwillige stopzetting van de uitbating van het centrum of een deel ervan beslist, moet het agentschap drie maanden vooraf worden ingelicht, met opgave van de datum waarop die beslissing uitwerking heeft. De rechtsgeldige vrijwillige stopzetting van de uitbating heeft de sluiting en de onmiddellijke verdwijning uit de programmatie van de voorzieningen tot gevolg.

**Art. 26.** Eenieder die door een gerechtelijke beslissing gemachtigd wordt om op te treden als verantwoordelijk beheerder van een woonzorgcentrum, een dagverzorgingscentrum of een centrum voor kortverblijf, moet zich binnen tien dagen na zijn aanstelling kenbaar maken bij het agentschap.

Elke eventuele beslissing tot spoedige stopzetting van de uitbating en ontruiming van een centrum, vermeld in het eerste lid, of een deel ervan, moet het voorwerp uitmaken van een voorafgaand overleg tussen de door de rechtbank aangestelde verantwoordelijke beheerder, de burgemeester en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn van de gemeente in kwestie en het agentschap.

**Art. 27.** Bij onmiddellijk, reëel en ernstig gevaar voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruikers kan de administrateur-generaal, na overleg met de burgemeester en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn van de betrokken gemeente, beslissen om de onmiddellijke stopzetting van de uitbating van de voorziening te bevelen en alle bewarende maatregelen op te leggen die nodig zijn voor de bescherming van de gebruikers van de voorziening. Tegen die beslissing is geen bezwaar mogelijk bij de adviescommissie. De beheersinstantie in kwestie wordt vooraf door het agentschap uitgenodigd om haar verweermiddelen mee te delen.

De maatregelen, vermeld in het eerste lid, gelden zolang geen definitieve beslissing over de intrekking van de erkenning is genomen.

De uitnodiging, de verweermiddelen en de beslissing, vermeld in het eerste lid, kunnen ook per fax of per e-mail worden verzonden.

**Art. 28.** Als de erkenning wordt geweigerd, gewijzigd, geschorst of ingetrokken, kan een voorziening of vereniging geen aanspraak maken op vergoeding van de kosten die ze heeft gemaakt voor de uitvoering van haar activiteiten, als ze ten gevolge van de weigering, wijziging, schorsing of intrekking van de erkenning die activiteiten niet of slechts voor een deel kan uitvoeren. Evenmin kan ze aanspraak maken op vergoeding voor het verlies van inkomsten dat het gevolg is van de wijziging, schorsing of intrekking van de erkenning.

#### HOOFDSTUK VI. — Sluitingsprocedure

**Art. 29.** Overeenkomstig artikel 74, tweede lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009 kan de administrateur-generaal de sluiting bevelen van een woonzorgcentrum dat erkend moet zijn, van een dagverzorgingscentrum of een centrum voor kortverblijf, als het niet erkend is.

Bij ernstige inbreuken op verplichtingen, vermeld in artikel 66, § 1, tweede lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, kan de administrateur-generaal de nodige maatregelen nemen om de gebouwen van de thuiszorgvoorzieningen of de gebouwen waarin ouderenzorg verstrekt wordt, te sluiten, overeenkomstig artikel 66, § 2, tweede lid, van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

**Art. 30.** De beheersinstantie wordt van het gemotiveerde voornemen van de administrateur-generaal tot sluiting van het centrum, vermeld in artikel 29, eerste lid, of de gebouwen, vermeld in artikel 29, tweede lid, aangetekend met kennisgeving van ontvangst, op de hoogte gebracht.

De aangetekende zending bevat naast het voornemen ook de uitleg over de mogelijkheid, de voorwaarden en de procedure om een gemotiveerd bezwaarschrift bij het agentschap in te dienen.

**Art. 31.** De beslissing tot sluiting van het centrum, vermeld in artikel 29, eerste lid, of de gebouwen, vermeld in artikel 29, tweede lid, wordt aangetekend met kennisgeving van ontvangst, aan de beheersinstantie bezorgd.

Behalve als de beslissing het anders vermeldt, heeft de beslissing tot sluiting uitwerking de elfde dag na de dag van ontvangst van de kennisgeving ervan.

De administrateur-generaal kan alle bewarende maatregelen opleggen die nodig zijn voor de bescherming van de gebruikers van de voorziening of de vereniging.

De uitvoering van de beslissing tot sluiting, vermeld in het eerste lid, en van de maatregelen, vermeld in het derde lid, moeten het voorwerp uitmaken van een voorafgaand overleg tussen de burgemeester en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk van de gemeente in kwestie en het agentschap en nadat de beheersinstantie in kwestie werd gehoord.

Een voorziening waarvan de sluiting is bevolen, kan geen aanspraak maken op een vergoeding voor de kosten, verbonden aan de activiteiten die hebben plaatsgevonden in het kader van het sluiten van de voorziening, of voor het verlies van inkomsten door het sluiten van de voorziening.

#### HOOFDSTUK VII. — *Algemene procedureregels voor de intrekking van de erkenning en de sluiting van een voorziening*

**Art. 32.** De beheersinstantie brengt binnen vijf werkdagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de beslissing tot intrekking van de erkenning van een dagverzorgingscentrum, centrum voor kortverblijf of woonzorgcentrum dat erkend moet zijn, of van de beslissing tot sluiting van de voorziening, de gebruikers en de natuurlijke of rechtspersonen die voor hun opname instaan van de beslissing op de hoogte.

Als de onmiddellijke stopzetting van de uitbating van de voorziening werd bevolen met toepassing van artikel 27, brengt de beheersinstantie in kwestie de personen, vermeld in het eerste lid, daarvan op de hoogte uiterlijk op de dag nadat ze de beslissing heeft ontvangen.

**Art. 33.** Een voorziening of vereniging waarvan de erkenning is ingetrokken of waarvan de sluiting is bevolen, verdwijnt vanaf de inwerkingtreding van de beslissing tot intrekking of sluiting uit de programmatie van de voorzieningen of de verenigingen.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Overdracht van de erkenning*

**Art. 34.** De erkenning van een woonzorgcentrum, dagverzorgingscentrum en centrum voor kortverblijf dat erkend is met toepassing van hoofdstuk II, kan worden overgedragen als aan de volgende voorwaarden voldaan is :

1° uiterlijk drie maanden voor de overdracht uitwerking heeft, wordt samen met stukken, vermeld in artikel 4, § 1, een afschrift van de overeenkomst over de overdracht van het centrum aan het agentschap bezorgd;

2° het centrum blijft aan alle erkenningsvoorwaarden voldoen.

#### HOOFDSTUK IX. — *Procedure voor vermindering of terugvordering van een subsidie*

**Art. 35.** Met behoud van de toepassing van artikel 57 en 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, vermindert de administrateur-generaal de subsidie of vordert hij ze terug voor een door hem te bepalen termijn, als de voorzieningen of verenigingen de subsidievoorwaarden niet naleven.

Het agentschap brengt de beheersinstantie aangetekend met kennisgeving van ontvangst, op de hoogte van het gemotiveerde voornemen van de administrateur-generaal tot vermindering van de subsidie of tot terugvordering van subsidie.

De aangetekende zending, vermeld in het tweede lid, bevat naast het voornemen ook de mogelijkheid, de voorwaarden en de procedure om een gemotiveerd bezwaarschrift bij het agentschap in te dienen.

Als de beheersinstantie geen bezwaarschrift indient binnen vijftien dagen na de ontvangst van de aangetekende zending, vermeld in het tweede lid, wordt na het verstrijken van die termijn, de beslissing van de administrateur-generaal tot vermindering of tot terugvordering van de subsidie, aangetekend met kennisgeving van ontvangst, aan de beheersinstantie bezorgd. Als de beheersinstantie wel tijdig een bezwaarschrift heeft ingediend, kan de minister beslissen om het voornemen, vermeld in het tweede lid, te bevestigen of in te trekken.

#### HOOFDSTUK X. — *Aanmeldingsprocedure*

**Art. 36.** De aanmelding, vermeld in artikel 65 van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, gebeurt aangetekend of tegen ontvangstbewijs en is gericht aan het agentschap.

**Art. 37.** Een aanmelding bevat de volgende informatie :

1° een omschrijving van de aangeboden of georganiseerde woonzorg;

2° de identiteitsgegevens van de aanmelder;

3° een plan van de gemeente met aanduiding van de exacte inplantingsplaats;

4° het werkgebied waar de hulp geboden wordt.

**Art. 38.** Het agentschap bezorgt de aanmelder een ontvangstmelding.

#### HOOFDSTUK XI. — *Beroepsprocedure*

**Art. 39.** De beheersinstantie dient het bezwaarschrift, vermeld in artikel 8, tweede lid, artikel 13, tweede lid, artikel 20, tweede lid en artikel 30, tweede lid, aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij het agentschap in.

Het bezwaar wordt behandeld conform de regels die zijn vastgesteld bij of krachtens hoofdstuk III van het decreet van 7 december 2007 houdende oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

**Art. 40.** De beslissing van de administrateur-generaal of van de minister wordt samen met het advies van de adviescommissie aan de beheersinstantie in kwestie bezorgd binnen een maand nadat de adviescommissie het advies aan het agentschap heeft bezorgd.

#### HOOFDSTUK XII. — *Administratieve geldboetes*

**Art. 41.** De administrateur-generaal kan een administratieve geldboete als vermeld in artikel 77 van het woonzorgdecreet van 13 maart 2009, opleggen.

De beslissing van de administrateur-generaal waarin een administratieve geldboete wordt opgelegd, wordt aangetekend met kennisgeving van ontvangst, aan de betrokkene bezorgd. De beslissing vermeldt het bedrag van de administratieve geldboete en de wijze waarop de administratieve geldboete moet worden betaald binnen een termijn van dertig dagen na de ontvangst van de beslissing.

**Art. 42.** Als de betrokkene de administratieve geldboete, vermeld in artikel 41, weigert te betalen, wordt de geldboete ingevorderd door de ambtenaren, vermeld in artikel 2, eerste lid, van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren.

De ambtenaren, vermeld in het eerste lid, kunnen een dwangbevel geven en uitvoerbaar verklaren.

#### HOOFDSTUK XIII. — *Slotbepalingen*

**Art. 43.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1985 tot vaststelling van de rechtspleging voor erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 april 1991, 18 december 1998, 28 januari 1998, 7 juni 2002, 9 januari 2004, 14 juli 2004, 31 maart 2006 en 12 januari 2007, wordt opgeheven, behalve wat de serviceflatgebouwen en woningcomplexen met dienstverlening betreft.

**Art. 44.** Zolang hoofdstuk III van het decreet van 7 december 2007 houdende oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin niet in werking is getreden, worden de bezwaarschriften, vermeld in artikel 39, behandeld overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling 3, en hoofdstuk III van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 1998 betreffende de Adviserende Beroepscommissie inzake Gezins- en Welzijnsaangelegenheden.

**Art. 45.** De procedure voor het verlenen, schorsen of intrekken van de erkenning van een dienst voor gezinszorg, een dienst voor oppashulp, een lokaal dienstencentrum, een regionaal dienstencentrum, een dagverzorgingscentrum of een vereniging, die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit nog niet is beëindigd, wordt voortgezet met toepassing van de procedureregels die voor die datum van toepassing waren.

**Art. 46.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers in werking treedt.

**Art. 47.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juni 2009

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
V. HEEREN

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2827

[2009/203683]

#### 5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux procédures pour les structures de services de soins et de logement et les associations d'usagers et intervenants de proximité

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 22 février 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, notamment l'article 2;

Vu le décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, notamment l'article 48, alinéas premier et trois, l'article 57, alinéa premier, l'article 58, § 1<sup>er</sup>, l'article 65, alinéa deux, l'article 66, § 2, alinéa deux, l'article 73, l'article 74, alinéas deux et trois, l'article 77, alinéas quatre et sept, et l'article 87;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1985 fixant la procédure d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et des maisons de repos, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 avril 1991, 18 décembre 1998, 28 janvier 2000, 7 juin 2002, 9 janvier 2004, 14 juillet 2004, 31 mars 2006 et 12 janvier 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 6 avril 2009;

Vu l'avis 46.516/3 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> administrateur général : le chef de l'agence;

2° commission consultative : la Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille, visée à l'article 12 du décret du 7 décembre 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille;

3° agence : l'agence autonomisée interne "Zorg en Gezondheid" (Soins et Santé), établie par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 mai 2004;

4° instance de gestion : la personne ou les personnes qui représentent une structure ou association et qui peuvent lier juridiquement cette structure ou association;

5° initiateur : conformément à l'article 2, 13°, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, la personne physique ou morale qui exploite ou exploitera une structure ou association;

6° Ministre : le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes, ou le Ministre flamand chargé de la politique de la santé;

7° possibilité d'admission : soit un logement dans un centre de services de soins et de logement ou un centre de court séjour, soit une unité de logement dans un centre de soins de jour ou un centre de convalescence;

8° structure de soins aux personnes âgées : un centre de soins de jour, un centre de court séjour ou un centre de services de soins et de logement;

9° structure de soins à domicile : un service d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires, un service d'aide logistique, un service de garde, un service de soins infirmiers à domicile, un service d'assistance sociale de la mutualité, un centre de services local, un centre de services régional, un service d'accueil temporaire ou un centre de convalescence;

10° association : conformément à l'article 2, 22°, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, une association d'usagers et d'intervenants de proximité;

11° structure : conformément à l'article 2, 12°, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, une structure de soins à domicile ou une structure de soins aux personnes âgées.

#### CHAPITRE II. — Procédures d'agrément

**Art. 2.** Les structures et associations sont agréées pour une durée indéterminée.

**Art. 3.** Une structure ou association peut être agréée si l'instance de gestion introduit une demande d'agrément recevable à cet effet auprès de l'agence, par lettre recommandée ou contre récépissé.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Une demande d'agrément d'une structure de soins aux personnes âgées, d'un centre de services local, d'un centre de services régional ou d'un centre de convalescence n'est recevable que si elle comprend les données et pièces suivantes :

1° un formulaire de demande mis à disposition par l'agence. Ce formulaire contient les informations suivantes :

a) les données d'identité de l'initiateur et de la structure;

b) en fonction de la sorte de structure, soit le nombre de possibilités d'admission pour lequel l'agrément est demandé, soit la description du ressort ou de la région de la structure;

c) le nom et la qualification du directeur ou du coordinateur de la structure;

d) pour les centres de services locaux et régionaux, une description de la manière dont la structure remplit les conditions d'agrément au moment de la demande;

2° un plan indiquant, par niveau de construction, les différents locaux ainsi que les dimensions et la destination de ceux-ci;

3° si l'initiateur est une personne morale, à l'exception des administrations publiques : les statuts et leurs éventuelles modifications;

4° la décision ayant force de loi de demander l'agrément et d'exploiter la structure;

5° une liste nominative de tous les collaborateurs, mentionnant leur durée de travail hebdomadaire et qualification, classés par fonction, et indiquant les collaborateurs qui sont en absence prolongée;

6° la preuve que la structure répond à la réglementation anti-incendie applicable;

7° pour les structures de soins aux personnes âgées et les centres de convalescence, un engagement de répondre, dans un délai d'un an suivant la date de la décision d'agrément, aux dispositions relatives à la qualité des établissements de santé et d'aide sociale;

8° pour les centres de services locaux et régionaux, un engagement de répondre, dans un délai d'un an suivant la date de la décision d'agrément, à toutes les conditions d'agrément. Si, au moment de la demande, la structure ne remplit pas les conditions spécifiques d'agrément qui sont fixées pour ce type de structure en exécution de l'article 48, alinéa deux, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, il faut introduire un plan par étapes succinct et réaliste, démontrant de quelle manière, dans quelles phases et par quels moyens la structure remplira ces conditions dans le délai imposé;

9° pour les centres de services locaux et régionaux, les conventions de coopération avec des structures de santé et d'aide sociale pertinentes de la région.

§ 2. Une demande d'agrément d'un service d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires, d'un service d'aide logistique, d'un service de garde, d'un service de soins infirmiers à domicile, d'un service d'assistance sociale de la mutualité, d'un service d'accueil temporaire ou d'une association, n'est recevable que si elle comprend les données et pièces suivantes :

1° un formulaire de demande mis à disposition par l'agence. Ce formulaire contient les informations suivantes :

a) les données d'identité de l'initiateur et de la structure ou de l'association;

b) la description du ressort ou de la région de la structure;

c) une explication des motifs de l'initiateur pour l'exploitation d'une structure ou association;

c) le nom et la qualification du directeur ou du coordinateur de la structure;

e) une description de la manière dont la structure ou l'association remplit les conditions d'agrément au moment de la demande;

2° si l'initiateur est une personne morale, à l'exception des administrations publiques : les statuts et leurs éventuelles modifications;

3° la décision ayant force de loi de demander l'agrément et d'exploiter la structure ou l'association;

4° une liste nominative de tous les collaborateurs, mentionnant leur durée de travail hebdomadaire et qualification, classés par fonction, et indiquant les collaborateurs qui sont en absence prolongée;

5° les conventions de coopération avec des structures de santé et d'aide sociale pertinentes de la région;

6° un engagement de répondre, dans un délai d'un an suivant la date de la décision d'agrément, à toutes les conditions d'agrément. Si, au moment de la demande, la structure ou l'association ne remplit pas les conditions spécifiques d'agrément qui sont fixées pour ce type de structure en exécution de l'article 48, alinéa deux, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, il faut introduire un plan par étapes succinct et réaliste, démontrant de quelle manière, dans quelles phases et par quels moyens la structure remplira ces conditions dans le délai imposé.

**Art. 5.** Si la demande d'agrément est irrecevable, l'agence en informe l'instance de gestion dans un délai de trente jours de la réception de la demande. A l'expiration de ce délai, la demande est censée être recevable.

**Art. 6.** L'agence peut demander des informations complémentaires à l'instance de gestion. Après la réception de ces informations, un nouveau délai tel que visé à l'article 5, prend cours.

Si l'agence ne reçoit pas les informations, visées à l'alinéa premier, dans un délai de trente jours suivant la date de l'envoi de la demande, la demande d'agrément est déclarée irrecevable. L'agence peut prolonger ce délai si l'instance de gestion en a fait une demande motivée.

**Art. 7.** La décision de l'administrateur général d'octroi de l'agrément, est transmise à l'instance de gestion dans un délai de quatre mois suivant la réception de la demande recevable.

La décision d'agrément comporte au moins les éléments suivants :

1° le nom et l'adresse de l'instance de gestion;

2° le nom et l'adresse de la structure ou de l'association;

3° le numéro d'agrément;

4° la date d'effet de l'agrément;

5° si d'application, la capacité agréée;

6° si d'application, la région et le ressort de la structure ou de l'association.

Un service d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires est agréé à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivant l'année où la demande recevable est introduite. Ladite demande doit être introduite avant le 1<sup>er</sup> août.

**Art. 8.** Dans un délai de quatre mois suivant la réception de la demande recevable, l'instance de gestion est informée, avec notification de réception, de l'intention motivée de l'administrateur général de refuser un agrément.

Outre l'intention, l'envoi recommandé, visé à l'alinéa premier, comprend également des informations sur la possibilité, les conditions et la procédure de dépôt d'une réclamation motivée auprès de l'agence.

**Art. 9.** Si l'instance de gestion n'introduit pas de réclamation dans un mois suivant la réception de l'envoi recommandé, visé à l'article 8, l'intention de l'administrateur général est censée de plein droit, à l'expiration de ce délai, être une décision de refus de l'administrateur général. L'agence en informe l'instance de gestion dans un mois suivant l'expiration de ce délai, par lettre recommandée avec notification de réception.

### CHAPITRE III. — Procédure pour l'agrément provisoire de structures de soins aux personnes âgées

**Art. 10.** Une demande d'agrément provisoire d'une structure de soins aux personnes âgées n'est recevable que si elle comprend les données et pièces suivantes :

1° un formulaire de demande mis à disposition par l'agence. Ce formulaire contient les informations suivantes :

a) les données d'identité de l'initiateur et de la structure de soins aux personnes âgées;

b) le nombre de possibilités d'admission faisant l'objet de la demande d'agrément;

c) le nom et la qualification du directeur ou du coordinateur de la structure de soins aux personnes âgées;

2° un plan indiquant, par niveau de construction, les différents locaux ainsi que les dimensions et la destination de ceux-ci;

3° si l'initiateur est une personne morale, à l'exception des administrations publiques : les statuts et leurs éventuelles modifications, ainsi que la décision ayant force de loi de demander l'agrément provisoire;

4° si l'initiateur est une administration publique : la décision ayant force de loi de demander l'agrément provisoire;

5° si la structure fonctionne déjà : une liste nominative de tous les collaborateurs, mentionnant leur durée de travail hebdomadaire et la qualification par membre du personnel, classés par fonction, et indiquant les collaborateurs qui sont en absence prolongée;

6° un engagement de répondre, dans un délai d'un an suivant la date de la décision d'agrément, à toutes les conditions d'agrément;

7° la preuve que la structure a pris suffisamment de mesures de sécurité incendie.

**Art. 11.** Pendant la période pour laquelle l'agrément provisoire a été octroyé, l'agence fait des enquêtes pour évaluer si les conditions d'agrément sont respectées.

L'agence peut demander des documents ou informations complémentaires à l'instance de gestion, et faire effectuer une enquête complémentaire sur place par les fonctionnaires, visés à l'article 72, alinéa deux, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement.

**Art. 12.** L'agence transmet la décision de l'administrateur général octroyant l'agrément provisoire, dans les quatre mois suivant la réception de la demande recevable, à l'instance de gestion.

La décision d'agrément provisoire comprend les éléments suivants :

1° le nom et l'adresse de l'instance de gestion;

2° le nom et l'adresse de la structure de soins aux personnes âgées;

3° le numéro d'agrément;

4° la date d'effet de l'agrément;

5° la capacité agréée.

**Art. 13.** Dans un délai de quatre mois suivant la réception de la demande recevable, l'instance de gestion est informée par l'agence, par lettre recommandée avec notification de réception, de l'intention motivée de l'administrateur général de refuser un agrément provisoire.

Outre l'intention, l'envoi recommandé, visé à l'alinéa premier, comprend également des informations sur la possibilité, les conditions et la procédure de dépôt d'une réclamation motivée auprès de l'agence.

**Art. 14.** Si l'instance de gestion n'introduit pas de réclamation dans un mois suivant la réception de l'envoi recommandé, visé à l'article 13, l'intention de l'administrateur général est censée de plein droit, à l'expiration de ce délai, être une décision de refus de l'administrateur général. L'agence en informe l'instance de gestion dans un mois suivant l'expiration de ce délai, par lettre recommandée avec notification de réception.

**Art. 15.** L'agrément provisoire peut être prolongé une fois d'un an.

**Art. 16.** La demande motivée de prolongation de l'agrément provisoire est introduite auprès de l'agence au moins deux mois avant l'expiration de l'agrément provisoire, par lettre recommandée ou contre récépissé.

La décision sur la prolongation de l'agrément provisoire est prise de la manière, visée aux articles 12 à 14 inclus.

**Art. 17.** Au plus tard un mois avant l'expiration de la période d'agrément provisoire, l'instance de gestion est informée de la décision portant agrément de la structure de soins aux personnes âgées, visée à l'article 7, ou le cas échéant, de l'intention motivée de refuser l'agrément, visée à l'article 8.

#### CHAPITRE IV. — Procédure pour la modification de l'agrément à la demande de la structure ou de l'association

**Art. 18.** L'instance de gestion introduit auprès de l'agence, par lettre recommandée ou contre récépissé, une demande recevable de modification si elle veut modifier les données suivantes :

- 1° le nom et l'adresse de l'instance de gestion;
- 2° le nom et l'adresse de la structure ou de l'association;
- 3° si d'application, la capacité agréée;
- 4° si d'application, la région et le ressort de la structure ou de l'association.

Une demande de modification de l'agrément n'est recevable que si elle comprend les mentions et pièces nécessaires justifiant la modification demandée.

La décision sur la modification de l'agrément est prise de la manière, visée aux articles 5 à 9 inclus.

#### CHAPITRE V. — Procédures relatives à la modification contrainte, à la suspension et au retrait de l'agrément

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. L'administrateur général peut modifier l'agrément, ou suspendre ou retirer l'agrément si les structures ou associations agréées ne respectent pas les conditions d'agrément.

§ 2. L'administrateur général ne peut prendre une intention de modifier, de suspendre ou de retirer l'agrément qu'après que :

- 1° l'instance de gestion a reçu par lettre recommandée avec notification de réception, une sommation de l'agence pour se conformer aux conditions d'agrément, visées à la sommation;
- 2° l'instance de gestion en question ne démontre pas qu'elle s'est conformée à ces conditions d'agrément dans le délai fixé par l'agence dans la sommation.

**Art. 20.** L'agence informe l'instance de gestion par lettre recommandée avec notification de réception, de l'intention motivée de l'administrateur général de modifier, suspendre ou retirer un agrément.

Outre l'intention, l'envoi recommandé, visé à l'alinéa premier, comprend également des informations sur la possibilité, les conditions et la procédure de dépôt d'une réclamation motivée auprès de l'agence.

**Art. 21.** Si l'instance de gestion n'introduit pas de réclamation dans un mois suivant la réception de l'envoi recommandé, visé à l'article 20, une décision de l'administrateur général de modifier, suspendre ou retirer l'agrément est transmise, à l'expiration de ce délai, à l'instance de gestion par lettre recommandée avec notification de réception.

**Art. 22.** La décision de suspension de l'agrément mentionne la date de début, la période de la suspension et les conditions qui doivent être remplies pour retirer la suspension.

L'administrateur-général détermine le délai de la suspension de l'agrément. Ce délai ne peut dépasser les six mois. A la demande motivée de l'instance de gestion, ce délai peut être prolongé une fois pour au maximum la même période. Cette demande est transmise à l'agence au moins trente jours avant l'expiration du délai de suspension initial, par lettre recommandée ou contre récépissé.

Pendant la durée de la suspension, une structure ou association peut uniquement continuer à fonctionner pour les usagers qui, au moment de la prise d'effet de la mesure de suspension, étaient admis à la structure ou à l'association ou en bénéficiaient des services ou des aides. Si, à l'expiration du délai de suspension, toutes les conditions d'agrément ne sont pas encore remplies, la procédure de retrait de l'agrément est commencée.

**Art. 23.** La décision de retrait de l'agrément produit ses effets à la date visée à la décision.

La décision de retrait de l'agrément entraîne, pour un centre de services de soins et de logement qui doit être agréé, pour un centre de soins de jour ou un centre de court séjour, la fermeture de la structure à partir de la date visée à la décision.

S'il s'avère que l'exploitation du centre de services de soins et de logement, du centre de soins de jour ou du centre de court séjour n'a pas été cessée malgré l'entrée en vigueur de la fermeture, le bourgmestre procède à la fermeture effective à la demande écrite de l'administrateur général, conformément à l'article 75, alinéa premier, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement.

**Art. 24.** L'administrateur général peut également retirer un agrément si une structure ou association en fait la demande valable par lettre recommandée ou contre récépissé. La décision de l'administrateur général est transmise à la structure ou à l'association, dans un délai de trois mois suivant l'introduction de la demande, par lettre recommandée avec notification de réception.

**Art. 25.** Si l'instance de gestion d'un centre de services de soins et de logement, d'un centre de soins de jour ou d'un centre de court séjour décide de cesser volontairement l'exploitation du centre ou d'une partie de celui-ci, l'agence doit être informée trois mois à l'avance, avec mention de la date de prise d'effet de cette décision. La cessation volontaire valable de l'exploitation entraîne la fermeture et la disparition immédiate de la programmation des structures.

**Art. 26.** Toute personne habilitée par une décision judiciaire d'agir comme gestionnaire responsable d'un centre de services de soins et de logement, d'un centre de soins de jour ou d'un centre de court séjour, doit se faire connaître, immédiatement après sa désignation, auprès de l'agence.



Toute décision éventuelle de cessation de l'exploitation et d'évacuation d'un centre, visé à l'alinéa premier, ou d'une partie de celui-ci, dans un bref délai, doit faire l'objet d'une concertation préalable entre le gestionnaire responsable désigné par le tribunal, le bourgmestre et le président du conseil de l'aide sociale de la commune en question, et l'agence.

**Art. 27.** En cas de danger immédiat, réel et grave pour la santé et la sécurité des usagers, l'administrateur général peut décider, après concertation avec le bourgmestre et le président du conseil d'aide sociale de la commune concernée, d'ordonner la cessation immédiate de l'exploitation de la structure et d'imposer toutes les mesures conservatoires qui sont nécessaires pour la protection des usagers de la structure. Aucune réclamation auprès de la commission consultative n'est possible contre cette décision. L'instance de gestion en question est invitée au préalable par l'agence à communiquer ses moyens de défense.

Les mesures visées à l'alinéa premier, s'appliquent aussi longtemps qu'aucune décision définitive relative au retrait de l'agrément n'est prise.

L'invitation, les moyens de défense et la décision, visés à l'alinéa premier, peuvent également être envoyés par fax ou par e-mail.

**Art. 28.** Si l'agrément est refusé, modifié, suspendu ou retiré, une structure ou association ne peut pas prétendre au remboursement des frais qu'elle a exposés pour l'exécution de ses activités si elle ne peut pas ou qu'en partie exécuter ces activités en raison du refus, de la modification, de la suspension ou du retrait de l'agrément. Elle ne peut pas non plus prétendre au remboursement de la perte de revenus résultant de la modification, de la suspension ou du retrait de l'agrément.

#### CHAPITRE VI. — *Procédure de fermeture*

**Art. 29.** Conformément à l'article 74, alinéa deux, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, l'administrateur général peut ordonner la fermeture d'un centre de services de soins et de logement qui doit être agréé, d'un centre de soins de jour ou d'un centre de court séjour s'il n'est pas agréé.

En cas d'infractions graves aux obligations visées à l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, l'administrateur général peut prendre les mesures nécessaires pour procéder à la fermeture des bâtiments des structures de soins à domicile ou des bâtiments où sont dispensés des soins aux personnes âgées, conformément à l'article 66, § 2, alinéa deux, du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement.

**Art. 30.** L'instance de gestion est informée de l'intention motivée de l'administrateur général de fermeture du centre, visé à l'article 29, alinéa premier, ou des bâtiments, visés à l'article 29, alinéa deux, par lettre recommandée avec notification de réception.

Outre l'intention, l'envoi recommandé comprend également des informations sur la possibilité, les conditions et la procédure de dépôt d'une réclamation motivée auprès de l'agence.

**Art. 31.** La décision de fermeture du centre, visé à l'article 29, alinéa premier, ou des bâtiments, visés à l'article 29, alinéa deux, est transmise à l'instance de gestion par lettre recommandée avec notification de réception.

Sauf si la décision mentionne autrement, la décision de fermeture prend effet le onzième jour après le jour de réception de sa notification.

L'administrateur général peut imposer toutes les mesures conservatoires qui sont nécessaires pour la protection des usagers de la structure ou de l'association.

L'exécution de la décision de fermeture, visée à l'alinéa premier, et des mesures, visées à l'alinéa trois, doivent faire l'objet d'une concertation préalable entre le bourgmestre et le président du conseil de l'aide sociale de la commune en question et l'agence, et après que l'instance de gestion en question a été entendue.

Une structure dont la fermeture est ordonnée, ne peut pas prétendre au remboursement des frais liés aux activités qui ont eu lieu dans le cadre de la fermeture de la structure, ou des pertes de revenus occasionnées par la fermeture de la structure.

#### CHAPITRE VII. — *Règles générales de la procédure de retrait de l'agrément et de fermeture d'une structure*

**Art. 32.** Dans les cinq jours ouvrables, à compter de la date de réception de la décision de retrait de l'agrément d'un centre de soins de jour, d'un centre de court séjour ou d'un centre de services de soins et de logement qui doit être agréé, ou de la décision de fermeture de la structure, l'instance de gestion informe les usagers et les personnes physiques ou morales qui assurent leur admission, de la décision.

Si la cessation immédiate de l'exploitation de la structure a été ordonnée en application de l'article 27, l'instance de gestion en question en informe les personnes visées à l'alinéa premier, au plus tard le jour après qu'elle a reçu la décision.

**Art. 33.** Une structure ou association dont l'agrément est retiré ou dont la fermeture est ordonnée, disparaît à partir de l'entrée en vigueur de la décision de retrait ou de fermeture, de la programmation des structures ou des associations.

#### CHAPITRE VIII. — *Transfert de l'agrément*

**Art. 34.** L'agrément d'un centre de services de soins et de logement, d'un centre de soins de jour et d'un centre de court séjour qui est agréé en application du chapitre II, peut être transféré si les conditions suivantes sont remplies :

1° au plus tard trois mois avant le transfert prend effet, une copie de la convention relative au transfert du centre est transmise à l'agence, ensemble avec les pièces visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

2° le centre continue à remplir toutes les conditions d'agrément.

#### CHAPITRE IX. — *Procédure de réduction ou de recouvrement d'une subvention*

**Art. 35.** Sans préjudice des articles 57 et 58 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'administrateur général réduit la subvention ou la recouvre avant un délai à fixer par lui, si les structures ou associations ne respectent pas les conditions de subventionnement.

L'agence informe l'instance de gestion par lettre recommandée avec notification de réception, de l'intention motivée de l'administrateur général de réduire la subvention ou de recouvrer la subvention.

Outre l'intention, l'envoi recommandé, visé à l'alinéa deux, comprend également des informations sur la possibilité, les conditions et la procédure de dépôt d'une réclamation motivée auprès de l'agence.

Si l'instance de gestion n'introduit pas de réclamation dans les quinze jours suivant la réception de l'envoi recommandé, visé à l'alinéa deux, la décision de l'administrateur général de réduire ou de recouvrer la subvention est transmise, à l'expiration de ce délai, à l'instance de gestion par lettre recommandée avec notification de réception. Si l'instance de gestion a introduit une réclamation à temps, le Ministre peut décider de confirmer ou de retirer l'intention visée à l'alinéa deux.

#### CHAPITRE X. — *Procédure de notification*

**Art. 36.** La notification, visée à l'article 65 du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement, se fait par lettre recommandée ou contre récépissé, et est adressée à l'agence.

**Art. 37.** Une notification comprend les informations suivantes :

- 1° une description des services de soins et de logement offerts ou organisés;
- 2° les données d'identité du notifiant;
- 3° un plan de la commune indiquant le lieu d'implantation exacte;
- 4° le ressort où l'aide est offerte.

**Art. 38.** L'agence transmet un récépissé au notifiant.

#### CHAPITRE XI. — *Procédure de recours*

**Art. 39.** L'instance de gestion introduit la réclamation, visée à l'article 8, alinéa deux, à l'article 13, alinéa deux, à l'article 20, alinéa deux et à l'article 30, alinéa deux, auprès de l'agence, par lettre recommandée ou contre récépissé.

La réclamation est traitée conformément aux règles fixées par ou en vertu du chapitre III du décret du 7 décembre 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille.

**Art. 40.** La décision de l'administrateur général ou du Ministre est transmise, ensemble avec l'avis de la commission consultative, à l'instance de gestion en question, dans un mois après que la commission consultative a transmis l'avis à l'agence.

#### CHAPITRE XII. — *Amendes administratives*

**Art. 41.** L'administrateur général peut imposer une amende administrative, telle que visée à l'article 77 du décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement.

La décision de l'administrateur général imposant une amende administrative, est transmise à l'intéressé par lettre recommandée avec notification de réception. La décision mentionne le montant de l'amende administrative et le mode de paiement de l'amende administrative dans un délai de trente jours suivant la réception de la décision.

**Art. 42.** Si l'intéressé refuse de payer l'amende administrative, visée à l'article 41, l'amende est recouvrée par les fonctionnaires, visés à l'article 2, alinéa premier, du décret du 22 février 1995 fixant les règles relatives au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent.

Les fonctionnaires, visés à l'alinéa premier, peuvent délivrer une contrainte et la déclarer exécutoire.

#### CHAPITRE XIII. — *Dispositions finales*

**Art. 43.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1985 fixant la procédure d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et des maisons de repos, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 avril 1991, 18 décembre 1998, 28 janvier 2000, 7 juin 2002, 9 janvier 2004, 14 juillet 2004, 31 mars 2006 et 12 janvier 2007, est abrogé, sauf en ce qui concerne les résidences-services et les complexes résidentiels proposant des services.

**Art. 44.** Tant que le chapitre III du décret du 7 décembre 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille n'est pas entré en vigueur, les réclamations visées à l'article 39, sont traitées conformément au chapitre II, section 3, et au chapitre III de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 1998 relatif à la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale.

**Art. 45.** La procédure d'octroi, de suspension ou de retrait de l'agrément d'un service d'aide aux familles, d'un service de garde, d'un centre de services local, d'un centre de services régional, d'un centre de soins de jour ou d'une association, qui n'est pas encore terminée à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est poursuivie en application des règles procédurales qui étaient applicables avant cette date.

**Art. 46.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité.

**Art. 47.** Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de santé dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juin 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
V. HEEREN

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2828

[2009/203695]

**19 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het provinciale mobiliteitscharter**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2009 betreffende het mobiliteitsbeleid, artikel 23;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 maart 2009;

Gelet op advies 46.551/3 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Art. 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet van 11 maart 2009 : het decreet van 11 maart 2009 betreffende het mobiliteitsbeleid;

2° het departement : de instantie, vermeld in artikel 2, 7°, van het decreet van 11 maart 2009;

3° de afdeling : de afdeling Beleid, Mobiliteit en Verkeersveiligheid die ressorteert onder het departement;

4° het Mobiliteitsplan Vlaanderen : het plan, vermeld in artikel 9, van het decreet van 11 maart 2009;

5° een provinciaal actieplan : het plan dat de uitwerking bevat van operationele doelstellingen en prioriteiten van het provinciale mobiliteitscharter, bepaald op basis van de thema's die vastgelegd zijn in het provinciale mobiliteitscharter.

**Art. 2.** Het provinciale mobiliteitscharter bevat ten minste :

1° een omschrijving van het toepassingsgebied dat bestaat uit een of meer mobiliteitsthema's als vermeld in artikel 22, § 1 van het decreet van 11 maart 2009;

2° de organisatie van de besluitvorming over het provinciale actieplan;

3° de engagementen van de partijen;

4° de evaluatiemethodiek;

5° de wijze van rapportering.

Het provinciale mobiliteitscharter kan op elk moment worden aangepast door de partijen. Als het Mobiliteitsplan Vlaanderen wordt herzien, wordt het charter in ieder geval getoetst aan de nieuwe bepalingen van het Mobiliteitsplan Vlaanderen en indien nodig aangepast.

**Art. 3.** Het provinciale actieplan bevat voor de mobiliteitsthema's, vermeld in artikel 2, 1° :

1° een beschrijving, analyse en evaluatie van de bestaande toestand en de bestaande knelpunten;

2° de selectie van bepaalde operationele doelstellingen en prioriteiten van het Mobiliteitsplan Vlaanderen;

3° de vertaling van die Vlaamse operationele doelstellingen in provinciale operationele doelstellingen;

4° een toekomstplan met de maatregelen, middelen en termijnen die worden vastgesteld om die doelstellingen te bereiken, alsook de prioriteiten die daarbij gelden;

5° een programmatie van de concrete uitvoeringsmaatregelen, gerangschikt volgens prioriteit.

**Art. 4.** Het provinciale mobiliteitscharter wordt opgesteld overeenkomstig het model, dat als bijlage I bij dit besluit is gevoegd.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het mobiliteitsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,  
K. VAN BREMPT

## Bijlage

## Model van intentieverklaring

Provinciaal mobiliteitscharter.....<sup>1</sup>

De partijen

Tussen :

— het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, voor wie..... optreedt <sup>2</sup>, hierna het gewest te noemen;

— de provincie.....<sup>3</sup>, vertegenwoordigd door de Deputatie, ter uitvoering van het provincieraadsbesluit van....., voor wie de bevoegde gedeputeerde..... en de provinciegriffier..... optreden, hierna de provincie te noemen;

wordt overeengekomen wat volgt :

**Artikel. 1.** Voorwerp

Met dit provinciale mobiliteitscharter willen de partijen de doelstellingen van het Vlaamse Mobiliteitsbeleid, vermeld in het Mobiliteitsplan Vlaanderen, concreet verwezenlijken op het grondgebied van de provincie. Die doelstellingen zijn gericht op een duurzame mobiliteitsontwikkeling.

**Art. 2.** Toepassingsgebied

Dit provinciale charter is van toepassing op volgende mobiliteitsthema's :

1° het bovenlokale functionele fietsroutenetwerk;

2° de provinciale mobiliteitspunten;

3° ongevallen-GIS;

.....<sup>6</sup>.

**Art. 3.** Basisvoorwaarden voor een provinciaal mobiliteitscharter

De provincie neemt zich voor uiterlijk twaalf maanden na de ondertekening van dit mobiliteitscharter een provinciaal actieplan op te stellen voor het toepassingsgebied, vermeld in artikel 2. De provincie keurt daarvoor een provincieraadsbesluit goed tot opmaak en gefaseerde uitvoering van het provinciale actieplan.

Het provinciale actieplan moet uitgaan van de doelstellingen, prioriteiten en acties van het Mobiliteitsplan Vlaanderen, waarvan de diverse deelaspecten een duurzame mobiliteit bevorderen. Daarbij ontstaat een belangrijke verschuiving van het autoverkeer naar het openbaar vervoer en het voetgangers- en fietsverkeer.

Het provinciale actieplan bevat voor de mobiliteitsthema's, vermeld in artikel 2, ten minste :

1° een beschrijving, analyse en evaluatie van de bestaande toestand en de bestaande knelpunten;

2° de selectie van bepaalde operationele doelstellingen en prioriteiten van het Mobiliteitsplan Vlaanderen;

3° de vertaling van die Vlaamse operationele doelstellingen in provinciale operationele doelstellingen;

4° een toekomstplan met de maatregelen, middelen en termijnen die worden vastgesteld om die doelstellingen te bereiken, alsook de prioriteiten die daarbij gelden;

5° een programmatie van de concrete uitvoeringsmaatregelen, gerangschikt volgens prioriteit.

**Art. 4.** Overleg

De provincie neemt zich voor bij de voorbereiding van het provinciaal actieplan en de besluitvorming erover overleg te organiseren met belanghebbende besturen, administraties en maatschappelijke belangengroepen."

**Art. 5.** Goedkeuring en evaluatie

§ 1. Het provinciale actieplan wordt bekrachtigd door de provincieraad.

§ 2. Bij de evaluatie van het provinciale actieplan wordt nagegaan of de erin vastgestelde doelen behaald zijn en acties plaatsgevonden hebben.

**Art. 6.** Rapportering

De provincie gaat het engagement aan om tweejaarlijkse te rapporteren over de voortgang van het provinciale actieplan op een wijze die aansluit bij het voortgangsrapport Mobiliteitsplan Vlaanderen, vermeld in artikel 15, § 1, 3°, 4° en 5°, van het decreet van 11 maart 2009.

**Art. 7.** Wijziging

Partijen kunnen het charter op elk moment in onderling overleg wijzigen, onder andere naar aanleiding van de evaluatie vermeld in artikel 5. Ze engageren zich ertoe overleg te plegen over de eventuele wijziging van het charter als het Mobiliteitsplan Vlaanderen wordt herzien.

## Bijlagen

Bijlage 1 : provincieraadsbesluit (artikel.3, § 1).....<sup>1</sup>

Opgemaakt in tweevoud, in Brussel,

Op.....<sup>8</sup>

Voor het Vlaamse Gewest,

.....

.....

.....<sup>2</sup>Voor de provincie.....<sup>3</sup>,

De bevoegde gedeputeerde,

.....<sup>5</sup>

De provinciegriffier,

.....<sup>5</sup><sup>1</sup> Vul nummer en datum in.<sup>2</sup> Vermeld de officiële titel van de Vlaamse minister, bevoegd voor het mobiliteitsbeleid.<sup>3</sup> Vermeld de provincie in kwestie.<sup>4</sup> Schrap of laat weg wat niet van toepassing is.<sup>5</sup> Vul voornaam en achternaam in.<sup>6</sup> Geef de thema's weer.<sup>7</sup> Vermeld het aantal exemplaren.<sup>8</sup> Vermeld de datum van de ondertekening.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 2009 betreffende het provinciale mobiliteitscharter.

Brussel, 19 juni 2009

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,  
K. VAN BREMPT

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2828

[2009/203695]

**19 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la charte de mobilité provinciale**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 11 mars 2009 relatif à la politique de mobilité, l'article 23;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 27 mars 2009;

Vu l'avis 46 551/3 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :1<sup>o</sup> le décret du 11 mars 2009 : le décret du 11 mars 2009 relatif à la politique de la mobilité;2<sup>o</sup> le département : l'instance visée à l'article 2, 7<sup>o</sup>, du décret du 11 mars 2009;3<sup>o</sup> la division : la division de la Politique, de la Mobilité et de la Sécurité routière qui relève du département;4<sup>o</sup> le Plan de Mobilité de la Flandre : le plan, visé à l'article 9, du décret du 11 mars 2009;5<sup>o</sup> un plan d'action provincial : le plan contenant l'élaboration des objectifs opérationnels et des priorités de la charte de mobilité provinciale, fixé sur la base des thèmes qui sont déterminés dans la charte de mobilité provinciale.**Art. 2.** La charte de mobilité provinciale comprend au moins :

1<sup>o</sup> une description du champ d'application comportant un ou plusieurs thèmes relatifs à la mobilité, tels que visés à l'article 22, § 1<sup>er</sup>, du décret du 11 mars 2009; 2<sup>o</sup> l'organisation de la prise de décision sur le plan d'action provincial; 3<sup>o</sup> les engagements des parties; 4<sup>o</sup> la méthodique de l'évaluation;

5° le mode de rapportage.

La charte de mobilité provinciale peut être adaptée à tout moment par les parties. Lorsque le Plan de Mobilité de la Flandre est revu, la charte sera en tout cas comparée aux nouvelles dispositions du Plan de Mobilité de la Flandre et adaptée, si nécessaire.

**Art. 3.** Le plan d'action provincial comprend pour les thèmes de mobilité, visés à l'article 2, 1° :

1° une description, une analyse et une évaluation de la situation existante et des difficultés existantes;

2° la sélection de certains objectifs et priorités opérationnels du Plan de Mobilité de la Flandre;

3° la traduction des objectifs opérationnels flamands en objectifs opérationnels provinciaux;

3° un plan comportant les mesures, moyens et délais qui ont été fixés pour atteindre ces objectifs, ainsi que les priorités qui s'y appliquent;

5° une programmation des mesures d'exécution concrètes, classées selon la priorité.

**Art. 4.** La charte de mobilité provinciale est établie conformément au modèle, joint en annexe I au présent arrêté.

Art. 5. La Ministre flamande qui a la politique de mobilité dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juin 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,

K. VAN BREMPT

---

## Annexe

### Modèle de déclaration d'intention

Charte de mobilité provinciale .....<sup>1</sup>

Les parties

Entre :

— la Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, pour lequel intervient .....<sup>2</sup>, dénommée ci-après la région;

— la province.....<sup>3</sup>, représentée par la Députation, en exécution de la décision du conseil provincial du....., pour laquelle interviennent le député compétent ..... et le greffier provincial, dénommés ci-après la province;

il est convenu ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>. Objet

Par cette charte de mobilité provinciale, les parties souhaitent concrètement réaliser les objectifs de la politique flamande de la mobilité, visée dans le Plan de Mobilité de la Flandre, sur le territoire de la province. Ces objectifs sont ciblés sur un développement durable de la mobilité.

#### Art. 2. Champ d'application

Cette charte provinciale s'applique aux thèmes de mobilité suivants :

1° le 'bovenlokale functionele fietsroutenetwerk' (réseau de pistes cyclables fonctionnel supralocal);

2° les points de mobilité provinciaux;

3° 'GIS' ('Système d'information géographique')-accidents;

.....<sup>6</sup>.

#### Art. 3. Conditions de base pour une charte de mobilité provinciale

Au plus tard douze mois après la signature de la présente charte de mobilité, la province a l'intention d'établir un plan d'action provincial pour le champ d'application visé à l'article 2. A cet effet, la province approuve une décision du conseil provincial visant l'établissement et l'exécution en phases du plan d'action provincial.

Le plan d'action provincial doit être fondé sur les objectifs, priorités et actions du Plan de Mobilité de la Flandre, dont les différents aspects partiels assurent la promotion d'une mobilité durable. Ainsi, un glissement important se manifeste de la circulation routière vers le transport en commun et le trafic piétonnier et cycliste.

Pour les thèmes de mobilité, visés à l'article 2, 1<sup>o</sup>, le plan d'action provincial comprend au moins :

- 1<sup>o</sup> une description, une analyse et une évaluation de la situation existante et des difficultés existantes;
- 2<sup>o</sup> la sélection de certains objectifs et priorités opérationnels du Plan de Mobilité de la Flandre;
- 3<sup>o</sup> la traduction des objectifs opérationnels flamands en objectifs opérationnels provinciaux;
- 3<sup>o</sup> un plan comportant les mesures, moyens et délais qui ont été fixés pour atteindre ces objectifs, ainsi que les priorités qui s'y appliquent;
- 5<sup>o</sup> une programmation des mesures d'exécution concrètes, classées selon la priorité.

#### Art. 4. Concertation

*Lors de la préparation du plan d'action provincial et lors du processus décisionnel en la matière, la province a l'intention d'organiser une concertation avec les pouvoirs intéressés, les administrations et les groupes d'intérêt sociaux. »*

#### Art. 5. Approbation et évaluation

§ 1<sup>er</sup>. Le plan d'action provincial est approuvé par le conseil provincial.

§ 2. Lors de l'évaluation du plan d'action provincial, il est vérifié si les objectifs constatés ont été atteints et si les actions ont eu lieu.

#### Art. 6. Rapportage

La province s'engage à présenter des rapports biannuels sur l'avancement du plan d'action provincial de la façon qui s'aligne le mieux sur le rapport d'avancement du Plan de Mobilité de la Flandre, visé à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, du décret du 11 mars 2009.

#### Art. 7. Modification

Les parties peuvent résilier la charte à tout moment en concertation mutuelle, entre autres à l'occasion de l'évaluation visée à l'article 5. Ils s'engagent à organiser une concertation sur la modification éventuelle de la charte lorsque le Plan de Mobilité de la Flandre est revu.

#### Annexes

Annexe 1re : décision du conseil provincial (article 3, § 1<sup>er</sup>).....<sup>1</sup>

Fait en deux exemplaires à Bruxelles,

Le .....<sup>8</sup>

Pour la Région flamande,

.....

.....

.....<sup>2</sup>

Pour la province.....<sup>3</sup>,

Le député compétent,

.....<sup>5</sup>

Le greffier provincial,

.....<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Remplissez le numéro et la date.

<sup>2</sup> Mentionnez le titre officiel du Ministre flamand, qui a la politique de la mobilité dans ses contributions.

<sup>3</sup> Mentionnez la province en question.

<sup>4</sup> Rayez la mention inutile.

<sup>5</sup> Emplissez le prénom et le nom.

<sup>6</sup> Mentionnez les thèmes.

<sup>7</sup> Mentionnez le nombre d'exemplaires.

<sup>8</sup> Mentionnez la date de signature.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 2009 relatif à la Charte de mobilité provinciale. Bruxelles, le 19 juin 2009

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,  
K. VAN BREMPT

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2829

[C — 2009/29394]

**27 MAI 2009.** — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles des diplômes des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale supérieur organisés ou subventionnés par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 2009;

Vu l'avis du Ministre de la Fonction publique, donné le 27 mai 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 2009;

Vu les protocoles de négociation du 12 mai 2009 du Comité de négociation du Secteur IX « enseignement » (Communauté française) du Comité des services publics provinciaux et locaux B Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'Enseignement libre subventionné;

Vu le protocole de concertation du 13 mai 2009 du Comité de concertation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'Enseignement et des Centres P.M.S. subventionnés reconnus par le Gouvernement;

Vu l'avis du Conseil d'Etat portant le n° 46.686/2 rendu le 20 mai 2009 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale;

Après délibération de Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009,

Arrête :

*Section 1<sup>re</sup>.* — Disposition générale

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

— Décret : le décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur.

— BES : Brevet de l'Enseignement supérieur

— Crédit : unité correspondant au temps consacré, par l'étudiant, à une activité d'apprentissage dans une discipline déterminée.

Un crédit correspond, forfaitairement à 24 heures d'activités d'apprentissage. Cette charge horaire n'est que partiellement consacrée à des enseignements organisés directement par l'établissement, mais comprend d'autres activités associées, tels les travaux, exercices personnels, préparations, études, projets, recherches documentaires, épreuves,...

Les activités de mise à niveau, de remédiation, d'autoformation et d'enrichissement personnel ne font pas l'objet d'une estimation en crédits dans un programme d'études.

— Grade de Bachelier de transition : grade du premier cycle de l'enseignement supérieur de type long. Dans l'Enseignement de Promotion sociale, ce grade sanctionne une section complémentaire d'abstraction.

Ce grade est nécessaire pour l'admission au second cycle du même cursus conduisant au grade de master.

— Période : période d'activité d'enseignement d'une durée de 50 minutes.

*Section 2.* — Dispositions relatives aux modèles des diplômes, des brevets et à leur supplément

**Art. 2.** Un supplément au diplôme est délivré pour tous les grades de bachelier, de spécialisation, de master et pour le brevet de l'enseignement supérieur délivrés par les établissements d'Enseignement de Promotions sociale.

**Art. 3.** Les modèles des diplômes et de leur supplément visés à l'article 2 sont établis conformément au présent arrêté.

**Art. 4.** 1° le modèle du diplôme octroyant le brevet de l'enseignement supérieur et les instructions relatives à sa rédaction figurent à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté;

2° le modèle de diplôme délivrant un grade de bachelier et les instructions relatives à sa rédaction figurent à l'annexe 2 du présent arrêté;

3° le modèle de diplôme délivrant un grade de bachelier de transition et les instructions relatives à sa rédaction figurent à l'annexe 3 du présent arrêté;

4° le modèle de diplôme délivrant un grade de spécialisation et les instructions relatives à sa rédaction figurent à l'annexe 4 du présent arrêté.

**Art. 5.** Le modèle des diplômes et les instructions relatives à leur rédaction figurent à l'annexe 5 au présent arrêté pour ce qui concerne les grades de master de l'enseignement supérieur de type long.

**Art. 6.** Le modèle de supplément aux diplômes visé aux articles 3, 4 et 5 ainsi que les instructions relatives à sa rédaction figurent à l'annexe 6 au présent arrêté;

*Section 3.* — Dispositions transitoires et finales

**Art. 7.** Pour les diplômes sanctionnant les formations en 2008-2009, le supplément au diplôme devra être délivré aux étudiants pour le 31 décembre 2010 au plus tard.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour son adoption par le Gouvernement.



**Art. 9.** Le Ministre qui a l'Enseignement de Promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

Annexe 1<sup>re</sup>. — Modèles et instructions relatifs aux diplômes  
octroyant les brevets de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court

1) Modèle de diplôme

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE ET DE TYPE COURT

Dénomination et adresse de l'établissement (1)

..... (2)

Catégorie : ..... (3)

Section : ..... (4)

Finalité/Option : ..... (5)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

Nous, Président et Membres du jury chargé de procéder à l'épreuve intégrée et de délivrer le brevet de l'enseignement supérieur de promotion sociale (6);

Attendu que ..... (7), né(e) à ..... (8),  
le ..... (9),

réunit les conditions légales requises;

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement correspondant au document de référence (10),  
approuvé le ..... (11);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement énumérées dans le supplément au présent diplôme,  
totalisant 120 crédits, organisées sur une durée de deux ans au moins;

Attendu qu'il (ou elle) a subi l'épreuve avec ..... (12);

Lui avons conféré le brevet de l'enseignement supérieur en ..... (13).

En foi de quoi, nous lui délivrons le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales  
relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à ..... (14),

Le ..... (15).

Les Membres du jury,                      Le (La) Directeur(trice) de l'établissement,                      Le (La) titulaire,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française de Belgique,

Le (La) Directeur(trice) de l'Enseignement de Promotion sociale [délégation actuelle].

Un supplément est annexé au présent diplôme.

2) Instructions relatives au modèle de diplôme

1. Indiquer la dénomination officielle, l'adresse du siège de l'établissement qui délivre le diplôme.

2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :

— organisé par la Communauté française;

— officiel subventionné par la Communauté française;

— libre subventionné par la Communauté française.

3. Compléter par la mention adéquate :

— technique;

— économique;

— agronomique;

— paramédical;

— social;

— pédagogique;

— maritime;

— arts appliqués.

4. Mentionner la dénomination exacte de la section telle qu'elle figure sur le document de référence.

5. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la finalité ou de l'option.

6. Mentionner le titre de la section. Par exemple « brevet de l'enseignement supérieur en comptabilité »

7. Doivent apparaître le nom de famille, le prénom principal et les initiales des prénoms suivants s'il y en a.

8. Mentionner le lieu de naissance : pays et commune (orthographe officielle de la commune et non, par exemple, 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).

9. Mentionner le mois en toutes lettres.

10. Mentionner le n° de code de la section.

11. Mentionner la date d'approbation du document de référence.

12. Compléter avec la mention accordée : satisfaction, distinction, grande distinction, la plus grande distinction.
13. Reprendre le titre de la section déjà indiqué sous 6.
14. Indiquer le nom officiel de la commune du siège de l'établissement.
15. La date à mentionner — avec le mois en toutes lettres — est celle de la délibération de la session de l'épreuve intégrée.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles de diplômes et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :  
Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

Annexe 2. — Modèles et instructions relatifs aux diplômes de bachelier  
de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court

1) Modèle de diplôme

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE ET DE TYPE COURT

Dénomination et adresse de l'établissement (1)

..... (2)

Catégorie : .....(3)

Section : ..... (4)

Finalité/Option : ..... (5)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

Nous, Président et Membres du jury chargé de procéder à l'épreuve intégrée et de délivrer le diplôme des études menant au grade académique de (6);

Attendu que .....(7), né(e) à .....(8),

le ..... (9),

réunit les conditions légales requises;

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement correspondant au document de référence (10),

approuvé le ..... (11);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement énumérées dans le supplément au présent diplôme, totalisant 180 crédits (ECTS), organisées sur une durée de trois ans au moins.

Attendu qu'il (ou elle) a subi l'épreuve avec ..... (12); ..... (13)

Lui avons conféré le grade académique de ..... (14).

En foi de quoi, nous lui délivrons le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à ..... (15),

Le ..... (16).

Les Membres du jury, Le (La) Directeur(trice) de l'établissement, Le (La) titulaire,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française de Belgique,

Le (La) Directeur(trice) de l'Enseignement de Promotion sociale [délégation actuelle].

Inscrit au répertoire national sous le numéro ..... (17).

Un supplément est annexé au présent diplôme.

2) Instructions relatives au modèle de diplôme

1. Indiquer la dénomination officielle, l'adresse du siège de l'établissement qui délivre le diplôme.

2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :

- organisé par la Communauté française;
- officiel subventionné par la Communauté française;
- libre subventionné par la Communauté française.

3. Compléter par la mention adéquate :

- technique;
- économique;
- agronomique;
- paramédical;
- social;
- pédagogique;
- maritime;
- arts appliqués.

4. Mentionner la dénomination exacte de la section telle qu'elle figure sur le document de référence.

5. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la finalité ou de l'option.

6. Mentionner le grade académique de bachelier complété par l'intitulé de la section. Exemple : bachelier en chimie - Finalité : chimie appliquée; ou bachelier en assurances.
7. Doivent apparaître le nom de famille, le prénom principal et les initiales des prénoms suivants s'il y en a.
8. Mentionner le lieu de naissance : pays et commune (orthographe officielle de la commune et non, par exemple, 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).
9. Mentionner le mois en toutes lettres.
10. Mentionner le n° de code de la section.
11. Mentionner la date d'approbation du document de référence.
12. Compléter avec la mention accordée : satisfaction, distinction, grande distinction, la plus grande distinction.
13. S'il s'agit d'un diplôme de Bachelier en soins infirmiers, indiquer : « Attendu qu'il (ou elle) a suivi une formation spécifique s'étendant sur trois années d'études suivant un programme conforme à la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles. ».
14. Reprendre le grade académique déjà indiqué sous 6.
15. Indiquer le nom officiel de la commune du siège de l'établissement.
16. La date à mentionner — avec le mois en toutes lettres — est celle de la délibération de la session de l'épreuve intégrée.
17. Cette mention est à ajouter s'il s'agit d'un diplôme de Bachelier en soins infirmiers.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles de diplômes, des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

Annexe 3. — Modèles et instructions relatifs aux diplômes de bachelier de transition de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court

1) Modèle de diplôme

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE ET DE TYPE COURT

Dénomination et adresse de l'établissement (1)

..... (2)

Catégorie : ..... (3)

Section : ..... (4)

Finalité/Option : ..... (5)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

Nous, Président et Membres du jury chargé de procéder à l'épreuve intégrée et de délivrer le diplôme des études menant au grade académique de (6);

Attendu que ..... (7), né(e) à ..... (8),

le ..... (9),

réunit les conditions légales requises;

Attendu qu'il (ou elle) est également porteur du diplôme de ..... (10);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement correspondant au document de référence ..... (11),

approuvé le ..... (12);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement énumérées dans le supplément au présent diplôme, totalisant 60 crédits (ECTS), organisées sur une durée d'au moins une année;

Attendu qu'il (ou elle) a subi l'épreuve avec ..... (13);

Lui avons conféré le grade académique de ..... (14).

En foi de quoi, nous lui délivrons le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à ..... (15), le ..... (16).

Les Membres du jury, Le (La) Directeur(trice) de l'établissement, Le (La) titulaire,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française de Belgique,

Le (La) Directeur(trice) de l'Enseignement de Promotion sociale [délégation actuelle].

Un supplément est annexé au présent diplôme.

2) Instructions relatives au modèle de diplôme

1. Indiquer la dénomination officielle, l'adresse du siège de l'établissement qui délivre le diplôme.

2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :

— organisé par la Communauté française;

— officiel subventionné par la Communauté française;

— libre subventionné par la Communauté française.

3. Compléter par la mention adéquate :

— technique;

- économique;
- agronomique;
- paramédical;
- social;
- pédagogique;
- maritime;
- arts appliqués.

4. Mentionner la dénomination exacte de la section telle qu'elle figure sur le document de référence.
5. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la finalité ou de l'option.
6. Mentionner le grade académique de bachelier de transition complété par l'intitulé de la section.
7. Doivent apparaître le nom de famille, le prénom principal et les initiales des prénoms suivants s'il y en a.
8. Mentionner le lieu de naissance : pays et commune (orthographe officielle de la commune et non, par exemple, 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).
9. Mentionner le mois en toutes lettres.
10. S'il s'agit d'un diplôme de bachelier de transition, indiquer le diplôme de base dont l'étudiant est titulaire.
11. Mentionner le n° de code de la section.
12. Mentionner la date d'approbation du document de référence.
13. Compléter avec la mention accordée : satisfaction, distinction, grande distinction, la plus grande distinction.
14. Reprendre le grade académique déjà indiqué sous 6.
15. Indiquer le nom officiel de la commune du siège de l'établissement.
16. La date à mentionner — avec le mois en toutes lettres — est celle de la délibération de la session de l'épreuve intégrée.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles de diplômes, des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

Annexe 4. — Modèles et instructions relatifs aux diplômes de spécialisation  
de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court

1) Modèle de diplôme

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE ET DE TYPE COURT

Dénomination et adresse de l'établissement (1)

..... (2)

Catégorie : ..... (3)

Section : ..... (4)

Finalité/Option : ..... (5)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

Nous, Président et Membres du jury chargé de procéder à l'épreuve intégrée et de délivrer le diplôme des études menant au grade académique de (6);

Attendu que ..... (7), né(e) à ..... (8),  
le ..... (9),

réunit les conditions légales requises;

Attendu qu'il (ou elle) est également porteur du diplôme de ..... (10);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement correspondant au document de référence ..... (11),  
approuvé le ..... (12);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement énumérées dans le supplément au présent diplôme, totalisant 60 crédits (ECTS), organisées sur une durée d'une année au moins;

Attendu qu'il (ou elle) a subi l'épreuve avec ..... (13);

Lui avons conféré le grade académique de ..... (14).

En foi de quoi, nous lui délivrons le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à ..... (15), le ..... (16).

Les Membres du jury,                                      Le (La) Directeur(trice) de l'établissement,                                      Le (La) titulaire,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française de Belgique,

Le (La) Directeur(trice) de l'Enseignement de Promotion sociale [délégation actuelle].

Un supplément est annexé au présent diplôme.

2) Instructions relatives au modèle de diplôme

1. Indiquer la dénomination officielle, l'adresse du siège de l'établissement qui délivre le diplôme.
2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :
  - organisé par la Communauté française;

- officiel subventionné par la Communauté française;
  - libre subventionné par la Communauté française.
3. Compléter par la mention adéquate :
- technique;
  - économique;
  - agronomique;
  - paramédical;
  - social;
  - pédagogique;
  - maritime;
  - arts appliqués.
4. Mentionner la dénomination exacte de la section telle qu'elle figure sur le document de référence.
5. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la finalité ou de l'option.
6. Mentionner le grade académique de spécialisation complété par l'intitulé de la section.
7. Doivent apparaître le nom de famille, le prénom principal et les initiales des prénoms suivants s'il y en a.
8. Mentionner le lieu de naissance : pays et commune (orthographe officielle de la commune et non, par exemple, 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).
9. Mentionner le mois en toutes lettres.
10. S'il s'agit d'un diplôme de spécialisation, indiquer le diplôme de base dont l'étudiant est titulaire.
11. Mentionner le n° de code de la section.
12. Mentionner la date d'approbation du document de référence.
13. Compléter avec la mention accordée : satisfaction, distinction, grande distinction, la plus grande distinction.
14. Reprendre le grade académique déjà indiqué sous 6.
15. Indiquer le nom officiel de la commune du siège de l'établissement.
16. La date à mentionner — avec le mois en toutes lettres — est celle de la délibération de la session de l'épreuve intégrée.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles de diplômes, des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

Annexe 5. — Modèles et instructions relatifs aux diplômes  
de l'enseignement supérieur de promotion sociale de type long

1) Modèle de diplôme

COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE ET DE TYPE LONG

Dénomination et adresse de l'établissement (1)

..... (2)

Catégorie : .....(3)

Section : ..... (4)

Finalité/Option : ..... (5)

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale tel que modifié par le décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur;

Nous, Président et Membres du jury chargé de procéder à l'épreuve intégrée et de délivrer le diplôme des études menant au grade académique de ..... (6);

Attendu que ..... (7), né(e) à ..... (8),  
le ..... (9),

réunit les conditions légales requises et est porteur du grade de bachelier de transition en (10);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement correspondant au document de référence ..... (11),  
approuvé le ..... (12);

Attendu que le titulaire a suivi les activités d'enseignement :

— de 240 crédits pour le premier cycle organisé sur une durée de quatre ans au moins;

— de 120 crédits pour le second cycle, organisé sur une durée de deux ans au moins.

Attendu qu'il (ou elle) a subi l'épreuve avec ..... (13);

Lui avons conféré le grade académique de ..... (14).

En foi de quoi, nous lui délivrons le présent diplôme, attestant en même temps que les prescriptions légales relatives à l'organisation de l'enseignement susdit, à la durée des études et à la publicité des examens ont été observées.

Fait à ..... (15), le ..... (16).

Les Membres du jury,                      Le (La) Directeur(trice) de l'établissement,                      Le (La) titulaire,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française de Belgique,

Le (La) Directeur(trice) de l'Enseignement de Promotion sociale [délégation actuelle].

Un supplément est annexé au présent diplôme.

2) Instructions relatives au modèle de diplôme

1. Indiquer la dénomination officielle, l'adresse du siège de l'établissement qui délivre le diplôme.

2. Compléter par la mention adéquate, à savoir :

- organisé par la Communauté française;
- officiel subventionné par la Communauté française;
- libre subventionné par la Communauté française.

3. Compléter par la mention adéquate :

- technique;
- économique;
- agronomique;
- paramédical;
- social;
- pédagogique;
- maritime;
- arts appliqués.

4. Mentionner la dénomination exacte de la section telle qu'elle figure sur le document de référence.

5. Mentionner le cas échéant la dénomination exacte de la finalité ou de l'option.

6. Mentionner le grade académique de master en sciences de l'ingénieur industriel complété par la finalité de la section.

7. Doivent apparaître le nom de famille, le prénom principal et les initiales des prénoms suivants s'il y en a.

8. Mentionner le lieu de naissance : pays et commune (orthographe officielle de la commune et non, par exemple, 1190 Bruxelles en lieu et place de Forest).

9. Mentionner le mois en toutes lettres.

10. Indiquer le diplôme de Bachelier.

11. Mentionner le n° de code de la section.

12. Mentionner la date d'approbation du document de référence.

13. Compléter avec la mention accordée : satisfaction, distinction, grande distinction, la plus grande distinction.

14. Reprendre le grade académique déjà indiqué sous 6.

15. Indiquer le nom officiel de la commune du siège de l'établissement.

16. La date à mentionner — avec le mois en toutes lettres — est celle de la délibération de la session de l'épreuve intégrée.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles de diplômes, des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

## Annexe 6. — Modèle et instructions relatifs au supplément au diplôme

1) Modèle du supplément au diplômeMINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
SUPPLÉMENT AU DIPLOME

Ce modèle de supplément au diplôme est conforme au modèle élaboré par la Commission européenne, le Conseil de l'Europe et l'Unesco/CEPES.

Le supplément au diplôme vise à fournir des données indépendantes et suffisantes pour améliorer la « transparence » internationale et la reconnaissance académique et professionnelle équitable des qualifications (diplômes, brevets, etc.). Il est destiné à décrire la nature, le niveau, le contexte, le contenu et le statut des études accomplies avec succès par la personne désignée par la qualification originale à laquelle ce présent supplément est annexé. Il doit être dépourvu de tout jugement de valeur, déclaration d'équivalence ou suggestion de reconnaissance. Toutes les informations requises par les huit parties doivent être fournies. Lorsqu'une partie fait défaut, une explication doit être donnée.

## AVERTISSEMENT :

Ce présent supplément ne vaut qu'accompagné du diplôme officiel délivré par (1) et contresigné par la Communauté française de Belgique.

## 1. Informations sur le titulaire du diplôme

1.1. Nom(s) de famille (2) : .....

1.2. Prénom(s) (2) : .....

1.3. Date et lieu de naissance (jour/mois/année) (pays) : .....

## 2. Informations sur le diplôme

2.1. Intitulé du diplôme et titre conféré (3) : .....

2.2. Profil professionnel et finalités particulières de la formation (4) : .....

2.3. Nom(s) et statut(s) de l'(des) établissement(s) ayant délivré le diplôme (5) .....

2.4. Nom et statut des établissements dispensant les cours (si différent du point 2.3.) (6) : .....

## 3. Informations sur le niveau de qualification

3.1. Niveau de certification (7) : .....

3.2. Durée officielle du programme (8) : .....

3.3. Conditions d'accès (9.1 ou 9.2) :

## 4. Informations sur le contenu et sur les résultats obtenus

4.1. Organisation des études (10) : .....

4.2. Exigences du programme (11) : .....

4.3. Précisions sur le programme (12) : .....

4.4. Système de notations (13) : .....

4.5. Classification générale du diplômé (14) : .....

## 5. Informations sur la fonction de qualification :

5.1. Accès à un niveau d'études supérieur (15) : .....

5.2. Statut professionnel (16) : .....

## 6. Informations complémentaires

6.1. Informations complémentaires (17) : .....

6.2. Autres sources d'informations (18) : .....

## 7. Certification du supplément

7.1. Date : .....

7.2. Signature (19) : .....

7.3. Fonction : .....

7.4. Tampon ou cachet officiel : .....

## 8. Information sur le système national d'enseignement supérieur

Système progressivement d'application en Communauté française depuis l'année académique 2004-2005 selon le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.

Enseignement supérieur de promotion sociale				
Grades de niveau équivalent à ceux délivrés dans l'enseignement supérieur de plein exercice				
1 <sup>er</sup> cycle	Bachelier professionnalisant (niveau 6)	180 crédits 3 ans minimum	} = Bachelier de transition	Supplément au diplôme
Section complémentaire d'abstraction (niveau 6)		60 crédits 1 an minimum		
Spécialisation (niveau 6)		60 crédits	/	Supplément au diplôme
2e cycle	Master (niveau 7)	120 crédits 2 ans minimum	/	Supplément au diplôme
Titres spécifiques à l'enseignement supérieur de promotion sociale				
Brevet de l'enseignement supérieur B.E.S. (niveau 5)		120 crédits 2 ans minimum	/	Supplément au diplôme

2) Instructions relatives au supplément au diplôme

1. Indiquer la dénomination officielle de l'(des) établissement(s) qui délivre(nt) le diplôme.
2. Indiquer le(s) nom(s) de famille et prénom(s) te(s) que repris sur le diplôme.
3. Mentionner le grade académique tel que créé par l'article 47 du décret du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur; le titre délivré.

## Exemples :

— diplôme de « Bachelier en électromécanique - finalité : électromécanique et maintenance » délivré par l'enseignement supérieur technique de type court de promotion sociale;

— diplôme et grade de « Master en sciences de l'ingénieur industriel — finalité : chimie » délivré par l'enseignement supérieur technique de type long de promotion sociale.

4. Mentionner le profil professionnel et les finalités particulières de la formation tels qu'ils figurent dans le document de référence.

5. Mentionner le nom, libellé dans la langue originale, de l'(des) établissement(s) qui a(ont) délivré le diplôme. De plus, indiquer qu'il s'agit d'un (d') établissement(s) reconnu(s) officiellement par ses (leurs) autorités compétentes en matière d'enseignement supérieur (ex. : la Communauté française de Belgique).

6. Mentionner, le cas échéant, le(s) établissement(s) qui a (ont) pris en charge une partie de la formation en Communauté française ou ailleurs, notamment dans le cadre de conventions. Indiquer la langue dans laquelle l'étudiant a suivi certains cours

7.1. S'il s'agit d'un enseignement supérieur de type court, indiquer :

— niveau 5 du cadre européen des certifications pour le BES

— niveau 6 du cadre européen des certifications pour le grade de Bachelier ou de spécialisation et ajouter enseignement organisé en un cycle.

7.2. S'il s'agit d'un enseignement supérieur de type long, indiquer :

— niveau 7 du cadre européen des certifications et ajouter enseignement de niveau universitaire organisé en deux cycles : diplôme de premier (niveau 6) /deuxième cycle (niveau 7).

Mentionner également : pour de plus amples explications sur la signification de ce classement, voir rubrique 8.

8. Indiquer, pour l'enseignement supérieur de type court :

— BES : cycle de deux années minimum - 120 crédits (ECTS)

— BACHELIER : cycle de trois années minimum — 180 crédits (ECTS).

Indiquer, pour l'enseignement supérieur de type long :

Premier cycle de quatre années minimum — 240 crédits (ECTS);

Second cycle de deux année(s) minimum — 120 crédits (ECTS),

9.1. Indiquer, dans l'enseignement supérieur de type court, le titre ou la décision figurant dans le dossier individuel de l'étudiant(e) sur la base duquel il (elle) a accédé à un cycle d'études.

## Exemples :

— certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré par la Communauté française de Belgique;

— certificat reconnu équivalent au certificat d'enseignement secondaire supérieur par les autorités compétentes en la matière en Communauté française de Belgique;

— décision prise sur la base de la valorisation des acquis et de l'expérience personnelle ou professionnelle.

9.2. Indiquer dans l'enseignement supérieur de type long, le titre ou la décision figurant dans le dossier individuel de l'étudiant (e) sur la base duquel il (elle) a accédé au second cycle d'études.

## Exemples :

— réussite du premier cycle (grade de Bachelier de transition);

— réussite d'un cycle reconnu équivalent par les autorités compétentes en la matière en Communauté française de Belgique (réussite d'une formation complémentaire de 60 crédits à la section délivrant le grade de Bachelier professionnalisant);

— décision prise sur la base de la valorisation des acquis et de l'expérience personnelle ou professionnelle.

10. Indiquer : organisation modulaire. Ajouter : voir rubrique 6.1.



11. La formation comprend des activités d'enseignement, à raison de X crédits/ECTS et des activités d'intégration professionnelle, en ce compris des stages, à raison de X crédits/ECTS. En outre, au terme de sa formation, l'étudiant est tenu de présenter un travail de fin d'études.

11.1. Pour l'enseignement supérieur du 1<sup>er</sup> cycle : indiquer ensuite : Le jury de l'épreuve intégrée déclare que l'étudiant qui a obtenu au moins :

- 50 % à chacune des unités de formation autres que l'épreuve intégrée,
  - 60 % au moins à l'épreuve intégrée
  - 60 % au moins au pourcentage final de la section,
- a réussi de plein droit.

11.2. Pour l'enseignement supérieur du 2<sup>e</sup> cycle, indiquer ensuite : Le jury de l'épreuve intégrée déclare que l'étudiant qui a obtenu au moins :

- 60% au moins à chacune des unités de formation qui constituent la section;
  - 60% au moins à l'épreuve intégrée;
  - 60% au moins au pourcentage final de la section,
- a réussi de plein droit.

Chaque jury d'examen délibère collégalement et souverainement sur la réussite, l'ajournement ou le refus des étudiants ainsi que sur l'attribution des mentions compte tenu des objectifs assignés à la formation.

Mentionner en quelques lignes les objectifs particuliers de la formation suivie tels qu'explicités dans le document de référence.

12. Mentionner les unités de formation constitutives de la section en précisant leur nombre de crédits/ECTS ainsi que les intitulés des différentes activités d'enseignement qui les composent et leur nombre de périodes. Pour les activités d'enseignement dispensées dans une autre langue que le français, préciser cette langue; mentionner, le cas échéant, les activités d'enseignement qui ont été suivies dans un (d') autre(s) établissement(s) d'enseignement supérieur et, pour les activités d'enseignement dispensées dans une autre langue que le français, préciser cette langue.

N.B. le libellé du travail de fin d'études ou mémoire doit être indiqué dans la langue dans laquelle il a été présenté et défendu et, dans tous les cas, en français.

13. Indiquer : Le conseil des études décide de la réussite de l'étudiant en tenant compte du niveau d'acquisition de l'ensemble cohérent de connaissances et/ ou de savoir-faire et de savoir-être que forme l'unité de formation et non de chacune des activités d'enseignement qui la composent. Le jury (= conseil des études élargi à des membres étrangers à l'établissement choisis pour leurs compétences) vérifie si l'étudiant maîtrise, sous forme de synthèse, les capacités couvertes par les unités déterminantes mentionnées au dossier de référence de la section comme participant directement aux compétences évaluées lors de l'épreuve intégrée et qui sont prises en compte pour la détermination de la mention apparaissant sur le titre d'études. Le diplôme délivré à l'issue de la section porte l'une des mentions suivantes : satisfaction, distinction, grande distinction, la plus grande distinction, selon que le pourcentage final atteint au moins respectivement 60, 70, 80, 90 %. Dans ce pourcentage, l'épreuve intégrée intervient pour 1/3 et les unités déterminantes pour 2/3. Pour ce calcul, chaque unité de formation déterminante intervient proportionnellement au nombre de périodes (= 50 minutes) qui lui est attribué dans l'horaire (= somme des périodes) à l'enseignement du contenu minimum, en ce compris, les opérations d'admission, d'évaluation des acquis et de sanction des études et la part d'autonomie (= nombre de périodes que l'établissement utilise pour contribuer à couvrir le contenu minimum de l'unité de formation en rencontrant des approches ou besoins spécifiques et en adaptant temporairement l'unité aux évolutions immédiates).

14. Indiquer la mention du diplôme obtenu par l'étudiant(e).

15. Mentionner les formations et/ou spécialisations auxquelles l'étudiant a un accès direct.

Ajouter : les formations et/ou spécialisations auxquelles l'étudiant(e) a un accès par le biais du système des passerelles sont renseignées sur le site de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique : [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be)

16. Quand il existe, mentionner le titre professionnel.

17. Mentionner, le cas échéant :

- les programmes de mobilité auxquels l'étudiant(e) a participé;
- les institutions, organisations ou entreprises belges ou étrangères ainsi que le(s) domaine(s) dans le(s)quel(s) il (elle) a effectué ses stages;
- les langues dans lesquelles l'étudiant(e) a été formé(e) en Belgique ou à l'étranger;
- les compléments d'études qui ont été exigés de l'étudiant(e) dans le cadre de l'application des passerelles dont il (elle) a bénéficié;
- les dispenses dont l'étudiant(e) a bénéficié;
- l'étalement des études et les dispositions légales appliquées;
- ...

Si ces données sont constitutives d'annexes, renvoyer à celles-ci.

18. Mentionner, le cas échéant, le(s) site(s) Web de l'établissement et les coordonnées de :

- la Communauté française;
- les administrations spécifiques concernées par la formation (ex. : enseignement, santé publique, affaires sociales,...).

19. La certification du supplément au diplôme est faite par l'établissement scolaire et en porte le sceau. La signature qui y figure est celle de son (sa) directeur (trice).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modèles de diplômes, des brevets et de leur supplément délivrés par les établissements d'enseignement de promotion sociale organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2829

[C – 2009/29394]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende bepaling van de modeldiploma's de brevetten en hun supplement van het hoger onderwijs voor sociale promotie uitgereikt door de inrichtingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 november 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 2009;

Gelet op het advies van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 27 mei 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 30 april 2009;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 12 mei 2009 van het Onderhandelingscomité van Sector IX « Onderwijs » (Franse Gemeenschap) van het Comité voor de provinciale en plaatselijke diensten B Sectie II en van het Onderhandelingscomité voor de statuten van het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

Gelet op de overlegprotocollen van 13 mei 2009 van het Comité voor het overleg tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het Onderwijs en van de gesubsidieerde PMS-centra erkend door de Regering;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 46.686/2, verleend op 20 mei 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Onderwijs voor Sociale Promotie;

Na beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009,

Besluit :

*Afdeling 1. — Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, dient verstaan te worden onder :

— Decreet : het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 november 2008 tot wijziging van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, ter bevordering van de integratie van zijn hoger onderwijs in de Europese ruimte van het hoger onderwijs;

— BES : Brevet de l'Enseignement supérieur (Brevet van het hoger onderwijs);

— Studiepunt : eenheid die overeenstemt met de tijd besteed door de student aan een leeractiviteit in een welbepaald vak.

Forfaitair, stemt een studiepunt overeen met 24 uur leeractiviteiten. Deze uropdracht is enkel gedeeltelijk besteed aan onderwijsactiviteiten rechtstreeks ingericht door de inrichting, maar bevat andere geassocieerde activiteiten, zoals de werkzaamheden, de persoonlijke oefeningen, de voorbereidingen, de studies, de projecten, de documentaire onderzoeksactiviteit, de proeven,...

De activiteiten voor het opnieuw op niveau stellen, de remediatie, de zelfvorming en de persoonlijke ontplooiing maken niet deel uit van een raming in studiepunten in een studieprogramma.

— Graad van academische bachelor : graad van de eerste cyclus van het hoger onderwijs van het lange type. In het onderwijs voor sociale promotie bekrachtigt deze graad een aanvullende sectie van abstractie.

Deze graad is noodzakelijk voor de toegang tot de tweede cyclus van dezelfde cursus leidend tot de graad van master.

— lestijd : periode van onderwijsactiviteit van 50 minuten.

*Afdeling 2. — Bepalingen met betrekking tot de modeldiploma's, de brevetten en hun supplement*

**Art. 2.** Er wordt een supplement bij het diploma uitgereikt voor alle graden van bachelor, van specialisatie, van master en voor het BES uitgereikt door de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie.

**Art. 3.** De modeldiploma's en hun supplement bedoeld bij artikel 2 worden opgesteld overeenkomstig dit besluit.

**Art. 4.** 1° Het modeldiploma tot toekenning van het BES en de richtlijnen betreffende de redactie ervan worden als bijlage 1 bij dit besluit opgenomen;

2° het modeldiploma tot uitreiking van een graad van bachelor en de richtlijnen betreffende de redactie ervan worden als bijlage 2 bij dit besluit opgenomen;

3° het modeldiploma tot uitreiking van een graad van academische bachelor en de richtlijnen betreffende de redactie ervan worden als bijlage 3 bij dit besluit opgenomen;

4° het modeldiploma tot uitreiking van een graad van specialisatie en de richtlijnen betreffende de redactie ervan worden als bijlage 4 bij dit besluit opgenomen.

**Art. 5.** De modeldiploma's en de richtlijnen betreffende de redactie ervan worden als bijlage 5 bij dit besluit opgenomen, wat betreft de graden van master van het hoger onderwijs van het lange type.

**Art. 6.** Het modelsupplement bij de diploma's, bedoeld bij de artikelen 3, 4 en 5, alsook de richtlijnen betreffende de redactie ervan worden als bijlage 6 bij dit besluit opgenomen.

*Afdeling 3. — Overgangs- en slotbepalingen.*

**Art. 7.** Voor de diploma's die de opleidingen in 2008-2009 bekrachtigen, zal het supplement bij het diploma uitgereikt worden aan de studenten tegen 31 december 2010 ten laatste.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Regering wordt aangenomen.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Onderwijs voor Sociale Promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2830

[2009/203721]

#### 27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les statuts du Port autonome de Namur

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi du 20 juin 1978 créant le Port autonome de Namur;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu le décret du 12 février 2004 sur le statut de l'administrateur public;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement et modifié le 15 mai 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mai 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur proposition du Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon marque accord sur le texte des statuts modifiés du Port autonome de Namur rédigés comme suit :

« Statuts du Port autonome de Namur

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Objets et siège*

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est décidé par les présentes que l'Organisme créé sous la dénomination "Port autonome de Namur" par la loi du 20 juin 1978 est constitué d'une association de pouvoirs publics comprenant la Région wallonne, la province de Namur, la ville de Namur, la Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Région namuroise, la Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse, la ville d'Andenne, la commune de Floreffe et la commune de Sambreville.

**Art. 2.** L'association a pour objet d'aménager, d'équiper, de gérer et d'exploiter les zones portuaires, industrielles et commerciales y compris leurs dépendances, installations, bâtiments et terrains qu'elle crée ou acquiert elle-même ou que lui confient la Région wallonne ou d'autres autorités publiques et qui sont situées dans la province de Namur.

En vue de la réalisation de cet objet, elle recherche les moyens propres à développer la prospérité des zones portuaires, industrielles et commerciales qu'elle crée ou qui lui sont confiées et prend toutes les mesures utiles pour les besoins du commerce et de l'industrie. Elle peut poursuivre son objet soit par exploitation directe, soit de toute autre manière. Elle peut poursuivre tout objet rattaché à l'objet principal et susceptible de concourir à sa réalisation ou de faciliter celle-ci.

La mission du Port autonome s'étend en ce qui concerne les zones portuaires qui lui sont confiées, aux murs de quai et aux murs de darse, tels qu'ils sont délimités par des plans dressés contradictoirement, ainsi qu'aux chaussées, accotements, terre-pleins et talus des voies d'accès aux divers quais depuis la limite de la voirie.

Sont à sa charge, les frais de dragage des darses et sur une largeur de 10 mètres, de lieux de chargement et de déchargement de bateaux le long des murs de quai qui lui sont remis, à l'exclusion des bassins de virement et des "tire-à-terre" des chantiers navals.

L'association est autorisée à accorder des concessions et autorisations à des tiers; à louer des biens meubles et immeubles; à percevoir des péages, redevances, droits de quai, produits de location et autres résultant de l'exploitation des installations et ouvrages, suivant les barèmes arrêtés par le Gouvernement wallon.

**Art. 3.** Le siège de l'association est établi à Namur.

#### CHAPITRE II. — *Fonds social, apports*

**Art. 4.** Le capital social de l'association est fixé à 1.090.731,50 €.

**Art. 5.** L'apport des associés se répartit comme suit :

Région wallonne : 198.314,81 €.

Province de Namur : 198.314,81 €.

Ville de Namur : 148.736,11 €.

Bureau économique de la province de Namur : 198.314,81 €

Ville d'Andenne : 74.368,05 €.

Commune de Floreffe : 74.368,05 €.

Commune de Sambreville : 74.368,05 €.

Les quatre premiers associés ont versé leur numéraire lors de la création du Port, la dixième partie de leur apport soit au total 74.368,05 €.

Dans les six mois de la publication de la loi approuvant les présents statuts, il sera versé en numéraire par le nouvel associé, la commune de Sambreville, la dixième partie de son apport.

Le montant versé en numéraire par les associés s'élèvera ainsi à 96.678,47 €.

Le solde des apports sera versé au fur et à mesure des besoins.

En outre, à la date de promulgation des présentes, la Région wallonne a fait apport à l'association de la jouissance des zones portuaires, industrielles et commerciales de Tamines, Auvelais, Floreffe, Amptia, Floriffoux, Malonne, Hiver, Froidevaux, Rivière, Velaine, Bon Dieu, Jambes-Erpent, Beez, Lives, Maizeret, Marche-les-Dames, Namèche, Samson, Sclayn, Gevrinne, Vezin, Sclaigneaux, Seilles et Andenne et leurs dépendances, ouvrages, installations, bâtiments et terrains dans les limites des plans annexés aux statuts approuvés le 20 juin 1978 et aux arrêtés royaux et ministériels de la Région wallonne, transmettant la gestion des immeubles, étant entendu que ces biens restent propriétés de la Région wallonne. Cet apport est porté pour la somme de 371.840 €.

Les associés ne sont solidaires ni entre eux, ni avec l'association, ils ne sont tenus que jusqu'à concurrence de leur apport, sauf la Région wallonne qui s'engage à garantir les emprunts contractés ou émis par l'association.

**Art. 6.** En outre, le Port autonome peut bénéficier, sans que la Région wallonne prétende à une contrepartie dans l'avoir de l'association :

- du concours des Services du Service public de Wallonie pour l'élaboration des plans et projets ainsi que pour la direction des travaux;
- du concours des fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines pour la réalisation des acquisitions amiables ou pour voie d'expropriation.

**Art. 7.** L'association dispose des zones portuaires, industrielles et commerciales et de leurs dépendances, ouvrages, installations, bâtiments et terrains, tels qu'ils sont indiqués aux plans annexés aux statuts approuvés le 20 juin 1978 et aux arrêtés royaux et ministériels de la Région wallonne, transmettant la gestion des immeubles. Ces plans, certifiés conformes sont déposés au siège du Port autonome de Namur. En cas de modification dans la circonstance des biens, les plans sont révisés.

Les opérations de remise de nouveaux biens ont lieu en présence d'un représentant de chacune des parties et font l'objet d'un plan détaillé et d'un procès-verbal indiquant les biens de toute nature attribués au Port et leur état au moment de la remise.

**Art. 8.** Indépendamment des apports visés à l'article 6, l'association dispose des ressources ci-après :

- droits de quai, péages et redevances de toute nature, produits de location et divers;
- subvention des autorités et organismes publics et des personnes de droit privé;
- prélèvement sur le fonds de réserve;
- produits d'emprunts à émettre ou à contracter par l'association;
- toutes autres recettes accidentelles.

### CHAPITRE III. — Administration, surveillance

**Art. 9.** L'association est administrée par un conseil d'administration comprenant un président désigné par le Gouvernement wallon parmi les personnalités représentatives de la Province de Namur et dix-sept membres, nommés par les associés.

Les mandats sont répartis comme suit :

- la Région wallonne dispose de sept mandats;
- la province de Namur de trois mandats;
- la ville de Namur de deux mandats;
- la Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Région namuroise de deux mandats;
- la Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse d'un mandat;
- la ville d'Andenne d'un mandat;
- la commune de Floreffe d'un mandat.

**Art. 10.** Le conseil élit deux vice-présidents et il désigne le secrétaire du conseil parmi le personnel mis à la disposition du Port par le Service public de Wallonie. Le secrétaire du conseil n'a pas voix délibérative.

**Art. 11.** Un membre suppléant est désigné pour chaque titulaire par l'autorité qui a nommé ce dernier. Les suppléants sont autorisés à remplacer les titulaires toutes les fois que ceux-ci se trouvent empêchés.

Le président, les membres et les suppléants représentant la Région wallonne sont nommés pour un terme de cinq ans, les nominations sont renouvelables.

Les membres et les suppléants représentant la province, les communes et le BEP sont nommés pour un terme de six ans. Les nominations sont renouvelables; les nominations se font dans les quatre mois qui suivent la mise en place du conseil provincial, des conseils communaux et du BEP.

Les membres du conseil et les suppléants peuvent en tout temps être remplacés dans leur fonction par les autorités qui les ont nommés.

Les successeurs désignés dans les trois mois achèvent le mandat.

En cas de décès ou de démission du président, d'un membre ou d'un suppléant, son successeur désigné dans les trois mois achève le mandat.

Est réputé de plein droit démissionnaire, celui qui perd la qualité en fonction de laquelle il avait été nommé, son successeur achève le mandat.

**Art. 12.** Le bureau est composé du président, des deux vice-présidents et du secrétaire.

**Art. 13.** Les délibérations du conseil font l'objet de procès-verbaux dressés par le secrétaire. Il est tenu d'adresser aux membres effectifs, aux membres suppléants ayant assisté à la délibération et aux commissaires du Gouvernement visés à l'article 17 une copie des procès-verbaux dans les dix jours qui suivent la date de la délibération. Il y joint une copie de tous les documents auxquels se réfèrent les délibérations et qui n'auraient pas été transmis antérieurement. Chaque procès-verbal est approuvé ou modifié lors de la séance suivante.

Les copies conformes et les extraits sont signés par le secrétaire.

**Art. 14.** Le conseil peut désigner une ou des personnes auxquelles il délègue sous sa responsabilité les pouvoirs nécessaires pour la gestion journalière de l'association.

En outre, le conseil peut, sous sa responsabilité, déléguer certains pouvoirs déterminés à l'un ou à plusieurs de ses membres.

**Art. 15.** Le conseil a le pouvoir de faire tous les actes d'administration et de disposition du Port autonome; il statue sur toutes les questions relatives aux travaux du port, à son outillage et à son exploitation; il accorde les concessions et autorisations, il achète et vend, prend et donne en location les biens meubles et immeubles.

Les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant, sont introduites au nom de l'association par le conseil d'Administration et sur décision de celui-ci.

**Art. 16.** Le conseil établit par un règlement d'ordre intérieur toutes les modalités de fonctionnement et d'organisation de l'association; ce règlement est soumis à l'approbation du Ministre de la Région wallonne ayant les Travaux publics dans ses attributions.

**Art. 17.** Le contrôle de l'association en exécution de la législation relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est exercé à l'intervention de deux commissaires nommés par le Gouvernement wallon, l'un sur présentation du Ministre ayant les Travaux publics dans ses attributions et l'autre sur présentation du Ministre ayant le Budget dans ses attributions.

#### CHAPITRE IV. — *Exercice social, bilan, compte de profits et pertes, répartition*

**Art. 18.** L'exercice social commence le 1<sup>er</sup> janvier et finit le 31 décembre.

**Art. 19.** Le conseil établit chaque année :

- un projet de budget;
- un rapport annuel sur l'activité de l'association;
- un compte annuel d'exécution du budget;
- un bilan accompagné d'un compte de résultats.

Il établit également des situations périodiques.

Ces documents sont adressés aux Ministres intéressés à l'époque et selon les conditions et modalités déterminées par les dispositions législatives et réglementaires relatives au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ainsi qu'aux autres associés.

**Art. 20.** Les règles d'évaluation des investissements réalisés par le Port autonome de Namur sont les suivantes :

1. Règles d'évaluation des équipements des ports et des travaux :

Terrains et plantations : pas d'amortissement.

Acquisition de terrains : amortissement en 1 an, l'année d'acquisition des terrains.

Voiries et aires de stockage : amortissement en 30 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Revêtements routiers : amortissement en 5 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Acquisition de bâtiments : amortissement en 30 ans à partir de l'année de l'acquisition.

Réhabilitation de bâtiments : amortissement en 30 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Ouvrages d'art et ponts : amortissement en 50 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Ponts bascules et tire-à-terre : amortissement en 30 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Travaux d'égouttage : amortissement en 50 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Canalisations d'eau : amortissement en 30 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Raccordements ferrés : amortissement en 30 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Raccordements électriques : amortissement en 15 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Signalisations routières : amortissement en 5 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Frais d'études : amortissement en 5 ans à partir de l'année de mise en service des travaux.

Travaux annexes : amortissement au même rythme que celui des travaux principaux auxquels ils se rapportent à partir de l'année de mise en service des travaux.

- Autres équipements divers : amortissements en fonction de la nature et de la durée de vie économique de l'équipement concerné.

2. Règles d'évaluation des subsides :

Amortissement des subsides au même rythme que celui des investissements pour lesquels ils ont été attribués.

3. Règles d'évaluation des immobilisations incorporelles.

Immobilisations détenues en emphytéose : amortissement sur la durée de l'usufruit à partir de l'année de prise en vigueur du contrat.

4. Règles d'évaluation des autres immobilisations corporelles :

Matériel et mobilier de bureau : amortissement en 5 ans à partir de l'année d'achat.

Matériel informatique : amortissement en 3 ans à partir de l'année d'achat.

**Art. 21.** Les bénéfiques nets sont affectés comme suit :

1. Il peut être prélevé une dotation nécessaire au paiement d'une rétribution aux associés. Cette rétribution est fixée par le conseil d'administration. Elle ne peut excéder 6 % du capital libéré par les associés.

Le solde éventuel est versé à un fonds de réserve sans affectation spéciale.

Les pertes éventuelles sont couvertes par le fonds de réserve et, à défaut, sont reportées à nouveau.

CHAPITRE V. — *Révision des statuts, retraits, prorogation, dissolution, liquidation*

**Art. 22.** Toute modification des statuts de l'association est arrêtée par le conseil et approuvée conformément aux dispositions de la loi.

**Art. 23.** Les associés ne peuvent se retirer de l'association et celle-ci ne peut être dissoute que du consentement de tous les associés et moyennant l'approbation du Gouvernement wallon.

Elle peut l'être également par arrêté du Gouvernement wallon.

**Art. 24.** 1. En cas de dissolution, le conseil désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et fixe le mode de liquidation compte tenu des paragraphes 2 et 3.

2. Les associés reprennent, selon le cas, la propriété et la jouissance de leurs apports, ainsi que tous les ouvrages et engins dont ils ont supporté seuls les frais d'acquisition et d'installation. Toutefois, les reprises ne peuvent avoir lieu qu'en respectant l'intégrité de chaque installation portuaire.

Les ouvrages ou engins que les associés sont amenés à abandonner sont repris par la Région wallonne suivant estimation des biens à dire d'experts, au moment de leur dissolution; s'il s'agit d'ouvrages subventionnés par la Région wallonne, les associés ne sont indemnisés qu'au prorata de leurs débours propres.

3. Les ouvrages et installations exécutés aux frais de l'association même, ainsi que toute acquisition faite par celle-ci, sont remis à la partie à qui appartenait le port avant la constitution de l'association ou, à défaut, à la personne publique qui reprend la gestion et l'exploitation du port. Le produit de ces remises, dont la valeur vénale est fixée à dire d'experts, est versé à l'actif de l'association en liquidation.

L'actif disponible, déduction faite du passif exigible, est partagé entre les associés dans la proportion de leurs apports. Les pertes sont supportées dans la même proportion. »

**Art. 2.** Les présents statuts annulent et remplacent les statuts approuvés par le Gouvernement wallon en date du 10 mai 2001, ainsi que leurs adaptations ultérieures.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009.

Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2830

[2009/203721]

**27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Abänderung der Satzungen des autonomen Hafens von Namur**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 6, § 1, X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1978 zur Gründung des autonomen Hafens von Namur;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Dekrets vom 12. Februar 2004 über das Statut des öffentlichen Verwalters;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung in seiner am 15. Mai 2008 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Mai 2009 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung stimmt dem wie folgt verfassten Text der abgeänderten Satzungen des autonomen Hafens von Namur zu:

«Satzungen des autonomen Hafens von Namur

KAPITEL I — *Gesellschaftszweck und Sitz*

**Artikel 1** - Durch dieses Dokument wird die durch das Gesetz vom 20. Juni 1978 unter der Bezeichnung "Autonomer Hafen von Namur" gegründete Einrichtung als eine Vereinigung von öffentlichen Behörden gegründet, die die Wallonische Region, die Provinz Namur, die Stadt Namur, die "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la région namuroise" (Interkommunale Gesellschaft für die wirtschaftliche Einrichtung und die Ausrüstung der Gegend von Namur), die "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse" (Interkommunale Gesellschaft für die wirtschaftliche Einrichtung und die Ausrüstung der Famenne, des Condroz und der Obermaas), die Gemeinde Floreffe und die Gemeinde Sambreville umfasst.

**Art. 2** - Die Vereinigung hat zum Zweck, die Hafen-, Industrie- und Handelsgebiete, einschließlich ihrer Nebenanlagen, Vorrichtungen, Gebäude und Grundstücke, die sie selbst einrichtet oder die ihr von der Wallonischen Region oder von anderen öffentlichen Behörden anvertraut werden und die sich in der Provinz Namur befinden, einzurichten, auszustatten, zu verwalten und zu betreiben.

Zur Verwirklichung dieses Zwecks untersucht sie die geeigneten Mittel zur Förderung des Wohlstands der Hafen-, Industrie- und Handelsgebiete, die sie selbst einrichtet oder die ihr anvertraut werden, und trifft sie alle für die Bedürfnisse von Handel und Industrie nützlichen Maßnahmen. Sie kann ihren Zweck entweder durch Selbstbewirtschaftung oder auf jede andere Weise verfolgen. Sie kann jeden anderen Zweck, der mit dem Hauptgegenstand verbunden ist und der zu dessen Verwirklichung beitragen oder ihn erleichtern kann, verfolgen.

Die Aufgabe des autonomen Hafens betrifft ebenfalls, was die ihm anvertrauten Hafengebiete angeht, die Kai- und Beckenmauern, so wie sie in kontradiktorisch aufgestellten Zeichnungen abgegrenzt sind, sowie die Fahrbahnen, Seitenstreifen, Mittelstreifen und Böschungen der Zugangswege zu den verschiedenen Kaien ab der Grenze des Straßennetzes.

Die Kosten für das Baggern der Hafenbecken, und für das Baggern der Ein- und Ausladeplätze der Schiffe über eine Breite von 10 Metern entlang der Kaimauern, die dem autonomen Hafen anvertraut werden, gehen zu dessen Lasten, mit Ausnahme der Wendebetten und der Hellinganlagen der Werften.

Die Vereinigung darf Dritten Konzessionen und Genehmigungen gewähren, bewegliche und unbewegliche Güter vermieten, Mautgebühren, Gebühren, Kagebühren, Mieteinnahmen und andere aus dem Betrieb der Anlagen und Bauwerke stammende Einnahmen gemäß den von der Wallonischen Regierung festgesetzten Tariftabellen erheben.

**Art. 3** - Der Sitz der Vereinigung befindet sich in Namur.

#### KAPITEL II. — Sozialfonds, Einlagen

**Art. 4** - Das Gesellschaftskapital ist auf 1.090.731,50 € festgesetzt.

**Art. 5** - Die Einlagen der Teilhaber sind wie folgt aufgeteilt.

Wallonische Region: 198.314,81 €;

Provinz Namur: 198.314,81 €;

Stadt Namur: 148.736,11 €;

Bureau économique de la province de Namur (Wirtschaftsbüro der Provinz Namur): 198.314,81 €;

Stadt Andenne: 74.368,05 €;

Gemeinde Floreffe: 74.368,05 €;

Gemeinde Sambreville: : 74.368,05 €;

Die ersten vier Teilhaber haben bei der Gründung des Hafens das Zehntel ihrer Beteiligung in bar eingezahlt, was einem Gesamtbetrag von 74.368,05 € entspricht.

Innerhalb sechs Monaten nach der Veröffentlichung des Gesetzes zur Genehmigung dieser Satzungen wird der neue Teilhaber, die Gemeinde Sambreville, das Zehntel seiner Beteiligung in bar einzahlen.

Die gesamte in barem Geld von den Teilhabern eingezahlte Summe beträgt somit 96.678,47 €.

Der Restbetrag der Beteiligungen wird nach und nach je nach den Bedürfnissen überwiesen.

Außerdem bringt die Wallonische Region am Datum der Verabschiedung des vorliegenden Erlasses die Nutznießung der Hafen- Industrie- und Handelsgebiete von Tamines, Auvelais, Floreffe, Amptia, Floriffoux, Malonne, Hiver, Froidevaux, Rivière, Velaine, Bon Dieu, Jambes-Erpent, Beez, Lives, Maizeret, Marche-les-Dames, Namêche, Samson, Sclayn, Gevrinne, Vezin, Sclaigneaux, Seilles und Andenne und ihrer Nebenanlagen, Bauwerke, Anlagen, Gelände und Grundstücke innerhalb der Grenzen der den vorliegenden am 20. Juni 1978 genehmigten Satzungen beigefügten Zeichnungen und der königlichen Erlasse und Ministerialerlasse der Wallonischen Region zur Übertragung der Verwaltung dieser Immobiliengüter in die Vereinigung ein, wobei davon ausgegangen wird, dass diese Güter Eigentum der Wallonischen Region bleiben. Diese Einlage wird für die Summe von 371.840 € registriert.

Die Teilhaber haben keine gesamtschuldnerische Haftung, weder einander gegenüber, noch gegenüber der Vereinigung. Ihre Haftung beschränkt sich auf die Höhe ihres entsprechenden Anteils, mit Ausnahme der Wallonischen Region, die sich verpflichtet, sich für die von der Vereinigung aufgenommenen oder ausgelegten Anleihen zu verbürgen.

**Art. 6** - Der autonome Hafen kann außerdem das Folgende in Anspruch nehmen, ohne dass die Wallonische Region eine Gegenleistung im Vermögen der Vereinigung fordern kann:

- den Beistand der Dienststellen des öffentlichen Dienstes der Wallonie bei der Erstellung der Zeichnungen und Projekte sowie bei der Leitung der Arbeiten;
- den Beistand der Beamten der Einregistrierungs- und Domänenverwaltung bei der Durchführung der gütlichen oder im Enteignungsverfahren erfolgenden Ankäufe.

**Art. 7** - Die Vereinigung verfügt über die Hafen-, Industrie- und Handelsgebiete sowie über ihre Nebenanlagen, Bauwerke, Vorrichtungen, Gebäude und Gelände, so wie sie in den Zeichnungen angeführt sind, die den am 20. Juni 1978 genehmigten Satzungen, den königlichen Erlassen und den Ministerialerlassen der Wallonischen Region zur Übertragung der Verwaltung dieser Immobiliengüter beigefügt sind. Diese beglaubigten Zeichnungen werden am Sitz des autonomen Hafens von Namur abgelegt. Im Falle einer Veränderung im Sachverhalt der Güter werden die Zeichnungen entsprechend abgeändert.

Die Übergabe von neuen Gütern findet im Beisein eines Vertreters jeder der Parteien statt und ist Gegenstand einer detaillierten Zeichnung und eines Protokolls, in dem die dem Hafen zugeteilten Güter jeder Art und deren Zustand zum Zeitpunkt der Übergabe angegeben werden.

**Art. 8** - Unabhängig von den in Artikel 6 erwähnten Einlagen verfügt die Vereinigung über die unten stehenden Mittel:

- Kagebühren, Mautgebühren und Gebühren jeder Art, Mieteinnahmen und sonstige Einnahmen;
- Zuschuss der öffentlichen Behörden und Einrichtungen und der Personen privaten Rechts;
- Abbuchung aus dem Reservefonds;

- Erlös aus durch die Vereinigung auszugebenden oder aufzunehmenden Anleihen;
- sonstige zufällige Einnahmen.

### KAPITEL III. — *Verwaltung, Überwachung*

**Art. 9** - Die Vereinigung wird von einem Verwaltungsrat verwaltet. Dieser besteht aus einem Vorsitzenden, der von der Wallonischen Regierung unter den für die Provinz Namur repräsentativen Persönlichkeiten bezeichnet wird, und siebzehn Mitgliedern, die von den Teilhabern bezeichnet werden.

Die Mandate werden wie folgt vergütet:

- die Wallonische Region verfügt über sieben Mandate;
- die Provinz Namur verfügt über drei Mandate;
- die Stadt Namur verfügt über zwei Mandate;
- die "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Région namuroise" verfügt über zwei Mandate;
- die "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse" verfügt über ein Mandat;
- die Stadt Andenne verfügt über ein Mandat;
- die Gemeinde Floreffe verfügt über ein Mandat.

**Art. 10** - Der Rat wählt zwei stellvertretende Vorsitzende und bezeichnet den Sekretär des Rats unter dem vom öffentlichen Dienst der Wallonie dem Hafens zur Verfügung gestellten Personal. Der Sekretär hat keine beschließende Stimme.

**Art. 11** - Für jedes ordentliche Mitglied wird von der Behörde, die dieses Mitglied ernannt hat, ein stellvertretendes Mitglied bezeichnet. Die stellvertretenden Mitglieder dürfen die ordentlichen Mitglieder jedes Mal, wenn diese verhindert sind, ersetzen.

Der Vorsitzende, die ordentlichen Mitglieder und die stellvertretenden Mitglieder, die die Wallonische Region vertreten, werden für einen Zeitraum von fünf Jahren ernannt; die Ernennungen sind erneuerbar.

Die ordentlichen Mitglieder und die stellvertretenden Mitglieder, die die Provinz, die Gemeinden und das "BEP" vertreten, werden für einen Zeitraum von sechs Jahren ernannt. Die Ernennungen sind erneuerbar; die Ernennungen finden innerhalb von vier Monaten nach der Einrichtung vom Provinzialrat, von den Gemeinderäten und vom BEP statt.

Die Mitglieder des Rates und die stellvertretenden Mitglieder können zu jeder Zeit durch die Behörden, die sie ernannt haben, in ihrem Amt ersetzt werden.

Die innerhalb von drei Monaten bezeichneten Nachfolger üben das Mandat bis zu dessen Ende aus.

Bei Ableben oder Rücktritt des Vorsitzenden, eines ordentlichen oder stellvertretenden Mitglieds übt sein innerhalb von drei Monaten bezeichneter Nachfolger das Mandat bis zu dessen Ende aus.

Gilt von Rechts wegen als rücktretend derjenige, der die Eigenschaft, auf deren Grundlage er benannt worden war, verliert; sein Nachfolger übt das Mandat bis zu dessen Ende aus.

**Art. 12** - Der Vorstand besteht aus dem Vorsitzenden, den zwei stellvertretenden Vorsitzenden und dem Sekretär.

**Art. 13** - Die Beratungen des Rates sind Gegenstand von Protokollen, die vom Sekretär aufgestellt werden. Dieser ist verpflichtet, den effektiven Mitgliedern, den stellvertretenden Mitgliedern, die der Beratung beigewohnt haben, und den in Artikel 17 erwähnten Kommissaren der Regierung eine Kopie der Protokolle innerhalb von zehn Tagen nach dem Datum der Beratung zukommen zu lassen. Er fügt eine Kopie aller Dokumente bei, auf welche sich die Beratungen beziehen und die nicht zuvor übermittelt worden wären. Jedes Protokoll wird bei der nächsten Sitzung für gut befunden oder abgeändert.

Die gleichlautenden Abschriften und die Auszüge werden vom Sekretär unterschrieben.

**Art. 14** - Der Rat kann eine oder mehrere Personen bezeichnen, denen er unter seiner Verantwortung die zur täglichen Verwaltung der Vereinigung notwendigen Befugnisse überträgt.

Der Rat kann außerdem unter seiner Verantwortung einem oder mehreren seiner Mitglieder bestimmte Befugnisse übertragen.

**Art. 15** - Der Rat ist befugt, alle Verwaltungs- und Verfügungshandlungen des autonomen Hafens vorzunehmen; er befindet über alle Fragen in Bezug auf die Arbeiten des Hafens, die Hafenausrüstung und seinen Betrieb; er gewährt Konzessionen und Genehmigungen; er kauft und verkauft, mietet und vermietet die beweglichen und unbeweglichen Güter.

Die Rechtshandlungen sowohl als Kläger als auch als Verklagter werden im Namen der Vereinigung durch den Verwaltungsrat und auf dessen Beschluss eingereicht.

**Art. 16** - Der Rat legt eine innere Dienstordnung fest, durch die alle Betriebs- und Organisationsmodalitäten der Vereinigung geregelt werden; diese Dienstordnung unterliegt der Genehmigung des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören.

**Art. 17** - Die Kontrolle der Vereinigung in Ausführung der Gesetzgebung bezüglich der Kontrolle von bestimmten Einrichtungen öffentlichen Interesses erfolgt durch die Vermittlung von zwei von der Wallonischen Regierung benannten Kommissaren, wobei der eine vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören, und der andere vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, vorgeschlagen wird.

### KAPITEL IV. — *Geschäftsjahr, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Verteilung*

**Art. 18** - Das Geschäftsjahr fängt am 1. Januar an und endet am 31. Dezember.

**Art. 19** - Der Rat erstellt jedes Jahr:

- einen Haushaltsentwurf;
- einen jährlichen Bericht über die Tätigkeit der Vereinigung;



- eine jährliche Rechnungsaufstellung der Haushaltsdurchführung;
- eine Bilanz, der eine Ergebnisrechnung beigelegt ist.

Er erstellt ebenfalls periodische Berichte.

Diese Dokumente werden den betroffenen Ministern zum Zeitpunkt und gemäß den Modalitäten, die durch die gesetzlichen und verordnungsmäßigen Bestimmungen in Sachen Kontrolle von bestimmten Einrichtungen öffentlichen Interesses bestimmt werden, sowie den anderen Teilhabern übermittelt.

**Art. 20** - Die Regeln zur Bewertung der vom autonomen Hafen von Namur getätigten Investitionen sind die folgenden:

1. Regeln zur Bewertung der Ausrüstungen der Häfen und Arbeiten:

- Grundstücke und Anpflanzungen: keine Abschreibung.

Aneignung von Grundstücken: Abschreibung in 1 Jahr, im Jahr des Ankaufs der Grundstücke.

Verkehrswege und Lagerflächen: Abschreibung in 30 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Straßenbeläge: Abschreibung in 5 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Aneignung von Gebäuden: Abschreibung in 30 Jahren ab dem Jahr der Aneignung

Sanierung von Gebäuden: Abschreibung in 30 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Kunstabauwerke und Brücken: Abschreibung in 50 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Brückenwaagen und Hellingsanlagen: Abschreibung in 30 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Kanalisationsarbeiten: Abschreibung in 50 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Wasserleitungen: Abschreibung in 30 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Gleisanschlüsse: Abschreibung in 30 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Stromanschlüsse: Abschreibung in 15 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Straßenbeschilderungen: Abschreibung in 5 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Studienkosten: Abschreibung in 5 Jahren ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt sind.

Nebenarbeiten: Abschreibung nach demselben Zeitplan wie derjenige der Hauptarbeiten, mit denen sie verbunden sind, ab dem Jahr, in dem die Arbeiten fertiggestellt werden.

- Sonstige verschiedene Ausrüstungen: Abschreibungen auf der Grundlage der Art und der wirtschaftlichen Lebensdauer der betroffenen Ausrüstung.

2. Regeln zur Bewertung der Zuschüsse

Abschreibung der Zuschüsse nach demselben Zeitplan wie derjenige der Investitionen, für die sie gewährt worden sind.

3. Regeln zur Bewertung der immateriellen Anlagewerte

Als Erbpacht gehaltene Anlagewerte: Abschreibung über die Dauer der Erbpacht ab dem Jahr, in dem der Vertrag in Kraft tritt.

4. Regeln zur Bewertung der sonstigen immateriellen Anlagewerte

Büromaterial und -mobiliar: Abschreibung in 5 Jahren ab dem Jahr des Ankaufs

EDV-Material: Abschreibung in 3 Jahren ab dem Jahr des Ankaufs

**Art. 21** - Die Nettogewinne werden folgendermaßen verwendet:

1. Es kann eine zur Auszahlung einer Entlohnung an die Teilhaber notwendige Dotation entnommen werden. Diese Entlohnung wird vom Verwaltungsrat festgesetzt. Sie darf 6% vom durch die Teilhaber eingezahlten Kapital nicht überschreiten;

Der etwaige Saldo wird einem Reservefonds ohne besondere Zweckbestimmung überwiesen.

Die etwaigen Verluste werden vom Reservefonds gedeckt und in Ermangelung dessen auf das nächste Jahr vorgetragen.

KAPITEL V. — *Revision der Satzungen, Rücktritte, Verlängerung, Auflösung, Liquidierung*

**Art. 22** - Jede Abänderung der Satzungen der Vereinigung wird durch den Rat beschlossen und gemäß den Bestimmungen des Gesetzes genehmigt.

**Art. 23** - Ohne die Zustimmung aller Teilhaber und die Genehmigung der Wallonischen Regierung darf ein Teilhaber nicht aus der Vereinigung austreten und darf diese nicht aufgelöst werden.

Sie darf ebenfalls durch einen Erlass der Wallonischen Regierung aufgelöst werden.

**Art. 24** - 1. Im Falle der Auflösung bezeichnet der Rat den oder die Liquidator(en), bestimmt seine/ihre Befugnisse und setzt die Art und Weise der Liquidierung unter Berücksichtigung der §§ 2 und 3 fest.

2. Die Teilhaber nehmen je nach Fall das Eigentum bzw. die Nutznießung ihrer Einlagen sowie alle Bauwerke und Geräte, deren Ankaufs- und Installierungskosten sie allein getragen haben, zurück. Die Rücknahmen dürfen jedoch nur erfolgen, indem die Integrität jeder Hafenanlage bewahrt bleibt.

Die Bauwerke oder Geräte, die die Teilhaber zurücklassen müssen, werden auf der Grundlage einer von Sachverständigen zum Zeitpunkt der Auflösung vorgenommenen Schätzung der Güter von der Wallonischen Region übernommen; wenn es sich um durch die Wallonische Region bezuschusste Bauwerke handelt, werden die Teilhaber nur im Verhältnis zu ihrer Eigenbeteiligung entschädigt.

3. Die Bauwerke und Anlagen, die auf Kosten der Vereinigung selbst ausgeführt worden sind, sowie alle durch diese getätigten Anschaffungen werden der Partei übergeben, der der Hafen vor der Gründung der Vereinigung gehörte, oder wenn dies nicht möglich ist, der öffentlichen Person, die die Verwaltung und die Betreibung des Hafens übernimmt. Der Ertrag aus diesen Übergaben, deren Verkaufswert von Sachverständigen festgesetzt wird, wird der Aktivseite der im Liquidierungsverfahren befindlichen Vereinigung überwiesen.

Die verfügbaren Aktiva werden nach Abzug der eintreibbaren Passiva unter die Teilhaber im Verhältnis zu deren Einlagen verteilt. Die Verluste werden im gleichen Verhältnis getragen.»

**Art. 2** - Die vorliegenden Satzungen heben diejenigen, die am 10. Mai 2001 durch die Wallonische Regierung genehmigt wurden, sowie ihre späteren Anpassungen auf und ersetzen sie.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juni 2009 in Kraft.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung  
M. DAERDEN

---

#### VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2830

[2009/203721]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de statuten van de Autonome Haven van Namen**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 6, § 1, X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 20 juni 1978 tot oprichting van de Autonome Haven van Namen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van 12 februari 2004 betreffende het statuut van de openbare bestuurder;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005 tot regeling van haar werking, gewijzigd op 15 mei 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 mei 2009 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering stemt in met de tekst van de gewijzigde statuten van de Autonome Haven van Namen, luidend als volgt :

« Statuten van de Autonome haven van Namen

#### HOOFDSTUK I. — *Doel en zetel*

**Artikel 1.** Bij deze statuten wordt beslist dat de Instantie die overeenkomstig de wet van 20 juni 1978 onder de benaming "Port autonome de Namur" is opgericht, een vereniging van overheden zal vormen die samengesteld is uit het Waalse Gewest, de provincie Namen, de stad Namen, de "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Région namuroise", de "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse", de stad Andenne, de gemeente Floreffe en de gemeente Sambreville.

**Art. 2.** De vereniging heeft als doel de inrichting, de uitrusting, het beheer en de exploitatie van de haven-, industrie- en handelsgebieden, met inbegrip van de desbetreffende aanhorigheden, installaties, gebouwen en terreinen waarin ze voorziet of zelf aankoopt of die haar door het Waalse Gewest of andere overheden worden toevertrouwd en in de provincie Namen gelegen zijn.

Om dat doel te verwezenlijken zoekt ze naar de geschikte middelen voor de ontwikkeling van de haven-, industrie- en handelsgebieden waarin ze voorziet of die haar toevertrouwd worden en neemt ze alle nuttige maatregelen om in te spelen op de behoeften van handel en industrie. Ze kan haar doel via rechtstreekse exploitatie of op elke andere wijze nastreven. Ze kan elk doel nastreven dat verband houdt met het hoofddoel en de verwezenlijking hiervan zou kunnen bevorderen of vergemakkelijken.

Wat de haar toevertrouwde havengebieden betreft, strekt de opdracht van de Autonome Haven van Namen zich uit tot de kade- en insteekhavenmuren, zoals afgebakend op gezamenlijk opgemaakte plannen, alsook tot de rijbanen, bermen, ophogingen en taluds van de wegen die vanaf de grens van het openbaar weggennet tot de verschillende kaden leiden.

Ze draagt de kosten van de uitbaggering van de insteekhavens en, over een breedte van 10 meter, van de plaatsen waar de schepen geladen en ontladen worden langs de kademuren die haar overgedragen worden, met uitsluiting van de zwaaiplaatsen en de slipways van de scheepswerven.

De vereniging mag concessies en vergunningen aan derden verlenen, roerende en onroerende goederen huren en is gemachtigd tot het innen van tolgeden, retributies, kaderechten, huur- en andere opbrengsten van de exploitatie van de installaties en kunstwerken, met inachtneming van de door de Waalse Regering vastgestelde barema's.

**Art. 3.** De zetel van de vereniging is gevestigd in Namen.

HOOFDSTUK II. — *Maatschappelijk kapitaal, inbreng*

**Art. 4.** Het maatschappelijk kapitaal van de vereniging is vastgelegd op 1.090.731,50 €.

**Art. 5.** De inbreng van de vennoten wordt bepaald als volgt :

Waals Gewest : 198.314,81 €.

Provincie de Namen : 198.314,81 €.

Stad Namen : 148.736,11 €.

"Bureau économique de la province de Namur" : 198.314,81 €.

Stad Andenne : 74.368,05 €.

Gemeente Floreffe : 74.368,05 €.

Gemeente Sambreville : 74.368,05 €.

De eerste vier vennoten hebben het tiende van hun inbreng, namelijk een totaalbedrag van 74.368,05 €, in contanten gestort bij de oprichting van de haven.

De nieuwe vennoot, met name de gemeente Sambreville, stort het tiende van zijn inbreng binnen zes maanden na de bekendmaking van het besluit tot goedkeuring van deze statuten.

De vennoten storten aldus een totaalbedrag van 96.678,47 € in contanten.

Het saldo wordt naarmate de behoeften gestort.

Bovendien brengt het Waalse Gewest bij de afkondiging van deze statuten in de vereniging het genot in van de haven-, industrie- en handelszones van Tamines, Auvelais, Floreffe, Amptia, Floriffoux, Malonne, Hiver, Froidevaux, Rivière, Velaine, Bon Dieu, Jambes-Erpent, Beez, Lives, Maizeret, Marche-les-Dames, Namèche, Samson, Sclayn, Gevrinne, Vezin, Sclaigneaux, Seilles en Andenne, met de aanhorigheden, kunstwerken, installaties, gebouwen en terreinen binnen de grenzen aangegeven op de plannen die gevoegd zijn bij de op 20 juni 1978 goedgekeurde statuten en bij de koninklijke besluiten en de ministeriële besluiten van het Waalse Gewest tot overdracht van het beheer van onroerende goederen, met dien verstande dat voormelde goederen eigendom van het Waalse Gewest blijven. Deze inbreng wordt geboekt voor de som van 371.840 €.

De vennoten zijn noch onderling, noch met de vereniging hoofdelijk verbonden. Ze zijn slechts verplicht tot het bedrag van hun inbreng, behalve het Waalse Gewest dat zich ertoe verbindt de door de vereniging aangegane of uitgegeven leningen te garanderen.

**Art. 6.** Bovendien kan de Autonome Haven aanspraak maken, zonder dat het Waalse Gewest een tegenprestatie uit het vermogen van de vereniging eist, :

- op de medewerking van de Diensten van de Waalse Overheidsdienst voor de uitwerking van plannen en tekeningen, alsmede voor de leiding van de werken;
- op de medewerking van de ambtenaren van de administratie van de Registratie en Domeinen voor de verwervingen van de onroerende goederen in der minne of door gerechtelijke onteigening.

**Art. 7.** De vereniging beschikt over de haven-, industrie- en handelszones en over hun aanhorigheden, kunstwerken, installaties, gebouwen en terreinen zoals ze aangegeven zijn op de plannen die gevoegd zijn bij de op 20 juni 1978 goedgekeurde statuten en bij de koninklijke besluiten en de ministeriële besluiten van het Waalse Gewest tot overdracht van het beheer van de onroerende goederen. Deze voor eensluidend verklaarde plannen liggen ter inzage op de zetel van de Autonome Haven van Namen. Wanneer zich wijzigingen in de samenstelling van de goederen voordoen, worden de plannen herzien.

De handelingen voor de overgave van nieuwe goederen hebben plaats in bijzijn van een vertegenwoordiger van elke partij en zijn het voorwerp van een uitvoerig plan en van een proces-verbaal houdende beschrijving van alle aan de haven toegewezen goederen en van hun staat op het moment van de overgave.

**Art. 8.** Buiten de in artikel 6 bedoelde inbreng beschikt de vereniging over de volgende middelen :

- kadegelden, tolgelden en retributies van alle aard, huurgelden en diversen;
- toelagen van de overheid en de openbare instellingen, alsmede van privaatrechtelijke personen;
- afboekingen van het reservefonds;
- opbrengst van door de vereniging uit te geven of aan te gane leningen;
- alle andere toevallige ontvangsten.

HOOFDSTUK III. — *Bestuur, toezicht*

**Art. 9.** De vereniging wordt bestuurd door een raad van bestuur bestaande uit een voorzitter die door de Waalse Regering onder de representatieve kopstukken van de provincie Namen wordt aangewezen, en uit zeventien leden die door de vennoten worden benoemd.

De mandaten worden verdeeld als volgt :

- zeven mandaten voor het Waalse Gewest;
- drie mandaten voor de provincie Namen;
- twee mandaten voor de stad Namen;
- twee mandaten voor de "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Région namuroise";
- één mandaat voor de "Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse";
- één mandaat voor de stad Andenne;
- één mandaat voor de gemeente Floreffe.

**Art. 10.** De raad kiest twee ondervoorzitters en wijst een secretaris aan onder het personeel dat de Waalse Overheidsdienst ter beschikking stelt van de haven. De secretaris van de raad is niet stemgerechtigd.

**Art. 11.** Voor elke titularis wijst de overheid die deze heeft benoemd, een plaatsvervangend lid aan. De plaatsvervangende leden mogen de titularissen vervangen als deze laatsten verhinderd zijn.

De voorzitter, de gewone en plaatsvervangende leden die het Waalse Gewest vertegenwoordigen, worden benoemd voor een termijn van vijf jaar. De benoemingen zijn hernieuwbaar.

De gewone en plaatsvervangende leden die de provincie, de gemeenten en de BEP vertegenwoordigen, worden benoemd voor een termijn van zes jaar. De benoemingen zijn hernieuwbaar; ze geschieden binnen vier maanden na de instelling van de provincieraad, de gemeenteraden en de BEP.

De leden van de raad en hun plaatsvervangers kunnen ieder ogenblik in hun ambt worden vervangen door de overheden die hen benoemd hebben.

De binnen drie maanden aangewezen opvolgers voleindigen het mandaat.

Bij overlijden of ontslag van de voorzitter, van een lid of een plaatsvervanger, wordt binnen drie maanden een opvolger aangewezen, die het mandaat voleindigt.

De persoon die de hoedanigheid verliest waarin hij benoemd werd, wordt van rechtswege geacht ontslag te nemen. Zijn mandaat wordt door zijn opvolger voleindigd.

**Art. 12.** Het bureau is samengesteld uit de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de secretaris.

**Art. 13.** De beraadslagingen van de raad zijn het voorwerp van processen-verbaal die door de secretaris worden opgemaakt. De secretaris richt binnen tien dagen na de beraadslaging een afschrift van de processen-verbaal aan de gewone en plaatsvervangende leden die eraan deelgenomen hebben, alsmede aan de regeringscommissarissen bedoeld in artikel 17. Bij het proces-verbaal voegt hij een afschrift van alle bescheiden waarnaar in de beraadslagingen wordt verwezen en die niet zouden zijn toegestuurd. Ieder proces-verbaal wordt tijdens de volgende zitting goedgekeurd of gewijzigd.

De voor eensluidend verklaarde afschriften en de uittreksels worden door de secretaris getekend.

**Art. 14.** De raad kan op eigen verantwoordelijkheid de nodige bevoegdheden voor het dagelijkse beheer van de vereniging aan één of meer personen opdragen.

Bovendien kan de raad op eigen verantwoordelijkheid bepaalde bevoegdheden aan één of meer leden opdragen.

**Art. 15.** De raad is gemachtigd om alle daden van beheer en van beschikking van de autonome haven te verrichten; hij spreekt zich uit over alle aangelegenheden betreffende de havenwerken, de uitrusting en de exploitatie ervan; hij verleent de concessies en de vergunningen, koopt en verkoopt, huurt en verhuurt de roerende en onroerende goederen.

De rechtsvorderingen, als eiser of als verweerder, worden namens de vereniging door de raad van bestuur op diens beslissing ingesteld.

**Art. 16.** De raad legt alle voorschriften voor de werking en de organisatie van de vereniging in een huishoudelijk reglement vast; dat reglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister die bevoegd is voor Openbare Werken.

**Art. 17.** Overeenkomstig de wetgeving betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt het toezicht op de vereniging uitgeoefend door twee commissarissen die door de Waalse Regering worden benoemd, de ene op de voordracht van de Minister die bevoegd is voor Openbare Werken, de andere op de voordracht van de Minister van Begroting.

#### HOOFDSTUK IV. — *Boekjaar, balans, winst- en verliesrekening, saldoverdeling*

**Art. 18.** Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

**Art. 19.** De raad maakt jaarlijks de volgende stukken op :

- een ontwerp-begroting;
- een jaarverslag over de werkzaamheden van de vereniging;
- een jaarlijkse rekening van uitvoering van de begroting;
- een balans, waaraan een resultatenrekening wordt toegevoegd.

De raad maakt ook periodieke staten op.

Deze stukken worden aan de bevoegde Ministers gezonden op het tijdstip, onder de voorwaarden en op de wijze die vastliggen in de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Ze worden eveneens aan de andere vennoten gezonden.

**Art. 20.** De door de autonome haven van Namen verrichte investeringen worden geëvalueerd volgens onderstaande regels :

1. Regels voor de evaluatie van de uitrustingen van de havens en de werken :

Terreinen en aanplantingen : geen afschrijving.

Aankoop van terreinen : afschrijving in één jaar, het jaar van de aankoop van de terreinen.

Wegen en opslagruimten : afschrijving in 30 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Wegverhardingen : afschrijving in 5 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Aankoop van gebouwen : afschrijving in 30 jaar, vanaf het jaar van de aankoop.

Renovatie van gebouwen : afschrijving in 30 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Kunstwerken en bruggen : afschrijving in 50 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Weegbruggen en slipways : afschrijving in 30 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Rioleringswerken : afschrijving in 50 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Waterleidingen : afschrijving in 30 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Aansluitingen op spoorlijnen : afschrijving in 30 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Elektrische aansluitingen : afschrijving in 15 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Verkeerstekens : afschrijving in 5 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Onderzoekskosten afschrijving in 5 jaar, vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Bijkomende werken : afschrijving in hetzelfde tempo als dat van de voornaamste werken waarop ze betrekking hebben vanaf het jaar waarin de werken opgestart worden.

Andere diverse uitrustingen : afschrijving naar gelang van de aard en de duur van het economische leven van bedoelde uitrusting.

2. Regels voor de evaluatie van de toelagen :

Afschrijving van de toelagen in hetzelfde tempo als dat van de investeringen waarvoor ze zijn toegekend.

3. Regels voor de evaluatie van de immateriële activa :

Activa in erfpacht : afschrijving over de duur van het vruchtgebruik vanaf het jaar waarop het contract in werking treedt.

4. Regels voor de evaluatie van de andere materiële activa :

Kantoor materiaal en -meubilair : afschrijving in 5 jaar, vanaf het jaar van aankoop.

Informaticamateriaal : afschrijving in 3 jaar, vanaf het jaar van aankoop.

**Art. 21.** De nettowinst wordt besteed als volgt :

Er kan een dotatie uitgetrokken worden voor de betaling van een vergoeding aan de vennoten. Die vergoeding wordt door de raad van bestuur vastgelegd. Ze mag niet hoger zijn dan 6 % van het door de vennoten gestorte kapitaal.

Het eventuele saldo wordt in een reservefonds zonder speciale bestemming gestort.

Eventuele verliezen worden door het reservefonds gedekt. Als dat niet het geval is, worden ze op nieuwe rekeningen overgebracht.

#### HOOFDSTUK V. — *Herziening van de statuten, uittreding, verlenging, ontbinding, vereffening*

**Art. 22.** Elke wijziging in de statuten van de vereniging wordt door de raad bepaald en overeenkomstig de bepalingen van de wet goedgekeurd.

**Art. 23.** De vennoten kunnen slechts met de instemming van alle vennoten en met de goedkeuring van de Waalse Regering uit de vereniging treden. De ontbinding van de vereniging is aan dezelfde voorwaarden onderworpen.

De vereniging kan ook bij besluit van de Waalse Regering ontbonden worden.

**Art. 24.** 1. In geval van ontbinding wijst de raad de vereffenaar(s) aan; hij legt hun bevoegdheden vast en bepaalt de wijze van vereffening met inachtneming van de §§ 2 en 3.

2. De vennoten nemen al naar gelang het geval de eigendom en het genot van hun inbreng terug, alsook alle kunstwerken en werktuigen waarvan ze de aanschaffings- en installatiekosten alleen hebben gedragen. Dit moet evenwel met inachtneming van de integriteit van elke haveninstallatie geschieden.

De kunstwerken of werktuigen waarvan de vennoten genoot zijn afstand te doen, worden door het Waalse Gewest overgenomen na schatting door deskundigen op het moment van de ontbinding; als het gaat om door het Waalse Gewest gesubsidieerde kunstwerken, worden de vennoten slechts naar verhouding van hun eigen onkosten vergoed.

3. De bouwwerken en installaties die voor rekening van de vereniging zelf zijn uitgevoerd, evenals elke door haar gedane aanwerving, worden overgedragen aan de partij die eigenaar was van de haven vóór de oprichting van de vereniging of, bij ontstentenis, aan de openbare persoon die het beheer en de exploitatie van de haven overneemt. De opbrengst van deze overdrachten, waarvan de marktwaarde door deskundigen wordt bepaald, wordt op het actief van de in vereffening zijnde vereniging gestort.

Het beschikbare actief wordt, na aftrek van het opeisbare passief, onder de vennoten verdeeld naar verhouding van hun inbreng. De verliezen worden in dezelfde verhouding gedragen. »

**Art. 2.** Deze statuten vernietigen en vervangen de statuten die de Waalse Regering op 10 mei 2001 heeft goedgekeurd, alsook de latere aanpassingen ervan.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2009.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00527]

#### Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 7 juin 2009, Mme Sylvie Duez est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au Service public fédéral Intérieur, Services centraux, cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> février 2009.

---

Par arrêté royal du 7 juin 2009, Mme Pascale Everaert est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au Service public fédéral Intérieur, Services centraux, cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009.

---

Par arrêté royal du 7 juin 2009, M. Jacques Ickx est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au Service public fédéral Intérieur, Services centraux, cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> février 2009.

---

Par arrêté royal du 7 juin 2009, Mme Sabine Dollendorf est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services régionaux, à partir du 4 mars 2009.

---

Par arrêté royal du 7 juin 2009, Mme Jessica Auvertus est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services régionaux, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009.

---

Par arrêté royal du 7 juin 2009, Mme Caroline Coquelet est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services régionaux, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009.

---

Par arrêté royal du 7 juin 2009, M. Michaël Gemenne est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services régionaux, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00527]

#### Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt Mevr. Sylvie Duez benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1 bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Franstalig kader, met ingang van 1 februari 2009.

---

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt Mevr. Pascale Everaert benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1 bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Franstalig kader, met ingang van 1 april 2009.

---

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt de heer Jacques Ickx benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1 bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Franstalig kader, met ingang van 1 februari 2009.

---

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt Mevr. Sabine Dollendorf benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Regionale diensten, met ingang van 4 maart 2009.

---

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt Mevr. Jessica Auvertus benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Regionale diensten, met ingang van 1 april 2009.

---

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt Mevr. Caroline Coquelet benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Regionale diensten, met ingang van 1 april 2009.

---

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt de heer Michaël Gemenne benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Regionale diensten, met ingang van 1 april 2009.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00533]

## Police fédérale. — Mandats

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, M. Peter De Buysscher, est désigné pour un terme renouvelable de cinq ans à l'emploi de directeur de la direction de la coopération policière internationale de la police fédérale.

Par arrêté royal du 14 juillet 2009, M. Jacques Philippaerts, est désigné pour un terme renouvelable de cinq ans à l'emploi de directeur de la direction des relations avec la police locale de la police fédérale.

Par arrêté royal du 15 juillet 2009, M. Koenraad Tack, est désigné pour un terme renouvelable de cinq ans à l'emploi de directeur-coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Gand.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00533]

## Federale politie. — Mandaten

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009 wordt de heer Peter De Buysscher, voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen voor de betrekking van directeur van de directie van de internationale politiesamenwerking van de federale politie.

Bij koninklijk besluit van 14 juli 2009 wordt de heer Jacques Philippaerts, voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen voor de betrekking van directeur van de directie van de relaties met de lokale politie van de federale politie.

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2009 wordt de heer Koenraad Tack, voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen voor de betrekking van bestuurlijk directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement Gent.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[S - C - 2009/14207]

## Mise à la retraite

Par arrêté royal du 1 mars 2009, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Marc Haerynck, classe A4, avec le titre de conseiller général.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[S - C - 2009/14207]

## Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2009, dat in werking treedt op 1 november 2009, wordt aan de heer Marc Haerynck eervol ontslag verleend uit zijn functies in de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal.

Hij wordt gemachtigd aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2009/14203]

## Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément suivant :

1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire
2. Date de l'agrément
3. Adresse
4. Dénomination commerciale

1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen
2. Erkenningsdatum
3. Adres
4. Commerciële benaming

1. VDI 002-01
2. 10/07/2009
3. Zuidstraat 76, 8800 Roeselare
4. Experconsult

1. VDI 003-01
2. 10/07/2009
3. Zuidstraat 76, 8800 Roeselare
4. IPMT

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2009/14203]

## Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende erkenning afgelevers :

L'unité d'établissement de Experconsult située à 8800 Roeselare, Kwadestraat 157/11 est retirée.

L'unité d'établissement de I.P.M.T. située à 8800 Roeselare, Kwadestraat 157/11 est retirée.

De vestiging van Experconsult, gelegen te 8800 Roeselare, Kwadestraat 157/11 is ingetrokken.

De vestiging van I.P.M.T., gelegen te 8800 Roeselare, Kwadestraat 157/11 is ingetrokken.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203723]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Termonde est accordée à M. CLAUS, Richard, à la fin du mois d'octobre 2009, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203723]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer CLAUS, Richard, op het einde van de maand oktober 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Dendermonde. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203726]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruges est accordée à M. COUDEVILLE, Silvain, à la fin du mois de mai 2009, au cours duquel il a atteint la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203726]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer COUDEVILLE, Silvain, op het einde van de maand mei 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Brugge. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203727]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Oudenaerde est accordée à M. NOTERMAN, Johan, à la fin du mois de juillet 2009, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203727]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer NOTERMAN, Johan, op het einde van de maand mei 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Oudenaerde. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203729]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers est accordée à M. COPPENS, Julien, à la fin du mois de juillet 2009, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203729]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer COPPENS, Julien, op het einde van de maand juli 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203730]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand est accordée à M. BERTIN, Freddy, à la fin du mois d'août 2009, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203730]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer BERTIN, Freddy, op het einde van de maand augustus 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Gent. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.



**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203731]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au tribunal du travail de Gand est accordée à M. VERSPRILLE, Reimond, à la fin du mois de mai 2009, au cours duquel il a atteint la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203731]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer VERSPRILLE, Reimond, op het einde van de maand mei 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Gent. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203732]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail d'Anvers est accordée à M. NAVEAU, Victor, à la fin du mois de juin 2009, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203732]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer NAVEAU, Victor, op het einde van de maand juni 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203733]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers est accordée à M. LAEVAERT, Guido, à la fin du mois de septembre 2009, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203733]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 wordt aan de heer LAEVAERT, Guido, op het einde van de maand september 2009, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[2009/22373]

**Personnel. — Désignation**

Par décision ministérielle du 14 juillet 2009, M. Tom Auwers est désigné pour assurer l'exercice ad intérim de la fonction de management Directeur général de la Direction générale « Personnes handicapées » à partir du 18 juillet 2009 jusqu'à la désignation d'un nouveau titulaire, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation.

Un recours en annulation de l'arrêté précité peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[2009/22373]

**Personeel. — Aanwijzing**

Bij ministerieel beslissing van 14 juli 2009 wordt de heer Tom Auwers aangewezen om de uitoefening ad interim te verzekeren van de managementfunctie Directeur-generaal van de Directie generaal « Personen met een handicap » met ingang van 18 juli 2009 tot de aanduiding van een nieuwe titularis, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.

Een beroep tot nietigverklaring van voormeld besluit kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[2009/24248]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 16 juillet 2009, M. Debabeche, Amar, est nommé à titre définitif, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009, au titre de conseiller dans un emploi de classe A3 dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Services extérieurs.

Par arrêté royal du 16 juillet 2009, Mme Stiens, Sonia, est nommée à titre définitif, à partir du 27 février 2009, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[2009/24248]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 wordt de heer Debabeche, Amar, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 januari 2009, in de titel van adviseur in de klasse A3 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Buitendienst.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 wordt Mevr. Stiens, Sonia, in vast dienstverband benoemd met ingang van 27 februari 2009, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09532]

15 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2003 portant nomination des présidents et des présidents suppléants de la Chambre de recours départementale près le Service public fédéral Justice

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, article 84;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 2003 portant nomination des présidents et des présidents suppléants de la Chambre de recours départementale près le Service public fédéral Justice.

Considérant le courrier du 8 mai 2009, par lequel M. Romain, Pierre, Président de Chambre Emérite à la Cour du travail d'Anvers présente sa démission en tant que président effectif de la section d'expression néerlandaise de la Chambre de recours départementale auprès du Service public fédéral Justice à partir du 8 mai 2009;

Vu la candidature de M. Vanhouche, Jacques, Président de Chambre Emérite à la Cour d'appel d'Anvers, transmise par les autorités judiciaires;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 portant nomination des présidents et des présidents suppléants de la Chambre de recours départementale près le Service public fédéral Justice, le cinquième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« M. Vanhouche, Jacques, Président de Chambre Emérite à la Cour d'appel d'Anvers; ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09532]

15 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2003 houdende benoeming van de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de departementale Raad van Beroep bij de Federale Overheidsdienst Justitie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, laatst gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, artikel 84;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 2003 houdende benoeming van de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de departementale Raad van Beroep bij de Federale Overheidsdienst Justitie;

Overwegende het schrijven van 8 mei 2009 van de heer Romain, Pierre, Emeritus Kamervoorzitter in het Arbeidshof te Antwerpen, waarbij hij zijn ontslag indient als Voorzitter van de Nederlandstalige afdeling van de departementale Raad van Beroep bij de Federale Overheidsdienst Justitie met ingang van 8 mei 2009;

Overwegende de kandidatuur van de heer Vanhouche, Jacques, Emeritus Kamervoorzitter in het Hof van Beroep te Antwerpen, overgemaakt door de gerechtelijke autoriteiten;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 september 2003 houdende benoeming van de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de departementale Raad van Beroep bij de Federale Overheidsdienst Justitie, wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

« De heer Vanhouche, Jacques, Emeritus Kamervoorzitter in het Hof van Beroep te Antwerpen; ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09534]

## Services centraux. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 14 avril 2009 sont nommés à la date du 8 avril 2006 :

- Grand officier de l'Ordre de Léopold II :  
M. Jean-Jacques Legrand, Conseiller général.
- Officier de l'Ordre de la Couronne :  
Mme Sophie Dallemagne, Attaché.  
Mme Josiane Van Oost, Attaché.
- Chevalier de l'Ordre de Léopold II :  
M. Bernard Georis, Conseiller.  
Mme Bénédicte Maudoux, Conseiller.  
M. Marc Vermeulen, Conseiller.  
M. Damien Moreau, Attaché.
- Ils porteront la décoration civile.
- Chevalier de l'Ordre de la Couronne :  
M. Christian Brissa, Expert ICT.  
M. Dirk Van Den Abeele, Expert technique.
- Chevalier de l'Ordre de Léopold II :  
Mme Carine Bauziere, Expert administratif.  
Mme Martine Vaes, Expert administratif.  
M. Laurent Donnay, Expert ICT.  
M. Walter Becker, Assistant administratif.  
Mme Margaretha Engelborghs, Assistant administratif.  
M. Gilbert Bonroy, Collaborateur technique.  
M. Hubert Delchambre, Collaborateur technique.  
M. Gustaaf Ruysinck, Collaborateur technique.
- Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne :  
M. Rudy Begyn, Collaborateur administratif.  
Mme Jacqueline Charpentier, Collaborateur administratif.  
Mme Jacqueline Dieu, Collaborateur administratif.  
M. Roland Duval, Collaborateur technique.  
Mme Rita Fabry, Collaborateur administratif.  
M. Christian Van Hasbroeck, Collaborateur technique.  
M. Guy Vanderkelen, Collaborateur technique.

Par arrêté royal du 14 avril 2009 sont promues à la date du 8 avril 2006 :

- Commandeur de l'Ordre de Léopold II :  
M. Gilbert Chartry, Attaché.
- Chevalier de l'Ordre de Léopold II :  
M. André Mayne, Collaborateur technique.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09534]

## Centrale Diensten. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluiten van 14 april 2009 worden benoemd op datum van 8 april 2006 :

- tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :  
de heer Jean-Jacques Legrand, Adviseur-generaal.
- tot Officier in de Kroonorde :  
Mevr. Sophie Dallemagne, Attaché.  
Mevr. Josiane Van Oost, Attaché.
- tot Ridder in de Leopoldsorde :  
de heer Bernard Georis, Adviseur.  
Mevr. Bénédicte Maudoux, Adviseur.  
de heer Marc Vermeulen, Adviseur.  
de heer Damien Moreau, Attaché.
- Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.
- tot Ridder in de Kroonorde :  
de heer Christian Brissa, ICT-deskundige.  
de heer Dirk Van Den Abeele, Technisch deskundige.
- tot Ridder in de Orde van Leopold II :  
Mevr. Carine Bauziere, Administratief deskundige.  
Mevr. Martine Vaes, Administratief deskundige.  
de heer Laurent Donnay, ICT-deskundige.  
de heer Walter Becker, Administratief assistent.  
Mevr. Margaretha Engelborghs, Administratief assistent.  
de heer Gilbert Bonroy, Technisch medewerker.  
de heer Hubert Delchambre, Technisch medewerker.  
de heer Gustaaf Ruysinck, Technisch medewerker.
- met de Gouden Palmen der Kroonorde :  
de heer Rudy Begyn, Administratief medewerker.  
Mevr. Jacqueline Charpentier, Administratief medewerker.  
Mevr. Jacqueline Dieu, Administratief medewerker.  
de heer Roland Duval, Technisch medewerker.  
Mevr. Rita FABRY, Administratief medewerker.  
de heer Christian Van Hasbroeck, Technisch medewerker.  
de heer Guy Vanderkelen, Technisch medewerker.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 worden bevorderd op datum van 8 april 2006 :

- tot Commandeur in de Orde van Leopold II :  
de heer Gilbert Chartry, Attaché.
- tot Ridder in de Orde van Leopold II :  
de heer André Mayne, Technisch medewerker.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09584]

**Ordre judiciaire. — Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux portant nomination d'un juge suppléant à la Cour de justice Benelux**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles le 23 novembre 1984;

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 19 mars 2009 de la démission de M. Ernest WaÛters de ses fonctions de juge suppléant à la Cour de Justice Benelux;

Sur la proposition du Ministre de la Justice de la Belgique,

A pris la décision suivante :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Eric Dirix, conseiller à la Cour de Cassation, est nommé juge suppléant à la Cour de justice Benelux.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09584]

**Rechterlijke Orde. — Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot benoeming van een plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel, op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van Ministers, op 19 maart 2009, akte heeft verleend van het ontslag van de heer Ernest WaÛters als plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof;

Op voordracht van de Belgische Minister van Justitie,

Heeft het volgende beslist :

**Artikel 1.** De heer Eric Dirix, raadsheer in het Hof van Cassatie, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

**Art. 2.** La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Luxembourg, le 30 juin 2009.

Le Président du Comité de Ministres,  
J. ASSELBORN

**Art. 2.** Deze Beschikking treedt in werking op de dag van ondertekening.

Luxemburg, 30 juni 2009.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,  
J. ASSELBORN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2009/09581]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 14 juillet 2009, le congé pour cause de mission, accordé à M. Moïny, Y., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles, est prolongé pour une période d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Par arrêté royal du 15 juillet 2009, un congé pour cause de mission, pour une période d'un an prenant cours le 31 août 2009, est accordé à Mme Mathys, D., juge d'instruction au tribunal de première instance de Louvain.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2009/09581]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 14 juli 2009 is het verlof wegens opdracht verleend aan de heer Moïny, Y., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, verlengd voor een termijn van één jaar met ingang van 1 september 2009.

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2009 is een verlof wegens opdracht voor de duur van één jaar met ingang van 31 augustus 2009, verleend aan Mevr. Mathys, D., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2009/09579]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, est nommée secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, Mme Schepens, E., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 10 août 2009 :

— M. Quandt, F., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal;

— Mme Picron, M., collaborateur au greffe du tribunal du travail de Charleroi, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— Mme Devillers, M.-L., collaborateur au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2009/09579]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, Mevr. Schepens, E., licentiaat in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 10 augustus 2009 :

— blijft aan de heer Quandt, F., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— is aan Mevr. Picron, M., medewerker bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan Mevr. Devillers, M.-L., medewerker bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[2009/203646]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de overdracht van de personeelsleden van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding aan het intern verzelfstandigd Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 28 november 2008 tot regeling van de overdracht van personeelsleden binnen diensten van de Vlaamse overheid in geval van verschuiving van taken of bevoegdheden, artikel 3, 2°;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 april 2009;

Gelet op protocol nr. 273.897 van 20 april 2009 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap-Vlaams Gewest;

Gelet op het advies 46.474/1 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de aanvraag van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten wordt ingediend bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding; dat de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding de aanvraagdossiers bezorgt aan de Dienst Migratie bij het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, die de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten aflevert; dat vanaf begin 2009 alle aanvragen van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten rechtstreeks bij de Dienst Migratie worden ingediend;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid en de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De statutaire personeelsleden van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, vermeld in bijlage 1 bij dit besluit, worden overgedragen aan het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, met behoud van :

1° hun hoedanigheid;

2° hun graad;

3° hun functionele en geldelijke loopbaan;

4° hun administratieve en geldelijke anciënniteit;

5° hun rechten inzake bevordering en hun aanspraken op bevordering;

6° het salaris en de salarisschaal waarop ze recht hebben volgens de bestaande regelgeving op 30 april 2009;

7° de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen waarop ze op 30 april 2009 op reglementaire basis recht hebben, als de toekenningsvoorwaarden blijven bestaan en als de personeelsleden nog aan die voorwaarden blijven voldoen;

8° de voordelen verleend door de sociale dienst van herkomst tot ze in hun nieuwe entiteit van de voordelen van een sociale dienst kunnen genieten.

De toewijzing op grond van dit besluit wordt niet beschouwd als een nieuwe benoeming en doet evenmin afbreuk aan de statutaire rechten.

**Art. 2.** Aan de contractuele personeelsleden van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, vermeld in bijlage 2 bij dit besluit, biedt de indienstnemende overheid bij het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie een arbeidsovereenkomst aan. Op grond van dat contract worden ze met ingang van 1 mei 2009 bij die entiteit tewerkgesteld voor een duur die overeenstemt met dat gedeelte van hun contract bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding dat op 30 april 2009 nog niet is verstreken. Het nieuwe contract garandeert dat ze de bestaande contractuele rechten kunnen behouden die ze op 30 april 2009 bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding genoten. Wat de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen betreft, behouden die personeelsleden hun rechten alleen als de toekenningsvoorwaarden blijven bestaan en als ze nog aan die voorwaarden blijven voldoen.

De bij het intern verzelfstandigd Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie in dienst getreden contractuele personeelsleden behouden de voordelen van de sociale dienst.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2009.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het algemeen beleid inzake personeel en organisatieontwikkeling, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,  
Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Bijlage 1 : De statutaire personeelsleden, vermeld in artikel 1

Rein Liesse, medewerker, C111

Marianne Dusoïr, medewerker, C111

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 houdende de overdracht van de personeelsleden van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding aan het intern verzelfstandigd Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,  
Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Bijlage 2 : De contractuele personeelsleden, vermeld in artikel 2

Line Forssman, medewerker, C111

Kim Verhoeven, medewerker, C111

Natasja Van Reeth, assistent, D111

Nurhan Demir, medewerker, C111

Selma Kizilmese, medewerker, C111

Saïda Siraj, assistent, D111

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 houdende de overdracht van de personeelsleden van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding aan het intern verzelfstandigd Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,  
Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2009/203646]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transfert des membres du personnel de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" à l'agence autonomisée interne "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie"**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 novembre 2008 réglant le transfert de membres du personnel au sein des services de l'Autorité flamande en cas de glissement de tâches ou de compétences, notamment l'article 3, 2°;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 2 avril 2009;

Vu le protocole n° 273.897 du 20 avril 2009 du Comité sectoriel XVIII - Communauté flamande - Région flamande;

Vu l'avis 46.474/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la demande de permis de travail et de cartes de travail pour l'emploi de travailleurs étrangers est introduite auprès du "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding"; que le "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" transmet les dossiers de demande au "Dienst Migratie" auprès de la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie", qui délivre les permis de travail et les cartes de travail; qu'à partir du début de 2009, toutes les demandes de permis de travail et de cartes de travail sont introduites directement auprès du "Dienst Migratie";

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer, et de la Ruralité, ainsi que du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les membres du personnel statutaires de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", visés en annexe 1<sup>re</sup> au présent arrêté, sont transférés à la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Economie", tout en conservant :

- 1° leur qualité;
- 2° leur grade;
- 3° leur carrière fonctionnelle et pécuniaire;
- 4° leur ancienneté administrative et pécuniaire;
- 5° leurs droits en matière de promotion et de droits à la promotion;
- 6° le traitement et l'échelle de traitement auxquels ils ont droit selon la réglementation existant au 30 avril 2009;
- 7° les allocations, indemnités et avantages sociaux auxquels ils ont droit le 30 avril 2009 sur base réglementaire, si les conditions d'octroi sont maintenues et si les membres du personnel remplissent encore lesdites conditions;
- 8° les avantages accordés par le service sociale d'origine jusqu'à ce qu'ils puissent bénéficier des avantages du service social dans leur nouvelle entité.

L'affectation sur la base du présent arrêté ne peut pas être considérée comme une nouvelle nomination et ne porte pas atteinte aux droits statutaires.

**Art. 2.** Aux membres du personnel contractuels de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", visés en annexe 2 au présent arrêté, l'autorité de recrutement auprès de la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Economie" offre un contrat de travail. Sur la base de ce contrat, ils sont employés, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009, dans cette entité pour une durée correspondant à la partie de leur contrat auprès de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" non encore expirée le 30 avril 2009. Le nouveau contrat garantit qu'ils peuvent maintenir les droits contractuels existants dont ils bénéficiaient le 30 avril 2009 auprès de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding". En ce qui concerne les allocations, indemnités et avantages sociaux, ces membres du personnel maintiennent leurs droits uniquement si les conditions d'octroi sont maintenues et s'ils continuent à remplir ces conditions.

Les membres du personnel contractuels entrés en service auprès de l'agence autonomisée interne "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" maintiennent les avantages du service social.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2009.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a la politique générale en matière de personnel et de développement de l'organisation dans ses attributions, et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

Annexe 1<sup>re</sup> : Les membres du personnel statutaires, visés à l'article 1<sup>er</sup>

Rein Liesse, collaborateur, C111

Marianne Dusoier, collaborateur, C111

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 portant transfert des membres du personnel de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" à l'agence autonomisée interne "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie".

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

Annexe 2 : Les membres du personnel contractuels, visés à l'article 2

Line Forssman, collaborateur, C111

Kim Verhoeven, collaborateur, C111

Natasja Van Reeth, assistant, D111

Nurhan Demir, collaborateur, C111

Selma Kizilmese, collaborateur, C111

Saïda Siraj, assistant, D111

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 portant transfert des membres du personnel de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" à l'agence autonomisée interne "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie".

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,  
F. VANDENBROUCKE

---

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35752]

**Provincie Antwerpen. — Ruimtelijke Ordening  
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Stadsplein"**

MORTSEL. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 25 juni 2009 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan "Stadsplein" (toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, plan bestaande en juridische toestand en grafisch plan) dat de gemeenteraad van Mortsel op 28 april 2009 definitief vastgesteld heeft.

---

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35749]

**Provincie Antwerpen. — Ruimtelijke Ordening  
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Parkgebied Ven"**

OLEN. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 18 juni 2009 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan "Parkgebied Ven" (toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, plan bestaande toestand en grafisch plan) dat de gemeenteraad van Olen op 4 maart 2009 definitief vastgesteld heeft.

---

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35750]

**Provincie Antwerpen. — Ruimtelijke Ordening  
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Zonevreemde recreatie - fase 2"**

OLEN. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 18 juni 2009 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan "Zonevreemde recreatie - fase 2" (toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, plan bestaande toestand en grafisch plan) dat de gemeenteraad van Olen op 4 maart 2009 definitief vastgesteld heeft.

---

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35751]

**Provincie Antwerpen. — Ruimtelijke Ordening  
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Markt Rumst"**

RUMST. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 18 juni 2009 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan "Markt Rumst" (toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, plan bestaande en juridische toestand en grafisch plan) dat de gemeenteraad van Rumst op 26 maart 2009 definitief vastgesteld heeft.

---

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2009/203707]

**Aménagement du territoire**

ATH. — Un arrêté ministériel du 16 juin 2009 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager n° SAR/ALE13d dit "Entrepôt Herchuel", à Ath et comprend la parcelle cadastrée ou l'ayant été à Ath, 1<sup>re</sup> division, section B, n° 811h101pie.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Énergie.



BRUNEHAUT. — Un arrêté ministériel du 16 juin 2009 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager n° SAR/TLP210 dit "Presbytère de Bléharies", à Brunehaut (Bléharies) et comprend les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Brunehaut (Bléharies), 3<sup>e</sup> division, section B, n<sup>os</sup> 20b pie, 33a et 34h.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Energie.

FAUVILLERS. — Un arrêté ministériel du 16 juin 2009 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager n° SAR/BA49 dit "Ferme Simon", à Fauvillers et comprend les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Fauvillers, 1<sup>re</sup> division, section B, n<sup>os</sup> 142e et 143t.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Energie.

FERRIERES. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2009 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Ferrières, telle qu'elle est contenue dans la délibération du conseil communal du 25 juin 2009.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DG04, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ferrières.

HAMOIS. — Un arrêté ministériel du 16 juin 2009 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager n° SAR/DCR114 dit "Entrepôt agricole Scam", à Hamois et comprend la parcelle cadastrée ou l'ayant été à Hamois, 1<sup>re</sup> division, section E, n° 227x.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Energie.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203563]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000226**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000226, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues contenant de l'oxyde de fer
Code * :	190206
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/02/2009 au 31/01/2010
Notifiant :	REVATECH 4480 ENGIS
Centre de traitement :	AHV AUFBEREITUNGSZENTRUM HAFEN VIKTOR 44578 CASTROP-RAUXEL

Namur, le 29 avril 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203577]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000285**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000285, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets prémélangés-résidus de traitement
Code * :	191211
Quantité maximum prévue :	2 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2009 au 30/04/2010
Notifiant :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE
Centre de traitement :	R.Z.R. HERTEN 45699 HERTEN

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203578]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000292**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, BE 0003000292, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Gâteaux de filtration provenant du traitement physico-chimique des déchets
Code * :	190205
Quantité maximum prévue :	4 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	REVATECH 4480 ENGIS
Centre de traitement :	BVGS GMBH D-99752 BLEICHERODE

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203562]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 9040000317**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, DE 9040000317, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Oxydes de zinc
Code * :	100503
Quantité maximum prévue :	15 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2009 au 31/03/2010
Notifiant :	RUHR-ZINC 45711 DATTELN
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 29 avril 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203570]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200862143**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 200862143, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Eaux de nettoyage polluées par des hydrocarbures
Code * :	160709
Quantité maximum prévue :	250 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2009 au 28/02/2010
Notifiant :	DUCAMP 02100 SAINT-QUENTIN
Centre de traitement :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203573]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200976013**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 200976013, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Bain de cuivrage
Code * :	110106
Quantité maximum prévue :	250 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2009 au 31/03/2010
Notifiant :	ECODIS 50320 LA HAIE PESNEL
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203574]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009059044**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2009059044, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets acides de laboratoires
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/05/2009 au 24/05/2010
Notifiant :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203576]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062023**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2009062023, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Sciures imprégnées d'un mélange de déchets provenant de la sidérurgie, pétrochimie, construction automobile, industrie chimique, fabrication de peintures enres colles..., métallurgie, pharmacie et fabrication de produits cosmétiques
Code * :	190209
Quantité maximum prévue :	5 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	16/04/2009 au 15/04/2010
Notifiant :	SCORI SA LIEU DIT "LA CARRIERE" F-62530 BARLIN
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203571]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062031**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2009062031, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Combustible liquide de substitution élaboré à partir de déchets industriels contenant des hydrocarbures, émulsions huileuses et tensio-actifs
Code * :	190208
Quantité maximum prévue :	5 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/05/2009 au 01/05/2010
Notifiant :	SCORI SA LIEU DIT "LA CARRIERE" F-62530 BARLIN
Centre de traitement :	C.C.B. SA 7530 GAURAIN-RAMECROIX

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203575]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062032**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2009062032, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de peinture, vernis, encres, colles, mastics
Code * :	080113
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/05/2009 au 24/05/2010
Notifiant :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203572]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009069001**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2009069001, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Produits chimiques d'origine minérale à base de ou contenant des substances dangereuses, mis au rebut
Code * :	160507
Quantité maximum prévue :	600 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/04/2009 au 14/04/2010
Notifiant :	LABO-SERVICES F-69702 GIVORS CEDEX
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203557]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GR 001467**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, GR 001467, de la Grèce vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Piles usagées domestiques
Code * :	200133
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2009 au 31/05/2010
Notifiant :	ENVIROCHEM HELLAS GR-18536 PIRAEUS
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 29 avril 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203564]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 009231**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, LU 009231, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Argile
Code * :	170504
Quantité maximum prévue :	12 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/04/2009 au 14/04/2010
Notifiant :	DANHEUX & MAROYE TRAVAUX PUBLICS ET PRIVES 1480 TUBIZE
Centre de traitement :	DANHEUX & MAROYE TRAVAUX PUBLICS ET PRIVES 1480 TUBIZE

Namur, le 4 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203565]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200579**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 200579, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Appareils électriques (réfrigérateurs et TV's)
Code * :	200136
Quantité maximum prévue :	7 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2009 au 31/05/2010
Notifiant :	COOLREC 3313 LB DORDRECHT
Centre de traitement :	RECYDEL 4020 WANDRE

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203568]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 204305**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 204305, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de peintures, encres, colles emballés
Code * :	200127
Quantité maximum prévue :	1 200 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	VAN GANSEWINKEL GROEP NL-5657 GB EINDHOVEN
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203569]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205024**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 205024, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Conteneurs IBC contaminés par des substances dangereuses
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	18/05/2009 au 17/05/2010
Notifiant :	INDAVER GEVAARLIJK AFVAL BV NL-4542 HOEK
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203560]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205774**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 205774, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Antigels, liquides de refroidissement
Code * :	160114
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2009 au 31/05/2010
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 7602 KJ ALMELO
Centre de traitement :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 29 avril 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203559]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205775**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 205775, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Antigels, liquides de refroidissement
Code * :	160114
Quantité maximum prévue :	150 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 7602 KJ ALMELO
Centre de traitement :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 29 avril 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203558]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 205776**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 205776, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Emulsions et solutions d'usinage sans halogènes
Code * :	120109
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 7602 KJ ALMELO
Centre de traitement :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 29 avril 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203566]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 206100**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 206100, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Sédiments organiques et inorganiques mélangés à de la sciure
Code * :	190209
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 7602 KJ ALMELO
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203567]

**Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 206101**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 206101, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solvants résiduels
Code * :	080119
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 7602 KJ ALMELO
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 5 mai 2009.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### COUR DES COMPTES

[C – 2009/18315]

#### 5 AOUT 2009. — Cadre linguistique du personnel

La Cour des comptes,

Vu la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des comptes, notamment l'article 18;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 43;

Vu le règlement d'ordre de la Cour des comptes, approuvé par la Chambre des représentants le 5 février 1998, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 29, 3<sup>o</sup>;

Vu l'avis du comité de consultation syndicale du 5 février 2009;

Vu la décision de la Cour des comptes du 17 juillet 2002 déterminant les grades du personnel administratif de la Cour des comptes qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu la décision de la Cour des comptes du 17 juillet 2002 fixant le cadre linguistique du personnel de la Cour des comptes;

Vu l'approbation de la Chambre des représentants donnée le 16 juillet 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le cadre linguistique du personnel de la Cour des comptes, tel que fixé par la décision de la Cour des comptes du 17 juillet 2002, est prolongé.

**Art. 2.** La présente décision produit ses effets le 2 août 2008.

Fait à Bruxelles, le 5 août 2009, en assemblée générale de la Cour des comptes.

### REKENHOF

[C – 2009/18315]

#### 5 AUGUSTUS 2009. — Taalkaders voor het personeel

Het Rekenhof,

Gelet op de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, inzonderheid artikel 18;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid de artikelen 1 en 43;

Gelet op het reglement van orde van het Rekenhof, goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 5 februari 1998, inzonderheid de artikelen 1 en 29, 3<sup>o</sup>;

Gelet op het advies van de Commissie voor Overleg met de Vakverenigingen van 5 februari 2009;

Gelet op de beslissing van het Rekenhof van 17 juli 2002 tot bepaling van de graden van de personeelsleden van het Rekenhof die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op de beslissing van het Rekenhof van 17 juli 2002 tot vaststelling van de taalkaders voor het personeel van het Rekenhof;

Gelet op de goedkeuring door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 16 juli 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** De taalkaders voor het personeel van het Rekenhof, zoals vastgesteld bij beslissing van het Rekenhof van 17 juli 2002, worden verlengd.

**Art. 2.** De onderhavige beslissing heeft uitwerking op 2 augustus 2008.

Gedaan te Brussel op 5 augustus 2009, in de algemene vergadering van het Rekenhof.

### COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE ET DES ASSURANCES

[C – 2009/95296]

#### Information d'un transfert suite à une fusion de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen

Le transfert des contrats d'assurances non-vie couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance de droit néerlandais « Anker Onderlinge Redersverzekeringen Bemanningsaansprakelijkheid UA » à l'entreprise d'assurance de droit néerlandais « Anker Verzekeringen NV » a été approuvé aux Pays-Bas, à partir du 14 juillet 2009.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

(31717)

### COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE- EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2009/95296]

#### Mededeling van een overdracht ingevolge een fusie van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte

De overdracht van de niet-levensverzekeringscontracten die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Nederlands recht Anker Onderlinge Redersverzekeringen Bemanningsaansprakelijkheid UA naar de verzekeringsonderneming naar Nederlands recht Anker Verzekeringen NV werd in Nederland goedgekeurd, met ingang van 14 juli 2009.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

(31717)

### SELOR

#### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/203748]

#### Sélection comparative d'un chef du service financier (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le Musée royal de l'Armée et de l'Histoire militaire (AFG09017)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

### SELOR

#### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/203748]

#### Vergelijkende selectie van een Franstalige verantwoordelijke voor de Financiële dienst (m/v) (niveau A) voor het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis (AFG09017)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

#### Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis au 7 septembre 2009 : diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (p.ex. licencié, master, ingénieur commercial...) délivré en sciences économiques, sciences économiques appliquées, en sciences commerciales par une université ou une Haute Ecole belge.

2. Expérience requise au 7 septembre 2009 : expérience professionnelle de minimum un an dans un service financier ou comptable en tant que chargé de comptabilité.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 32.511,49 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 septembre 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

- complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;
- chargez une copie de votre diplôme, au plus tard le 7 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;
- et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 7 septembre 2009 au SELOR, à l'attention d'Alain Dupret, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection AFG09017 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Alain Dupret au 02-788 67 55 dès que possible et au plus tard le 7 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

#### Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op 7 september 2009 : diploma van basisopleiding van de 2e cyclus (b.v. licentiaat, master, handelsingenieur...) behaald in de economische wetenschappen, de toegepaste economische wetenschappen, de handelswetenschappen, bedrijfskunde uitgereikt door een Belgische hogeschool of universiteit.

2. Vereiste ervaring op 7 september 2009 : minimum één jaar ervaring in een financiële of boekhoudkundige dienst als boekhouding-verantwoordelijke.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 32.511,49 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 september 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;
- en u een kopie van uw diploma uiterlijk op 7 september 2009 opblaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;
- en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op 7 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Alain Dupret, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectienummer AFG09017 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 7 september 2009 contact op te nemen met Alain Dupret via 02-788 67 55 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

#### SELOR

#### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/203749]

#### Sélection comparative de dessinateurs (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Régie des Bâtiments (AFG09026)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

#### SELOR

#### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/203749]

#### Vergelijkende selectie van Franstalige tekenaars (m/v) (niveau B) voor de Regie der Gebouwen (AFG09026)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

## Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis au 7 septembre 2009 :

— diplôme de l'enseignement supérieur du type court (graduat, bachelier professionnalisant) délivré dans une des sections suivantes :

- climatisation;
- chauffage;
- technique d'exploitation des énergies thermiques;
- électromécanique;
- construction;
- bureau de dessin et organisation en construction;
- dessin de construction;
- travaux publics;

— ou diplôme d'ingénieur technicien obtenu dans l'une des sections précitées.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2008-2009 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début: 24.969,06 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 septembre 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

- complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;
- chargez une copie de votre diplôme ou une attestation d'inscription mentionnant clairement l'année d'étude, l'année académique et l'orientation du diplôme (si vous êtes étudiant de dernière année), au plus tard le 7 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 7 septembre 2009 au SELOR, à l'attention de Sandrine Laitem, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection AFG09026 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, jles lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Sandrine Laitem au 02-788 66 81 dès que possible et au plus tard le 7 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op 7 september 2009 :

— diploma van het hoger onderwijs van het korte type (gegraaudeerde, professionele bachelor) behaald in een afdeling :

- klimatisatie;
- verwarming;
- technische exploitatie van thermische energie;
- electromechanica;
- bouw;
- tekenbureau en bouworganisatie;
- bouwkundig tekenen;
- openbare werken;

— of diploma van technisch ingenieur in één van hogervernoemde richtingen.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2008-2009 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris: 24.969,06 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 september 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;
- en u een kopie van uw diploma of inschrijvingsbewijs met duidelijke vermelding van studiejaar, academiejaar en afstudeer-richting (indien u laatstejaarsstudent bent) uiterlijk op 7 september 2009 oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op 7 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Sandrine Laitem, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectie-nummer AFG09026 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 7 september 2009 contact op te nemen met Sandrine Laitem via 02-788 66 81 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/203750]

**Sélection comparative d'assistants techniques adjoints ICT  
(m/f) (niveau C), d'expression française,  
pour le SPF Justice (AFG09816)**

Une liste de 30 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/203750]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige  
adjunct technisch assistenten ICT (m/v) (niveau C)  
voor de FOD Justitie (ANG09816)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 36 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

## Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis au 7 septembre 2009 :

— certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la 6<sup>e</sup> année d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur ou certificat de qualification de sixième année;

— diplôme d'une section des cours secondaires supérieurs;

— diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début: 23.392,84 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 septembre 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— chargez une copie de votre diplôme au plus tard le 7 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 7 septembre 2009 au SELOR, à l'attention de Marie-Hélène Henris, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection AFG09816 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Marie-Hélène Henris au 02-552 25 91 dès que possible et au plus tard le 7 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/203751]

Sélection comparative d'agents de permanence (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le Centre de Crise du SPF Intérieur (AFG09827)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante: être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

## Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis au 7 septembre 2009 :

— attestation de réussite de la 6<sup>e</sup> année d'enseignement secondaire de plein exercice;

— certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;

— diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;

— diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op 7 september 2009 :

— getuigschrift van hoger secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;

— eindexamen van hogere secundaire leergangen;

— diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris: 23.392,84 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 september 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;

— en u een kopie van uw diploma uiterlijk op 7 september 2009 oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op 7 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Caroline Vekemans, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectienummer ANG09816 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 7 september 2009 contact op te nemen met Caroline Vekemans via 02-793 95 13 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/203751]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige permanentieagenten (m/v) (niveau C) voor het Crisiscentrum van de FOD Binnenlandse Zaken (ANG09827)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op 7 september 2009 :

— getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een zesde leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan;

— getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;

— diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;

— diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventien tot vijftig jaren.

2. Expérience requise au 7 septembre 2009 : une expérience de minimum un an :

— soit en matière de traitement d'appels téléphoniques des services de secours et d'intervention en vue du maintien de la sécurité et de l'ordre publics;

— soit en qualité d'opérateur callcenter.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 21.209,29 EUR allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 septembre 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— chargez une copie de votre diplôme au plus tard le 7 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 7 septembre 2009 au SELOR, à l'attention de Erika Henry de Frahan, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection AFG09827 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Erika Henry de Frahan au 02-793 95 14 dès que possible et au plus tard le 7 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/203738]

#### Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° IBAN BE36 6792 0058 4781, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 21 de 9 à 12 heures et de 14 à 16 heures.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : [arc@emploi.belgique.be](mailto:arc@emploi.belgique.be)

Site Internet : <http://www.emploi.belgique.be>

2. Vereiste ervaring op 7 september 2009 : minstens één jaar ervaring :

— ofwel in het behandelen van telefonische oproepen van hulp- en interventiediensten met het oog op het bewaren van de openbare orde en veiligheid;

— ofwel als callcenteroperator.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 21.209,29 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 september 2009 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;

— en u een kopie van uw diploma uiterlijk op 7 september 2009 oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op 7 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Patricia Bauwens, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectie-nummer ANG09827 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 7 september 2009 contact op te nemen met Patricia Bauwens via 02-529 23 86 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/203738]

#### Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening IBAN-nr. BE36 6792 0058 4781, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel, lokaal 4195.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 21 van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : [aca@werk.belgie.be](mailto:aca@werk.belgie.be)

Internetsite : <http://www.werk.belgie.be>



## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU DIAMANT

Convention collective de travail conclue le 30/06/2009, déposée le 01/07/2009 et enregistrée le 31/07/2009.

- objet : mesures temporaires de crise
- durée de validité : du 30/06/2009 au 30/06/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93244/CO/3240000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 30/04/2009, déposée le 19/05/2009 et enregistrée le 31/07/2009.

- objet : prépension à 56 ans, à 58 ans et prépension à mi-temps à 55 ans
- remplacement de la convention numéro 082715 du 17/04/2007
- modification de la convention numéro 092680 du 30/04/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 30/06/2011, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93245/CO/1050000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93246/CO/1020200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93247/CO/1020200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93248/CO/1020200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93249/CO/1020200.

## PARITAIR COMITE VOOR DE DIAMANTNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/06/2009, neergelegd op 01/07/2009 en geregistreerd op 31/07/2009.

- onderwerp : tijdelijke crisismaatregelen
- geldigheidsduur : van 30/06/2009 tot 30/06/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93244/CO/3240000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERRO METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/04/2009, neergelegd op 19/05/2009 en geregistreerd op 31/07/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar, op 58 jaar en halftijds brugpensioen op 55 jaar
- vervanging van overeenkomst nummer 082715 van 17/04/2007
- wijziging van overeenkomst nummer 092680 van 30/04/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 30/06/2011, behoudens anders-luidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93245/CO/1050000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93246/CO/1020200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93247/CO/1020200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93248/CO/1020200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93249/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de carrière professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93250/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93251/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93252/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 025301 du 12/03/1990
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93254/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- hors du champ d'application :
- carrières de la province de Liège
- objet : programmation sociale
- exécution de la convention numéro 057381 du 13/03/2001
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93255/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar professionele loopbaan
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93250/CO/1020200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93251/CO/1020200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93252/CO/1020200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIËN LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 025301 van 12/03/1990
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93254/CO/1020200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIË WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- niet van toepassing op :
- groeven van de provincie Luik
- onderwerp : sociaal programma
- uitvoering van overeenkomst nummer 057381 van 13/03/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93255/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- champ d'application :
- entreprises de la province de Liège
- objet : conditions de travail et de rémunération
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93257/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93258/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/07/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93259/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93261/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de carrière professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93263/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93264/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen van de provincie Luik
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93257/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93258/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93259/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93261/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar professionele loopbaan
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93263/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93264/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 04/05/2009, déposée le 03/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93266/CO/1020400.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 12/06/2009, déposée le 31/07/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : mesure transitoire d'introduction d'un nouveau barème
- prolongation partielle de la convention numéro 085840 du 24/09/2007
- durée de validité : du 01/07/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93268/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 26/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- hors du champ d'application :
- entreprises qui fournissent l'industrie automobile ainsi que les entreprises qui fabriquent, traitent, réparent, entretiennent, louent, placent ou qui font commerce de tentes
- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : du 01/06/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93269/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : protocole d'accord 2009-2010
- durée de validité : du 01/04/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93270/CO/1190000.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93271/CO/1190000.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93272/CO/1190000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN- EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/05/2009, neergelegd op 03/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93266/CO/1020400.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKA-TENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/06/2009, neergelegd op 31/07/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : overgangsmaatregel voor de invoering van een nieuwe weddeschaal
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 085840 van 24/09/2007
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93268/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- niet van toepassing op :
- ondernemingen die toeleverancier zijn aan de auto-industrie en de ondernemingen die tenten vervaardigen, behandelen, herstellen, onderhoud en verhuren, plaatsen of er handel in drijven
- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : van 01/06/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93269/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : protocolakkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93270/CO/1190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93271/CO/1190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93272/CO/1190000.

## COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de carrière
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93273/CO/1190000.

## COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 084945 du 27/08/2007
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93274/CO/1190000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- champ d'application :
- entreprises de la presse quotidienne - voir article 1<sup>er</sup> de la CCT du 18/10/2007 (n° 85853/CO/130)
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 058525 du 21/06/2001
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93275/CO/1300000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES PORTS D'OSTENDE ET DE NIEUPOORT

Convention collective de travail conclue le 10/06/2009, déposée le 24/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- champ d'application :
- ouvriers portuaires reconnus du contingent général
- objet : prorogation de la convention du 05/06/2008 (n° 89177/CO/30104)
- durée de validité : du 01/06/2009 au 30/09/2009
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 93276/CO/3010400.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 24/06/2009, déposée le 29/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- champ d'application :
- secteur de la miroiterie et de la fabrication de vitraux d'art
- hors du champ d'application :
- AGC Mirodan NV à Heule
- objet : conditions de travail et de rémunération
- exécution de la convention numéro 072208 du 30/09/1998
- exécution de la convention numéro 080260 du 21/02/2006
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93277/CO/1150000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar loopbaan
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93273/CO/1190000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 084945 van 27/08/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93274/CO/1190000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen van de dagbladpers - zie artikel 1 van de CAO van 18/10/2007 (nr. 85853/CO/130)
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 058525 van 21/06/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93275/CO/1300000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVENS VAN OOSTENDE EN NIEUWPOORT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/06/2009, neergelegd op 24/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- toepassingsgebied :
- erkende havenarbeiders van het algemeen contingent
- onderwerp : verlenging van de overeenkomst gesloten op 05/06/2008 (nr. 89177/CO/30104)
- geldigheidsduur : van 01/06/2009 tot 30/09/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 93276/CO/3010400.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/06/2009, neergelegd op 29/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- toepassingsgebied :
- sector van de spiegelmakerij en van de fabricage van kunstramen
- niet van toepassing op :
- AGC Mirodan NV te Heule
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 072208 van 30/09/1998
- uitvoering van overeenkomst nummer 080260 van 21/02/2006
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93277/CO/1150000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : conditions de rémunération
- remplacement de la convention numéro 069666 du 12/12/2003
- durée de validité : à partir du 01/05/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93278/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : augmentation du pouvoir d'achat
- durée de validité : du 01/05/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93279/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 047669 du 02/03/1998
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93280/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/07/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93281/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : crédit-temps à mi-temps
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93282/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : formation et emploi pour 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93283/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : loonvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 069666 van 12/12/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/05/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93278/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : verhoging van de koopkracht
- geldigheidsduur : van 01/05/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93279/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 047669 van 02/03/1998
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93280/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93281/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : halftijds tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93282/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : vorming en tewerkstelling voor 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93283/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 083188 du 22/05/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93284/CO/2260000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 27/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- durée de validité : du 01/07/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93285/CO/2260000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 25/11/2008, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93286/CO/3190100.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 25/06/2009, déposée le 07/07/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- champ d'application :
- personnel barémisé des sociétés de réseaux entrés en service à partir du 01/01/2002
- objet : conditions de rémunération
- modification de la convention numéro 089823 du 20/11/2008
- durée de validité : du 01/07/2008 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93287/CO/3260000.

## COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 11/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93288/CO/1120000.

## COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 18/06/2009, déposée le 24/06/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : éco-chèques
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93289/CO/1120000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 93290/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 083188 van 22/05/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93284/CO/2260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 27/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93285/CO/2260000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-INRICHTINGEN EN DIENSTEN VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/11/2008, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93286/CO/3190100.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/06/2009, neergelegd op 07/07/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- toepassingsgebied :
- gebaremiseerde personeelsleden van de netbedrijven in dienst getreden vanaf 01/01/2002
- onderwerp : loonvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 089823 van 20/11/2008
- geldigheidsduur : van 01/07/2008 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93287/CO/3260000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 11/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93288/CO/1120000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/06/2009, neergelegd op 24/06/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : ecocheques
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93289/CO/1120000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 93290/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : prime d'ancienneté
- remplacement de la convention numéro 085054 du 21/06/2007
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93291/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : rémunération du personnel ouvrier soumis à l'obligation scolaire partielle
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93292/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : nettoyage et entretien des vêtements de travail
- remplacement de la convention numéro 085057 du 21/06/2007
- durée de validité : à partir du 01/05/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93293/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93294/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : octroi d'une prime à certains ouvriers qui après l'âge de 58 ans continuent de fournir des prestations de travail
- remplacement de la convention numéro 085041 du 21/06/2007
- durée de validité : du 01/01/2007 au 31/12/2008
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93298/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : reclassement professionnel
- remplacement de la convention numéro 086432 du 20/12/2007
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93299/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : anciënniteitspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 085054 van 21/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93291/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : beloning van de arbeiders onderworpen aan de deeltijdse leerplicht
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93292/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : reiniging en onderhoud van werkkledij
- vervanging van overeenkomst nummer 085057 van 21/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/05/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93293/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93294/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : toekenning van een premie aan bepaalde bouwvakarbeiders die hun prestaties verder zetten na de leeftijd van 58 jaar
- vervanging van overeenkomst nummer 085041 van 21/06/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2007 tot 31/12/2008
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93298/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : outplacement
- vervanging van overeenkomst nummer 086432 van 20/12/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93299/CO/1240000.



## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : modification du 'Régime de pension sectoriel social' du 16/11/2006 (n° 81511/CO/124)
- modification de la convention numéro 081511 du 16/11/2006
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93300/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DES EMPLOYÉS DE LA TRANSFORMATION DU PAPIER ET DU CARTON

Convention collective de travail conclue le 29/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 03/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 057699 du 26/04/2001
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93301/CO/2220000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au Fonds de formation professionnelle
- durée de validité : du 01/07/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93396/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 14/05/2009, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- champ d'application :
- ouvriers occupés à bord du matériel de dragage ainsi que les ouvriers occupés à la déverse après confection de digues ou occupés dans les centrales à béton qui produisent et fournissent du béton préparé à des tiers pour les cas non visés dans des conventions qui leurs sont spécifiques
- main d'œuvre occupée dans des sections d'entreprises exécutant des travaux qui ne relèvent pas de l'industrie de la construction, mais qui contribuent à la réalisation de l'objet principal de l'activité de ces entreprises
- hors du champ d'application :
- ouvriers occupés à la préparation de la déverse et au surhaussement des digues
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 085058 du 21/06/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93397/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : éco-chèques
- durée de validité : à partir du 01/06/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93398/CO/1190000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : wijziging van het 'Sociaal Sectoraal Pensioenstelsel' van 16/11/2006 (nr. 81511/CO/124)
- wijziging van overeenkomst nummer 081511 van 16/11/2006
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93300/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE PAPIER- EN KARTONBEWERKING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 03/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 057699 van 26/04/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93301/CO/2220000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het Fonds voor vakopleiding
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93396/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/05/2009, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- toepassingsgebied :
- arbeiders die tewerkgesteld zijn aan boord van het baggermaterieel alsmede de arbeiders die na het aanleggen van de dijken op het stort zijn tewerkgesteld of de arbeiders die tewerkgesteld zijn in de betoncentrales die stortklaar beton produceren en leveren aan derden voor de bij specifieke overeenkomsten niet beoogde gevallen
- arbeiders in dienst van gedeelten van ondernemingen die werken uitvoeren die niet gerekend worden tot het bouwbedrijf, maar die in wezen bijdragen tot de verwezenlijking van de hoofdbedrijvigheid van die ondernemingen
- niet van toepassing op :
- arbeiders die tewerkgesteld zijn aan de voorbereiding van het stort en aan het ophogen van de dijken
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 085058 van 21/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93397/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : ecocheques
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93398/CO/1190000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE METAUX

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- prolongation partielle de la convention numéro 085108 du 18/09/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93399/CO/1420100.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE METAUX

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 068071 du 27/06/2003
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93401/CO/1420100.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION

Convention collective de travail conclue le 29/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- prolongation de la convention numéro 083897 du 27/06/2007
- prolongation de la convention numéro 083898 du 27/06/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93404/CO/1490100.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION

Convention collective de travail conclue le 29/05/2009, déposée le 29/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 075842 du 28/06/2005
- exécution de la convention numéro 093404 du 29/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93406/CO/1490100.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93408/CO/1490200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 027445 du 14/03/1991
- exécution de la convention numéro 093408 du 12/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93410/CO/1490200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 085108 van 18/09/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93399/CO/1420100.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 068071 van 27/06/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93401/CO/1420100.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- verlenging van overeenkomst nummer 083897 van 27/06/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 083898 van 27/06/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93404/CO/1490100.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/05/2009, neergelegd op 29/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 075842 van 28/06/2005
- uitvoering van overeenkomst nummer 093404 van 29/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93406/CO/1490100.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93408/CO/1490200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 027445 van 14/03/1991
- uitvoering van overeenkomst nummer 093408 van 12/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93410/CO/1490200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93411/CO/1490300.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 068756 du 24/09/2003
- exécution de la convention numéro 093411 du 12/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93413/CO/1490300.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93417/CO/1490400.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 088691 du 14/04/2008
- exécution de la convention numéro 093417 du 12/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93419/CO/1490400.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : paix sociale
- modification de la convention numéro 005709 du 19/04/1979
- modification de la convention numéro 035964 du 02/06/1994
- prolongation de la convention numéro 035964 du 02/06/1994
- prolongation de la convention numéro 044923 du 03/06/1997
- prolongation de la convention numéro 075996 du 15/07/2005
- modification de la convention numéro 075998 du 15/07/2005
- prolongation de la convention numéro 086355 du 11/12/2007
- modification de la convention numéro 088692 du 21/05/2008
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93421/CO/2150000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE GAND

Convention collective de travail conclue le 26/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- champ d'application :
- ouvriers portuaires et gens de métier
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 033160 du 17/05/1993
- durée de validité : du 01/07/2009 au 31/01/2011
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 93423/CO/3010200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93411/CO/1490300.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 068756 van 24/09/2003
- uitvoering van overeenkomst nummer 093411 van 12/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93413/CO/1490300.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93417/CO/1490400.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 088691 van 14/04/2008
- uitvoering van overeenkomst nummer 093417 van 12/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93419/CO/1490400.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : sociale vrede
- wijziging van overeenkomst nummer 005709 van 19/04/1979
- wijziging van overeenkomst nummer 035964 van 02/06/1994
- verlenging van overeenkomst nummer 035964 van 02/06/1994
- verlenging van overeenkomst nummer 044923 van 03/06/1997
- verlenging van overeenkomst nummer 075996 van 15/07/2005
- wijziging van overeenkomst nummer 075998 van 15/07/2005
- verlenging van overeenkomst nummer 086355 van 11/12/2007
- wijziging van overeenkomst nummer 088692 van 21/05/2008
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93421/CO/2150000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN GENT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- toepassingsgebied :
- havenarbeiders en vaklui
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 033160 van 17/05/1993
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 31/01/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 93423/CO/3010200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE GAND

Convention collective de travail conclue le 26/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : prorogation des conventions collectives du travail n<sup>os</sup> 78230, 84976, 87500, 87501, 87502 et 87503
- prolongation de la convention numéro 073242 du 17/11/2004
- prolongation partielle de la convention numéro 078230 du 21/12/2005
- prolongation de la convention numéro 084976 du 04/07/2007
- prolongation de la convention numéro 087501 du 06/02/2008
- prolongation de la convention numéro 087500 du 06/02/2008
- prolongation de la convention numéro 087503 du 06/02/2008
- prolongation de la convention numéro 087502 du 06/02/2008
- durée de validité : du 01/04/2009 au 30/09/2009
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 93424/CO/3010200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES PORTS D'OSTENDE ET DE NIEUPOORT

Convention collective de travail conclue le 30/04/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts
- remplacement de la convention numéro 045271 du 15/05/1997
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93425/CO/3010400.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

Convention collective de travail conclue le 27/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93426/CO/3080000.

## COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT

Convention collective de travail conclue le 04/12/2008, déposée le 25/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- champ d'application :
  - maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande
- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 023951 du 20/07/1989
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93427/CO/3190000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE SUBSIDIEES PAR LA COMMUNAUTE FLAMANDE OU PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE ET LES ATELIERS SOCIAUX AGREES ET/OU SUBSIDIES PAR LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 20/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- champ d'application :
  - ateliers sociaux agréés et/ou subventionnés par la Communauté flamande
- objet : nettoyage et entretien des vêtements de travail
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93428/CO/3270100.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN GENT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 78230, 84976, 87500, 87501, 87502 en 87503
- verlenging van overeenkomst nummer 073242 van 17/11/2004
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 078230 van 21/12/2005
- verlenging van overeenkomst nummer 084976 van 04/07/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 087501 van 06/02/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 087500 van 06/02/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 087503 van 06/02/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 087502 van 06/02/2008
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 30/09/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 93424/CO/3010200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVENS VAN OOSTENDE EN NIEUWPOORT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/04/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten
- vervanging van overeenkomst nummer 045271 van 15/05/1997
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93425/CO/3010400.

## PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93426/CO/3080000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS- INRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2008, neergelegd op 25/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- toepassingsgebied :
  - opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 023951 van 20/07/1989
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93427/CO/3190000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN GESUBSIDIEERD DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP OF DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE SOCIALE WERKPLAATSEN ERKEND EN/OF GESUBSIDIEERD DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- toepassingsgebied :
  - sociale werkplaatsen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : reiniging en onderhoud van werkkledij
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93428/CO/3270100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE SUBSIDIEES PAR LA COMMUNAUTE FLAMANDE OU PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE ET LES ATELIERS SOCIAUX AGREES ET/OU SUBSIDIES PAR LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 20/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- champ d'application :
- ateliers sociaux agréés et/ou subventionnés par la Communauté flamande
- groupe cible et personnel d'encadrement selon l'article 5 du décret du 14/07/1998 sur les ateliers sociaux
- objet : formation professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93430/CO/3270100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 18/05/2009, déposée le 28/05/2009 et enregistrée le 05/08/2009.

- objet : formation professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93433/CO/3290100.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : revenu minimum mensuel moyen garanti
- remplacement de la convention numéro 084931 du 12/07/2007
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93475/CO/2070000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : embauche d'un intérimaire : période d'essai
- exécution de la convention numéro 092232 du 01/04/2009
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93476/CO/2070000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : garantie du salaire de base aux employées enceintes
- exécution de la convention numéro 092232 du 01/04/2009
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93477/CO/2070000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN GESUBSIDIEERD DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP OF DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE SOCIALE WERKPLAATSEN ERKEND EN/OF GESUBSIDIEERD DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- toepassingsgebied :
- sociale werkplaatsen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Vlaamse Gemeenschap
- doelgroepwerknemers en omkaderingspersoneel zoals bepaald in het artikel 5 van het decreet van 14/07/1998 op de sociale werkplaatsen
- onderwerp : professionele vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93430/CO/3270100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/05/2009, neergelegd op 28/05/2009 en geregistreerd op 05/08/2009.

- onderwerp : professionele vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93433/CO/3290100.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : gewaarborgd gemiddeld minimumaandinkomen
- vervanging van overeenkomst nummer 084931 van 12/07/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93475/CO/2070000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : aanwerving van een uitzendkracht : proefperiode
- uitvoering van overeenkomst nummer 092232 van 01/04/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93476/CO/2070000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : basisloonwaarborg voor zwangere bedienden
- uitvoering van overeenkomst nummer 092232 van 01/04/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93477/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- champ d'application :
- employés bénéficiant, conformément à l'article 4 de la loi du 03/07/1978 relative aux contrats du travail, du statut de représentant de commerce
- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 084934 du 12/07/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93478/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 057693 du 14/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93479/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- champ d'application :
- modalités de l'article 2
- objet : prépension à 58 ans
- prolongation de la convention numéro 027642 du 21/05/1991
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/03/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93480/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- exécution de la convention numéro 092232 du 01/04/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93481/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de carrière professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93482/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2009, déposée le 02/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- exécution de la convention numéro 092232 du 01/04/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93483/CO/2070000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- toepassingsgebied :
- bedienden die, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 03/07/1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, onder het statuut van handelsvertegenwoordiger ressorteren
- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 084934 van 12/07/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93478/CO/2070000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 057693 van 14/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93479/CO/2070000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- toepassingsgebied :
- modaliteiten volgens artikel 2
- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 027642 van 21/05/1991
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/03/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93480/CO/2070000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 092232 van 01/04/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93481/CO/2070000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar professionele loopbaan
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93482/CO/2070000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2009, neergelegd op 02/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 092232 van 01/04/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93483/CO/2070000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : indexation des barèmes
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93484/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : prime de fin d'année
- modification de la convention numéro 079298 du 01/12/2005
- durée de validité : à partir du 16/12/2008, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93485/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : reclassement professionnel des travailleurs âgés de 45 ans et plus
- durée de validité : à partir du 01/06/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93487/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- champ d'application :
- les employés, les ouvriers et les concierges tels que défini aux articles 3, 5 et 7 de la convention collective du travail du 24/09/2007, relative à la classification professionnelle et aux salaires (n° 85213/CO/323)
- hors du champ d'application :
- personnel domestique tel que défini à l'article 8 de la convention collective du travail du 24/09/2007, relative à la classification professionnelle et aux salaires (n° 85213/CO/323)
- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93488/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- champ d'application :
- personnel sous contrat du travail ouvrier
- objet : jour de carence
- remplacement de la convention numéro 085215 du 24/09/2007
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93490/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : indexatie van de barema's
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93484/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : eindejaarspremie
- wijziging van overeenkomst nummer 079298 van 01/12/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 16/12/2008, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93485/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : outplacement voor werknemers van 45 jaar en ouder
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93487/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- toepassingsgebied :
- de bedienden, de arbeiders en de conciërges zoals gedefinieerd in artikelen 3, 5 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24/09/2007, betreffende de beroepsindeling en de lonen (nr. 85213/CO/323)
- niet van toepassing op :
- huispersoneel zoals gedefinieerd in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24/09/2007, betreffende de beroepsindeling en de lonen (nr. 85213/CO/323)
- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93488/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- toepassingsgebied :
- werkliedenpersoneel
- onderwerp : carensdag
- vervanging van overeenkomst nummer 085215 van 24/09/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93490/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : formation professionnelle
- exécution de la convention numéro 054842 du 19/01/2000
- remplacement de la convention numéro 085212 du 24/09/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93492/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 054842 du 19/01/2000
- durée de validité : à partir du 01/11/2008, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93493/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : modalités de fonctionnement du fonds de réserve destiné au plan de pension organisé par le Fonds social et de garantie du Secteur immobilier
- durée de validité : du 01/07/2009 au 31/03/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93494/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 02/04/2009, déposée le 04/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- champ d'application :
- les employés et les ouvriers tels que défini aux articles 3 et 5 de la convention collective du travail du 24/09/2007, relative à la classification professionnelle et aux salaires (n° 85213/CO/323)
- hors du champ d'application :
- personnel domestique et les concierges tels que défini aux articles 7 et 8 de la convention collective du travail du 24/09/2007, relative à la classification professionnelle et aux salaires (n° 85213/CO/323)
- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 072006 du 03/06/2004
- durée de validité : du 02/04/2009 au 01/04/2013, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93495/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 28/05/2009, déposée le 09/06/2009 et enregistrée le 06/08/2009.

- objet : intervention dans les déplacements domicile-travail de service et transferts
- remplacement de la convention numéro 071820 du 13/05/2004
- modification de la convention numéro 076260 du 30/06/2005
- modification de la convention numéro 076261 du 30/06/2005
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 93498/CO/3260000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : professionele vorming
- uitvoering van overeenkomst nummer 054842 van 19/01/2000
- vervanging van overeenkomst nummer 085212 van 24/09/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93492/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 054842 van 19/01/2000
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/11/2008, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93493/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : functioneringsmodaliteiten van het reservefonds bestemd voor het pensioenplan georganiseerd door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Vastgoedsector
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 31/03/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93494/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2009, neergelegd op 04/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- toepassingsgebied :
- de bedienden en de arbeiders zoals gedefinieerd in de artikelen 3 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24/09/2007, betreffende de beroepsindeling en de lonen (nr. 85213/CO/323)
- niet van toepassing op :
- de dienstboden en de conciërges zoals gedefinieerd in de artikelen 7 en 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24/09/2007, betreffende de beroepsindeling en de lonen (nr. 85213/CO/323)
- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 072006 van 03/06/2004
- geldigheidsduur : van 02/04/2009 tot 01/04/2013, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93495/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2009, neergelegd op 09/06/2009 en geregistreerd op 06/08/2009.

- onderwerp : tussenkomst in dienstverplaatsingen woon-werkverkeer en overplaatsingen
- vervanging van overeenkomst nummer 071820 van 13/05/2004
- wijziging van overeenkomst nummer 076260 van 30/06/2005
- wijziging van overeenkomst nummer 076261 van 30/06/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 93498/CO/3260000.



**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

—  
**Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—  
*Gemeente Avelgem*

—  
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan  
Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ondertussen meermaals gewijzigd, dat het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 3.1 «Omgeving Groote Fabrieke», opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 22 juni 2009, in het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt vanaf 20 juli 2009 tot en met 17 september 2009, iedere werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdag ook van 16 tot 19 uur.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Kortrijkstraat 8, 8580 Avelgem, per aange-tekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Avelgem, 13 juli 2009.

(31718)

**Annonces – Aankondigingen**

—  
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

—  
**Istirymmo, société anonyme,  
chaussée de Gand 696, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0401.842.789

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 11 septembre 2009, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 31 mars 2009. 3. Décharge aux administrateurs - divers.

(31651)

—  
**BANQUE DEGROOF, société anonyme**

Siège social : rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles

—  
RPM 0403.212.172

—  
*CONVOCATION A L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE*

Le conseil d'administration a l'honneur de convier les actionnaires à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 15 septembre 2009, à 10 heures 30, au siège social rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles.

**ORDRE DU JOUR**

1. Fusion par absorption de la société de gestion de portefeuille et de conseil en investissement Degroof Securities SA par Banque Degroof SA

1.1. Lecture du projet commun de fusion établi par les conseils d'administration des sociétés ci-après qualifiées, conformément aux articles 676, 1° et 719 du Code des sociétés et déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles six semaines au moins avant l'assemblée, lequel prévoit la fusion par absorption au sens de l'article 676, 1° du Code des sociétés, par la Banque Degroof, société absorbante, de la société de gestion de portefeuille et de conseil en investissement Degroof Securities SA, société absorbée, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, rue Guimard 18, RPM Bruxelles 0440.834.316, dont la société absorbante possède toutes les actions, projet de fusion selon lequel la société absorbée transfère à la société absorbante, par suite de sa dissolution sans liquidation, l'intégralité de son patrimoine, tant les droits que les obligations.

Possibilité pour l'actionnaire d'obtenir copie du projet de fusion précité, sans frais, et de prendre connaissance au siège social de la Banque des documents évoqués à l'article 720, § 2 du Code des sociétés.

1.2. Communication des modifications éventuelles dans le patrimoine de la société anonyme Banque Degroof, société absorbante, et dans celui de la société anonyme Degroof Securities, société absorbée, intervenues depuis la date de l'établissement du projet de fusion susmentionné.

1.3. Décision de procéder à la fusion de la société conformément au projet de fusion précité, par voie d'absorption de l'intégralité du patrimoine de la société anonyme Degroof Securities SA, société absorbée.

La date à partir de laquelle les opérations de la société absorbée sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de la société absorbante est le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Réalisation de la fusion - Description du patrimoine transféré par la société absorbée à la société absorbante.

1.4. Proposition de décharge aux administrateurs de la société absorbée et de tenue de ses livres et documents.

2. Pouvoirs spéciaux.

2.1. Pouvoirs à attribuer pour l'accomplissement de toutes les formalités consécutives aux décisions à prendre dont mention ci-avant et notamment pour constater la réalisation de la fusion précitée et décrire le patrimoine transféré.

2.2. Pouvoirs à attribuer pour l'accomplissement des formalités nécessaires auprès de toutes administrations.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires se conformeront à l'article 23 des statuts. Dépôt des titres au siège social trois jours ouvrables au moins avant l'assemblée. Les porteurs d'obligations ou de droits de souscription peuvent assister aux assemblées générales mais avec voix consultative seulement.

(31652)

—  
**BANK DEGROOF, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel

RPR 0403.212.172

—  
*OPROEPING TOT DE BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING*

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt op 15 september 2009, om 10 u.30 m., op de maatschappelijke zetel, Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel.

—  
**AGENDA**

1. Fusie door overneming van de vennootschap voor vermogensbeheer en beleggingsadvies Degroof Securities NV door Bank Degroof NV

1.1. Lezing van het gemeenschappelijk fusievoorstel opgesteld door de raden van bestuur van de hierna benoemde vennootschappen, overeenkomstig artikelen 676, 1° en 719 van het Wetboek van vennootschappen, en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel ten minste zes weken vóór de vergadering; dit voorstel voorziet in de fusie door overneming in de zin van artikel 676, 1° van het Wetboek van vennootschappen, door Bank Degroof, overnemende vennootschap, van de vennootschap voor vermogensbeheer en

beleggingsadvies Degroof Securities NV, overgenomen vennootschap, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Guimardstraat 18, RPR Brussel 0440.834.316, waarvan de overnemende vennootschap alle aandelen bezit; volgens dit fusievoorstel draagt de overgenomen vennootschap, ten gevolge van haar ontbinding zonder vereffening, haar gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen, over aan de overnemende vennootschap.

Mogelijkheid voor de aandeelhouder om, zonder kosten, een kopie van voormeld fusievoorstel te krijgen en op de maatschappelijke zetel van de Bank kennis te nemen van de in artikel 720, § 2 van het Wetboek van vennootschappen voorgeschreven documenten.

1.2. Mededeling van de eventuele wijzigingen in het vermogen van de naamloze vennootschap Bank Degroof, overnemende vennootschap, en in dat van de naamloze vennootschap Degroof Securities, overgenomen vennootschap, sinds de datum van het opmaken van voormeld fusievoorstel.

1.3. Beslissing om over te gaan tot de fusie van de vennootschap overeenkomstig bovenvermeld fusievoorstel, door de overneming van het gehele vermogen van de naamloze vennootschap Degroof Securities NV, overgenomen vennootschap.

De datum vanaf welke de handelingen van de overgenomen vennootschap boekhoudkundig geacht worden te zijn verricht voor rekening van de overnemende vennootschap is 1 september 2009.

Verwezenlijking van de fusie – Beschrijving van het vermogen dat de overgenomen vennootschap overdraagt aan de overnemende vennootschap.

1.4. Voorstel tot kwijting van de bestuurders van de overgenomen vennootschap en tot het bijhouden van haar boeken en documenten.

## 2. Bijzondere machten

2.1. Verlenen van machten om alle formaliteiten te vervullen die uit bovenvermelde te nemen beslissingen voortvloeien en met name om de verwezenlijking van voormelde fusie vast te stellen en het overgedragen vermogen te beschrijven.

2.2. Verlenen van machten om alle nodige formaliteiten bij alle administraties te vervullen.

Om aan de vergadering deel te nemen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 23 van de statuten. Zij dienen de effecten ten minste drie werkdagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel. De houders van obligaties of inschrijvingsrechten mogen de algemene vergadering bijwonen, doch slechts met adviserende stem.

(31652)

### **Compagnie Deux, société anonyme, Koningstraat 35, 1000 BRUSSEL**

Numéro d'entreprise 0463.258.637

Assemblée générale au siège social le 30 août 2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharges aux administrateurs. Divers.

(31719)

### **TRANSICOM, société anonyme, Sint-Donaasstraat 15, 8380 ZEEBRUGGE**

Numéro d'entreprise 0422.510.026

Assemblée générale au siège social le 30 août 2009, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharges aux administrateurs. Divers.

(31720)

### **CIMARD, société anonyme, rue Royale 35, bte 6, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0460.107.325

Assemblée générale au siège social le 30 août 2009, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharges aux administrateurs. Divers.

(31721)

### **Centrale achat exportation importation CAEI, société anonyme, rue Royale 35, bte 6, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0451.921.020

Assemblée générale au siège social le 30 août 2009, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharges aux administrateurs. Divers.

(31722)

### **APOLONIA BEHEER, naamloze vennootschap, Herenlaakweg 8, 3680 MAASEIK**

Ondernemingsnummer 0467.181.890

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC1905529/14.08)

(31731)

### **Autobanden Toebehoren Beudaert, naamloze vennootschap, Torhoutsesteenweg 487, 8400 OOSTENDE**

Ondernemingsnummer 0468.877.808

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06193/14.08)

(31732)

### **BELGIAN BUSINESS SERVICES, société anonyme, avenue de Bâle 5, 1140 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0418.1610.060

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège le 4 septembre 2009, à 11 h 30 m. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 mars 2009. 3. Présentation des comptes annuels consolidés au 31 mars 2009. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 6. Annulation des titres BBS acquis en vertu de l'autorisation de rachat d'actions propres/certificats d'actions donnée par l'assemblée générale du 31 mai 2006. 7. Démission(s) - Nomination(s) statutaires. 8. Divers. Dépôt des titres au porteur au siège de la société cinq jours francs avant l'assemblée.

(AOPC-1-9-06155/14.08)

(31733)

### **BELIMCO-MOL, naamloze vennootschap, Kerkstraat 21, 9870 OLSENE**

Ondernemingsnummer 0461.198.772

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-00028/14.08)

(31734)

*Gelieve in de editie van 10/08/2009 te willen lezen :*

**BRUVER, naamloze vennootschap,  
Blankenbergsesteenweg 340, 8000 BRÜGGE**

Ondernemingsnummer 0436.348.758

Algemene vergadering op de zetel op maandag 31 augustus 2009, om 15 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2008. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aanwezigen dienen de aandelen neer te leggen op de zetel 5 dagen voordien.

(AOPC-1-9-06205/14.08) (31735)

**BUYSE CONTAINERS, naamloze vennootschap,  
Regenbeekstraat 13, 8800 ROESELARE**

Ondernemingsnummer 0420.755.415

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05611/14.08) (31736)

**CARROSSERIE 1212, société anonyme,  
chaussée d'Alseberg 1212, 1180 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0454.149.248

Assemblée ordinaire au siège social le 04/09/2009, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05506/14.08) (31737)

**Coolen Installatiebedrijf, naamloze vennootschap,  
De Brulen 65, 2370 ARENDONK**

Ondernemingsnummer 0436.715.774

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06071/14.08) (31738)

**C.D.H., société anonyme,  
place Bosch 14, 1300 WAVRE**

Numéro d'entreprise 0442.347.615

Assemblée ordinaire au siège social le 04/09/2009, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-05927/14.08) (31739)

**DUINPARK-BAINS in vereffening, naamloze vennootschap,  
Rotsart de Hertaing 32, 9990 MALDEGEM**

Ondernemingsnummer 0405.183.153

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers. Bespreking liquidatie boni.

(AOPC-1-9-06109/14.08) (31740)

**EDDY VAN HOREBEEK, naamloze vennootschap,  
Boerenkrijglaan 12, 2500 LIER**

Ondernemingsnummer 0417.809.484

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05616/14.08) (31741)

**EGYPTE INVEST, naamloze vennootschap,  
Egyptestraat 13, 8730 BEERNEM (OEDELEM)**

Ondernemingsnummer 0442.771.346

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05416/14.08) (31742)

**F.B.E., naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 64/12, 1150 Brussel**

Ondernemingsnummer 0446.499.314

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 05/09/2009, om 11 uur. Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/03/2009. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-00386/14.08) (31743)

**G 3 C, naamloze vennootschap,  
Ambachtsweg 28, 9820 MERELBEKE**

Ondernemingsnummer 0428.098.711

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag/benoeming. Divers.

(AOPC-1-9-05871/14.08) (31744)

**GENERALE CHEKILI, société anonyme,  
place Roupe 18, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0438.906.786

Assemblée ordinaire au siège social le 05/09/2009, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05847/14.08) (31745)

**GRONDWERKEN W. HAESAERT, naamloze vennootschap,  
Lostraat 86, 9850 NEVELE**

Ondernemingsnummer 0439.930.632

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 19 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers

(AOPC-1-9-06161/14.08) (31746)

**HACO, naamloze vennootschap,**  
Oekensestraat 120, 8800 RUMBEKE

Ondernemingsnummer 0405.568.183

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag en verslag commissaris. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Bezoldigingen. Divers.

(AOPC-1-9-05990/14.08) (31747)

**IMAGES, SON ET MULTIMEDIA, société anonyme,**  
chaussée de Tournai 32, 7800 ATH

Numéro d'entreprise 0438.185.127

Assemblée ordinaire au siège social le 03/09/2009, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-06078/14.08) (31748)

**IMINVEST, naamloze vennootschap,**  
John Kennedylaan 14, 9000 Gent

Ondernemingsnummer 0418.049.808

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06003/14.08) (31749)

**IMMO SEA COAST, naamloze vennootschap,**  
Albert I-laan 98, 8620 NIEUWPOORT

Ondernemingsnummer 0442.686.719

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05989/14.08) (31750)

**Société Immobilière du Condroz Liégeois, société anonyme,**  
rue de la Brasserie 3, 4557 TINLOT

Numéro d'entreprise 0404.236.711

Assemblée ordinaire au siège social le 03/09/2009, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Démissions et nominations.

(AOPC-1-9-05899/14.08) (31751)

**JAMAR, naamloze vennootschap,**  
Limburgstraat 49-53, 2020 ANTWERPEN

Ondernemingsnummer 0463.675.242

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-02111/14.08) (31752)

**JGM INVEST, naamloze vennootschap,**  
Léon Théodorstraat 58, 1090 BRUSSEL

Ondernemingsnummer 0450.269.941

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05853/14.08) (31753)

**LAFOSSE, naamloze vennootschap,**  
Kortrijkstraat 372, 8560 WEVELGEM

Ondernemingsnummer 0424.957.493

Algemene vergadering ter zetel op 01/08/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06192/14.08) (31754)

**LANDBOUWWERKEN VEREECKE, naamloze vennootschap,**  
Amersveldestraat 8, 8830 HOOOGLEDE

Ondernemingsnummer 0446.349.755

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05452/14.08) (31755)

**LISAKAT FINANCE C.V.A., naamloze vennootschap,**  
Britse Tweede Legerlaan 67, 1190 BRUSSEL

Ondernemingsnummer 0472.357.336

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05922/14.08) (31756)

**MADRECO PROFESSIONAL, naamloze vennootschap,**  
Peerderbaan 113A, 3960 BREE

Ondernemingsnummer 0479.465.654

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06026/14.08) (31757)

**MAJA HOLDING, naamloze vennootschap,**  
Handelskaai 1D, bus 41, 8500 KORTRIJK

Ondernemingsnummer 0452.478.076

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 9 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05636/14.08) (31758)

**MEUBELEN VANNESTE, naamloze vennootschap,**  
**Driemasten 80, 8560 GULLEGEM**  
 Ondernemingsnummer 043.607.8841

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op 04/09/2009, om 17 uur. Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/03/2009. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig op vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-00387/14.08) (31759)

**Meubelfabriek Verfaillie Gebroeders, naamloze vennootschap,**  
**Gentsestraat 110, 8890 MOORSLEDE**  
 Ondernemingsnummer 0430.069.393

Algemene vergadering ter zetel op 03/09/2009. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05946/14.08) (31760)

**MODERN V & A, naamloze vennootschap,**  
**Zeedijk Albertstrand 507/11, 8300 KNOCKE**  
 Ondernemingsnummer 0427.705.761

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05615/14.08) (31761)

**M.C.D.C. HI-FI, société anonyme,**  
**place Bosch 14, 1300 LIMAL**  
 Numéro d'entreprise 0420.374.838

Assemblée ordinaire au siège social le 04/09/2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-05928/14.08) (31762)

**P AND B, naamloze vennootschap,**  
**Rafaëllaan 23, 8421 DE HAAN (VLISSEGEM)**  
 Ondernemingsnummer 0448.991.125

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06213/14.08) (31763)

**PATRIBO, naamloze vennootschap,**  
**Kistestraat 14a, 8700 TIELT**  
 Ondernemingsnummer 0463.070.971

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05668/14.08) (31764)

**Pharmacie des Saules, société anonyme,**  
**rue des Saules 2, 7080 FRAMERIES (LA BOUVERIE)**

Numéro d'entreprise 0457.579.979

Assemblée ordinaire au siège social le 04/09/2009, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05799/14.08) (31765)

**PROPATH, naamloze vennootschap,**  
**Koerssestraat 18, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0450.710.203

Algemene vergadering op de zetel op 05/09/2009, om 11 uur. Agenda : 1. Eventuele tegenstrijdige belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2009. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Goedkeuring vergoeding bestuurders. 6. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 7. Benoeming bestuurders. 8. Allerlei.

(AOPC-1-9-04786/14.08) (31766)

**SALON DE LA RADIO, société anonyme,**  
**boulevard Tirou 103, 6000 CHARLEROI**

Numéro d'entreprise 0401.557.729

Assemblée ordinaire au siège social le 03/09/2009, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06144/14.08) (31767)

**SERTYN, naamloze vennootschap,**  
**Abdijstraat 135, 2000 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0407.689.416

Algemene vergadering ter zetel op 05/09/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05998/14.08) (31768)

**"Société de Participation d'Entreprises moyennes",**  
**en abrégé "SOPADEM", société anonyme,**  
**rue du Centre 52/1, 4800 VERVIERS**

Numéro d'entreprise 0446.247.213

Assemblée ordinaire au siège social le 04/09/2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-05569/14.08) (31769)

**STUBAN, naamloze vennootschap,**  
**Dorpsdam 16A, 9120 VRASENE**

Ondernemingsnummer 0415.003.414

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-02893/14.08) (31770)

**TECHNOCARE, naamloze vennootschap,  
Jozef Jennesstraat 65, 2900 SCHOTEN**

Ondernemingsnummer 0453.077.201

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 15 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05948/14.08) (31771)

**Zakenkantoor Windmolders-Vandersmissen,  
naamloze vennootschap,  
Spalbeekstraat 33, 3510 SPALBEEK**

Ondernemingsnummer 0430.854.697

Algemene vergadering ter zetel op 04/09/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05930/14.08) (31772)

**Parc Paradisio, société anonyme,  
Domaine de Cambron, 7940 Brugelette**

Numéro d'entreprise 0406.834.628 - RPM Mons

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra à 7940 Brugelette, Domaine de Cambron, le lundi 7 septembre 2009, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion sur les comptes annuels au 31 mars 2009 et examen de ces comptes.

2. Rapport du commissaire.

3. Proposition d'approuver les comptes annuels au 31 mars 2009.

4. Proposition d'affecter le résultat comme suit :

Perte de l'exercice à affecter	– 876.436,11 EUR
Prélèvement sur les réserves disponibles	2.033.216,11 EUR
Total	1.156.780,00 EUR
Rémunération du capital (dividendes)	1.156.780,00 EUR

5. Proposition d'accorder la décharge aux administrateurs et au commissaire.

6. Proposition de renouveler pour trois ans le mandat du commissaire aux honoraires fixés en accord avec le conseil d'administration.

7. Proposition, conformément aux dispositions du Code des sociétés, d'autoriser le conseil d'administration, sans autre décision de l'assemblée générale, dans les limites prévues par la loi et pour une période de trois ans à dater de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de la présente décision de l'assemblée générale, à acquérir, échanger et/ou aliéner en Bourse ou de toute autre manière, des actions propres de la société en vue de lui éviter un dommage grave et imminent.

En outre, conformément au Code précité, proposition d'autoriser le conseil d'administration, sans autre décision de l'assemblée générale,

(i) pour une période de cinq ans prenant cours le jour de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de la présente décision de l'assemblée générale, à acquérir un maximum de vingt pour cent (20 %) du nombre total d'actions émises par la société, pour une contre-valeur minimale de un euro (1 EUR) et maximale de dix pour cent (10 %) supérieure à la moyenne des dix (10) derniers cours de bourse, et

(ii) à aliéner des actions propres acquises en vertu des autorisations conférées par les présents statuts.

8. Divers.

En vue d'assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. Le dépôt d'actions, à réaliser au plus tard trois jours avant l'assemblée, peut être effectué dans toutes les agences Fortis Banque, ainsi qu'au siège de la Banque Degroof.

(31773)

**Auto Start, naamloze vennootschap,  
Langestraat 109, 2240 Zandhoven**

0427.214.625 RPR Antwerpen

Algemene vergadering op 7/09/2009 om 20 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2009. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemingen. De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven.

(31723)

**Belcomo, naamloze vennootschap,  
Torfheidereef 23, 2970 Schilde**

0439.285.383 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 07/09/2009 om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(31724)

**Cleafa, coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,  
Coupure Rechts 458/4/L, 9000 Gent**

0888.251.863 RPR Gent

De raad van bestuur nodigt hierbij alle aandeelhouders uit om deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die zal plaats vinden op vrijdag 4 september 2009 om 18 u., met de volgende dagorde : Bespreking verslag van de raad van bestuur. Voorlegging en goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap afgesloten per 31 maart 2009. Toewijzing van de resultaten. Kwijting aan de bestuurders. Varia.

(31725)

**Electro Taelman - Globelservice, naamloze vennootschap,  
Bellegemsestraat 253, 8510 Kortrijk (Bellegem)**

0460.001.516 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 7/09/2009 om 10 u., op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(31726)

**Management en Public Relation Diensten, naamloze vennootschap,  
Kioskplein 9, 3582 Beringen**

0446.832.577 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 7/09/2009 om 19 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten.

(31727)

**S.E. Industries, naamloze vennootschap,  
Rozenstraat 9A, 9810 Nazareth (Eke)**

0416.354.286 RPR Gent

Jaarvergadering op 7/09/2009 om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Verslag Commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Kwijting commissaris. Ontslag en benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten.

(31728)

**Waterhalle, naamloze vennootschap,  
Sint-Amandsstraat 75, 1853 Grimbergen**  
0880.510.570 RPR Brussel

Jaarvergadering op 31/08/2009 om 11 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 mei 2009.  
Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders.  
Varia.

(31729)

**Wildhandel Vermeersch, naamloze vennootschap,  
Hoge Hul 25, 8000 Brugge**  
0452.119.968 RPR Brugge

Jaarvergadering op 7/09/2009 om 19 u., op de zetel. Agenda : Verslag  
Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. Diversen.

(31730)

## **Administrations publiques et Enseignement technique**

### **Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**“Institut Technique Cardinal Mercier - Notre-Dame du Sacré-Cœur”  
boulevard Lambermont 17, à 1030 Schaerbeek**  
Tél. 02-216 21 97 - Fax : 02-215 14 78

Recherche pour sa réserve de recrutement et pour quelques emplois  
définitivement ou temporairement vacants pour l'année scolaire 2009/  
2010.

En fonction principale - titre requis - CAP - EU - conviction religieuse.

*DANS L'ENSEIGNEMENT DE PLEIN EXERCICE : ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRE INFÉRIEUR ET SUPÉRIEUR*

Surveillant-Educateur

AESI et/ou AESS (titre requis) Religion catholique

CG/CT/ER/CS/PP

Activités techniques comptables : entreprise

Activités d'insertion professionnelle

Atelier d'expression et de communication

Bois

Bureautique

Communication professionnelle

Connaissance de gestion

Construction

Cours techniques Chauffage

Cours techniques Sanitaire

Dessin technique

Economie des entreprises

Education artistique

Education physique garçons / filles / sport

Education scientifique

Education scientifique et technologique

Education par la technologie

Electricité

Etude du milieu

Exploitations de logiciels informatiques

Formation à la vie quotidienne

Formation géographique et sociale

Formation scientifique mathématique

Français

Français et formation humaine

Géographie

Histoire

Informatique

Informatique appliquée

Informatique de gestion

Informatique industrielle et automatisme

Laboratoire

Laboratoire Diesel

Laboratoire d'hydraulique et pneumatique

L M Néerlandais

L M Anglais

Mathématique

Mécanique

Outils d'application bureautique

Programmation langage

Questions économiques juridiques et sociales

Sanitaires

Sciences

Sciences appliquées

Sciences économiques

Sciences humaines

Sciences et technologie

Stages

Système d'exploitation et logiciel

Technique d'accueil

Technique d'accueil, d'organisation et secrétariat

Technique comptable et outils de gestion

Technique de secrétariat

Technique d'organisation : relation publique - sociale – secrétariat

Technique de vente

Technologie du garage

Technologie de l'usinage

Technologie du Soudage

Travaux pratiques Construction

Travaux pratiques Electricité

Travaux pratiques Electromécanique

Travaux pratiques Garage

Travaux pratiques Mécanique

Travaux pratiques Sanitaire

Travaux pratiques Zinguerie

Travaux pratiques Chauffage  
Travaux pratiques usinage  
Travaux sur ordinateur  
Zinguerie

(31653)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Cour d'appel de Bruxelles

De l'arrêt contradictoire, rendu par la cour d'appel de Bruxelles, 11<sup>e</sup> chambre correctionnelle, le 30 juin 2009.

Il appert que le nommé :

Nr. 3326.2009 : VAN CANTFORT, Patrick Jacques Fernand Rita Ghislain, né le 30 août 1963 à Namur, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue Bel Air 32/3 - actuellement en instance d'inscription à 1180 Uccle, rue Victor Allard 233;

Ayant agi en qualité de directeur financier des sociétés :

PUNCH SPRL, boulevard de la 2<sup>e</sup> Armée Britannique 27, à 1190 Bruxelles (R.C. Bruxelles 382149);

BASE SA, rue du Feu 57, à 1190 Bruxelles (R.C. Bruxelles 480690);

IMBRUCO SA, rue de la Presse 4, à 1000 Bruxelles (R.C. Bruxelles 480900)

Ayant agi en qualité d'administrateur de la SA PUNCH (à partir de l'Assemblée Générale extraordinaire du 9 février 1993 de cette société)

Ayant agi en qualité d'administrateur délégué, ensuite de liquidateur de la SA Imprimerie de Douvres anciennement OFFSET LICHTERT et Cie SA (dénommé ci-après OFFSET LICHTERT et Cie SA) déclarée en faillite par le tribunal de commerce de Bruxelles le 28 octobre 1994 dont le siège social est établi à 1070 Anderlecht, rue de Douvres 36 (R.C. Bruxelles 570.562)

Ayant agi en qualité d'administrateur délégué depuis le 1<sup>er</sup> mai 1992 de la SA RODA IMMO dont le siège social est établi à Gilly (Charleroi) chaussée de Fleurus 216b (R.C. Charleroi 170352) déclarée faillie par jugement du tribunal de Charleroi du 13 février 1995;

Ayant agi en qualité de président de la SA PACO INVEST

a été condamné à :

D 2 limitée et précisée + F limitée et précisée de la cause I (75.97.2279/93) + A + B de la cause II (70.59.102595/00) + A 1 a + A 1 b + A 2 précisée + A 3 a + A 3 b + A 3 c rectifiée + A 4 limitée + A 5 modifiée + B + C 1 a à g + C 2 a à g + C 2 i + C 3 a + C 3 b regualifiée + C 4 a et b + C 5 a 1° + C 5 a 2° + C 5 b + C 6 + C 7 a à c + C 8 + C 10 a + C 10 b 2° a corrigée + C 10 b 2° b + C 10 précisée + C 11 a 1 + C 11 b précisée + C 12 a à c + D 1 + E + Fla+F 1 b + F 4 + G 1 a 1° + G 1 a 2° + G 1 b 1° + G 1 b 2° de la cause III (27.97.1218/02)

Un emprisonnement de cinq ans.

Une amende de 3.000 EUR portée à 16.500 EUR ou trois mois d'emprisonnement subsidiaire.

Interdiction d'enore exercer soit personnellement soit par interposition de personne, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant pendant une période de dix ans conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 juin 1998; Interdiction d'enore exercer une activité commerciale personnellement ou par interposition de personnes pendant une période de dix ans conformément à l'article 1<sup>er</sup>bis de la loi du 2 juin 1998;

La Cour ordonne la publication du présent arrêt, par extrait, au *Moniteur belge*, aux frais du condamné, conformément à l'article 490 du CP.

DU CHEF DE :

CAUSE I (75.97.2279/93)

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles,

Entre le 1<sup>er</sup> janvier 1990 et le 1<sup>er</sup> mai 2000

Comme auteur ou co-auteur,

D 2 lim. et préc.

Etant administrateur-délégué de la SA RODA, déclarée faillie par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 13 février 1995, avoir

omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai d'un mois prescrit par l'art. 9 de la loi sur les faillites

s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens frauduleux de se procurer des fonds

F lim. et préc.

Avoir exercé des fonctions commerciales alors qu'il a été condamné par jugement prononcé le 9 juin 1990 par le tribunal correctionnel de Charleroi

en état de récidive légale

CAUSE II (70.59.102595/00)

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles,

Entre le 1<sup>er</sup> septembre 1997 et le 11 janvier 2001 au moins

Comme auteur ou co-auteur,

A. Faux et usage de faux en écritures

B. Tentative d'escroquerie

CAUSE III (27.97.1218/02)

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, et de connexité ailleurs dans le Royaume,

Entre le 27 octobre 1996 et le 25 mars 2005

Comme auteur ou co-auteur,

A 1 a, A 1 b, A 2 préc., A 3 a, A 3 b, A 3 c rect., A 4 lim., A 5 mod.

Faux et usage de faux en écritures

B. Escroquerie (art. 496 du C.p.)

C a à g, C 2 a à g, C 2 i, C 3 a, C 4 a et b, C 5 a 1°, C 5 a 2°, C 5 b, C 6, C 7 a à c, C 8, C 10 a, C 10 b 2° a corr., C 10 b 2° b, C 10 c préc., C 11 a 1°, C 11 b préc., C 12 a à c

Blanchiment d'argent

C 3 b requal.

Tentative de blanchiment d'argent

D 1. Abus de confiance

E. Tentative de blanchiment d'argent

F. Ne pas avoir tenu régulièrement les livres comptables

1 a) Etant gérant, administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs de la SA GREAT EARTH AND PROPRETY actuellement SA PHYTOLAB



1 b) Etant gérant, administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs de la SA CRESTEL CORPORATE

4. Etant gérant, administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs de la SA CRESTEL CORPORATE

G 1 a 1°, G 1 a 2°, G 1 b 1°, G 1 b 2°

Avoir été le provocateur ou le chef d'une association de malfaiteurs en vue de commettre des crimes et des délits

en état de récidive légale

Pour extrait conforme délivré à M. le Procureur général.

Bruxelles, le 17 juillet 2009.

Le greffier, (signé) L. Manjean.

(31654)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
—

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2009, par jugement du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendu le 7 août 2009, Mme Labini Vlachou, née à Agios-Georgios (Grèce) le 15 avril 1930, domiciliée à 1190 Bruxelles, rue Rosendaël 175, résidant actuellement à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Tatiana Popovic, avocate, dont les bureaux sont établis à 1200 Bruxelles, parvis Saint-Henri 42.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jacques Nelis.  
(69259)

Suite à la requête déposée le 27 juillet 2009, par jugement du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendu le 7 août 2009, Mme Myriam De Greef, née à Sint-Pieters-Leeuw le 15 juillet 1954, domiciliée à 1070 Bruxelles, rue Jacob Smits 87/5, résidant actuellement à 1000 Bruxelles, rue des Alexiens 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue de deux administrateurs provisoires, étant : Mme Claire De Greef, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, clos du Sadin 69 et Mme Josiane De Greef, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Jagerdal 102.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jacques Nelis.  
(69260)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 30 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 29 juillet 2009, Goltrant, Geneviève, née à Châtillon-sous-les-Côtes (France) le 7 mai 1936, pensionnée, veuve, domiciliée à 6043 Ransart, résidence « Brise d'Automne et Les Chênes », rue Charbonnel 115/000A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bruneel, Marie-Claire, avocate à 6040 Jumet (Charleroi), place du Ballon 27.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.  
(69261)

*Avis rectificatif*

—  
Par ordonnance du 6 août 2009, prononcée par Mme le juge de paix suppléant du troisième canton de Charleroi, Santa Ranieri, l'erreur matérielle glissée dans l'ordonnance du 22 juillet 2009, désignant Mme D'Huyvetter, Myriam, domiciliée à 5340 Faulx-les-Tombes, rue de Gesves 34, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Delannoy (Marie) Cécile, née à Neufmoutier-en-Brie le 23 août 1928, veuve, domiciliée à 6210 Villers-Perwin, résidence « Corbisier », rue Aubry 4, a été rectifiée comme suit : la personne protégée se prénomme Marie Cécile et non Cécile.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.  
(69262)

Justice de paix du canton d'Hamoir

—  
Suite à la requête déposée le 15 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 6 août 2009, Mme Vanderoel, Chantal, née à Cologne (RDA) le 28 juillet 1957, militaire de carrière, mariée, domiciliée route de Souxhon 9, à 4400 Flémalle, résidant au Centre neurologique et de Réadaptation fonctionnelle, champ des Alouettes 30, à 4557 Fraiture, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dassy, Pierre, né à Flémalle le 5 mai 1955, pensionné, domicilié route de Souxhon 9, à 4400 Flémalle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.  
(69263)

—  
Suite au dossier de renvoi de la justice de paix du premier canton de Huy, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 6 août 2009, Mme Dupagne, Liliane, née à Huy le 31 mars 1928, domiciliée Grand Route 10, bte 12, à 4500 Tihange, résidant au Château d'Ochain, rue du Château 1, à 4560 Clavier, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Freyman, Christine, née à Huy le 4 juin 1956, domiciliée rue Haute 17, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.  
(69264)

Justice de paix du canton de Jette

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 6 août 2009, suite à la requête déposée au greffe le 13 juillet 2009, la nommée Kersselaers, Georgette, née à Bruxelles le 29 mars 1928, domiciliée à 1090 Jette, home « Le Castel », avenue du Comté de Jette 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocate à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Claessens, Micheline.  
(69265)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,  
siège de Jodoigne

—  
Suite à la requête déposée le 13 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 6 août 2009, Mehaudens, Nelly, née à Mont-Saint-André le 28 janvier 1935, domiciliée à 1370 Jodoigne, place Saint-Lambert 21A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Casnot, David, avocat à 1370 Jodoigne, avenue des Combattants 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Legros, Noël.  
(69266)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête, déposée le 15 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 31 juillet 2009, M. Raymond Gonzalez, né à Mons le 6 janvier 1947, résidant au CHU Ambroise Paré à Mons, boulevard Kennedy 2, étant domicilié à Frameries, rue de la Grande Bretagne 136, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(69267)

Suite à la requête, déposée le 13 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 17 juillet 2009, M. Francis Suplis, né à Schaerbeek le 6 décembre 1963, résidant actuellement au CHP « Le Chêne aux Haies », à 7000 Mons, chemin du Chêne aux Haies 24, domicilié à Mons, rue Saint-Paul 17, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(69268)

Suite à la requête, déposée le 18 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 24 juillet 2009, Mme Jeannette Van Poucke, née à Couvron le 6 juillet 1927, résidant actuellement à la rue des Viaducs 145, à 7020 Mons (Nimy), y étant domiciliée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Beauvois, avocat, dont le cabinet est situé à 7000 Mons, place du Parc 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(69269)

## Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 4 août 2009, Mme Donneaux, Marcelle, née à Villerupt (France) le 7 février 1924, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32 (résidence des Tilleuls), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Fontainas 13/1, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christian Lauwerys.  
(69270)

## Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête, déposée le 15 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 28 juillet 2009, Mme Yvette Lejeune, née à Charleroi le 11 mai 1924, domiciliée à 6540 Lobbes, « Maison de la Visitation », rue Paschal 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Roger Guillard, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Rogier 415.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.  
(69271)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 3 août 2009, Mme Bamberger, Marie, née à Quaregnon le 24 novembre 1916, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Casino 6, résidant CHwapi, Site Union HS5, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin.  
(69272)

## Justice de paix du canton de Visé

Par décision, prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé, le 3 août 2009, M. Spits, Eric, né à Liège le 22 janvier 1972, domicilié chaussée d'Argenteau 1A, à 4601 Argenteau, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marc Masset, avocat, dont les bureaux sont situés à 4600 Visé, rue de Berneau 66.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis, Marie-Noëlle.  
(69273)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance, rendue le 6 août 2009, rép. 2627, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Martine Desprez, née le 26 décembre 1948, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Louis Jasmin 76/6, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Gilles Oliviers, avocat, dont les bureaux sont sis à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels.  
(69274)

## Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechte van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 29 juli 2009, werd Apers, Daisy, geboren te Wilrijk op 25 augustus 1989, zonder beroep, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Oude Bareellei 114, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Merksem (Antwerpen), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Eric Taekels.  
(69275)

## Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 20 juli 2009, werd Lambrechts, Gregory, geboren te Genk op 26 april 1988, wonende te 3520 Zonhoven, Haagstraat 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bammens, Liliane, zonder beroep, wonende te 3520 Zonhoven, Haagstraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 juni 2009.

Houthalen-Helchteren, 6 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Vrolix.  
(69276)

## Vrederecht van het kanton Leuven 1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 7 augustus 2009, werd Paul Emile Goedgezelschap, geboren te Vilvoorde op 13 september 1945, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Kortenbergsesteenweg 53, bus 2, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef VZW, Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Robert Louis Theodore Beelen, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 7 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine.  
(69277)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 7 augustus 2009, werd Rene Pierre Frens, geboren te Vorst op 17 oktober 1925, wonende te 3080 Tervuren, Georges Libertonsquare 5, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef VZW, Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Robert Louis Theodore Beelen, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 7 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine.  
(69278)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 7 augustus 2009, werd Josephine Van Acker, geboren te Brussel op 7 januari 1928, wonende te 3080 Tervuren, Georges Libertonsquare 5, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef VZW, Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Robert Louis Theodore Beelen, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 7 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine.  
(69279)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 7 augustus 2009, werd Lillian Juliette Alina Nijs, geboren te Blanden op 28 augustus 1942, wonende te 3001 Heverlee, Leeuwerikenstraat 49/0404, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef VZW, Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Robert Louis Theodore Beelen, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 7 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine.  
(69280)

## Vrederecht van het kanton Leuven 3

Vonnis, d.d. 5 augustus 2009, verklaart Opdebeek, Philomène, geboren te Brussel op 29 april 1920, 3040 Neerijse, wonende te R.V.T. Ter Meeren, Wolfshaegen 186, niet in staat zelf de goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Celis, Anja, advocaat, 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Leuven, 7 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Piot, Patricia.  
(69281)

## Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 6 augustus 2009, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 23 juli 2009, werd de heer Nieto, Roberto, geboren te Vilvoorde op 12 oktober 1970, wonende en verblijvende te 1800 Vilvoorde, Eggenpad 27, bus 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Nieto Duenas, Maria, geboren te Vilvoorde op 1 januari 1964, wonende te 1800 Vilvoorde, Leuvensestraat 38/0002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Eddy Rijdsams.  
(69282)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

## Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, à la date du 6 août 2009 (2005/A/2065), il a été constaté la fin de mission de Me Christine De Bock, avocate, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144, bte 33, en qualité d'administrateur des biens de M. Marcel Moeremans, né le 12 octobre 1930 à Bruxelles, domicilié et résidant à Anderlecht, au Home Alba, avenue du Soldat Britannique 24, désignée à ces fonctions par ordonnance du 7 octobre 2005;

ce dernier étant décédé le 30 juin 2009.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jeanny Bellemans.  
(69283)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 6 août 2009, mettons fin à la mission de Oliviers, Gilles, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 132, administrateur provisoire des biens de Videcoq, Nicole, née à Gisors (France) le 1<sup>er</sup> octobre 1950, domiciliée en dernier lieu à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Saint-Alphonse 52, 1<sup>er</sup> ét., et résidant en dernier lieu, à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Saint-Alphonse 52, 1<sup>er</sup> ét., fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 2 octobre 2007, suite au décès de la personne protégée survenu à Bruxelles, le 26 septembre 2008.

Le greffier en chef, (signé) Frans De Backer.  
(69284)

## Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix de canton de Tubize, en date du 6 août 2009, il a été mis fin au mandat de Me André Delvoye, avocat, ayant son cabinet à 1420 Braine-l'Alleud, place Riva Bella 12, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Nicaise, Gaston, né à Rebecq le 1<sup>er</sup> mars 1923, domicilié à 1430 Rebecq, rue Docteur Colson 1, en raison du décès de la personne protégée en date du 27 juin 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Anne Bruylant.  
(69285)

Par ordonnance du juge de paix de canton de Tubize, du 31 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de Me Pascal Duquesne, avocat, à 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 71, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Hauters, Joséphine, née à Enghien le 15 décembre 1936, domiciliée à 7370 Dour, rue de la Frontière 77, en raison du décès de la personne protégée en date du 13 mai 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Anne Bruylant.  
(69286)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve

Suite à l'inscription d'office du 3 août 2009, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve, du 5 août 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 novembre 2004, et publiée au *Moniteur belge* du 23 décembre 2004, à l'égard de Mme Wojtusik, Sabine, née le 6 décembre 1930 à Harnes (France), domiciliée Clos des Passereaux 10, à 4651 Battice (Herve).

Cette personne étant décédée en date du 17 juillet 2007, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Thomas, Paul, avocat, dont les bureaux sont établis avenue de Spa 17, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Demoulin, Eva. (69287)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van mevrouw de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 4 augustus 2009, werd verklaard Mevr. Inge D'Haese, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Asserendries 32, aangewezen tot voorlopige bewindvoerder over Coppens, Julia, geboren te Erpe op 16 december 1926, verblijvende in het R.V.T. Avondzon, te 9420 Erpe-Mere, Botermelkstraat 12, met ingang van 16 juli 2009 ontslagen van de opdracht.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 5 mei 2009.

Aalst, 4 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog. (69288)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009, verklaren Mevr. Sooghen, Godelieve Maria Maurice, geboren te Etterbeek op 14 juli 1961, en wonende te 2800 Mechelen, Jodenstraat 52, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 12 juli 1999 (R.V. nr. : 99B85 - Rep. R. nr. : 1535/1999) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Sooghen, Herman Boni Maria, geboren te Diest op 23 december 1951, gedomicilieerd en verblijvende in Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Annendaal, te 3290 Diest, Vestenstraat 1, en overleden te Diest op 12 juni 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 1999, blz. 27924 en onder nr. 64797), ontslagen van haar opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold. (69289)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009, verklaren Mr. Reynders, Annita, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 27 december 2004 (A.R. nr. : 04A1155 - Rep. R. nr. : 3246/2004) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Vandeweyer, Virginia, geboren te Diest op 13 december 1912, gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis Sint-Augustinus, te 3290 Diest, Fabiolalaan z/n, en overleden te Diest op 1 maart 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2005, blz. 425 en onder nr. 60146), ontslagen van haar opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold. (69290)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009, verklaren Mevr. Vandelook, Monique Fernanda Philomena, geboren te Diest op 5 januari 1966, arbeidster en wonende te 3294 Diest (Molenstede), Reppelsebaan 14, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 27 december 2006 (A.R. nr. : 06A249 - Rep. R. nr. : 713/2006) tot voorlopig bewindvoerder over haar moeder, Mevr. Ribus, Maria Alphonsina, geboren te Paal op 11 januari 1926, gedomicilieerd te 3294 Diest (Molenstede), Reppelsebaan 14, verblijvende in het rusthuis Sint-Augustinus, te 3290 Diest, Fabiolalaan z/n, en overleden te Diest op 14 april 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2006, blz. 19595 en onder nr. 63652), ontslagen van haar opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold. (69291)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009, verklaren de heer Distelmans, Frans Brasil Emiel, geboren te Scherpenheuvel op 5 april 1956, en wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Houwaartstraat 260, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 29 mei 2006 (A.R. nr. : 06A492 - Rep. R. nr. : 1367/2006) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Distelmans, Bernardus Jules, geboren te Scherpenheuvel op 28 februari 1925, gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis O.-L.-V.-Ster der Zee, te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Rozenstraat 17, en overleden te Scherpenheuvel-Zichem op 19 juni 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2006, blz. 30159 en onder nr. 65892), ontslagen van zijn opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold. (69292)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009, verklaren Mr. Reynders, Annita, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 23 mei 2005 (A.R. nr. : 05A460 - Rep. R. nr. : 1144/2005) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Vanderseypen, Colette Irène, geboren te Diest op 28 januari 1930, gedomicilieerd en verblijvende te 3290 Diest, Heilige Geeststraat 21, en overleden te Diest op 6 mei 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2005, blz. 26344 en onder nr. 65330), ontslagen van haar opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold. (69293)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009, verklaren Mr. Van Erum, Els, advocaat, kantoorhoudende te 3290 Diest, Engelandstraat 61, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 30 juni 2008 (A.R. nr. : 08A892 - Rep. R. nr. : 1999/2008) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Verbeeck, Josephus, geboren te Herselt op 11 juli 1921, gedomicilieerd te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Langestraat 119, verblijvende in het rusthuis Hof ter Heyde, te 3460 Bekkevoort, Oude Leuvensebaan 97, en overleden te Diest op 23 februari 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2008, blz. 37103-37104 en onder nr. 68053), ontslagen van haar opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kagevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold. (69294)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009: verklaren Mr. Reynders, Annita, advocate, met kantoor, te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 28 maart 2007 (A.R. nr. 07A228 - Rep. R. nr. 884/2007), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Crosiers, André, geboren te Schaarbeek op 2 april 1923, gedomicilieerd en verblijvende in «Residentie Sorgvliet», te 3350 Linter, Helen-Bosstraat 60, en overleden te Linter op 19 maart 2009, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2007, blz. 20580 en onder nr. 63995), ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kaggevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold.

(69295)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 7 augustus 2009: verklaren Mr. Reynders, Annita, advocate, met kantoor, te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 28 april 2003 (R.V. nr. 03B51 - Rep. R. nr. 925/2003), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Celen, François Hubert, geboren te Diest op 30 september 1938, gedomicilieerd in het rusthuis Sint-Augustinus, te 3290 Diest, Fabiolalaan z/n, laatst verblijvende in Huyze Honighsdries, te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Prins de Merodelaan 1, en overleden te Scherpenheuvel-Zichem op 1 april 2009, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, blz. 26665 en onder nr. 64253), ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest (Kaggevinne), 7 augustus 2009.

De griffier, (get.) Colla, Arnold.

(69296)

#### Vrederechter van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd Eliano, Isabelle, advocaat, met kantoor, te 9820 Merelbeke, Torrekenstraat 60, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 31 juli 2007, over Mols, Karel, geboren te Antwerpen op 24 juni 1914, laatst wonende te 9000 Gent, Woon- en Zorgcentrum Sint-Coleta, Sint-Coletastraat 4, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Mols, Karel op 28 april 2009.

Gent, 6 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69297)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd Eliano, Isabelle, advocaat, met kantoor, te 9820 Merelbeke, Torrekenstraat 60, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 31 juli 2007, over Van De Vijver, Mariette, geboren te Oosterzele op 21 september 1923, laatst wonende te 9000 Gent, VZW Woon- en Zorgcentrum Sint-Coleta, Sint-Coletastraat 4, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van De Vijver, Mariette op 13 april 2009.

Gent, 6 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69298)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd De Loore, Myriam, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 341, aangesteld als voorlopig bewindvoerder verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 26 februari 2009, over Van De Sijpe, Helena, geboren te Scheldewindeke op 26 november 1919, laatst wonende te 9000 Gent, Kortrijkse-

steenweg 517, laatst verblijvende te 9000 Gent, RVT Onze-Lieve-Vrouwe-Ter-Rive, Sint-Pietersnieuwstraat 115, ontlast van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van De Sijpe, Helena op 19 juni 2009.

Gent, 6 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69299)

#### Vrederechter van het kanton Ieper I

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 6 augustus 2009, werd ambtshalve een einde gesteld aan het mandaat van voorlopige bewindvoerder van Mr. Ann Deschepper, advocaat, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Ieperstraat 139a, over de goederen van Mevr. Pecceu, Martha, geboren te Passendale op 4 oktober 1910, in leven wonende te 8840 Staden, Dorpsstraat 67, overleden te Westrozebeke op 20 juni 2009 (aanstelling bij vonnis van de vrederechter van dit kanton, d.d. 3 februari 2005).

Ieper, 6 augustus 2009.

De griffier, (get.) Sylvia Neels.

(69300)

#### *Remplacement d'administrateur provisoire* *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

#### Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, du 30 juillet 2009, il a été mis fin à la mission de Me De Middelée, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis, à 1300 Wavre, route Provinciale 213, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Ramgolaam, Mary, née le 18 mai 1954, résidant au Centre gériatrique sis à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 100, et cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Ghysels, Marc-Jean, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Sabine Berger.

(69301)

#### **Publication prescrite par l'article 793** **du Code civil**

#### **Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793** **van het Burgerlijk Wetboek**

#### *Acceptation sous bénéfice d'inventaire* *Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Er blijkt uit een akte van 22 juli 2009, van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, dat Mevr. Vande Woestyne, Annick Laura Joseph, geboren te Brugge op 12 augustus 1963, weduwe van de heer Lambrecht, Dirk, wonende te Brugge (Varsenare), Steenovenstraat 38, namens haar minderjarige kinderen te weten: a) Mejuffrouw Lambrecht, Lore Roos Maurice, geboren te Brugge op 24 juni 1992, wonende te Brugge (Varsenare), Steenovenstraat 38 en b) jonheer Lambrecht, Dries Fernand Bérénice, geboren te Brugge op 12 december 1996, wonende te Brugge (Varsenare), Steenovenstraat 38, de nalatenschap van wijlen Mevr. De Witte, Bérénice Maria Rosalie, grootmoeder van de consoorten Lambrecht, Lore en Dries, geboren te Brugge op 3 februari 1937, destijds echtgenote van de heer Lambrecht, Maurice, laatst wonende te Tielt, Euromarktlaan 2 en overleden te Tielt op 18 maart 2009, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er werd woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris-plaatsvervanger Nicolas Verstraete, te Tielt (Aarsele), Waterstraat 9, bus 1, vervangende notaris Jean-Marie Viaene, te Tielt (Aarsele), aangewezen bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 15 oktober 2008, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Tielt (Aarsele), 10 augustus 2009.

(Get.) N. Verstraete, notaris.

(31655)

Er blijkt uit een akte van 22 juli 2009, van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, dat Mevr. Vande Woestyne, Annick Laura Joseph, geboren te Brugge op 12 augustus 1963, weduwe van de heer Lambrecht, Dirk, wonende te Brugge (Varsenare), Steenovenstraat 38, namens haar minderjarige kinderen te weten: *a*) Mejuffrouw Lambrecht, Lore Roos Maurice, geboren te Brugge op 24 juni 1992, wonende te Brugge (Varsenare), Steenovenstraat 38 en *b*) jonheer Lambrecht, Dries Fernand Bérénice, geboren te Brugge op 12 december 1996, wonende te Brugge (Varsenare), Steenovenstraat 38, de nalatenschap van wijlen de heer Lambrecht, Maurice Robert René Arthur, grootvader van de consoorten Lambrecht, Lore en Dries, geboren te Tielt op 12 februari 1935, laatst wonende te Tielt, Euromarklaan 2, weduwnaar van Mevr. De Witte, Bérénice, en overleden te Tielt op 25 april 2009, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er werd woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris-plaatsvervanger Nicolas Verstraete, te Tielt (Aarsele), Waterstraat 9, bus 1, vervangende notaris Jean-Marie Viaene, te Tielt (Aarsele), aangewezen bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 15 oktober 2008, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Tielt (Aarsele), 10 augustus 2009.

(Get.) N. Verstraete, notaris.

(31656)

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Mons le 24 juillet 2009, M. Chiappini, Fabrice, domicilié à Frameries, rue Notre-Dame de Grâces 24, et Mme Scaduto, Maria, domiciliée à Quaregnon, rue Paul Pastur 180, agissant en qualité de titulaires de l'autorité parentale sur leur fils mineur d'âge: Chiappini, Luigi, né à Saint-Ghislain le 11 juillet 1996, domicilié avec sa mère, autorisés par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu le 15 mai 2009, ont déclaré en leur qualité accepteur, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Louis, Fredy, né à Baudour le 14 janvier 1926, domicilié à Quaregnon, rue Courbelette 64, et décédé à Saint-Ghislain le 7 novembre 2008. Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans les trois mois à compter de la présente insertion en l'étude du notaire Herode, à 7340 Colfontaine (Wasmes), rue Saint-Pierre 87-89.

(Signé) M. Herode, notaire.

(31657)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-1603, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 10 août 2009, par Mme Corbeels, Martine Isabelle F., domiciliée à 1200 Bruxelles, Gulledele 99/19, a déclaré accepter la succession, sous bénéfice d'inventaire, de Corbeels, Blanche Yvonne, née à Anvers le 24 septembre 1914, de son vivant domiciliée à Koekelberg, rue de la Sécurité 45/ET03, et décédée le 11 janvier 2009 à Koekelberg.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Corinne Dupont, notaire à 1000 Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups 38, bte 1.

Bruxelles, le 10 août 2009.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(31658)

Suivant acte n° 09-1595, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 7 août 2009 :

1. Denis, Marie Line, domiciliée à 7850 Enghien, drève des Faisans 30;

2. Denis, Katia Sonia, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue de l'Araucaria 3,

en qualité de :

Sub 1 : en son nom personnel et en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 26 juillet 2009 et donnée par :

Mauxhin, Bénédicte Alexise Julien, domiciliée à 9648 Erpeldange (Wilts) (G.-D. Luxembourg), An der Hoeff 24;

Sub 2 : en son nom personnel,

ont déclaré d'accepter la succession de Denis, Henri, né à Metz (France) le 31 mai 1929, de son vivant domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue de l'Eléphant 1, et décédé le 8 mars 2009 à Molenbeek-Saint-Jean, sous bénéfice d'inventaire.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Liliane Verbruggen, notaire à 1070 Bruxelles, place Bara 22.

Bruxelles, le 7 août 2009.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(31659)

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 28 juillet 2009, par Me Sitkowski, Deborah, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 28 juillet 2009, et donnée par Me Ghysels, Marc-Jean, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Lumer, Paul, né à Grenoble (France) le 6 avril 1964, domicilié à 1050 Ixelles, chaussée de Boondaal 92, résidant à Sanatia, rue du Collège 45, 1050 Ixelles, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, d.d. 24 février 2005.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, d.d. 23 juillet 2009.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Naim, Linda, née à Tripoli (Libie) le 11 février 1929, de son vivant domiciliée à Ixelles, rue Jules Lejeune 1/b005, et décédée le 19 avril 2009 à Sint-Pieters-Leeuw.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Sitkowski, Deborah; Ph. Mignon.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(31660)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 09-1596), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 7 augustus 2009 :

Bellemans, Evelien, wonend te 1500 Halle, Van den Weghestraat 3/1;

Bellemans, Ulrike, wonend te 1500 Halle, Van den Weghestraat 3/1, hebben verklaard de nalatenschap van Bellemans, Johan Marie Jozef, geboren te Ukkel op 16 januari 1962, in leven wonende te Halle, Fabriekstraat 8, en overleden te Halle op 22 juli 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Luc Van Eeckhout, notaris te 1500 Halle, Possozplein 28.

Brussel, 7 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gert Schaillée.

(31661)

## Gerichts Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendneun, am 7. August, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgreffier, ist erschienen:

Herr Andreas Keutgen, Rechtsanwalt in 4700 Eupen, Kirchstraße 5, handelnd aufgrund zweier Beschlüsse des Friedensgerichts des Kantons Limbourg-Aubel vom 3. Juni 2009 und 9. Juli 2009, in seiner Eigenschaft als vorläufiger Vermögensverwalter der Güter von :

Frau Petra Braun, geboren in 4700 Eupen am 22. März 1965, wohnhaft in 4837 Baelen, Eupener Straße 222,

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass der in 4700 Eupen, am 2. April 2008, verstorbenen Frau Rosalie Elvira Mommer, geboren in 4700 Eupen am 6. Januar 1929, zeitnehmens wohnhaft in 4700 Eupen, Hostert 15, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) A. Keutgen; W. Lehnen.

Für gleichlautende Abschrift: Der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte unnerhalb einer Frist von drie Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an die Notare Jacques Rijckaert, mit Amststube in 4700 Eupen, Vervierser Straße 10, und Jean-Marie Jakubowski, mit Amststube in 4700 Eupen, Lascheterweg 10, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier.

(31662)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 10 augustus 2009, heeft : De Wilde, Karolien, geboren te Wetteren op 3 mei 1966, wonende te 9230 Wetteren, Dokter De Bruyckerstraat 116; handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonende minderjarige kinderen :

Marechal, Cedric, geboren te Gent op 31 maart 1992;

Marechal, Celine, geboren te Gent op 9 maart 1994;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Marechal, Hubert, geboren te Willebroek op 8 februari 1930, in leven laatst wonende te 9070 Heusden (Destelbergen).

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Christian Van Belle, notaris met kantoor te 9000 Gent, Smidsestraat 2.

Gent, 10 augustus 2009.

(Get.) Twiggy De Zutter, griffier.

(31663)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 10 augustus 2009, heeft : Mr. Dirk Neels, advocaat, met kantoor, te 9000 Gent, Muinklaan 12; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, d.d. 5 juni 2009, over : Van Hoecke, Karel Lieven, geboren te Gent op 24 mei 1922, wonende te 9000 Gent, New-Orleansstraat 9, doch verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Zonnebloem », te 9052 Gent (Zwijnaarde), Hutsepotstraat 29.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Willems, Lydie, geboren te Gent op 11 augustus 1927, in leven laatst wonende te 9000 Gent, New-Orleansstraat 9, en overleden te Gent op 11 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Dirk Neels, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 10 augustus 2009.

(Get.) Twiggy De Zutter, griffier.

(31664)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 10 augustus 2009, heeft verklaard : Dumon, Suzy Simonne Margriet, geboren te Izegem op 7 december 1965, en wonende te 8870 Izegem, Ter Wallenstraat 17, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Vanluchene, Simonne Anna, geboren te Oekene op 5 augustus 1933, en wonende te 8870 Izegem, Meensesteenweg 74, hiertoe aangesteld bij beschikking van 22 november 2006 van de vrederechter van het kanton Izegem, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dumon, Emile Roger, geboren te Izegem op 31 juli 1930, in leven laatst wonende te 8870 Izegem, Meensesteenweg 74, en overleden te Izegem op 9 februari 2009.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 8 juli 2009 van de vrederechter van het kanton Izegem, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde onder voorlopig bewindvoerder gestelde Vanluchene, Simonne Anna, de nalatenschap van wijlen Dumon, Emile Roger, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc Sagon, notaris, met standplaats te 8870 Izegem, Gentsestraat 36.

Kortrijk, 10 augustus 2009.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(31665)

## Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en negen, op vier augustus, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Bert Crijns, griffier, is verschenen : Mr. G. Agten, advocaat te 3960 Bree, Malta 9, handelend als voorlopig bewindvoerder over Deckers, Antoinette Marie, geboren te Maaseik op 5 september 1922, wonende te 3680 Maaseik, Duivelsbrugweg 11, doch verblijvende in Rust- en Verzorgingstehuis, te 3680 Maaseik, Mgr. Koningsstraat 12, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Gielen, Albertus Leonardus Jacobus, geboren te Maaseik op 12 juli 1915, in leven wonende te Maaseik, Duivelsbrugweg 11, overleden te Maaseik op 10 januari 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Geraldine Cops, met kantoor te Maaseik.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) Bert Crijns; Guy Agten.

Tongeren, 4 augustus 2009.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan Mr. Agten, advocaat te Bree : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(31666)

## Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 4331 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 10 augustus 2009, werd door Mr. Kathy Heughebaert, advocaat te 8630 Veurne, Zuidstraat 39, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Zoete, Roger, geboren op 16 december 1927, wonende te 8690 Alveringem, Fortem 28a, verblijvende Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Oostduinkerke, hiertoe aangesteld bij vonnis van 12 mei 2009 van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, en gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, van 22 juli 2009, verklaard te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Quaghebeur, Maria, geboren te Langemark op 29 oktober 1932, laatst wonende te Alveringem, Fortem 28a, overleden te Veurne op 31 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven, te richten aan Mr. Kathy Heughebaert, advocaat te 8630 Veurne, Zuidstraat 39.

Veurne, 10 augustus 2009.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(31667)

## Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 5 augustus 2009, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van VOF Party Hall, met maatschappelijke zetel, te 9870 Zulte, Waalstraat 39, met ondernemingsnummer 0898.611.859, open verklaard en bepaalt de duur van de opschorting op drie maanden vanaf heden om te verstrijken op 5 november 2009.

Bevestigt de aanstelling van Mevr. Monique Jacobus, rechter in handelszaken, in haar hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Bepaalt de terechtzitting waarop gestemd zal worden over het reorganisatieplan en geoordeeld zal worden over de homologatie op 22 oktober 2009, te 11 u. 30 m., in de zittingszaal 1.1., van het gerechtshuis, te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(31668)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft op 15 juli 2009, een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/09/00116, waarbij de gerechtelijke reorganisatie is geopend op naam van: Masterwork BVBA, met maatschappelijke zetel, te 3600 Genk, Karekietstraat 42, RPR (Tongeren) : 0895.679.984.

De rechtbank kent aan verzoekster een voorlopige opschorting van betaling toe voor een observatieperiode van vier maanden, eindigend op 15 november 2009 met het oog op een minnelijk akkoord.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).

(31669)

## Faillite – Faillissement

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la Sani-Tech SPRL, Tienne Saint-Roch 2, 1310 La Hulpe, n° B.C.E. 0474.608.231, activité : plomberie-chauffage-sanitaire.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1341 Cérroux-Mousty, avenue des Iris 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François.

(31670)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL « Carrosserie Parmentier SPRL », chemin de Wavre 4, 1401 Baulers, n° B.C.E. 0428.331.016, activité : garage et carrosserie.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1341 Cérroux-Mousty, avenue des Iris 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François.

(31671)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la Financière, Etudes et Automatisation SA, en abrégé : Finea, clos des Coquinettes 9, 1440 Braine-le-Château, n° B.C.E. 0417.050.906, activité : holding.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François.

(31672)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la Ematech SPRL, clos des Coquinettes 9, 1440 Braine-le-Château, n° B.C.E. 0457.961.546, activité : consultance en management.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.



Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (31673)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la Cervantes SA, avenue Normande 4/6, 1332 Genval, n° B.C.E. 0460.244.313, activité : revêtement de sol en bois.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Beck, Claude, avocat à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue du Ry Ternel 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (31674)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la ISX Group SPRL, boulevard de France 9, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0865.605.729.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Beck, Claude, avocat à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue du Ry Ternel 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (31675)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Stupar, Jasmina, rue Sainte-Wivine 5/3, 1315 Incourt, née le 4 octobre 1966, n° B.C.E. 0693.545.941, dont le principal établissement est situé actuellement à l'adresse de son domicile, activité : vente et location de plantes et fleurs artificielles.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Beck, Claude, avocat à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue du Ry Ternel 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (31676)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la Axis SA, place de l'Université 16, 1348 Louvain-la-Neuve, n° B.C.E. 0437.599.662, activité : services informatiques.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (31677)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 6 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la Les 3 Saveurs SPRL, venelle des Préas 27, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0898.074.597, activité : import-export de produits alimentaires.

Juge-commissaire : M. De Keyzer, Erwin.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (31678)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 augustus 2009, werd Bal Alain, uitbatingdiscobar A en D, Vesten 31, bus 2, 9120 Beveren-Waas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0888.656.491.

Rechter-commissaris : Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Dani De Clercq, Koningin Astridlaan 52, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 19 mei 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 september 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling meldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening) (31679)

*Verbeterend bericht*

—  
Rechtbank van koophandel te Gent  
—

In de publicatie van 16 juli 2009, publicatienr. 729643, betreffende het faillissement van BVBA Dagora dient gelezen te worden : neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 september 2009.

(Get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst. (31680)

—  
Rechtbank van koophandel te Hasselt  
—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 augustus 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Q-Glass BVBA, Stokrooieweg 34a, te 3511 Stokrooie.

Ondernemingsnummer 0429.909.047.

Dossiernummer 6573.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Geeraert, Vincent, Prins Bisschopssingel 31, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 5 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 17 september 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (31681)

—  
De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 augustus 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Jarzenko, Joke, Leopoldplein 48, bus 7, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0872.353.860.

Handelswerkzaamheid : copy-center.

Dossiernummer 6572.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Geeraert, Vincent, Prins Bisschopssingel 31, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 5 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 17 september 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (31682)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 augustus 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Garage Collin BVBA, Luikersteenweg 94, te 3800 Sint-Truiden.

Ondernemingsnummer 0872.291.009.

Handelswerkzaamheid : detailhandel auto's.

Dossiernummer 6570.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Geeraert, Vincent, Prins Bisschopssingel 31, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 5 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 17 september 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (31683)

—  
De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 augustus 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van De Scheppe BVBA, Mudakkers 6, te 3920 Lommel.

Ondernemingsnummer 0474.782.336.

Handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer 6571.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Geeraert, Vincent, Prins Bisschopssingel 31, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 5 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 17 september 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (31684)

---

**Faillite rapportée – Intrekking faillissement**

—  
Tribunal de commerce de Charleroi  
—

Lévé de la faillite, sur opposition, de la SPRL Venus Fitness & Bien Etre, 7170 Bois-d'Haine, avenue Emile Herman 422.

Numéro d'entreprise : 0476.109.850.

Extrait du jugement rendu le 25 mai 2009 par le tribunal de commerce de Charleroi (R.G. n° A/09/01097).

« met à néant le jugement du 20 avril 2009 en toutes ses dispositions. »

(Signé) Olivier Verhoeven; Stéphane Guchez, avocats. (31685)

**Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel**

Par jugement du 24 avril 2009, le tribunal de première instance de Nivelles, a homologué l'acte passé devant le notaire François Noé, à Nivelles, le 17 juillet 2008, aux termes duquel M. Pany Joseph Emile Marie Ghislain, né à Lillois-Witterzée le 30 août 1922 et Lambillote, Fina Maria Armande Ghislaine, née à Nivelles le 17 août 1926, domiciliés ensemble à Nivelles, place Emile De Lalieux 8, ont modifié leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) François Noé, notaire, à Nivelles.  
(31686)

Par jugement du 3 avril 2009, le tribunal de première instance de Nivelles, a homologué l'acte passé devant le notaire François Noé, à Nivelles, le 26 avril 2006, aux termes duquel M. Renard, Guy Marie Léon Emilien, né à Thimougies le 2 juillet 1936 (NN 360702 279 78), et son épouse, Mme Gernay, Anne Alphonsine Léonie Marie, née à Gand le 28 mars 1943 (NN 430328 316 59), domiciliés ensemble à Waterloo, ont modifié leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) François Noé, notaire, à Nivelles.  
(31687)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marc Wilmus, à la résidence d'Etterbeek, le 15 juillet 2009, enregistré au troisième bureau de l'enregistrement d'Ixelles, le 22 juillet 2009, volume 40, folio 60, case 9, reçu vingt-cinq euros (25€), signé : l'Inspecteur Principal A. Recour, que les époux Pont, Jean-Louis André, né à Bruxelles le 13 novembre 1964, et Kamali, Françoise, née à Nyabisindu (Rwanda) le 10 octobre 1966, domiciliés à 1030 Schaerbeek, avenue Jan Stobbaerts 43, époux mariés à Forest le 6 juin 1997 sous le régime de séparation des biens pure et simple suivant contrat de mariage, reçu par le notaire Geoffroy Stas de Richelle, à Waterloo, le 2 mai 1997, régime non modifié.

Ont apporté une modification à leur contrat de mariage, en faisant l'adjonction d'une société d'acquêts formant un patrimoine commun interne, conformément à l'article 1394 du Code civil.

Etterbeek, le 7 août 2009.  
(Signé) M. Wilmus, notaire.  
(31688)

La première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, a homologué par jugement prononcé le 30 juin 2009, la modification du régime matrimonial entre M. Derideau, Francis, retraité, né à Arquennes le 6 avril 1946, de nationalité belge, et son épouse, Mme Kosse, Marie Ange, ouvrière, née à Ouagadougou (Burkina-Fasso) en 1977, de nationalité belge, domiciliés respectivement à Braine-l'Alleud, avenue de la Flohaye 58, et à Manage, rue du Vivier 14, reçue par le notaire Gilbeau, Denis, à Manage, en date du 20 juin 2008 et qui consiste à modifier le droit applicable à leur régime matrimonial et passer du régime de la séparation des biens nigérien au régime de la séparation des biens tel que régi par le Code civil belge.

Pour extrait conforme : (signé) Gilbeau, Denis, notaire.  
(31689)

Aux termes d'un acte reçu par Me Léopold Derbaix, notaire, à Binche, en date du 6 août 2009, les époux Gerardi, Fermio Antonio, né à Haine-Saint-Paul le 21 octobre 1953, de nationalité italienne (NN 531021-065-03), et son épouse, Mme Galli, Fiammetta, née à Fossombrone (Italie) le 25 février 1960, de nationalité italienne (NN 600225-126-10), mariés sans conventions matrimoniales, domiciliés ensemble à Binche section de Ressaix, cité Vandervelde 99, ont modifié leur régime matrimonial, cette modification n'entraînant pas de changement du régime matrimonial existant, mais changement dans la composition des patrimoines, à savoir l'apport d'un bien propre de l'époux à la communauté, étant un immeuble sis à Ressaix, cité Emile Vandervelde 99, sur et avec 2 a 85 ca.

Pour extrait conforme : (signé) Léopold Derbaix, notaire, à Binche.  
(31690)

Am 7. August 2009 haben die Eheleute Kringels, Cornelius Peter, geboren in Meyerode am 7. Februar 1935, und Backes, Maria Cäcilia, geboren in Hinderhausen am 8. Oktober 1941, zusammen wohnhaft in Amel, Meyerode 17A, durch den Notar Bernard Sproten in Sankt Vith eine Güterstandsänderung beurkunden lassen, durch welche der Ehegatte persönliche Immobilien in das Gemeinschaftsvermögen der Eheleute einbringt und durch welche eine Klausel bezüglich der Zuteilung aller beweglichen Güter, die zum Gemeinschaftsvermögen der Eheleute gehören, zugunsten der Ehefrau festgelegt wird.

Sankt Vith, den 10. August 2009  
(Gez.) Bernard Sproten, Notar  
(31691)

Bij akte, verleden voor notaris Bernard D'hoore, te Beernem, op 7 juli 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen Marc Albert Emiel Brouckaert en Greta Maria Georgette Vanmaele. De echtgenoten Brouckaert-Vanmaele zijn gehuwd te Beernem op 22 juni 1983 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijksstelsel, verleden voor notaris Robert De Schepper, destijds te Wingene op 18 juni 1983, maar gewijzigd zonder verandering van stelsel, bij akte, verleden voor ondergetekende notaris, op 7 juli 2009.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Greta Vanmaele een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen ingebracht.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) B. D'hoore, notaris te Beernem.  
(31692)

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel, verleden voor notaris Bernard Indekeu, te Zoutleeuw, op 21 juli 2009, hebben de heer Closset, Marcel Jozef, geboren te Drieslinter op 5 februari 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Behets, Jeannine Mathilda Barbara, geboren te Drieslinter op 28 januari 1939, beiden wonende te 3350 Linter, Pelsstraat 97, een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding werd toegevoegd.

Namens de verzoekers, (get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.  
(31693)

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel, verleden voor notaris Bernard Indekeu, te Zoutleeuw, op 21 juli 2009, hebben de heer Heeren, Mauritius Ludovicus Theophilus, geboren te Kersbeek-Miskom op 7 oktober 1925, en zijn echtgenote, Mevr. Vandervelpen, Maria Theresia, geboren te Ransberg op 18 mei 1929, beiden wonende te 3350 Linter, Roelstraat 1, een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding werd toegevoegd.

Namens de verzoekers, (get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.  
(31694)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde (Ravels), Moleneinde 14, op 4 augustus 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vervat, Louis, en Mevr. van Doorn, Trude, wonende te 2950 Kapellen, Franselei 14, bus 2, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.  
(31695)

Bij akte, verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 10 juli 2009, hebben de heer Schoonis, Bob Herman Emiel, geboren te Neerpelt op 31 mei 1981, en zijn echtgenote, Mevr. De Maere, Liesbeth Marie-José Robert, geboren te Sint-Niklaas op 18 april 1984, wonende te 3900 Overpelt, Kloosterstraat 3, bus 2, hun huidig huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Seresia, notaris.  
(31696)

Bij akte, verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 10 juli 2009, hebben de heer Schoonis, Wouter Hendrik Angelo, geboren te Neerpelt op 20 maart 1980, en zijn echtgenote, Mevr. Tielemans, Mieke, geboren te Neerpelt op 10 mei 1981, wonende te 2018 Antwerpen, Paleisstraat 107/10, hun huidig huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Seresia, notaris.

(31697)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Ides Henri Vander Heyde, te Oostende, op 10 augustus 2009, hebben de heer Dedulle, Maurice Camiel, gepensioneerde, geboren te Stene op 21 januari 1921, en zijn echtgenote, Mevr. Vandicke, Simonne Rosa Angèle, zonder beroep, geboren te Oostende op 4 oktober 1920, samenwonend te 8400 Oostende, Clivialaan 4, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Franciscus Josephus Van Caillie, te Oostende, op 4 september 1943, aan hun stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en hebben de heer Maurice Dedulle en Mevr. Simonne Vandicke een onroerend goed, gelegen te Oostende, Clivialaan 4, ingebracht in het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Ides Vander Heyde, geassocieerd notaris te Oostende.

(31698)

Bij akte, verleden voor notaris Stefaan Buylaert, te Torhout, op 10 juli 2009, hebben de heer Kerkhove, Hugo Pieter Etienne Gaston, geboren te Torhout op 20 juli 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Vlieghe, Geertrui Annie Margaretha, geboren te Torhout op 22 maart 1960, samenwonende te 8820 Torhout, Kwaplasstraat 70, gehuwd onder het wettelijk stelsel een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap en de toevoeging van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Kerkhove-Vlieghe, (get.) Stefaan Buylaert, notaris te Torhout.

(31699)

Bij akte, verleden voor notaris Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Paul Flies & Ellen Flies, geassocieerde notarissen, te Hamme, Stationsstraat 41, op 13 juli 2009, hebben de heer Verhelst, Herman Aloïs Anna, geboren te Moerzeke op 6 december 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Stallaert, Viviane Jozef, geboren te Hamme op 11 september 1955, samenwonend te 9220 Hamme, Schaubeke 28, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen voorzien werd, en waarbij voorzien werd in de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel der algemene gemeenschap.

Namens de verzoekers, (get.) Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme.

(31700)

Bij akte, verleden voor notaris Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Paul Flies & Ellen Flies, geassocieerde notarissen, te Hamme, Stationsstraat 41, op 15 juli 2009, hebben de heer Bogaert, Carl Richard Elisa, geboren te Dendermonde op 17 december 1965, en echtgenote, Mevr. De Pillecyn, Mylène Désiré Julia, geboren te Hamme op 7 december 1968, samenwonende te 9220 Hamme, Beekstraat 32, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij voorzien werd in de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Ellen Flies, geassocieerd notaris te Hamme.

(31701)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Muller, te Waasmunster, op 20 juni 2009, hebben de echtgenoten, John Kristiaan Lutgard Verbiest - Sandra Godelieve Achiël Van Geyte, wonend te 9140 Temse, Priesteraage 1, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij voornoemde echtgenoten overeenkomstig artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, het wettelijk stelsel hebben aangenomen ter vervanging van het stelsel van scheiding van goederen, verleden voor het ambt van notaris Jan Muller, te Waasmunster, op 8 augustus 2002.

(Get.) Jan Muller, geassocieerd notaris.

(31702)

Bij akte, verleden voor notaris René Van den Bergh, te Antwerpen, op 30 juli 2009, hebben de echtgenoten, de heer Kattouw, Ferdinand, en Mevr. Van Hoof, Angelina, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voornoemde echtgenoten waren oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten. Via de voornoemde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij keuze- en verdelingsbedingen toegevoegd aan hun stelsel.

Voor de echtgenoten, (get.) R. Van den Bergh, notaris.

(31703)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Michel Smets, te Antwerpen, op 13 juli 2009, hebben de heer Wouters, Alfons Maria Jozef Celestinus, geboren te Zandvliet op 25 februari 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Christianne Stephanie, geboren te Berendrecht op 15 oktober 1946, samenwonende te 2040 Antwerpen (Berendrecht), Ruytermansweg 4, hun huwelijksstelsel van wettelijke gemeenschap van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Louis Adriaenssens, te Antwerpen, op 27 juli 1968, gewijzigd door artikel 3 te schrappen en te vervangen door een keuzebeding.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Michel Smets, geassocieerd notaris.

(31704)

Bij akte, verleden voor notaris Albert Janssen, te Tienen, op 7 augustus 2009, hebben de heer Coenen, Marcel Gustaaf Emile, en zijn echtgenote, Mevr. Verdell, Ghislaine Paula Gustave, beiden wonende te 3300 Tienen, Boomgaardendreef 10, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij zij hun huwelijksstelsel ongewijzigd behouden, behoudens inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Marcel Coenen van roerende goederen die hem persoonlijk toebehoren.

(Get.) A. Janssen, notaris.

(31705)

Ingevolge akte, verleden voor notaris Jean Halfants, d.d. 22 juli 2009, hebben de heer Gordts, Jonas, geboren te Ninove op 28 maart 1980, en zijn echtgenote, Mevr. Ickx, Inge Lydia, geboren te Aarschot op 19 mei 1980, wonende te 3300 Tienen, Diestsesteenweg 89, hun huwelijkscontract gewijzigd. De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

Via de voorgenomen akte van wijziging huwelijkscontract wensen zij niet hun huwelijksstelsel te veranderen, doch wel een wijziging te brengen in de samenstelling van hun vermogens.

Lubbeek, 7 augustus 2009.

(Get.) J. Halfants, notaris.

(31706)

Er blijkt uit een akte, verleden voor Mr. Erik Lerut, notaris te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op 6 augustus 2009, dat de heer Dierckx, Eric Jozefina Frans, geboren te Boom op 26 april 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Holsbeek, Maria Vitaline, geboren te Tienen op 4 januari 1952, wonende te 3471 Kortenaeken (Hoeleden), Hoeledensebaan 116, verklaard hebben:

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Hoeleden op 12 september 1975, onder het beheer van het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Luc Mertens, alsdan te Glabbeek, op 21 augustus 1975;

dat zij hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Sint-Joris-Winge, 7 augustus 2009.

Voor ontledend uittreksel : (get.) E. Lerut, notaris.

(31707)

Bij akte, verleden voor notaris Frank Ghys, geassocieerd notaris te Kluisbergen, op 14 juli 2009, hebben de heer Van Wambeke, Luc Firmin André Marie, geboren te Ronse op 23 januari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Deliveyne, Jacqueline Yvonne, geboren te Ronse op 18 augustus 1952, samenwonende te 9690 Kluisbergen, Lamontstraat 5, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging betreft de inbreng in de huwgemeenschap van een eigen onroerend goed door de echtgenoot, alsmede de toevoeging van een keuzebeding voor de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : namens de echtgenoten Van Wambeke-Deliveyne, (get.) Frank Ghys, geassocieerd notaris.

(31708)

Er blijkt uit een akte, verleden voor Mr. Pierre Paeps, notaris, met standplaats te Machelen, op 28 juli 2009, « Geregistreerd te Vilvoorde, d.d. 6 augustus 2009, twee bladen, geen verzending, boek 174, blad 37, vak 3. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) W. Van Rossen », dat :

de heer De Coninck, Mark Emiel Martha, ambtenaar, geboren te Machelen op 2 maart 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Van Ransbeek, Miranda, ambtenaar, geboren te Asse op 20 april 1960, samenwonende te Machelen (Diegem), Zaventemsesteenweg 12;

gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Machelen op 25 april 2009, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract;

gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen geboden door artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en bijgevolg aan hun huwelijkscontract een wijziging hebben aangebracht.

(Get.) Pierre Paeps, notaris.

(31709)

Bij akte, verleden voor het ambt van notaris Hilde Fermon, met standplaats te Opwijk, op 5 augustus 2009, hebben de heer De Bondt, Rik, geboren te Dendermonde op 11 augustus 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Cousin, Valérie Lydia Jacqueline Maria Rosa, geboren te Etterbeek op 28 mei 1979, wonende te 1745 Opwijk, Vitsgaard 39/B0021, een wijziging doorgevoerd aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende de inbreng in de huwgemeenschap door de heer De Bondt, Rik, van een perceel bouwgrond, met alle opgerichte en nog op te richten gebouwen, te Opwijk, Hoppeveld, sectie B, nr. 690/K, groot 6 a 1 ca.

Namens de echtgenoten De Bondt-Cousin, (get.) H. Ferman, notaris.

(31710)

Uit een akte, verleden voor notaris Jan Lambrecht, notaris, met standplaats te Lummen, op 6 juli 2009, dragende de melding :

« Geregistreerd een blad, geen verzending, te Hasselt-1, op 8 juli 2009, boek 768, blad 56, vak 07. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) Blondeel, K. », blijkt dat :

de heer Gysemans, Jan Emiel, tandarts, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 23 februari 1938, nationaal nummer 38.02.23 373-40, en zijn echtgenote, Mevr. Vanreusel, Jeannine Pelagie Louisa, zonder beroep, geboren te Geel op 31 januari 1940, nationaal nummer 40.01.31 358 44, samenwonende te 3390 Tiel-Winge, Leuvensesteenweg 229;

gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Verbist, Leon, te Geel, op 2 oktober 1964, niet gewijzigd tot op heden;

gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen;

krachtens voormelde wijzigende akte werd artikel 1 van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jan Lambrecht, op 6 oktober 2008, geschrapt.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Jan Lambrecht, notaris te Lummen.

(31711)

Bij akte, verleden door notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 14 juli 2009, geregistreerd te Bree op 17 juli 2009, boek 334, blad 58, vak 9, drie bladen, een verzending, ontvangen : vijftientig euro (N 25), (get.) de eerstaanwezende inspecteur a.i., Luc Janssen, hebben de heer Corstjens, Mathieu Leopold Hendrik, geboren te Gerdingen op 6 augustus 1953 (rijksregisternummer 53.08.06 233-77), en zijn echtgenote, Mevr. De Smedt, Josepha Philippine, geboren te Maaseik op 17 september 1953 (rijksregisternummer 53.09.17 234-44), samenwonende te 3960 Bree, Boogschuttersstraat 58, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Corstjens-De Smedt zijn oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Alain Vanderstraeten, destijds te Bree, op 14 maart 1975, zonder wijziging noch verklaring van handhaving sindsdien.

Zij hebben bij voormelde akte, verleden voor voornoemde notaris Bart Van Der Meersch, op 14 juli 2009, hun huwelijksstelsel gewijzigd door alle bepalingen van hun huidig huwelijksstelsel op te heffen en te vervangen door de bepalingen van hun nieuw huwelijkscontract, houdende het stelsel van de algehele gemeenschap zoals voorzien door artikel 1453 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de echtgenoten Corstjens-De Smedt, (get.) Bart Van Der Meersch, notaris.

(31712)

Bij akte, verleden voor notaris Mia Knapen, te Lanaken, op 7 augustus 2009, hebben de echtgenoten, de heer Vanspauwen, Maarten Camiel Ludo, arbeider, geboren te Hasselt op 30 maart 1981, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Castermans, Deborah Maria Ghislaine, bediende, geboren te Tongeren op 3 oktober 1981, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen (Beverst), Hoogveld 38A, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij hun stelsel wordt behouden met inbreng van een toekomstig goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Mia Knapen, notaris te Laken.

(31713)

Bij akte, verleden voor notaris Mia Knapen, te Lanaken, op 6 augustus 2009, hebben de echtgenoten, de heer Rutten, Lucien Marcel, invalide, geboren te Sluizen op 10 juni 1948, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Timmermans, Lisette Catherine Josée, werkzoekende, geboren te Sint-Huibrechts-Hern op 20 oktober 1945, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3700 Tongeren (Sluizen), Sluizerbroek 93, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij hun stelsel wordt behouden maar het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een eigen goed van de heer Rutten, Lucien, en een keuzebeding wordt ingelast.

Voor de verzoekers, (get.) Mia Knapen, notaris te Laken.

(31714)

**Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap**

—

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, le 31 juillet 2009, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est sise à 4030 Grivegnée, rue Vinâve 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Léa Marie Georgetta Renette, née à Liège le 17 décembre 1928, en son vivant domiciliée à 4600 Visé, rue de la Fontaine 76 et décédée à Visé le 18 novembre 2008.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(31715)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, le 4 août 2009, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est sise à 4030 Grivegnée, rue Vinâve 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Fernand Gilles Joseph Lamproye, sans profession, né à Bertrée le 7 avril 1928, célibataire, en son vivant domicilié à 4000 Liège, Montagne Sainte Walburge 94, décédé à Verviers le 4 janvier 2009.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(31716)